中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹九二一三號
每份零售港幣伍毫

中華民國內政部登記證內警台字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九號執照登記為第二類新聞紙類

發行及承印華僑日報有限公司

今日出紙九大張

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H229081 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣經銷處：台北中山北路三段四十號三樓 電話……五九二九九七六號

DICKSON

THE LANDMARK OF THE LANDMARK

CHAUMET

茲宣佈本公司於一九八〇年十月廿二日及廿三日
假座香港上海滙豐銀行總行擧行之
"THE UNIVERSE OF CHAUMET"珠寶展覽會上
所得之全部收益港幣$1,128,177.20元正
悉數捐贈大口環根德公爵夫人兒童骨科醫院

⌘核數師報告⌘

茲證明於一九八〇年十月廿二日及廿三日
假座香港上海滙豐銀行總行擧行之
THE UNIVERSE OF CHAUMET珠寶展覽會上
所得全部收益港幣$1,128,177.20元正
其公佈數額與核對紀錄相符。

畢馬域馂曹公司
執業核數師

迪生鐘錶珠寶有限公司

香港德輔道中置地廣塲12B地下 電話:5-214245-6

如果列根頑強反蘇

美英西歐國家可能發生爭執

列根顧問力主擴大結盟範圍 但認爲北京不可靠威脅甚大

（時事社倫敦六日電）英國「泰晤士報」在六日社論中，雖然對美國下屆總統列根所呼籲的恢復與同盟國的信賴關係的公開承諾期待能夠實現，但是同時表示：「列根的親以色列，反蘇姿態，難期與歐洲達成協調」。該報說：「列根的極端親以色列政策與主張巴勒斯坦解放組織應該參加中東和平爲基本政策的共市，有着明顯的出入」又指稱，「列根的反蘇政策如果招致東西關係緊張激化，將使歐洲的盟友，特別是西德感到極大的困惑。」

（美聯社威省頓六日電）列根的顧問們今天預測說：列根政權可能爲美國對蘇聯採取較強硬政策，而與歐洲盟國發生爭執。他們並且預測說：美國在列根領導之下可能追求一個範圍超過北大西洋公約組織的結盟政策。哈佛大學的歷史學教授沛普斯說：「列根的顧問羣中頗有立場極強硬的人，還有一些力主加強結盟力量之人」他說：列根的這些顧問深信美國應該在北大西洋公約組織同盟之外，爭取更多的強國和美國結爲盟友，藉以保衛大西洋、印度洋及太平洋上的海上運輸路綫。談到華盛頓和北京的關係時，沛普斯說：列根政權了解到大陸中國與蘇聯保持均勢中所起之作用，但他說：列根的顧問們認爲大陸中國不可靠，他們並且認爲，到頭來大陸中國對美國的威脅將不亞於蘇聯對美國的威脅。

列根入主白宮 蘇聯抱有希望

相信列根將修正最初對蘇政策 美穀類可能很快恢復運銷蘇聯

（合衆社紐約六日電）據「時代什誌」在其「新總統朗奴列根訪問記」中透露，列根表示他就任總統後第一個要務是通知蘇聯，主張兩國（美、蘇）就「第二階段禁止核武器條約」重新進行談判。列根向「時代什誌」表示：「我們會選擇「第二階段談判」中的有用成果由國會加以批准，至其他有關限制核武器問題，我們可以重新加以談判。」列根表示基辛格不願在新政府擔任職務，但可以負擔某些由政府指定的任務。列根認爲尼克遜政府時代美國本來已經成功地防止蘇聯勢力滲入中東，但目前蘇聯的活動又告死灰復燃。

（合衆國際社莫斯科六日電）蘇聯已對美國總統卡特的政府深刻表示不滿，對列根入主白宮，似乎抱有希望。在克里姆林宮研究美、蘇關係一名高級專家，星期三說：列根似在處理對外關係上，會比卡特強硬和現實些。但他預料列根會修正他在競選時所表示的意見，特別是有關第二次禁止核武器擴散條約的談判。他說，蘇聯可能願意重新談判裁約。

（法新社巴黎六日電）據國際事務觀察家指出：現已當選下屆美國總統之朗奴列根在競選時曾表示反對禁止穀類售予蘇聯，今已當選，展望美蘇兩國之經濟關係前途，應有更佳進展。列根不願以穀類作爲對付蘇聯的武器，因爲禁止將穀類售予蘇聯，使到美國中西部的農民今年一年內將做少了由七十億至一百億美元的買賣。穀類佔美國全部對蘇聯輸出的百分之七十，以去年一年爲例，穀類佔出口總值便達到三十六億零七百萬美元之巨。

中共勤員學生軍隊搶修路綫

大風大雪吹襲東北 各地鐵路運輸受阻

（北京電台六日廣播）本台消息十月廿四日到廿七日，我國東北地區由於受到強寒流的影響，連續幾天刮大風，下大雪給鐵路運輸帶來很大困難，尤其是哈爾濱、吉林鐵路局管轄範圍，雪情更大，接連積雪二尺多深有些區段，積雪達五、六尺深列車無法通過。爲了戰勝大風雪造成的阻塞，及早恢復鐵路運行秩序，東北各鐵路局的各級領導，深入第一線組織職工家屬和學生清除積雪，搶修通訊綫路，同時加強運輸指揮工作。鐵路局在清除積雪工作中，得到當地駐軍的有力支援經過軍民的共同努力到十月底，東北各鐵路局，已基本恢復正常運行。

社論

美國的新總統朗奴列根

十一月四日，美國大選，出身加利福尼亞州的共和黨候選人朗奴列根，當選第四十任新總統，現任民主黨總統卡特，竟在四年任期滿後，不能連任。照例美國的現任總統，擬選連任，多可成功，甚至在總統出闕而代任的副總統，如杜魯門與詹森，也都曾正式當選。並且列根現年六十九，明年一月就職總統，將是古稀之年，此在美國實爲創見。卡特總統今年不過五十六，何以反告落選呢？又列根得票多達四八五比，較當選總統的多數票（二七〇），超過二百，而卡特得票不過四九，這是什麼原故呢！

總說一句，是民主黨總統卡特的失敗，一方面由其優柔寡斷，不足以負起領導的責任，還有是因爲今日美國，若以之與三十餘年前大戰終止時相比較，那麼這個稱爲超級大國的美利堅合衆國，已聲勢低落，大非昔比了。最爲衆所共知的，美元對黃金的價值，最初每安士爲三十五元，後升爲四十二元，四十五元，已不能兌現完全成爲紙幣。但今則每安士金價已高過六百五十元，因爲通貨膨脹幣值下跌，物價高漲，貿易不振，生產低落，工人失業，致人民生計日艱，在卡特總統的四年任期內，竟無絲毫改善之象，無怪人民對之要大爲失望了。

並且不僅經濟情況如此，又如政治外交亦復如此。當四十年代大戰勝利時，美國是獨霸世界的強國，英法俱因戰爭而國力凋敝，有待美國援助，蘇聯共黨也實力大耗，但卻不願以此放棄對外發展的野心。那時候東歐已成共黨勢力，德國分爲東西，東德赤化，只是首都柏林西部駐有西方軍隊，史大林下令封鎖柏林交通，迫使西方退出。杜魯門總統對此竟用飛機貨運，以爲對抗。因爲美國獨佔有原子彈，所以史大林無力反擊。並且從此由美國領導，成立北大西洋聯盟，結果蘇聯只好解除封鎖，直到今日西柏林仍屬西方勢力。

以後由中國大陸赤化，毛澤東訪問莫斯科，一面倒於蘇聯，與之訂立友好同盟，不久就有北韓出兵南侵，爆發朝鮮戰爭。杜魯門總統利用聯合國決議，出兵赴援，登陸仁川，擊敗北韓。於是由史大林命令，乃有中共志願兵渡江而抗美援朝。當時的美國，爲避免與蘇共直接衝突，雖主有限度戰爭，但到底保全了南韓，史大林死後，板門店停戰談判結果，朝鮮分爲南北二政權。這是五十年代的事情。

與此同時，因爲法國在越南的戰敗，爲保全南越，艾森豪總統不惜出力援助，但其目的只限南越，無意擴大到十七度以北。因爲此故，戰事延長，經過甘乃廸與詹森而到七十年代的尼克遜，始達成停戰協定。美國片面退兵，充任北越共軍留在南部，由南越與共黨談判和平，結果造成共軍勝利，印支半島全部赤化。推厥由來，因爲戰事持久，美國人心厭戰，甚至反對徵兵，改爲募兵制度，希望與共黨和平共存。這是最近對蘇援和政策的由來，故由中共的乒乓外交，中共竟代台灣國府而加入聯合國。

因爲尼克遜的緩和政策，於是利用中共黨內部分裂，不惜親來北京，發表上海公報，承認只有一個中國。同時在中東，使埃及與以色列停戰，使埃及廢除對蘇友好條約，轉向西方。卡特總統繼任，且親訪以埃二國，促成大衛營和約。但由中東戰爭造成阿拉伯國家石油漲價，打擊西方經濟，由大衛營和約，使卡特對伊朗國王與教會勢力之爭，也謀和平解決，要求軍人保守中立。那知國王去國，教會得勢成立伊斯蘭共和國後，該政府的文武官員都被清除，美國曾爲伊王後援，亦成爲打倒的對象，致使館人員，俱被扣押作爲人質，從此教會勢力不可一世，且謀輸出革命到阿拉伯國家，這是伊拉克與沙地阿拉伯、約旦，相結而發動伊朗戰事的由來。對於伊朗之扣押美國人質，卡特總統竟束手無策，雖與伊絕交，並實行經濟制裁，卻不足使人質早日釋放，且飛機偷襲亦告失敗，遂使蘇聯乘此出兵阿富汗，中東政局頓處緊張，伊拉克因此圖謀取代伊朗在波斯灣的領導地位，戰爭發生後，伊朗爲恢復對美關係，提出四條件，允許釋放人質，希望利用美大選機會，卡特總統能加接受。但如交還伊王財產，並解除凍結令，俱事關國家尊嚴，且須經過法律手續，不能立即辦到，而時間急迫，彼此已無暇交涉了，所以結果卡特競選並未從此得益，反因此時提出人質問題，暴露卡特對伊政策的失敗，給與列根以大勝的機會，但是對於今日黯然失色的美國，列根的新政能重振經濟，在政治上恢復其超級地位嗎？八十一年到來，這是一件最可注意的大事。

美工商界看好列根

認爲新保守時代來臨 共和黨執政復興經濟

（美聯社紐約六日電）美工商界領袖對朗奴列根當選總統表示歡欣，他們預測現正日愈遲滯的美國經濟將因共和黨執政而復興。美全國總商會主席賴什爾稱：列根大勝卡特，反映着一個新保守時代之來臨，及過去四十年來的經濟漫無目標時代之結束。他接着補充說：「我們最大的難題是爲何使美國人時代了解，到經濟復興談何容易，決非一朝一夕之事。」福特汽車製造公司總裁卡德威爾說：「列根政權將使美國人民的種種最佳希望獲得實現。」通用汽車公司總裁慕非說：通用汽車公司將本著過往與政府當局合作的精神，和列根布殊新政府精誠合作，務必達到使國內汽車製造行業恢復經濟健康及業內工人全部就業的目標。杜邦集團的首腦夏比洛則將通貨膨脹說成是列根面臨的「最重大問題」。他寄語給新總統的顧問，儘速提出有關稅務及彌補聯邦收支赤字的大計。美國證券交易所主席李維特也認爲新政府應該在國家開支方面加以「約束」，但也說：美國各公司在列根總統上台後，甚有發展機會。

（美聯社紐約五日電）華爾街今天因列根在大選中大勝卡特而普遍呈現狀態歡欣，但夾雜着歡樂，恐不會長久的恐怖心。紐約證券交易所一位名叫畢保迪的經紀因列根當選總統，股市蓬勃而逢人便說：「我三十年來[illegible]」

列根主張美蘇再談限制武器

（美聯社華盛頓六日電）列根當選美國總統，表示第二階段限制戰略武器協定可能將行棄置，而卡特總統，曾以此爲他的外交政策主要成就。在理論上，政府可以請求卸任在即的參議院批准是項條約，但官員們承認，只有卡特獲選連任的情況下，這種選擇在政治上才是現實的，列根大選的大力反對第二階段限制戰略武器協定。

圖示紐約證券交易所在美國大選結果揭曉下一片繁忙之情景。據稱，昨日道瓊斯指數上升八點。（合衆國際社新聞圖片）

列根上台兩件大事

是實行節約政費及解決失業問題

西歐各國元首急欲與列根會談

（路透社洛杉磯六日電）美國當選總統列根說：他上台後，首要處理的事務是遏阻聯邦政府規模擴大。他昨晚在電視訪問中說：「如我在競選時所說，我要凍結僱用新官員，代替離職的政府人員。」列根說：他同時打算一月二十日將行上任的手草擬經濟計劃，以消除造成失業的情況。

（法新社五日綜合報道）英國、法國和西德是星期三首先向列根在大選中獲勝致賀的國家，英首相戴卓爾夫人和西德總理許米特，表示希望從速與美國新總統會晤。英首相致電熱烈祝賀列根，表示她在政治和經濟上的觀點與列根的相似。英首相並表示希望列根能「迅速」訪英。在巴黎，法總統致電列根，熱烈祝賀他大選獲勝。戴高樂派領袖之勒歡呼列根當選，認爲列根是一個堅強的候選人，在不安的美國，需要這種人。在莫斯科，塔斯社稱，列根獲勝，係由於人民對總統卡特製造緊張政策，持續發生經濟問題不滿的結果。在貝爾格萊德，南斯拉夫通訊社稱，列根缺乏外交經驗，也需要相當時間才能擬定他的政策。在維也納，奧地利總理克雷斯基稱，列根無法將競選的諾言一一實現。在梵蒂岡，官方報紙「羅馬觀察家」頭版刊登列根獲勝，但未作評論。在印度訪問中的丹麥總理佐金遜，表示希望列根能保護美國和盟國利益，對東西方的關係，採建設性的態度。

（美聯社泰拉維夫六日電）以色列總理比堅星期三致電祝賀列根當選爲美總統，比堅的政府，對共和黨入主白宮，感到滿意。

美元保持穩定 金價繼續下跌

（美聯社英國倫敦六日電）星期四金價承接昨日在紐約開始的跌勢，世界各金市的金價急挫，美元在列根當選消息的刺激下，經過昨日提升後一般保持堅穩。倫敦金市的上午定價爲每安士六百三十三點七五美元，較星期三收市價六百五十七點七五美元，下跌了二十四美元。在倫敦，英鎊兌美元價由二點四三六八，升至二點四四五美元。在東京，美元收市價爲二百一十一日元，低於昨日收市價二百二十一點九美元。交投溫和。

吃霸王飯不必大驚小怪

王磊是能工作的 不必辭商業部長

大陸報章揭露貪污大受好評

（特訊）中共中央總書記胡耀邦最近在一次講話中說：「要堅決剎住不正之風」。中央和地方現在都在揭發幹部的不正之風，在採訪有關情況時，記者得悉胡耀邦一談話。（人民日報）在反對不正作風中帶了個頭，最近幾乎每天都有揭發報道。很勇敢的是（中國青年報），點名批評了商業部長王磊吃「客飯」事件，這是繼石油部長宋振明下台後，另一個受公開批評的部長。如今等待王磊下台消息的，其實王磊並不會像宋振明那樣就此不當部長。根據中共的批評與自我批評精神，工作人員出了問題，經過批評改正，有錯就改，改了就好，據商業部人士反映，王磊部長還不同於那些只會畫圈圈的領導，是能工作的。

人民怕官 官怕報紙

（特訊）北京中央人民廣播電台今晨廣播（人民日報）評論員文章：廣大讀者紛紛來信稱讚報紙開展批評發表述評。述評摘要刊登了一些普通黨員、普通公民對報紙開展批評的反應，指出，從這些反應中可以看到，報紙開展批評是很得人心的，它不但沒有降低黨的威信，恰恰相反，大大提高了黨的威信，大大增強了羣衆對黨的信任。現在報紙開展批評不是多了，而是還很不夠。不是沒有阻力，在好些單位阻力還是相當大。述評指出，官僚主義者害怕羣衆，尤其害怕羣衆在報紙上揭發批評。現在官僚主義的病根這麼深，病情這麼重，報紙的批評多一些，是完全必要的。述評指出，沒有批評的報紙，是得不到羣衆的信任，報紙不光彩，黨委也不光彩。

（北京電台六日廣播）「新華社」稱讚報紙發表述評。述評摘要刊登了一些普通黨員、普通公民對報紙開展批評的反應，從這些反應中可以看到，報紙開展批評是很得人心的，它不但沒有降低黨的威信，恰恰相反，大大提高了黨的威信，大大增強了羣衆對黨的信任，大大提高了羣衆建設四化的信心。現在報紙開展批評不是多了，而是還很不夠，不是沒有阻力，在好些單位阻力還是相當大。述評指出，官僚主義者害怕羣衆，尤其害怕羣衆在報紙上揭發批評，現在官僚主義的病根這麼深，病情這麼重，報紙上的批評多一些，是完全必要的。

列根在競選中打敗卡特後，十一月五日在其寓所花園與布殊向新聞記者揮手致意。（合衆國際社新聞圖片）

列根委出助手籌備接掌白宮

兩黨傑出人物參加新政府 艾倫可能任安全委會主席

（法新社洛杉磯五日電）列根競選發言人米斯今天在此間說：美國當選總統列根料於明天委出一個「過渡時期班子」，籌備於一月二十日接掌白宮。米斯並未透露任何姓名，但觀察家留意到列根的外交事務與國家安全顧問艾倫，今天回到列根的陣營去。華爾街日報上週報導艾倫的商業活動，特別是他擔任日本的日產公司代表，他因而突然脫離列根的競選陣營。然而，艾倫終於否認他的商業和政治活動有利益衝突，現猜測他會出掌國家安全委員會。前任美國駐英大使阿姆斯特朗，料將出任副國務卿或可能出任駐聯合國大使，一個六十二人的集團，現在商議列根的外交政策計劃。

基辛格將任談判大使

（合衆國際社埃及開羅五日電）美國候任總統朗奴列根的一名助手星期三被引述說：列根可能任命美國前國務卿基辛格，接替李諾維茨，擔任出席埃及－以色列關於巴勒斯坦自治問題的談判的美國首席代表。「消息報」在發自華盛頓的一則報導中，引述列根的一名不肯透露身份的助手的話說：「除非基辛格獲得更高的職務，他可能接替李諾維茨，充當列根的中東特使，因爲基辛格與埃及總統沙達以及該地區的其他領袖，有密切的聯系」。基辛格在他擔任國務卿期間，曾經於一九七四年和一九七五年參加埃及與以色列的談判，並促成兩國達成兩項軍事脫離接觸的協議，並且還促成敘利亞與以色列達成第三項類似的協議。該名助手說：列根了解「沙卡達對特的感情」，但是他相信，當沙達總統知道列根對中東的打算時，他（沙達）是會感到滿意的。」該助手說，列根「將去把持大衛營和平原則，作爲解決中東問題的基石。」

國務卿人選 現有三位

（中央社華盛頓五日電）在列根十二年來入主白宮的心願如願以償後，民衆的注意力已轉移到列根政府的組成人事。根據傳說，卸任政府的所有政治性官員，包括駐外大使，都應提出辭呈，爲新政府任人輔路。以下是目前最熱門的新政府要職人選：國務卿：喬治·舒爾茲，貝克多公司總經理，曾任勞工部長與財政部長，以及經理與預算局局長。他在歐洲極有聲望。另一可能人選是華盛頓州民主黨參議員亨利·傑克遜。以立場強硬知名的傑克遜若出任國務卿，將是對蘇聯的一項警告。曾任大使與司法部部長的勞倫斯·席爾柏曼則是黑馬。此外亨利·季辛吉也被提到。但季辛吉說，不參加列根內閣而以顧問身份參與政事對他較好。

國防部長：曾任北約盟軍最高統帥與白宮幕僚長的亞歷山大·海格，對國防問題極有見解的列根的競選委員會主席威廉·凱西，另一可能的人選是參議員山姆·紐恩。據紐約時報表示，第四名不能忽視的人選，是極爲列根賞識的澤·寇克派屈瑞克。她可能擔任一項過去從未考慮給予婦女的要職。

司法部長：威廉·史密斯，他是洛杉磯律師，也是列根的律師，共和黨內閣宿舊卡斯波·溫柏格，另有兩西星馬，加州法官威廉·克拉克，他也可能出任最高法院法官，列根的競選勸募僚長艾德米茲，他也可能出任白宮幕僚長。商務部長：共和黨全國委員會主席畢爾·布羅克：安妮·阿姆斯壯，她如果不擔任駐聯合國大使，就可能擔任商務部長。勞工部長：經濟學家湯瑪斯·索威爾·貝落。墨斐，她曾擔任全國勞工關係委員會主席。房屋與都市發展部部長，參議員理查·施維克或參議員湯瑪斯·艾萬斯。另一位可能人選是密歇根州長威廉·米里甘。衛生部長：卡斯伯特·卡里森，他曾負責加州的社會福利計劃。

對。運輸部長：列根的重要競選助理路易斯，或特拉華州參議員湯姆·艾萬斯。內政部長：參議員保羅·賴克沙特，他也可能出任參院多數領袖。能源部長：衆議員戴維·史托克曼。教育部長：人選尚不詳，但這個部門可能廢止。

副總統布殊十分重要

財政部長：曾任副財政部長的查爾斯·華克爾。福特總統任內的財政部長威廉·賽蒙也是雷根內閣可能人選。

尼克遜不會參加政府

（路透社洛杉磯五日電）美國候任總統朗奴·列根的助手伯迪今天表示，前總統尼克遜不會在新政府內獲得一官半職。伯迪是於被問及尼克遜會否在新政府中擔任什麼職務時，作出上述談話。尼克遜總統在一九七四年「水門事件醜聞」之後辭掉總統職務，他目前在紐約過着退休生活，但他於最後一次訪問列根時說，他喜歡在列根政府中出任顧問或談判員。列根在競選期間曾就國際問題，如兩伊戰爭與尼克遜晤談，列根上月對記者表示「尼克遜在國際事務方面經驗豐富，習慣上總統候選人均會與多名前任總統就時事商討」。不過列根說，假如他大選勝利的話，尼克遜將不會在他的政府中獲得任何職務。

列根當選總統

伊朗認爲勢必拖延放人日期

（合衆國際社倫敦五日電）伊朗總理拉齊週三說：列根當選美國總統，對伊朗沒有影響。但另一名高級官員說：可能需要更長時間，才能釋放五十二名美國人質。拉齊對官方波斯通訊社說：「列根和卡特並沒有分別，他們都維護美帝的利益與壓迫弱者的能事，列根當選對伊朗並不重要」。伊朗國會副議長科恩尼，預料列根當選之後，已發生三百六十八天的人質問題，可能需要更長時間才能解決。他並且重新警告，如果華盛頓不答應放人的條件，伊朗會審訊美國人質。德黑蘭電台報導：科恩尼對希臘電視表示，列根當選「對人質問題並無影響」，但他補充說：「由於列根剛剛當選，可能需要更長時間才能解決人質問題」。列根要到明年一月二十日才上任。據稱科恩尼說：「如果卡特連任，我們可以早一點解決人質問題」。

（美聯社華盛頓五日電）美國候任總統列根的顧問週三說：他們預料列根將與即將去任的政府，合力謀求美國人質釋放。卡特的主要競選助手米斯說：美國政策不會改變。他對記者說：他並未與卡特政府協商，但他補充說「我們會尋求合作的途徑，維護國家利益，以及爭取人質早日回國」。

北京迅速表明態度

繼續與美國合作

認爲列根當日所談美台關係 只係閒言閒語事後已有轉變

（法新社北京六日電）北京顯然是準備忘記同美國候任總統朗奴列根就台灣問題而發生的紛爭。「人民日報」今日發表一篇評論美國總統選舉的文章，認爲列根在本年八月競選運動期間就台灣問題所發表的議論，只是「閒言閒語」而已。觀察家們指出由「人民日報」的評論文章看來，北京的態度並不像當日的反應那麼認真。回想當日列根曾經表示，若然當選總統，就設法重新締結美台之間的官方關係，北京亦曾表示憤慨。該報指出，事後列根並無反覆提及該等言論，只是表示，他贊成發展中美兩國的友好關係。昨日一獲悉列根當選美國總統後，北京中央政府發言人即表示，中國大陸準備繼續同美國發展關係。

對華政策 列根採取溫和態度

（合衆國際社美國華盛頓五日電）朗奴列根越接近白宮，他的態度越溫和，他的部份顧問委員會的一名委員——喬治城大學教授史地亞文稱：「許多他在競選時所發表的激烈說明，例如中國及限武條約等問題，均是斷章取義，它們根本不能代表他的眞正立場」。他說：「列根的中國政策將是與卡特的一樣，如果你們小心地觀察共和黨的政綱，中日問題以由目前的「一」。「列根反對目前已呈交國會等待通過的第二回合限武條約，但他卻實成戰略武器限制，只要它們眞正地代表雙方均衡的武器」。「在外交政策上的不同處是他較強調通貨性，趨向于與我們的朋友及盟國磋商，擴展我們的軍力，包括傳統性的軍力在內」。在尼克遜及福特政府時代出任爲國務院助理的悉聽高稱：「另一點主要的差異，就是降低了對人權政策的強調。」他說：「以後將會減少抑制，及更揮發自如地利用與蘇聯對美國軍力。特別是在波斯灣等地區。」那些顧問表示：「下任的國務卿人選將會是前任北歐盟軍統帥海格將軍，或前任財長舒超爾」。這兩位人物均是西方軍事聯盟的支持者，而他們也有足夠的力量對抗國會及白宮裏的隔離主義者。

評論列根對華政策 人民日報變得太快

講話與寫文章都要冷靜

（法新社北京六日電）剛獲選爲美國總統朗奴·列根，在中國大陸被稱之爲「溫和的」與「講求實效」的人物。「人民日報」發表的上述觀點，與該報數週前的看法，形成絕然相反的對照。當時，列根因提出美國應重建與台灣的「政府」間的聯系而遭中共報紙的猛烈攻擊。

（路透社東京六日電）日本政府官員們今日宣稱，下月在北京舉行爲期三日的中日兩國部長級會議，將主要討論美國共和黨人朗奴·列根當選總統和兩國的貿易與經濟合作。此次部長級會議定於下月三日至五日舉行，日本方面，將由外相伊東正義及另外五位內閣部長參加；北京方面的代表包括副總理谷牧和外交部長黃華。能源部消息人士說，預料屆時的會議亦討論中日兩國的技術合作及文化交流。同時，日本可能在會議上保證二億六千五百萬美元貸款予大陸，作爲計劃發展的經費。

李光耀明日訪問北京 促進中國新加坡貿易

南國總統會晤趙紫陽華國鋒鄧小平

（合衆國際社新加坡六日電）新加坡總理李光耀將於本週末起程前往中國大陸訪問，其此行之目的在求使中新兩國的經濟關係更加密切。在李光耀總理訪問期間，預料北京會設法說服新加坡同大陸締結完全的外交關係。但一位消息人士說：此乃不可能者。接近新加坡政府的消息人士說，到會見北京領袖時，李光耀料將設法使中新兩國貿易關係得以進一步加強，以及新加坡要在大陸現代化的過程中扮演重要角色。消息人士透露，李氏亦希望大陸保證不干涉「東協」會員國的內政。預料中新兩國會發表聯合公報，譴責蘇聯侵略阿富汗和越軍佔領柬埔寨。

（法新社北京六日電）南斯拉夫總理杜蘭諾維克今日抵達北京，在中國大陸進行爲期五日的官式訪問。杜蘭諾維克在北京人民大會堂出席正式的歡迎儀式後，隨即在下午同北京總理趙紫陽會晤。他並且準備同中共主席華國鋒和副主席鄧小平會談。北京「人民日報」今日在社論中表示歡迎杜蘭諾維克總理到訪。同時大讚南斯拉夫政府的不結盟及所立場，以及其努力保衛世界和平與反對帝國主義、霸權主義有形式的干預之行動。該報的社論又指出，中南兩國有共同的理想，又有深厚的友誼。杜蘭諾維克總理在其外貿部長羅達陪同之下來訪，他將於週日到上海訪問卅六小時，然後在週一晚離去。在一九七七年，南國故總統提多曾訪問大陸，事隔一年，華國鋒亦訪問南國。

卡特總統在大選中被列根擊敗後，十一月五日離開白宮前往大衛營休養。圖示卡特總統臨走前，向科集在白宮南草坪歡送的白宮工作人員揮手告別。（合衆國際社新聞圖片）

國府經濟部長張光世預估
中美十年貿易逾二千五百億
台高級電子產品將大量輸美

（中央社台北六日電）經濟部長張光世，昨天對中美貿易表示樂觀，他預測，如果世局沒有太大變動，未來十年中美貿易的總額可達二千五百億美元，一九八九年全年中美貿易額可達五百億美元。他在淡江大學創校三十週年舉辦的一項中美貿易研討會上說，今年中美貿易可望達到一百一十億美元，如果美國允許我國出口的貨品廣泛，很可能還將超過這個數目。

張光世說：雖然美國對我國某些產品輸入有所限制，但是我們許多其他產品的輸出，仍然會使中美貿易年年增加。他還預測，今後我國生產的高級精密電子產品如計算機、電腦等，將會大量地輸往美國。他也表示，面臨可能的障礙，我們今後對美輸出，產品種類要增加，品質要提高，即使是輕工業也要使生產力提高。

張世光同時表示：為平衡中美貿易，我國政府會派遣五次特別採購團赴美，並舉辦座談會，邀請美國各州官員與商人來華，增加雙方商界接觸，明年五月還將舉辦第三次中美貿易投資研討會，加強雙方貿易關係。

他指出：未來我國在能源方面如煤、鈾燃料等，以及高級技術、軟體技術等方面，仍需向美國進口。這項研討會於昨天下午二時卅分，在淡江大學城區部舉行，中央研究院院士蔣碩傑、經濟部國際貿易局長部學能、外貿協會秘書長武冠雄、輸出入銀行理事主席孫義宣、台灣區電工器材工業同業公會理事長陳茂榜、淡江大學商學院長劉燊英、美國研究所所長李本京等人參加。與會人員就中美貿易的展望，交換意見。

武冠雄認為，今後為加強與美國的貿易並避免受到障礙，我國政府廠商可從四個方向着手：一、大、中、小企業在美國國內設廠；二、加強與美國各州商人的接觸；三、增加參加美國境內各項專業產品展覽交易會的次數和規模；四、吸引美國廠商前來我國舉辦採購性產品展覽交易會。

日外務省首腦表示
美下屆總統可能要求日增強防衞
卡特表示卸任前將會晤日相

（時事社日本東京六日電）外務省首腦五日晚就共和黨的列根當選美國下屆總統一事，表示說：美國可能加緊要求日本增強防衛力量。

該首腦說：從列根在競選中的演說及共和黨的政策綱領來看，其對日政策與卡特政府並無顯著的不同，但是實際執政之後，可能有所異殊，特別是關於日本的防衛力問題，美國可能加強對日施加壓力。

（美聯社美國華盛頓五日電）卡特總統雖然在大選中失敗，但他仍然希望於明年一月卸任前與日本首相鈴木善幸會晤。兩人會晤的日期雖然仍未訂定，白宮於上週宣佈：美日領袖將會在大選後舉行有關汽車入口及其它問題的討論。

卡特總統在白宮的橢圓形辦公室內被記者問及他是否會依照原定計劃與日本首相會晤時，他說：「我是希望如此，我認為其他外國領袖，也希望知道我國政府制度的運續性，我便是要向他們顯示這種運續性」。

（時事社日本東京六日電）伊東外相於五日傍晚前往鈴木首相官邸與鈴木首相舉行會談，以鈴木首相訪美等今後對美外交日程為中心，進行協商。席間伊東外相建議鈴木首相早日訪美，舉行日美首腦會談。結果決定視今後的國會日程及列根新政府的外交日程，協調訪美時期。至於鈴木首相訪美時期，外務省首腦表示：以五月的連續假日較為適合，但又同時指出：如果可能的話也可以更早一點。不過，鈴木首相親信人士對於包括五月連續假日在內的早日訪美，採取慎重的態度，因此政府內部意見並不一致。

東德士兵殺死伍長逃西柏林

（法新社柏林五日電）昨日走過分隔東柏林與西柏林之間的圍牆一帶之設防邊區之一個東德邊防兵，擊斃他的單位之伍長後，越境進入了西柏林。西柏林司法當局已予宣佈。同時據宣佈稱，該東德邊防兵，逃至後，經投抵美國區域的史班多區警署。他宣稱，該伍長顯然阻止他逃出，他遂開槍擊倒此同志。

安理會發表聲明 將派和平特使 斡旋兩伊戰爭

（路透社聯合國六日電）聯合國安全理事會透露：聯合國秘書長華爾海，目前正考慮派遣一名特使，謀求兩伊進行和談。安理會主席，即英國大使巴遜斯，代表安理會發表聲明，歡迎華爾海的行動，並呼籲兩伊支持華爾海的行動。安理會舉行秘密會商後，發表聲明，重申安理會支持華爾海進行調停的目標，使兩伊舉行和談，「以達到合理解決糾紛」。未知華爾海將派遣何人為特使，亦不知兩伊是否會接納新特使，以及特使何時開始執行使命。

巴黎儲備銀行保險箱被洗劫 損失達一千二百萬元
防盜系統精密疑有內應

（合衆社巴黎五日電）警方調查員週三稱，劫匪於週末洗劫了巴黎一銀行的保險箱二百五十個，他們所取去的財物，可能多達一千二百萬元，這是法國銀行中最大的失竊數額。

警官們稱，初步的調查，顯出劫匪是有人在該銀行內作內應的。該銀行就是巴黎時髦的第十六區之儲備銀行。倘若上述被偷的金塊與現金及其他貴重物品之金額被證實正確，這便是比一九七六年尼斯銀行失竊案中之一千萬元猶多。在該尼斯失竊案中，劫匪掘地道以洗劫三百三十九個保險箱。

調查員稱，現失竊的巴黎儲備銀行，在法國內的最精緻報警體系——其內有可記錄任何移動的地震偵察器，人體溫亦可使之有感應的紅外線偵察器，以及特別複雜的門鎖。我們心裏認為無可懷疑的劫匪對該銀行的內部是有情報的。

蘇欲鞏固馬仔政治地位
大批越南美軍備經北韓運往伊朗

（法新社科威特六日電）科威特「新聞報」今日報導稱，蘇聯將美國軍隊遺留越南的武器，經由北韓運往伊朗。該報稱，莫斯科欲加強伊朗共產黨在國內政治舞台上的地位，以及獲伊朗政府長期的石油供應保障。「新聞報」亦稱，利比亞亦供應武器予伊朗，包括從敘軍火商購買三萬枝美製機關槍，並經由一個不知名的第三者國家運往波斯灣。

南韓歡迎列根 希望緊密合作
國防費提高至生產總值百份之六

（中央社漢城六日電）韓國政府昨天表示希望和美國新政府促進更為緊密的合作。

總統府發言人李雄熙發表的官方評論說：「我們衷心祝賀列根州長當選美國總統，列根已贏得美國民衆的信任。」他說：「列根先生在他的全部競選過程中特別注重世界和平及美國各盟邦的安全，我們至盼和美國新政府致力於促進兩國之間更為緊密的合作。」

韓國社會及政界領袖對美國總統選舉的結果感到高興，這次選舉顯示大多數美國民衆對卡特總統領導下的美國行政當局的軟弱表示厭棄。他們認為列根的當選將有助於保持朝鮮半島的和平。

（時事社漢城六日電）駐韓美軍的存在為國防重要因素的韓國，對于向共產國家採取強硬路線的共和黨總統候選人列根獲得勝利，一般表示歡迎的氣氛。韓國總統府當局者五日下午發表的聲明中，對列根在選舉期間再三強調的「與同盟國安保合作的重要性」，予以重視，表示「期待進一步推進緊密的相互合作」。但是經濟界，特別是貿易界方面，對于列根的「不明朗」外交政策，依舊感到有所顧慮。雖說是「不致于使自由主義國家的經濟停滯下去」，但是對韓國來說，最大輸出市場美國的新貿易政策，將如何展開，正予以注目。

（時事社東京六日電）執政黨自民黨在六日上午的政務調查會審議會上，就北韓的「潛在的威脅」問題等，向有關外務、防衛兩省的官員，詢問意見。防衛廳參事官岡崎久彥在陳述時透露，與朝鮮半島的軍事情勢相關聯，美韓兩國之間對於將韓國國防費提高至國民生產總值的百分之六，業已獲得一致意見。關於韓國國防費，去年六月美韓軍事協商在漢城舉行時，美國國防部長布朗曾要求當時韓國國防部長盧載鉉，在一九八〇年提高到國民生產總值的百分之六。韓國國防費一九七六年起為國民生產總值的百分之五，七九年達百分之五點六。去年七月日本防衛廳長官山下元利訪韓時，韓國方面曾說明國防費提高至國民生產總值的百分之六，實有所困難。

美服裝設計師紐約展出春夏新裝 圖示美國服裝設計師麥克法登在紐約展出的一九八一年兩季春夏新裝。左圖為花色繡緞長褲，配同色露臂背長上衣款式新穎美觀。左圖是適於夏日夜晚穿上的性感時裝。（合衆國際社新聞圖片）

強調自助人助 不存僥倖心理
中美未來關係抱持謹慎樂觀
列根當選美總統台學者反應

（中央社台北六日電）列根當選為美國第四十任總統，我國學者初步的反應，多對未來的中美關係抱持審慎的樂觀態度。他們也強調自助人助，勉勵國人仍應自立自強。

台大法學院院長姚淇清教授說，因為列根比卡特更瞭解我國與中共的問題，從列根競選時發表的談話，美國未來可望對我的實質關係有所加強。

姚淇清分析，列根對蘇不存有任何幻想，他不重視低盪，更不贊成第二階段的限武談判，他未來對蘇俄的態度將比卡特堅定。中央研究院美國研究所所長朱炎說，站在一個研究文學學者的立場，他認為列根將可以重新開創古典騎士的精神。

朱炎說，列根做過電影演員，銀幕上的形象是除暴安良，古道熱腸的人，有人認為美國的騎士精神到麥克阿瑟將軍去世後，就再也沒有了，他卻希望列根繼續發揚，為美國人爭光彩，建立一個美國的新形象。

台大政治系主任張劍寒說，列根給他的印象是比較有原則，堅持民主，而不講權術。他相信中美未來關係縱使維持現狀，但至少不會像現在一樣有各種不必要的退讓。學者們也一致強調，自助人助，我國的未來還是操持在我們自己手中，不可存有任何僥倖的心理。

（中央社台北六日電）立法院外交委員會召集委員李秀芬說，列根在競選時強調外交交涉應以實力做後盾的原則，非常正確，大選結果也證明，列根的看法為美國人民所認同。她指出，面臨蘇俄勢力日益擴張的世局，我國的地位也日益重要，鑒於列根一向主張美國不遺棄盟友，相信他上任後，一定會重視我國的重要性。不過，她強調，美國兩黨的外交政策不會相差太遠，因此我們一方面固然歡迎列根的當選，更重要的是要自立自強。

國民大會代表張希文說，希望列根今後在考慮全面戰略時，能重視我們在戰略地位上的重要性，並堅強的支持我們。

伊拉克軍猛攻阿巴丹住宅區
伊朗守軍負隅頑抗

（法新社伊朗德黑蘭六日電）伊朗波斯通訊社今日報導稱，接近伊拉克邊界的伊朗阿巴丹石油中心，遭受到兩國開戰四十五日以來的最猛烈轟擊。該通訊社稱，兩間醫院分別於昨日及星期二遭受炮火襲擊，共有九人死亡及三十七人受傷。波斯通訊社補充稱，炮轟集中在阿巴丹市的住宅區，同時兩間回教寺院亦遭擊中。但至今炮轟已減少。

波斯通訊社稱，伊朗部隊已「完全擊潰」在巴曼莎爾河南岸的「敵軍」。

（法新社德黑蘭六日電）伊朗領袖卡米尼號召全國將領、士兵和革命衛兵擊破伊拉克軍對阿巴丹城的包圍。卡米尼對一群宗教官員演說，警告如果伊拉克軍進入阿巴丹，「不要幻想我們可以逐走他們。」他還說：「他們是來摧毀一切的，不得進入阿巴丹」。

人民日報發表評論稱
蘇艦遊弋暹邏灣 向泰馬顯露顏色
蘇視東協是霸權主義絆腳石

（合衆國際社北京六日電）北京「人民日報」今日在評論中指出，蘇聯戰艦最近在暹邏灣出現，是莫斯科暗中威脅泰國的麻煩。該報說，在蘇聯的心目中，「東南亞國家協會」是其霸權主義的障礙。「東協」組織已經在聯合國採取行動，要求蘇聯支持的越南軍隊，撤出柬埔寨，以及通過政治途徑來解決柬國局勢的危機。

「人民日報」指稱，蘇聯戰艦在暹邏灣活動，乃威脅到泰國和馬來西亞。此次蘇聯戰艦活動暗示，蘇聯不但可以在東...，而且可以在暹邏灣找泰國的麻煩。「東協」是由印尼、馬來西亞、菲律賓、新加坡和泰國組成。

中蘇邊界昨晚發生強烈地震

（法新社瑞典斯德哥爾摩六日電）瑞典哈格佛斯軍方地震觀察站今日宣佈稱，中蘇邊界地區昨晚發生一次地震。這次地震於國際時間一時三十四分發生，強度達黎克特制五點八級。該觀察站計算出震央約於北緯四十七度，及東經八十四度之間約七百五十公里（四百五十哩）的範圍。

日本中共派船 巡邏海底電纜 接二連三被截斷
日通過防衛三法

（時事社東京六日電）日本郵政省與中共郵電部，鑒於日、中（共）海底電纜接二連三被截斷，因此決定派遣中共外拌拖船「將平」與鋪設船「郵電一號」（一、三二七噸）加強巡邏，日中（共）海底電纜自今年一月二十二日起至十月三十日止，五次遭受截斷，其原因不明，現場是拖網魚船的好魚場，日本、韓國、中共、菲律賓等魚船集中此地區，被漁船鋪鈎斷的可能性很大，所以加強巡邏，日本KDD九（四、三〇〇噸）出動時，因費用大，所以不參加巡邏工作。

（時事社東京六日電）日本衆院在今日下午召開的全體會議上，對於以增加自衛隊員名額新設潛艇艦隊等為內容的「防衛三法」，以自民、民社、新自由俱樂部三黨的贊成多數，予以通過（社會、公明、共產三黨反對）後，移送參院。參院內閣委員會將對此進行審議，但是在現有會期（十七日爲止）難望成立，因此將成為延長國會的最大焦點。「防衛三法」過去曾經三度向國會提出，因遭在野黨的反對，致成廢案，現因民社黨改變態度，予以支持，因此在衆院獲得通過。

泰國鄉民佈施禮會 匪徒投擲炸彈 九死五十受傷

（本報曼谷六日航訊）泰國莫肯府瀧那山谷的異匪，向當地佈施禮會場投擲兩枚炸彈，有九名無辜村民，被炸得粉骨碎屍，當場慘死，傷者逾半百，得徵用五輛小巴早送傷者到醫院去接受急救，醫生護士們得通宵工作，拯救人命。

這宗恐怖手段的殺事件，三日晚發生於莫肯府上哈縣汪杏沙村內，是日約五百民村民，在村內舉行佈施禮儀式，會場內設有電影字幕及其他遊藝助興。

紐約 凱聲
第二週 今天五場
注意時間 12點 三點 兩點半 五點 七點半 九點 九點半
新藝 嘉禾 影業 發行
新潮熱鬧諧趣音樂巨片！
兒馬兄弟
請即定座
爆笑 熱料 瘋狂 音樂！
由頭到尾絕無冷場！
男主角：「一九四一」「動物屋」 尊比魯西
主角：「一九四一」 丹艾萊
當代兩大諧星 攜手大傑作！
女主角：「帝國反擊戰」「星球大戰」 嘉莉菲莎
傾力合演
耗資三千五百萬美元鉅製！
肝胆相照，鬼馬多端！協助教堂，替天行道！軍警追踪，疲於奔命！

特別介紹新人 貝如花 靜如處子 動若脫兔
少女韻味 蕩婦風情 她雖大胆暴露 但：樂而不淫！
她有…健美的身材 才敢…
裸體 似野馬奔馳

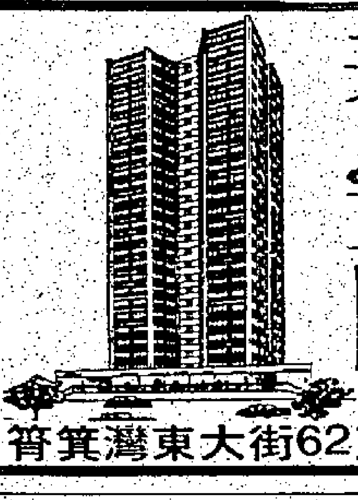
大導演 文華 繼「香港艾曼妞」後 又一爆炸性的貢獻
領銜主演 劉卡李 李林盧 道國 洪雄 明淑 伐英 蕯雅 建海
主演 張陳范劉 丁白鄭韋 文君 羽彭綿烈鵬莉莉丹帆一
最强大的演員陣容
監製 葉珊寶
不夜城
是溫柔鄉 是活地獄
兒童不宜
香港 國都 國泰 恒星 福星 柴灣 九龍 麗聲 樂聲 金門 民樂 國寶 油麻地 龍華 域多利 澳門 麗都 富都 寶石 華聲 凱聲 紐約
明晚 午夜場 粵語對白
文華影業（香港）公司出品 金公主榮譽發行

南洋 國賓 南華 銀都 英華 華都 元朗
明晚 午夜場
輕鬆寫實 反映小市民心聲
渥美清 HERB EDELMAN
男人四十 競居居
粵語對白
優先好評

榮獲本屆亞洲影展最佳喜劇獎
優先場場場大爆滿·觀衆大讚笑聲震院
世界名導演 山田洋次 最成功作品
榮興發行

新都 快樂 富都 寶石 大光明
氣勢如虹 第三週！
新都 明晚再加開午夜場。
嘩！任你要 認真唔嚹少 歐洲當紅靚女 賣風流賣俏

有料·有料 大佬：心照 你我兄卜 共心都卜跳
狄龍公司法式戀愛 瀟灑溫柔性愛 樂團大胆作
新潮飛女 瑪莉蓮 姬琳美 天體名模 伊莉莎 白寶烈 青春祿后 瑪天妮 姬蜜 風流艷演 查里史 連拿 英倫巨星 伊力加 高 希夫阿 馬路 盛大演出
狄龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 榮譽發行



泰安閣

高級洋樓 望海向南 理想居室

交通方便　外牆顏色玻璃紙皮石　乳膠牆身　暗線電燈　公共天線

電梯二部　鋁質窗門　柚木地板　顏色潔具　防盜系統　用料上乘

筲箕灣東大街62至74號　372呎至621呎

寫字樓電話 5-229162

怡華置業有限公司

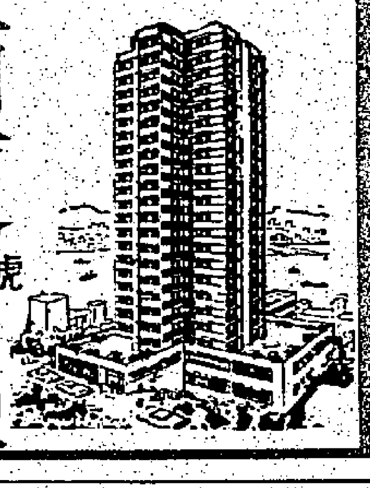
香港雪廠街10號新顯利大廈97室

東南大廈

第三街43至47號

第二街28號

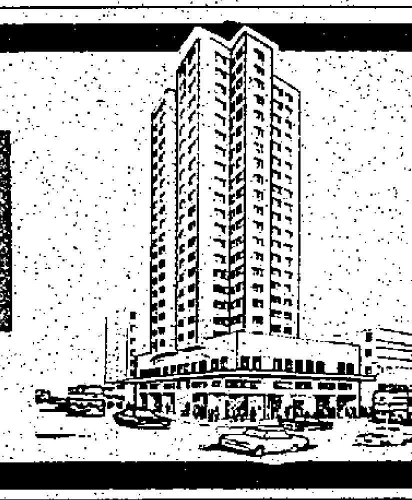
560呎至595呎



銅鑼灣永興街33至39號

昌盛洋樓

已有入伙紙



每呎只售八百餘元起

銅鑼灣地點，平過他區價錢

一廳兩房只售三十六萬餘元

- 柚木地板
- 柚木房門
- 乳膠牆身
- 暗綫電燈
- 顏色潔具
- 防盜系統

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：5-253001（十綫）

廖創興企業有限公司
香港中環德輔道中24號
電話：5-253178（三綫）

永安企業公司
香港告士打道42號三十樓
電話：5-276521（三綫）

高級寫字樓

尚餘小量單位特價廉售

單位由212呎起

大小任選!

尖沙咀
漆咸道87-105號

百利商業中心

超值新型商場 設有中央冷氣系統及自動電梯

地下舖位每間只售十六萬餘元起 商場舖位每間只售九萬餘元起

地庫商場全層9,437呎每呎只售千餘元

首期一成・分期月供・勝於交租

地盤設有樓宇模型
歡迎駕臨參觀選購

恒基兆業　永泰建業

德輔道中43號永隆銀行大廈6樓　電話：5-255828 5-222176（五綫）

地盤電話：3-687000
（假日照常）

僑輝大廈

九龍道5-7號・僑蔭街2-8號

開始發售

售價由$333,000元起

首期一成，建築期間絕不計息。

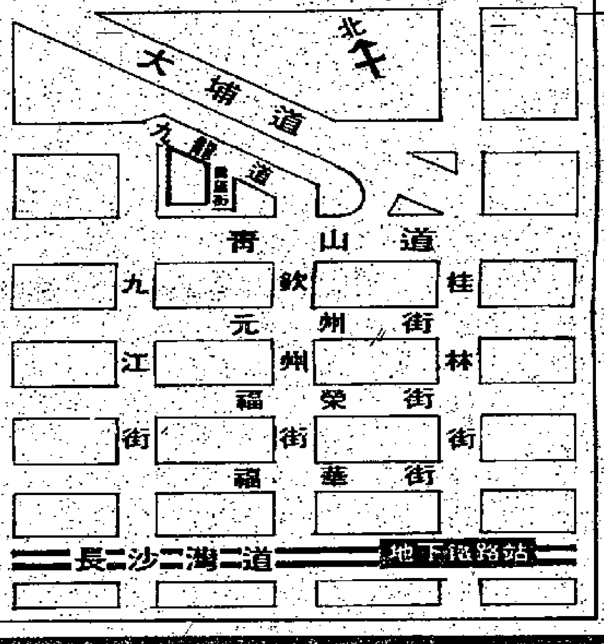
旺中帶靜，交通方便，各綫大小巴士均可達。

設有防盜閘，閘路電視及內綫對講機，確保安全。

附送廚櫃及煤氣熱水爐。

新世界發展有限公司
香港皇后大道中16-18號新世界大廈30樓
☎ 5-231056

協成行有限公司
香港威靈頓街14－24號10樓
☎ 5-234523 5-236741



富豪閣

Beverley Heights

☎ 5-785203

香港北角半山雲景道56號

平台花園私家泳池
古銅色廣視鋁窗
配法國茶色玻璃
──特設窗台──

雕花大門，閘路電視，天綫位，對講機，廚柜，熱水器，煤氣位，鋁質晒衣架等等，應有盡有，美侖美奐，廚房，浴室砌歐洲美磁片，花瓦到頂，美觀舒適。

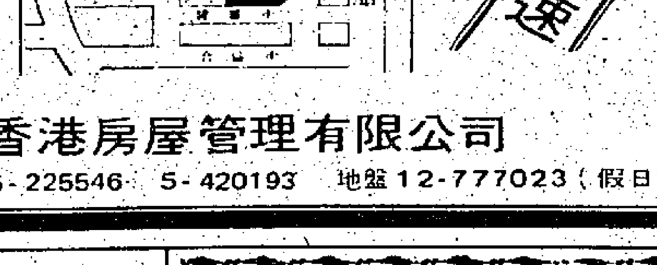
氣派豪華，環境幽雅，高級住宅，歡迎參觀　華懋集團　5-258251

聯發洋樓

元朗建業街及新街三面大單邊

已有入伙紙　即買即住

住宅尚餘 23 伙



香港房屋管理有限公司

5-225546　5-420193　地盤12-777023（假日照常）

清潔香港　人人有責

首期20%　餘款80%可十五年分期

旺舖租售

北角英皇道379-381號
福英大廈
地下1839呎
樓高18呎

銅鑼灣地王
香港大廈
地下160呎
閣樓430呎

益大發展 5-255211
德輔道中34號億豐大廈12樓

東南亞投資集團

誠聘營業員多名

年廿一歲以上，社會關係良好，自信能面對挑戰性之工作，在本公司受訓期間表現特出者，將會被派出海外工作，起薪由$1,400元起。有意者請帶備身份證，照片兩張親臨中環德輔道中121號周大福大廈1701室面洽。

新蒲崗超值商住靚樓廉售

新蒲崗寧遠街渣打銀行樓上，外型華麗壯觀，建築材料特靚，地點好，交通極便，為該區最佳之商住區，面積九百呎，全新裝修，最宜作寫字樓，醫務所及住宅之用，交吉特價廉售，平通港九，機會難逢，捷足者先得，電詢K015231李洽。

囍

結婚啓事

黃偉棠 李素嫻 訂於一九八〇年十一月五日在加拿大多倫多婚姻註册署註册結婚隨即蜜月旅行謹此敬告

各親友

李國林 李鄧麗玉 敬啓

華僑晚報
分類廣告
每天三元

彌敦中心　高層寫字樓　全層或單間 由500 3437呎 每呎售$1800.

半島中心　中層寫字樓　由5,000 10,000呎 每呎售$1,880.00

☎ 405202 499895　富豪公司洽

海富中心

高層向海　招

寫字樓租

面積 11000 呎

電話：5-235087

筲箕灣亞公岩村道八號

聯邦工業大廈　租

設計先進・管理完善

柱少實用・三面單邊

六千餘呎・分層出租

合高級工廠陳列室、寫字樓用

電話：5-259051-2

住宅出售

跑馬地山村道18-20號 750呎

九龍廟街259號 336呎

特價出售

電話：5—229162

囍

我倆情投意合，現徵得雙方家長同意，謹訂於一九八〇年十一月八日（星期六）舉行結婚典禮。特此敬告

諸親友。

林楚誠 羅瑞娟 敬啓

本港新聞

方心讓主持世界中文報協年會開幕稱
中文報業發展迅速 需要創新及多樣化
為了滿足讀者要求新聞質量更加嚴格 並需培養新血發展科技配合現代步伐

（特訊）行政立法兩局議員方心讓醫生昨日指出，中文報業的一個重要課題是如何有效地和迅速地培養出一大批又有專業自律精神，又有專業技能的新聞工作者，所以希望本港報業設立一些較有組織和系統的在職訓練。

他昨日為世界中文報業協會第十三屆年會主持開幕禮時稱：中文報業近幾年來確實有迅速的發展，故此需要吸收更多的新聞工作者，而且為了滿足報刊讀者不斷提升的要求和使新聞工作更密切配合現代化的步伐，更需要新聞工作者不斷吸收新的知識，新的技術和新的科技。

同時，在社會加速趨向現代化和都市化的時候，報刊讀者對於新聞服務的要求也相應地迅速提高，尤其是踏入八十年代後，報刊讀者對於新聞服務質量的要求將會更加嚴格，內容方面也更要多樣化，故此新聞工作的範圍就需要不斷創新，不斷擴大。

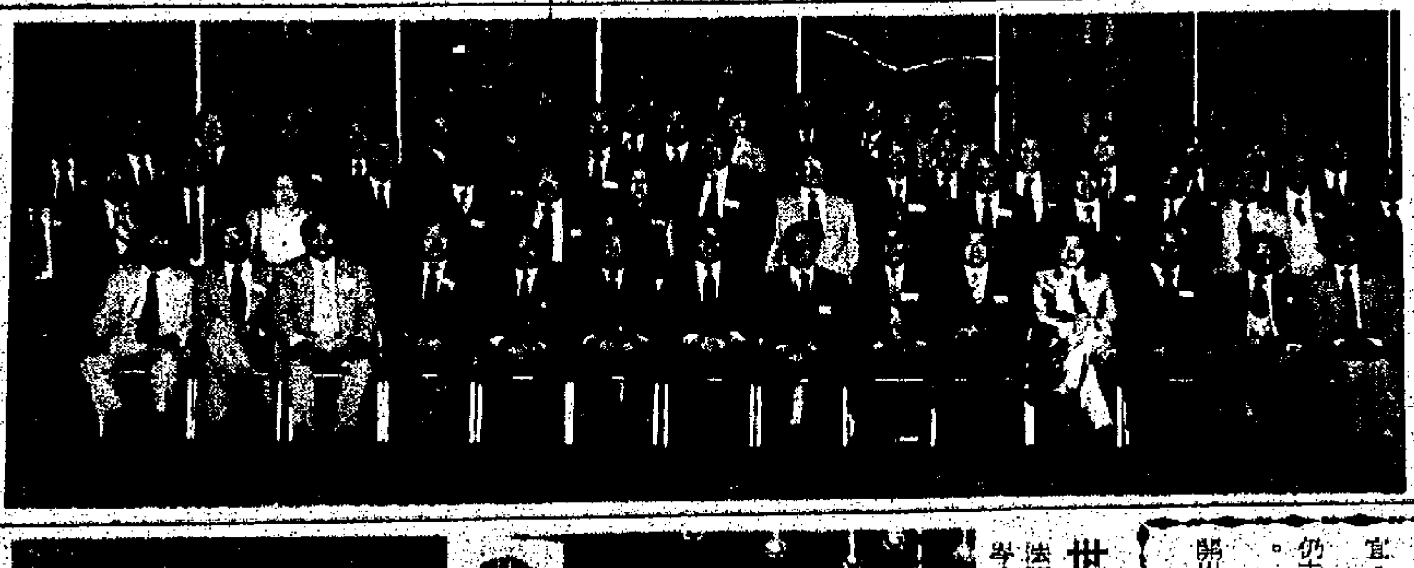
他最後呼籲報界人士，響應聯合國宣佈了一九八一年為國際傷殘人士年，同努力推動世界各地的復康工作。而且，最終目的就是使每一位傷殘者都獲得全面的服務，完全的社會參與，和享有平等的權利和機會。

同時，世界中文報業協會主席岑才生在致歡迎詞時表示：今年年會討論的題材，和過去幾年的略有不同。過去幾年，都是討論電腦排字，因為近年來電腦排字進步很快，所以和它配合，加以探討，但幾年來已討論得頗為透澈，所以轉換另一題材。

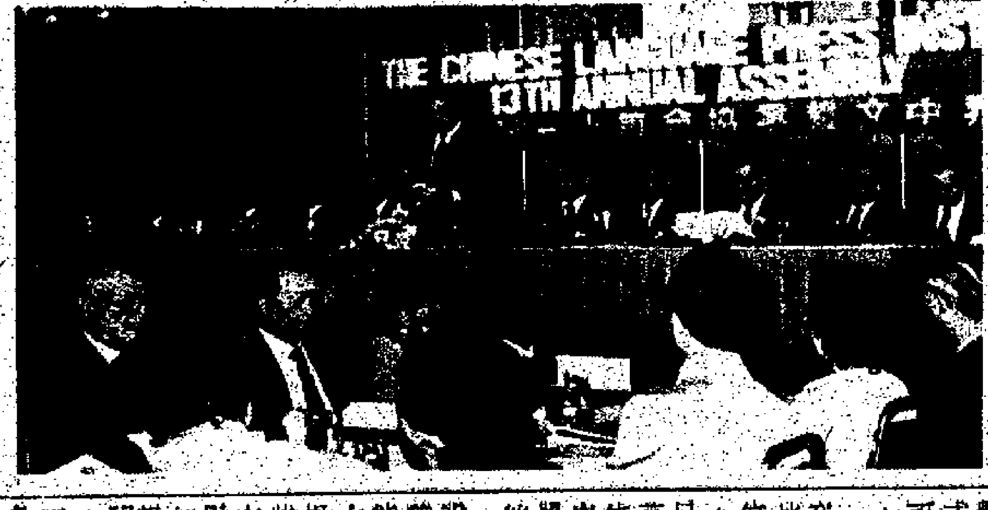
其次，依照報業協會章程規定：年會每隔一年在香港舉行，今年已是第七次在香港舉行。今年來港會員所代表的地區包括台灣，馬來西亞，新加坡，日本，美國，加拿大，香港等七個國家和地區，共約六十人。

岑才生又說：由於報業人材是一個值得重視之問題，香港政府近年亦注意到新聞從業員的訓練問題。港府勞工處設有一個新聞人員訓練委員會，經過多次會議，已擬定了一個在職訓練計劃，即將實行，可見人材訓練問題已深受各方注意，故今年年會討論的主題，是「報業人材訓練」，以作配合。

他最後謂：今年年會的旅遊節目，仍由香港旅遊協會安排和招待，包參觀耗資大千萬元建造之太空館和遊覽宋城。（堯）



圖示：世界中文報業協會第十三屆年會開幕，圖為大會主席岑才生與開幕嘉賓方心讓議員，及各地區代表會員全體合影。（本報攝）



世界中文報協在港舉行年會

上：世界中文報業協會第十三屆年會開幕，圖為主席岑才生致歡迎詞。下：行政立法兩局議員方心讓醫生致開幕詞。右起為東京之潘煥昆、耿修業、鍾寶、王惕吾、方心讓議員、岑才生、賈納夫、馬明坤、陳寶森、鄒娥。（本報攝）

力加航空公司已作準備
港英航綫下月服務
是否獲批准航空局今日公布

（特訊）香港航空牌照局將於今（星期五）日公佈有關力加航空公司申請的決定。

不過據有關人士指出，該航空公司已開始籌備香港與倫敦飛行事宜。

香港航空牌照局於上月開始聆訊有關力加航空公司的申請，雖然仍未正式公佈，但該航空公司似乎已獲得消息，並開始籌備各項事宜。

據外界消息透露，力加已準備於下月開始投入服務，並於每星期開出三班飛往倫敦之班機。（部）

陳鳳芝在倫敦

芳齡廿一歲的香港小姐陳鳳芝，十一月三日抵步倫敦，她穿着香港女警服裝。陳小姐將十一月十三日在倫敦之皇家雅爾拔堂角逐世界小姐榮銜。

香港時報社長・報告香港報業情況
報紙成本激漲 明年再度加價
報業發展競爭・趨向彩色印刷
台灣星馬各地・均作地區報告

（特訊）香港時報社長陳寶森昨日在世界中文報協年會的地區報告時，就「香港報業一般情況」指出：在通貨膨脹影響下，報販收入未能趕得上，報紙將於明年內再次起價，每份一元。

在商業而言，由於印刷成本增加，特別是白報紙價格飛漲，所以，在未來的一年，相信五角錢再也買不到一份報紙，這是形勢所趨。

陳寶森又預言：本港報業發展的一種趨勢是彩色印刷，將會有很多報章採用彩色套印技術，來吸引讀者，加強競爭力。

雖然，排印人材方面由於印排技術的改良，過去曾出現人手短缺的情形，但是，他表示今年印刷行業出現不景，不少中小型印刷廠倒閉，很多排印技術人員失業，只要提高待遇，相信排印人材是不虞匱乏的。

另外，他說，香港報紙刊物種類之多，應該是一項世界性的紀錄，截至目前為止，登記註冊的報紙已超過一百三十家，其中保持每天出版的中文報紙也有註冊數字一半以上。

然而，很多人認為，香港報紙已到了飽和點，如果要辦一份新的報紙，實在很難立足，但在過去一年內，卻先後新增五份中文報紙──華報、大漢日報、中報、論壇日報及香港日報。雖然現階段辦報不易，但香港中文報業的發展情況，依然是值得同業驕傲的。

隨後，台灣中央日報社長潘煥昆，亦就台灣報業的成長與近況提出報告表示，報紙的更新與性能的優越，增加了報紙印刷能量，也提早了出報時間，自然促進了發行的收入。

而彩色印刷的逐步擴大，也促使讀者的增多，與廣告量擴大與收入的激增。

馬來西亞出席代表星檳日報營業兼人事經理趙丘，亦飛過霹靂，在檳城出版的華文日報，星檳及光華均已採用柯式機印刷，設備已現代化，加上來自中馬吉隆坡首都出版的星洲日報，南洋商報，星洲日報，中國報，新明日報及建國日報，總共有八家華文日報，在檳城一帶競相爭取讀者及廣告刊戶，所以目前的華文報業，更具有高度的競爭性，廣泛羅致人材，加強新式設備，以多姿多采的內容爭取讀者。

此外，東馬來西亞地區詩華日報董事經理劉今湘亦稱，東馬來西亞地區報紙在設備方面相當現代化，每家報紙都是採用柯色製版，排版還是用鉛字拾字排版後再用柯色製版，印刷方面，目前只有三家採用捲筒印報機，其他都是採用柯色平版印刷機。

新加坡南洋商報總編輯莫理光報告稱：新加坡目前共有五家華文報，而且近幾年來，新加坡華文報有一特點，就是提前晚上十時左右出第一次版，銷數估計可達整個數量的百分之二十，同時可使讀者先睹為快。（堯）

寮國郵遞停頓兩月 郵署宣布現已復通

（港訊）郵政署昨（星期四）宣佈，本港與寮國全部郵遞服務，現已復通。

兩地之郵遞服務，今年八月底開始，曾因缺乏運輸途徑而停頓了兩個多月。

中文報協年會樂秀章專題演講
中文報紙電腦排字 減低成本即可實現
陳鴻勳專題講排印人才訓練

（特訊）中文大學電子計算系教授樂秀章博士昨日在世界中文報協第十三屆年會上，以「資訊與報紙」作專題演講時指出：由於中文電腦化仍未能劃一標準化，所以應用上不及英文電腦普遍。

樂秀章博士個人認為，中文應用在電腦上其實比英文更為適合，原因是英文字由字母組成，打字時出錯不易察覺，但中文字的拼合方式較為特別，一旦出錯可立即知道，及時更正，所以應用時較為快捷。

另外，他表示，中文在電腦資料儲藏量上比英文資料慳回一半單位，由於一個中文字位，不論筆劃多少，它都只佔兩個電腦單位，但英文每字均獨佔一個單位。而且，英文字通常由多個字母組成，佔的單位因而大增，儲藏量的需求亦較多。

然而，樂秀章博士說，現時影響中文電腦普遍化的最大障礙是未能劃一標準化。有部人士在中文電腦輸入的字根數目多達六百個，有些則只有三百個，但他本人所研究到的卻只使用二百五十六個，所以如果將字根統一，中文報紙電腦化不久便可實現。

但是，要達到中文電腦化，各中文報社的負責人必須齊集商討，訂出劃一標準，才可減低使用電腦時的成本。

另方面，觀塘工業學院印務系講師陳鴻勳在會上，以「排印人材之訓練」為題時亦指出，中文電腦輸入方面仍未普遍，特別是按鍵輸入仍是較為緩慢，歐美已投入龐大資源直接輸入電腦方面之研究，但中文之方言及變韻極為複雜，非一日可以克服。

陳鴻勳表示，在觀塘工業學院印務系中，排字人員之訓練，迄今全無學生，其原因為業內排字學徒寥寥可數，人數不足以開班授課。

此外，在印刷業訓練委員會及香港印刷商會合作進行調查中發覺：

（一）難以說服學徒投身排字行業，故招聘排字學徒為不可能。

（二）甚多小型印刷廠全無排字設備，排版工作則外發予排字專業工場。

（三）大型印刷廠之海外印刷訂單則由出版商直接供應已排版之軟片或硬照。

（四）英文影排機之打字由女性担當，且由器材供應商提供短期操作訓練，故不需三年之學徒訓練。（慈）

小評
未帶身份證准書面認罪
增訂法例加強保障

十五歲以上市民強制攜帶身份證法例於上月底實施，如疏忽未攜帶身份證者可被罰款一千元。立法局於昨日通過了一項動議，准許因未攜身份證明文件而遭檢控的人士可用書面認罪。

法援草擬專員黎守律在提出該項動議時表示：使用書面認罪不獨可以節省裁判司及法警方面的時間及人力，同時亦為認罪的人士帶來方便，省卻親自出庭認罪的麻煩。

忘記攜帶身份證，本來輕微的疏忽，罰款一千大元，已是以殺示儆有餘，准許書面認罪，法庭與市民都可省卻不少人力物力，理所應宜。

不過，由於強制攜帶身份證法例實行後，身份證成為每一個市民的「護身符」，其重要性不問可知，由此不禁引起我們一些對身份證問題的聯想。

身份證的「身價」如此重要，今後，是否可以帶來一些有關身份證的問題，例如：會否出現了偽造身份證的犯罪行為？會否出現身份證成為不肖之徒的扒竊對象？會否出現把報失的身份證來販賣出售？會否發生冒用他人身份證進行勒索？

這一連串的問題，發生的可能性不容抹殺。

因此，我們認為關於身份證的問題的現有法例絕不足夠，港府當局是否應該從速增訂一些有關身份證的法例，特別是對於「未得他人同意而持有他人的身份證者」，應該視作犯罪行為。

比蒂直趨琉球群島 本港今日晴朗西風

據天文台報導，在昨日下午十一時，強烈熱帶風暴「比蒂」之中心點約在北緯二十一・七度，東經一二三・三度，即集結在沖繩島西南約四百二十海里，並預料向東北移動，時速十二海里，直趨琉球群島。

本港地區今日天氣預測，吹微風，大部份為西風，天色晴朗，最高氣溫約為二十七度。

澳門開投廿個的士牌照
投價高達三十一萬
投價貴過本港競投異常激烈

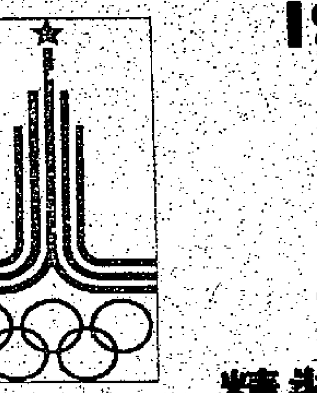
（特訊）澳門消息：澳門市政廳於昨日上午十時，作本年第二次公開競投二十個的士牌照，競投者異常踴躍，共有一百二十六人參加。

今次所開投的士牌照，出價均打破以往紀錄，首名出價最高投得的士牌照者名李東陽，出價三十一萬六千八百八十元，第二十名出價最低者（即最後一名投得的士牌照）名鄭寶，出價二十九萬六千二百二十二元。

昨日市政廳開投二十個的士牌照，庫房淨收六百萬零六千八百六十元。（群）

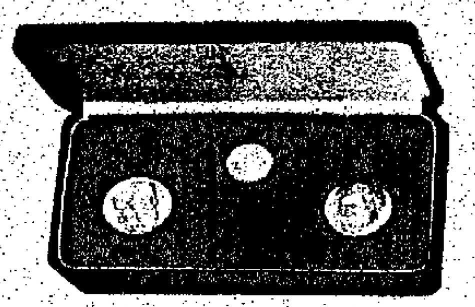
黃思濠主辦
澳門格蘭披士大賽車週末遊
11月15日出發16日返港 $418
觀澳門大賽車・乘水翼船客輪
住最新型酒店・享受溫泉泡浴
兼遊香洲風光・品嘗石岐乳鴿
大賽車週日團
住新麗華酒店・觀澳門大賽車
16日出發17日上午返港 $418
威皇旅行社
中環華人銀行大厦1604室 5-265651

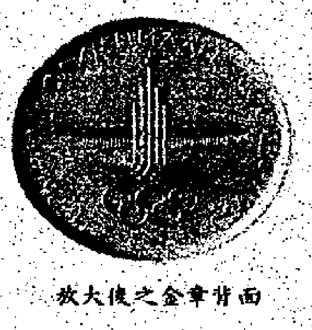
1980年夏季奧林匹克運動會組織委員會發行
夏季奧運紀念金章



精裝全套包括9999純金純銀及銅章各一枚
日本政府大藏省國家造幣局純金證明
全球發行總額10,000套 香港發行額800套 即日開始發售

放大後之金章正面





放大後之金章背面

發行奧運 紀念金章
1980年莫斯科夏季奧運會，舉世矚目，為紀念此一極富紀念性之國際體壇大事，一套由本屆夏季奧林匹克運動會組織委員會發行的精裝紀念金章，現已正式面世。

名家設計 藝術奇珍
本屆夏季奧運紀念金章，係由主辦國禮聘國內最傑出之藝術雕刻家精心創造而成，以金，銀，銅為完整一套，模擬古希臘錢幣，正面為希臘神像，背面則表明夏季奧運所在地及會徽，設計精美，匠心獨運，極具藝術價值。

日本鑄造 純金證明
主辦國以固定數額，授權日本冶金廠鑄造，每套紀念金章，均附有證明書，由日本政府大藏省國家造幣局在該紀念金章上鑄有 (1000) 徽號，證明為9999純金。

紀念金章規格如下：

	直徑	重量	純度
金章	23毫米	15克	9999
銀章	33毫米	27克	9999
銅章	33毫米	28克	——

珍貴罕有 投資良機
1980年奧運會對世界影響重大，對未來國際體育活動，更具深遠影响，故本屆奧運金章，亦倍添紀念價值，對蒐集人士，更為珍貴，日後定必倍超所值，誠屬千載難逢的投資良機。

數量有限 訂購從速
由於本屆紀念金章發行數量有限，全球總發行量祇10,000套，香港配額亦僅800套，故祇能以先到先得方法發售，以寄來認購申請表之郵戳日期爲序，為免坐失良機，請即申請訂購。

申請表格
1980年夏季奧運紀念金章
申請表格請寄下列地點：
①香港友聯銀行
香港皇后大道中59—65號
②七海國際產品有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室
（來函信封請註明「申請奧運金章」字樣）
本人欲訂購1980年夏季奧運會紀念金章壹套，現付上抬頭為：（七海國際產品有限公司奧運紀念金章戶）劃線支票乙張。（面額$3,950）
本人諒解，本人之申請獲配售與否，主辦機構得在十四天內通知，郵誤由本人負責。
本人亦諒解，主辦機構保留接受或拒絕任何訂購申請權利。
本人同意購買先到先得，接納訂購後約於六星期後交貨。
本人並同意，本人之認購申請書被接納後，以有貨供應作實，否則主辦機構有權取消訂單及退回訂購款項。
本人收購金章之地點為：（請✓）
□ 友聯銀行香港總行
香港皇后大道中59—65號
□ 友聯銀行九龍分行
九龍尖沙咀彌敦道33—35號
申請人姓名：
身份證號碼：
地址：
電話：
簽名：
日期：1980年 月 日
詳情請詢：七海國際產品有限公司
電話：5-447137（四綫）

預約認購期內
每套祇售：HK$3,950

七海國際產品有限公司獨家經銷 香港友聯銀行特約發售

美美
兒童百貨公司
金禧紀念
一律九折，另有贈品
特價貨品

	原價	特價
意大利童裝毛衫		19.50
嬰兒冷褲		9.90
英、日嬰兒毛衫	29.50	19.90
日本嬰兒長袖T恤	31.50	9.90
嬰兒衫褲套裝	37.50	15.90
英國男童絨西褲	69.50	39.50
男童長西褲	29.50	13.50
男童長袖恤	35.50	16.50
男童絨西裝單衫	92.00	59.50
男童絨西裝單衫	122.00	69.50
新款童帽		七折
斷碼其樂童鞋		七折
美國風槍		五折
日本模型		五折
兒童單車三輪車		八折
兒童汽車		八折
美國名廠嬰兒推車		七折
美國名廠嬰兒睡床		八折

香港中區・九龍旺角・美孚新邨・海洋中心

本港新聞

多元化諮委會多項建議獲接納
油田後勤基地研究快將完成
設工業發展委會提供規劃意見
興建煉油廠可能性亦重行考慮

(港訊)政府已接納多元化諮詢委員會多項廣泛建議，這些建議具有重要的程序含意，並會進一步加強香港的經濟結構。

其中一個獲接納的主要建議爲成立一個永久性的工業發展委員會。該委員會於最近成立，它將負責策劃，監管工業發展各個計劃和提供意見。

政府發言人解釋說：「這些將會與工業支援設備，技術補給服務及工業研究方面特別有關。」

該委員會於去年十二月發表一份報告，並作出四十七項建議，包括工業發展，促進貿易及工業投資，教育及訓練，財政及有關設備，土地，香港與中國的經濟關係及本港對外商業關係。

該委員會，於一九七七年由港督委任，以兩年時間研究始完成該份報告。其工作範圍是就「能否將現有的政策修訂或制訂新政策去使經濟多元化的進行，特別是製造行業，更爲容易」向港督提出建議。

政府在過去的十個月內曾諮詢委員會以外有關團體的意見，並對該份達三百三十六頁報告書的各項建議，詳細研究如何將之推行及推行後的後果。

多元化諮詢委員會除建議成立工業發展委員會外，建議解散促進工業投資統籌委員會。

發言人說：「該項建議已付諸實行。而貿易及工業諮詢委員會亦正分爲兩個團體；即貿易諮詢委員會及工業諮詢委員會。此外，政府亦同意成立一個新的法定工業訓練局以便組織個別行業人力訓練。

諮詢委員會亦就探勘石油方面建議採取兩項行動。政府經予以接納。

其中一項行動是積極研究一項計劃，提供一處可供建設後勤支援基地的地點，以確保者有任何方面在南中國海採勘油田時，香港可以得益。

發言人說：「預料此等研究很快便可以完成。」

第二項建議是政府應該重新考慮在本港設立一間煉油廠的可能性。當局已展開研究。

政府亦根據委員會的建議，採取積極步驟，改善工業區的設計及修改批地條件，以鼓勵發展商發展有特殊需要的工業用地。

發言人說，教育及訓練事宜佔委員會報告書中的一個重要部份，這是相當正確，而政府亦已密切注視委員會提出的多項建議。

由香港訓練局提出有關對合資格人材需求的預測將會定期予以檢討，以確保有足夠以技術爲主的課程舉辦。

當局並鼓勵專上教育機構研究最近畢業學生的就業情況。事實上，理工學院現已着手進行。

發言人說，在這方面，政府接納的多項主要建議之一，是應該儘早實施香港訓練局提議的訓練課程。

委員會在報告書中提及需要增加訓練計劃。

除建築業及製衣業訓練計劃之外，該局並已安排其他行業訓練計劃，包括電器業（承裝），電子業，塑膠業及紡織業（織造）。

該局又建議另一項計劃，爲大學工程畢業生提供實務訓練。

該局提發另一個全面性的工業訓練計劃將會爲大量主要工程行業的受訓人員，例如裝配機器人員，機械工人，製造工具工人及塑膠模工人等提供優良的基本訓練。

委員會指出，上述各行業的訓練是提高生產及產品，及促進工業多元化目標重要的一環。

發言人說：「這決定無疑定受到工業家的歡迎。」

總商會訪英團成功
官員商界反應熱烈
建立聯繫及介紹來港拓展市場

(港訊)由紐璽堅率領之香港總商會訪英團報稱，該團與英國高級閣員及工業大臣約瑟夫爵士之會談十分成功。他表團向約瑟夫爵士闡述香港的近期發展，並介紹英國工業前來香港拓展市場的機會。此外，該團與英國貿易大臣洛廸之會談亦相當滿意。洛廸本人曾數度來港訪問，對港情況熟悉，因此，他對本港的發展近況極感興趣。

與約瑟夫爵士及洛廸會晤後，總商會代表團繼續展開訪問，與英工商界高層人士進行一系列討論。

香港總商會執行董事麥理覺稱：「我們對此行所獲得之反應，極感滿意。參加英國工業聯會爲本團安排之研討會的英工商界代表，十分踴躍。」他續稱：「研討會的英國工業聯會會員提出了很多有意義的問題，我們亦與當地工商界建立了有用的聯繫。」

英國工業聯會會議結束後，總商會代表團又出席了由倫敦工商總會安排的會議。參加會議的工商界知名人士達一百二十人之多。港方代表團報稱，雙方討論得十分熱烈，並建立了很多有用聯繫。

除紐璽堅及麥理覺外，總商會代表團的成員包括副主席馬登，唐驥千，約翰，李嘉誠，董建華及馬卓賢。

該團最後訪問伯明罕工商總會，於昨日結束爲期三日之行程。

聯手智擒蛇頭蛇客
警長與啹喀兵分別獲得嘉獎

圖爲警務處長韓義理（左一），警長岑明錦（左二），嘉臨下士（右二）及三軍司令卓保邦少將（右一）攝於頒發獎狀典禮後。

(港訊)一名警長及一名啹喀兵最近在邊區智擒非法入境者及蛇頭，昨日一同榮獲警務處處長及三軍司令之嘉許。

於警察總部軍警聯合控制中心內所舉行之一個特別儀式中，警務處長韓義理將嘉獎狀頒發予警長岑明錦，三軍司令卓保邦少將頒發嘉獎狀予嘉臨下士，以褒揚彼等在事件中所表現之英勇與自動自覺精神，事實上，他們之勇敢堅毅行動均遠遠超出其職責所需。

岑明錦警長隸屬沙頭角警署，而嘉臨下士則隸屬於英女皇直屬第六居喀來福槍兵團。

本年六月廿四日黃昏時份，岑警長及嘉臨兩人在蠔寮下村負責執行搜捕非法入境者任務，當時他們在一艘隱蔽的艇上，進行偵察任務，在晚上八時左右突然發現三名非法入境者偷偷走入蠔寮下村。

鑑於當時之環境及人手關係，兩人均認爲力敵三名人蛇實屬不智，於是實行以計取。

經一番商議後，兩人決定假扮人蛇，再伺機行事。兩人隨即脫下身上之軍裝，祇剩下短褲，然後涉水渡河，潛入蠔寮下村，四處探查三名人蛇行踪。

當時他們均明白到本身處境之危險，因爲一旦被人蛇或蛇頭發現，在人多勢衆之情形下，且求救無門，可能連性命也難保。於是他們特別提高警覺，爲了要偵查三名人蛇的下落，他們不惜在又髒又臭的泥上爬來爬去。

結果五名「人蛇」靜心等候蛇頭出現，直至午夜，一名青年男子出現，三名人蛇向他訴說了兩名「同道中人」，希望亦能給予協助。蛇頭見有利可圖，豈容放過，於是五名「人蛇」在他帶領下，靜靜離開寮下村，但行至村口時與另兩名男子相遇，其中一名男子認出岑明錦爲沙頭角警長，於是大聲呼叫，一衆人等馬上四散奔逃，混亂中岑警長將一名蛇頭拘捕，而嘉臨亦將其中一名人蛇截獲。

該名男子後來被警方落案控以協助及教唆非法入境者，後被裁定罪名成立，而人蛇亦被遣返中國。

拘捕三名男子 業已落案提控
前日警方及時制止刦案

(港訊)三名於前日在筲箕灣被捕的男子，現已被落案檢控多項有關的罪名。三人爲黃展鵬（二十歲），方添才（二十四歲），及黃正東（二十歲），他們將於今晨在銅鑼灣法庭提堂。

他們被控串謀行刦，拒捕及遊蕩。此處黃展鵬被加控藏有槍械軍火及攻擊性武器。而方添才被加控行刦罪名。

三人於前午約三時五十分，在筲箕灣道一八八號一間金舖外被捕。

警方在場搜出一柄已上膛的點二二口徑左輪、一柄牛肉刀及一柄斧頭。

新婚新居籌備展覽
電視紅星主持揭幕

圖示：新婚新居展覽，左起爲司儀姚普光先生，影視紅星黃文慧小姐，關菊英小姐，南紅小姐，李香琴小姐，黃愷欣小姐，芝柏新婚服務中心唐炳樞夫人及旗昌洋行市務經理譚祖德先生。

一項別開生面之「新婚新居籌備展覽」，日昨（本月六日）於九龍海運大廈大堂隆重揭幕。開幕儀式由影視紅星李香琴小姐、南紅小姐、關菊英小姐、黃愷欣小姐及黃文慧小姐聯合主持，場面熱鬧，吸引無數現場觀衆。

是項展覽特別爲正在籌辦結婚喜事之準新郎新娘而設，展覽內容豐富齊備，展出系列包括八一年度之最新家庭電器及用品，如斯林百蘭床褥，羅蘭士電視機，麗都牌雪櫃，洗衣機，神通電熱水爐，是必得電暖爐；新房新居之室內佈置及組合傢俬，婚前之籌備須知，如結婚禮儀之指南，傳統習俗，婚紗及新郎禮服設計，實景攝影等等。整個展覽主題，皆圍繞籌備結婚事宜，展出產品齊備，會場佈置獨特，相信能爲準新人帶來更多新靈感。

展出日期由本月六日至十日一連五天。展覽期間，除特價優待新婚夫婦外，並舉行幸運抽獎，獎品名貴豐富，各界人士，一律歡迎參觀。

據報有人被困屋內
警方破門而入
發現吊死老翁
初步估計疑屬自殺

(特訊)警方昨晨接到一報案電話，聲言有人被困屋內，當警員連同消防員到場破門進入時，發現並非有人被困，但卻發現有一老翁自縊死去多時，初步估計死因是自殺成份居多。

昨晨十時廿五分灣仔警署接獲一報案電話，聲稱灣仔勿地臣街十四號五樓有人被困屋內，於是知會消防署，派員到達現場，消防員用斧將大門砍開，赫然發現一名老翁在屋內自縊，解下後發現已死去多時，調查後並無可疑之處，將案暫列自殺案件處理。（合）

華僑日報熱心讀者
捐欵行善

華僑日報昨收到熱心讀者捐欵行善，芳名如下：

捐助日前葵涌一地鐵車站地盤因工業意外喪生之兩名工人馮樹福及石帶福遺孀者：梁澤源先生各壹百五十元，許伯各壹百元，何梁和芳女士各七十元，羅長光先生各式十元。

胡翠霞女士捐助去月中長沙灣區地鐵地盤因火警殉職之助理消防區長梁兆嵩遺孀壹百元。

有名氏捐助東華三院壹百元，佛教醫院、般若安老院，各伍十伍元。無名氏捐助牛池灣安老院壹百元。四海洋行捐助東華三院十元，又遇安行捐助十元。

漢城新舊文化悅目
華僑讀者七海旅行團辦韓國六天四天遊
適宜港人旅遊觀光

漢城是一個繁盛的城市，是世界第八大都市。市區建有高樓大廈，標記着現代化生活，但同時安插其中的，又是一些色調優美，古色古香的舊有建築，使遊人留下強烈對照印象。德壽宮，景福宮及昌德宮這三個韓國有名的古宮，也都全座落漢城。對於一般遊人，能夠一方面感受科技的先進發達，另一方面追索遠古歷史，將是一次最理想的旅遊經歷。

七海旅行團，舉辦有韓國六天及四天旅遊，安排華僑日報讀者暢遊韓國風景名勝，及到漢城觀光。

六天行程，遍遊漢城，華克山莊，板門店，仁川，民俗村，景福宮及古都慶州。行程特色是早機出發，夜機返港，旅程鬆容，遊足日數，而機頭回程可停留台北，不另收費。

住宿方面，是最豪華之五星級酒店，包括市中心之巴喇沙大酒店，及華克山莊喜來登大酒店。

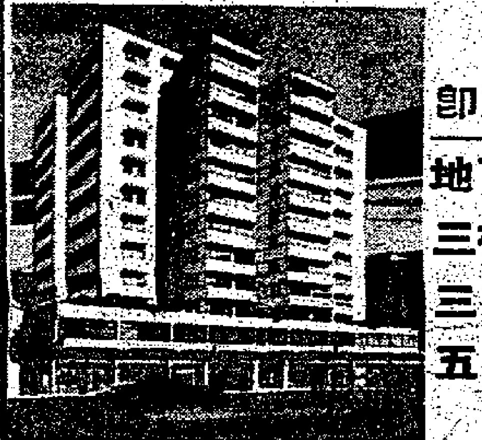
膳食亦異常精彩，如有秦頤補身之「人參燉雞」，正宗「韓國餐」，韓國式「鐵板燒牛肉」及精美「粵菜」。

韓國六天團，特別酬賓，減收二百元，現每位只收二千四百九十元，另舉辦有四天團，減收二百元每位一千七百九十元，兩團逢星期五有團出發。

報名或索取說明書，可逕往中區國際大廈一七〇二室，查詢電話：H四四七一三七。

居住大埔・火車來往・時間準確・

邦興大廈　大埔瑞安街6-20號



即買即住・欲購從速
地下旺舖・二樓商業
三樓以上住宅：
三百餘呎一廳兩房
五百餘呎一廳三房・

設備一流・材料上乘・柚木地板・外牆舖紙皮石・
顏色浴缸・防盜系統・公共天綫・美國名廠電梯・

富道地產有限公司　代理
香港北角英皇道484號閣樓
電話：5—632153—6
地盤電話：12—674003

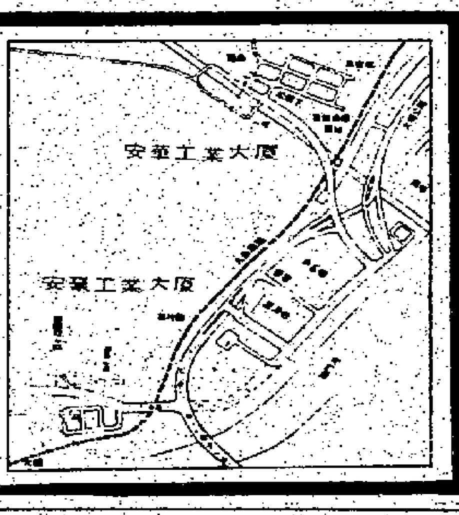
邦興利企業有限公司
香港北角英皇道353號地下

美國移民律師
免費諮詢
。商業投資　。職業機會
。勞工證明
。設立股份有限公司
。申請永久居留
WERNER & ALLEN
5-458-929

舖位及商業樓宇出租
葵涌和宜合道124—128號利和大廈
地下3間共2828平方呎
二、三樓商業共10640平方呎
適合：超級市場、百貨商場、酒樓、學校
洽租處：利棧置業有限公司
九龍佐敦道14—16號嘉信樓一樓F座
電話：3—685372—3—694585

安豪工業大廈　預售

特高樓底　地下：20.18呎　樓上：13.78呎
沙田大圍廠廈之王
市區毗鄰　工源充足　交通暢順
材料上乘　設備齊全　車位特多
OTIS電梯　機不可失　歡迎預購
沙田大圍STTL. 40地段



正義置業有限公司
香港德輔道中84號章記大廈1201—4室
電話：5-452522 地盤電話：12-604155 假日照常

申請入英籍啓事

謝昭慶（TSE CHIU HING）現住香港軒尼詩道72號新羅大廈17樓A座現向香港總督申請入英籍如有任何人士獲知任何理由認爲不應准予其入英籍者可用書面呈香港布政司署將其事實向布政司報告之，此啓

申請入英籍啓事

陳美德（CHAN MEI TAK）現住香港九龍紅磡黃埔新邨安貴樓十樓三號現向香港總督申請入英籍如有任何人士獲知任何理由認爲不應准予其入英籍者，可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之此啓

世界名廠呢絨總匯
老合興行
大批碎料
特價犧牲
另有英國名廠上裝及套裝絨料
特價發售
一年一度・欲購從速
地址：香港德輔道中20號
德成大廈201室（電梯按⑨字）
電話：5-236167
星期日照常營業

中國紅木傢俬

名貴耐用　古色古香
大南洋木器公司
香港銅鑼灣伊榮街19—21號 電話：5—769233
（豪華戲院後）
香港灣仔摩理臣山道46號
電話：5—725845（南洋戲院對面）

聘行政助理

中區某機構欲聘男性行政助理，須大學畢業及高深英文程度，能獨立處理中英文函件，並具商場智識及經驗者爲合，適合人選待遇從優，來函請言明履歷及希望待遇連同近照寄華僑日報第式八一號箱洽，不合守秘。

本港新聞

亞洲區職業安全會議 月中港督主持開幕 專家多人專題演講

（港訊）由港督麥理浩爵士主持開幕之「亞洲區安全及防止意外會議」，定期本年十一月廿五至廿八日首次在港舉行，將有十多位本港及海外知名專業人士分別作專題演講，同時舉辦一項安全機器展覽，歡迎各界人士參觀。

該項會議是由世界安全組織、香港職業安全衛生協會及香港中華廠商聯合會舉辦，勞工處助理處長林和甫，香港大學金新宇教授，香港生產力中心泰萊博士及香港中華廠商聯合會副秘書長鄧婉愉小姐擔任主席。會議主題為「工作安全」，目的在提高安全及防止意外之警覺性，並促進現代安全技術交流。由於近年來本港社會對工作安全問題日益關注，主辦機構藉此次機會檢討安全問題，以促進有關人士合作，期能改善工作環境，達致安全之目的。

據悉安全問題專家之演講題目包括：（一）澳洲「控制損失」顧問戴維斯主講「僱主僱員在防止與控制意外之相互責任」，（二）香港大學工業工程學系主任雷諾士教授之「工業工程師對工作安全及健康之貢獻」，（三）香港怡和保險有限公司董事兼總經理解之「企業與風險之關係」，（四）澳洲註冊安全工程司博允之「損失控制及成本控制之有效方法」，（五）香港消防事務處消防總長吳臣之「防火安全計劃」，（六）菲律賓安全系統及人力發展局嘉道拿教授之「如何以目標管理技巧提高安全」，（七）英國安全局凱練經理堅索之「安全工作環境」，（八）英國海外貨商航運有限公司總經理之「航運安全系統」，（九）香港理工學院生產及工業工程學系主任李桑臣博士之「人類工程學與工作環境」，（十）澳洲安全顧問朗臣士之「鄉村、家庭及兒童安全問題」，（十一）荷蘭蜆殼有限公司產品安全及環境顧問卡毋拉博士之「歐洲化學工業對產品安全之關注」，（十二）香港金門有限公司安全顧問羅永鴻之「香港手掘沉箱內工作所遭遇之問題」。

水上活動諮委會主席稱 並無劃一安全標準 運動員須量力而為 忽略環境及天氣突變易招意外

（港訊）海事處高級驗船主任暨康樂體育局水上活動諮詢小組委員會主席柏基昨日提醒水上活動愛好者採取適當的安全措施。

柏氏在香港島獅子會午餐例會中主講「駕駛小型船艇的安全守則——理想與實踐」一詩作上述呼籲。

他指出水上運動安全是沒有一成不變的安全準則，因為那是一種對事物的態度，而這態度亦適用於其他各項活動。

柏氏心目中的理想安全標準就是運動員憑藉過去的經驗、失敗與一般常識而積累下來的一般安全做法。一位能符合近乎理想運動安全標準的運動員，將具有量力而為的自律，能正確判斷他所能應付的挑戰，而當他能力不及或配備不足以應付時，他懂得選擇較為容易的挑戰，直至他的技術磨練精湛，纔可確保成功。

柏氏認為安全包括了經驗、技術、裝備及自律等多方面的準則，但當真正的危險並非近在眉睫時，一般初學者都認為毋須去防範一些未有發生的危險。

柏氏強調，由於這種心理在本港非常普遍，因此要勸服他人遵守安全規則並不容易。例如，本港的水域情況可以瞬息萬變，而不少初學者是未有覺察。

在談及最近在荃灣及青山附近一帶潮汐很急的海面所發生有關獨木舟、滑浪風帆、小型帆船及小艇意外事件時，柏氏指出，這些意外發生的原因是運動員在進行活動時，忽略了突然轉變的環境及天氣，對於運動本身、所使用的設備及技術方面的影響，以至未能作出適當的應變。

柏氏稱，要實踐理想的安全標準，就要配合在宣傳、教育、時間及金錢多方面的努力。

由洪兆森先生領導的康樂體育局戶外運動安全委員會正負責統籌各項宣傳事務，該委員會除製作宣傳各類運動安全的電視短片、海報及宣傳刊物外，並舉辦運動安全日示範各類運動安全守則。

在教育方面，柏氏認為必須的，最重要是讓初學者未養成陋習前灌輸正確運動安全知識，使他們認識正確安全運動方法。

他勸籲各類戶外運動愛好者參加運動協會，向專家學習有關的技術知識，並呼籲各學校及運動團體組織灌輸運動安全訊息，付諸實踐，而且保持較高的安全標準。

此外推廣運動安全是需要較長時間，以收宣傳及教育之效，更要足夠時間去培養資深的運動家，藉以向初學者證明，運動安全不單止是訊息，而且是付諸實行的。

最後，柏氏提醒愛戶外運動人士，切勿吝嗇金錢購買不合安全標準的配備，以致危害生命。

富豪酒店上市

富豪酒店（集團）有限公司公開發售一億六千萬股普通股獲得大量超額認購，其股份已於昨（一九八〇年十一月六日）開始在香港證券交易所買賣。

圖為富豪集團公司執行主席羅鷹石先生（左三）與交易所主席莫應基先生（左二）與其他董事在交易大堂中觀看開市之情形。

適時本週日 遊東涌齋筵

適時旅遊公司本週日（九）安排一個新遊程；上午九時半在港島銅鑼灣新都戲院門前乘旅遊車出發荃灣碼頭乘搭已預購票的海上巴士直航班船前往東涌，該處位於大嶼山麓，風景秀麗，尤其羅漢寺，雄偉壯觀，至值參觀，午間在齋堂進上素齋筵，午飯後參觀碉堡古炮遺跡，根清香，有益身心，飯後參觀碉堡古炮遺跡，遠眺海景山色，盡滌塵懷，該處侯王廟至為靈驗，供人參拜，東涌街市亦別有一番鄉村風味，傍晚乘船返荃灣轉車返北角在皇宮酒家會新張宴席，菜色豐富，大快朵頤，領券至銅鑼灣糜頓台廿一號二樓，電話：五—七六七七一二一，五—七九〇六一九六。

體育政治應否分割 今屆奧運引起爭論 八〇年奧運紀念金章特具意義

體育運動與政治應否分割一問題，今年奧運引起廣泛的爭論。

由於主辦國軍事介入阿富汗，引起其他多國不滿，計劃杯葛奧運，以至多國體育組織與政府間進行激烈辯論。

終於，六十多國參加杯葛行列，不過，不少人認為這並不代表最後的結論，更而，是世人對認識這問題的開端。因此，今屆奧運，實特具意義。

由一九八零年夏季奧林匹克運動會組織發行之「夏季奧運紀念金章」，已開始在港發售紀念金章全套包括千足純金、純銀及銅章各一枚，全球發行總額一萬，香港配額僅八百套。

歷屆奧運紀念章，乃以主辦機構所發行者最具紀念性，收藏家也最樂意搜購珍藏。

更而，今屆奧運會在一片杯葛聲中得以舉行，在奧運歷史上寫下舉世矚目的一頁，意義更為特殊。

該套紀念章模擬古希臘錢幣，正面鑄上希臘神像，設計精巧，堪稱匠心獨運。

同時，紀念金幣附有證明書，由日本政府大藏省國家造幣局證明為九九九純金。

另方面，由於若干地區並無配額，而港區配額亦不多，故更具保值作用。

在港購買的另一優點，是遠比日本當地發行價低廉，日本當地發行價雖運稅金，但達港幣五千元之鉅。

香港區發行，由七海國際產品有限公司獨家經銷，香港友聯銀行特約發售，預約認購期內，每套售價三千九百五十元。其中包括一枚淨重十五克之千足金章。

一九八〇年夏季奧運紀念金章，已開始接受各界郵寄認購，由於日來訂購人仕踴躍，接受申請辦法，乃以先到先得（郵戳日期為準）為原則。

申請表格，將一連數天在華僑日報刊出，填妥表格可連同面額三千九百五十元的劃線支票乙張，以「七海國際產品有限公司奧運紀念金章賬戶」為抬頭寄回。

紀念金章通常情況下將在申請書被接納星期後，發給購買人士。至於申請是否被接納，主辦機構將在十四日內通知。

申請書通寄下列地點：（一）香港友聯銀行（香港皇后大道中五十九——六十五號）；（二）七海國際產品有限公司（香港德輔道中國際大廈一七〇二室）。信封上註明「申請奧運金章」字樣。

千寶劇團演啓德 最後三晚俱好戲

以唱家班馳譽本港由文千歲、鄭幗寶領導、陳燕棠、賽麒麟、潘有聲、梁笑心聯合主演之千寶劇團連日在啓德遊樂場內多寶戲院演出，好評如潮，演期尚有三晚，七日晚演「十萬銅駝鎖玉關」，八日晚演「痴鳳狂龍」，九日因係星期日，日演「英雄兒女保江山」，晚演「漢武帝夢會衛夫人」，連台好戲，幸勿失之交臂。（老吉）

京士皮草公司 舉行酬賓減價

氣候轉冷，皮草專家方浩然君特運一批八一年歐美名裘應港九各界仕女所需，設計新穎京士皮草極工考究，更會令你儀態萬千，艷采秀麗，保證令你滿意。該公司特舉行酬賓大減價大折起，選購迅到經行九龍河內道十一號地下，九龍分行在海運大廈三三九A，香港分行中區萬邦行二樓商場，銅鑼灣分行怡和街廿五號樂聲大廈地下請各界仕女趁此良機選購你所喜歡各類名貴皮草云。

電燈公司訓練學校 梁綿濤頒畢業證書

香港電燈公司發電部中央電力維修主管工程師梁綿濤昨日在港燈北角訓練學校主持學徒畢業典禮。

自一九七四年港燈在北角設立訓練學校以來，每年均舉辦為期三年之學徒訓練計劃，提供有關電機及機械工程的訓練課程，以配合該公司業務之發展。

圖為港燈公司工程師梁綿濤頒發證書予剛完成三年機械學徒訓練的李成德。

回首當年

一九六五年十一月七日

一學校實驗室發生爆炸

九龍旺角勞工子弟學校，今日下午二時許，因火酒燃燒，以致引起爆炸，一名實驗室女管理員，被炸傷手部，事後由該校校長報警，急送醫院治理。

申請赴美升學達七千人

由於本港大學學額所限，香港學生每年赴外國升學者，已愈來愈多，近年來尤甚，前往外國深造的學生，以赴美國為最多，本年本港中學畢業生共一萬五千名，申請赴美升學者，竟達七千人之多，此一驚人數字，是美國文化中心留學諮詢辦事處所透露。

沙田火車站應加建上蓋

新界沙田鄉民盼望火車站改善設備，沙田火車站現有之月台設備，極其簡陋，其候車設備，除一號月台於數年前改建一僅可容百數十人之有上蓋候車停外，二號月台之建築物，卻已古舊不堪，由於年來客大增，候車乘客時有無地容身之感，備受烈日蒸晒，風吹雨淋之苦，此一情況尤以假日為甚，地方人士希望當局，對沙田火車站之月台設備，能給予改善，以利旅客。

今日「立冬」天氣反常如夏

今日為農曆「立冬」，時序已交多令，惟日來天色，忽陰忽晴，氣候潮濕而翳焗，氣候變幻一反常態，多初時節，不啻陽春三月，實為過去同期所罕見。天文台錄得之氣溫為攝氏二十七度。

世界伍氏宗會明舉行 首屆就職懇親會 各地區代表陸續抵港參加

（特訊）世界伍氏首屆懇親代表聯歡大會，定於明（八）日下午七時假座新世界中心海城酒樓夜總會舉行，各地區代表已陸續乘搭泛美、中華、馬來亞航機抵港。計有美國三藩市伍于良，賀齊，相錫，沅君，伍旋操，城，錦，煥，富，樹，瑞，羅均，良伯，藻紐，約，伍紅，芬艾，啓，鈞夫人，錦時，波，千煥，子人，洽，金寶，夫人，安鏘，祥，夫人，照，丙，長，俊，時，尚，修，超，夫人，偉，錦，金，賢，育，世，貞，羅路，時，榮，波，萬，市，忠，美，竹，舍，藩，勳，暁，市，頌，相，京，尚，平，頭，頭，明，天，煥，乃，夫，聯，延，新，別，時，根，偉，榮，超，洪，青，乘，勇；加拿大雲嶺卓，伍斌，高華鏘，城，冉球，冉球夫人，錫沛，榮志，錫沛夫人，榮志夫人，百洽，夢更，相晃，德和，吉打，柏全，夫人，榮，夫人，仕正，柏全，仕正夫人，人，明，梅，倫，川，雪寬，國，時，平尚，菲律賓，洪國，金，我時，祁，凱洽，鏘，乾，濟港，代福，炳，棠，鴻，河，尚，倚，黃，伍，江，卓，錦，端，煥，錫，漢，伍，親，國，及，族，琪，其昆，源，彩，鴻，傑，旋，伍，宗親，及尚，深旋，操，英，會，衍，首，長，黃，於，伍，親港，宗，伍，川，氏，初，于，伍，黃，雄，黃，劍，鉅，父，平伯，黃，福，黃，一，黃，根，等到機場接機，熱烈歡迎。（操）

圖示：僑港伍氏宗親會、香港黃族宗親會同人歡迎出席世界伍氏宗親會成立懇親代表蒞港，在機場留影。

意大利傢俬燈飾展覽 本月十至十五日舉行

香港意大利商務專員公署主辦及意大利外貿部贊助之傢俬、酒店設備及燈飾展覽會，將於本月十至十五日假香港大會堂低座舉行，參展之十四間公司代表亦將於本週內由意抵港。

是次展出產品包括傢俬及裝飾用品、廚用品、酒店設備如清潔器、制服及玻璃器皿。除數名展者已有香港代理外，其他均屬首次展出，並希望藉此與本港機構聯絡。意大利商務專員狄

歐豪博士表示在未來之三年間，本港將有七間新酒店加入酒店業行列，至一九八二年全港酒店房間將達二萬間之多，故是次展出極配合香港酒店業之蓬勃發展。展出時間星期一至五上午十時至下午六時，星期六上午十時至午十二時，歡迎各界參觀。

清潔香港 人人有責

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊十五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

六神仙　六神丸

各科喉痛　喉風喉癰　小兒驚風　清熱消炎　十粒裝

認明六神仙　全字招牌　喉科　兒科　良藥　田鄉探親　贈送親友　最佳禮品　一百粒裝

上海萬靈藥廠有限公司　香港北角英皇道52號　電話：5-781255

馳譽世界西德燈王　PALWA

水晶燈飾・光彩奪目

總代理：通惠電業公司　香港高士威道2-6號　電話：5-775055

台北　機票＋酒店　三晚四天

財神或美麗華大酒店

雙人房　$990

747豪華客機　天天出發

四季風旅行社　國際大廈2204室　5-451094

新型電動冷熱飲水機　「屈臣氏」蒸溜水　全不銹鋼　美觀實用　免費保養　歡迎垂詢

電話：3-425627　3-494882萬國

意大利　酒吧組合　通用燈飾傢俬部

九龍彌敦道窩打老道口

旅遊介紹　專欄廣告　★★★　方便讀者　選擇旅遊　★★★　刊登廣告　收效最大

BOSCH DAHLBERG　西德美國　隱形耳聾助聽機

清晰無比！不同凡響電子咪頻率專售電池▲驗聽器較準　無電線　無雜音　保用一年！！

$1200 $1250 $980 $650 $780

愛羣行　九龍彌敦道海洋中心大廈正門附近　香港45號　電話…室（星期日休息）

東榮鋼鐵有限公司

◁專營▷　高拉力鐵・光身圓鐵　並承接地盆　包工料紮鐵工程

大花包保符及建訂無　量式驗證合工築貨任　現齊鐵拉則務規現歡　貨全及力樓局格購迎

寫字樓：九龍彌敦道582—592號信和中心1605室　電話：3—320703

貨倉：新界粉嶺坪輋路七七約八八四AB地段　電話：12—942011

特別介紹線條優美，精巧耐用的歐洲傢俬.

$445

方枱每張$1152　椅子每張$328

$298

方枱每張$1242　椅子每張$347

傢俬閣

香港天后廟道3號　電話:5—708361

1981 香港年鑑 預約訂書單

敬啓者：茲依貴報優待辦法預訂精裝一九八一年香港年鑑一冊（每冊定價港幣叁拾元正），實交港幣式拾肆元正，茲將第　　　號劃綫支票一紙奉上，（支票請書明付華僑日報，並加劃綫）祈將收據及「取書單」依址寄回為荷！

此致

華僑日報社

訂書人　　　簽名或蓋章

地址：

一九八〇年　月　日

（注意：本定書單所訂優待辦法至一九八〇年十二月底止，逾期無效）

（無意預訂者不須填此表）

1981 香港年鑑各業調查表

（表內①至③項全用六號字登出免費）

①名稱	②地址	③電話	備註

本項用大號字登出免費，若特別用四號方頭大字登出，一行限六個字收十元，兩行限十二個字收二十元，最多限登兩行。

請在本欄內說明：「醫療一覽」、「學校資錄」、「社團總覽」、「工商名錄」、或某種行業、以便歸類按類編入。

（請簡略列明有關行業以便分類編排。）

本號名稱請用四號方頭大字　　個字共　　行登出　元正茲將本號願照章繳交排印手續費　　銀行第　　號劃綫支票（支票請書明支付華僑日報並加劃綫）一紙奉上祈將收據依址寄回

（簽名或蓋章）

年　月　日

（名稱、地址、電話等項如有變更，敬請將新名稱、地址、電話函寄華僑日報出版部「香港年鑑」以便改正。）

華僑日報編印 1981 香港年鑑 補查港九工商各業啓事

已在編纂中 亟速將表填妥寄回以利排印

敬啓者：本報編印之一九八一年香港年鑑（第三十四回）內有「工商」、「醫療」、「學校」、「社團」等名錄，早經分別寄出複查表，並蒙熱誠協助填妥寄回，至深感幸！現正陸續整理編纂中，爲使因非錯漏而無法收到該複查表者能夠補填，及使新設各業商行單位亦能將其名號列入，加強服務上之宣傳與聯絡，特將各業調查表在本欄刊登，以免遺漏，獲該查表者，亦希迅將表格填妥寄回，至希各界人士留意為禱！

本港新聞

百萬行分十區舉行 元朗廿三日先起步

今年改公里計程善款可望躍升 響應傷殘年增設傷健同行項目

（特訊）香港人熱心公益，支持公益金百萬行而創下的佳績，經已被列入「健力士」世界紀錄大全，實在值得香港人引以自豪的。百萬行的成就，不單在能爲公益金籌得巨款，更重要的是支持者有錢出錢，有力出力，大家的出發點皆是行善，難能可貴。

公益金百萬行委員會主席馬清偉在記者招待會上表示：爲配合明年的「國際傷殘人士年」，公益金將會增加一個名爲「傷健同行」的步行籌款，於明年八一年一月廿五日舉行，歡迎傷殘人士及健全人士一同參加，目的是希望傷殘人士有機會和其他健全人士一起參與社會性的活動，作出貢獻。「傷健同行」所籌得的善款，將會用作「傷殘康復」的工作經費。

馬清偉繼稱：凡步行人士能夠參加十區步行，而又能行畢全程者，將可獲贈一張名貴金獎狀，以作獎勵及紀念。

今年百萬行計程改公里制，單位數目因而增加，故預料籌募善款額亦會增加。

馬清偉並宣布今年百萬行的各區舉行日期：香港區（十二月七日），由政府大球場起點，沿途經柏架山、大潭水塘、鰂魚涌而返回大球場終點。

元朗屯門區（十一月廿三日），沿大欖涌水塘引水道至大欖涌訓練學校。

龍行虎步舉八仙（十二月廿一日），由大埔鐵路站，途經八仙嶺郊野公園，大部分皆屬小路，途經山坡，高度達海拔二千呎，終點爲大埔新娘潭。

離島區（八一年一月四日），由大嶼山梅窩碼頭出發，經「十塱」小峰，再回梅窩碼頭。

西貢區（八一年一月四日），由西貢起點，途經萬宜水庫、大浪西灣，終點爲北潭涌。

大埔區（八一年一月十一日），地點是大埔工業村至大埔鄉村區。

荃灣區（八一年一月十一日），主要是圍繞城門水塘一週。

北區（八一年一月十八日），起點由粉嶺起，經上水，至沙頭角。

沙田區（八一年一月十八日），由曾大屋至恒生商學院。

九龍區（八一年三月一日），由九龍觀塘遊樂場起點，終點亦是遊樂場。

本屆百萬行各區主席選出名單如下：名譽顧問鍾逸傑，新界步行名譽顧問伊佘和、百萬行主席馬清偉，新界步行主席劉皇發，香港步行主席高德和，九龍步行主席冼德勤。傷健同行主席李鈞洪，元朗屯門主席劉皇發，龍八仙主席鮑會適，離島主席曾通，大埔主席黃源章，北區主席廖潤琛，沙田區主席葉漢良，西貢主席布思仁等。（乘）

台灣東南亞教育考察團訪問遠東書院中爲團長張壽文博士，左爲院長黎翼鴻博士，右爲吳季

東華三院屬校 聯合運動會頒獎

副民政署長鮑文伉儷主禮

（特訊）東華三院屬下中小學，本月六日在旺角運動場舉行聯合運動大會總決賽，副民政署長鮑文伉儷主持頒獎禮。

三院主席姚中立在頒獎禮致詞表示：學生除在學業努力上進外，還需要各種課外活動，使身心體智有均衡發展。一年一度聯合運動大會，讓學生有機會藉體育活動達成人格全面鍛鍊，在羣體活動中發揮個人組織才能。

三院屬下七間中學及十三間小學聯合舉行運動會，分別於本月四、五兩日初賽，六日舉行總決賽，由副民政署長鮑文致訓詞，鮑文夫人主持頒獎。

三院主席姚中立、副主席：呂志和、馬墉傑、梁仲濤、吳昌、莫華釗，總理：周賀鑫、呂少海、招顯智、鄭際燊、陳偉文、楊國佳、梁定邦、梁欽榮、陳志輝、李永森、朱紹鐵、周沛成、趙錫城、姚關佐東邀各界人士觀禮，該會嘉賓暨屬校員生近萬人，場面熱鬧。

運動會一千多名學生參加決賽，多項成績破大會紀錄。

總成績：

中學組：全場團體總冠軍：黃笏南中學，亞軍：張明添中學，季軍：陳兆民中學。

男子團體冠軍：張明添中學。

女子團體冠軍：黃笏南中學。

小學組：全場團體總冠軍：李賜豪小學上午校，亞軍：姚達之紀念小學上午校，季軍：羅裕積小學上午校。

男子團體冠軍：李西卿紀念小學下午校。

女子團體冠軍：李志誠紀念小學上午校。

姚中立主席伉儷陪同鮑文夫人頒獎與全場團體總冠軍黃笏南中學代表。

台灣亞洲教育考察團 訪問遠東書院

（港訊）台灣東南亞教育考察團過港，連日來在港訪問文化機構，對中文大學及各僑校，對香港年來文化教育事業發展，深表欽佩，團長張壽文博士，國立中興大學法商學院院長，於前夕七時由中興大學校友會會長吳季卓陪同，往太子道遠東書院訪問，院長黎翼鴻博士夫婦與教授熱烈歡迎。

張團長向學生贈語，提出「爲學與做人」及「忠恕之道」，勗勉在席青年學生，並講解無論求學與做事，應有週詳計劃，立定主意，抱着徹始終決心，持之以恒，最後必能成功。演講逾四十分鐘，講來亦莊亦諧，博得全場多次掌聲。

該團一行六人於昨午返台北，行前臨別亦往遠東書院訪問，對該校教育精神十分讚賞，留有深刻印像。

社區活動簡訊

康體處與市政局辦 嘉年華會箭藝同樂 歡迎青少年報名參加

政府康樂體育事務處，市政局聯合主辦體育嘉年華會箭藝同樂日，本月十六日（星期日）上午九時在灣仔修頓球場舉行，歡迎十二歲以上對射箭有興趣男女參加，名額三百，由導師指導，初學者亦可同享射箭之樂，參加者能於二十米距離射六箭，三箭中靶，獲贈精美紀念章。

荃灣外展工作 舉辦助學金計劃

荃灣青年會荃灣外展工作隊助學金計劃，由荃灣五園與會贊助，目的在幫助荃灣區及葵涌區內中四至預科程度學生，解決學業上的經濟困難。申請者可即日起至十一月十二日到荃灣會所索取表格，詳情請電五一五七三七四八查詢。

社會署源源會堂 幸福婚姻展覽會

社會福利署源源社區會堂將於十一月十四日至十六日舉辦幸福婚姻展覽會，並於十一月十五日舉辦「年青夫婦之夜」，詳情如後：（甲）幸福婚姻展覽會，本月十四至十六日下午二時至晚上十時在沙田源源邨社區會堂。（乙）年青夫婦之夜，本月十五日晚上七時卅分至晚上十時在沙田源源邨社區會堂，對象爲十八歲或以上之合法夫婦六十對。內容有婚姻問答比賽、有獎遊戲、生力啤酒暢飲比賽、作力量選抽獎等。有興趣參加或參觀上述活動項目者，請電二—六二〇六七〇查詢。

沙田明愛中心辦 愛的聯誼咭比賽

沙田明愛服務中心舉辦「愛的聯誼」咭比賽，以愛與家庭爲主題，設計聯誼咭。參加辦法簡單：（一）聯誼咭面積：五乘七吋。（二）用色：不多於三種顏色（白色除外）。（三）用紙：白色圖畫紙。（四）並需設計咭內之祝賀文字。請在製成品背後寫上姓名、年齡、地址、電話，送交本中心。獎品豐富，包括紀念盾及現金獎，截止日期爲十一月十五日。查詢電話：一二—六一七七一。

童軍會電腦公司 辦青年電腦課程

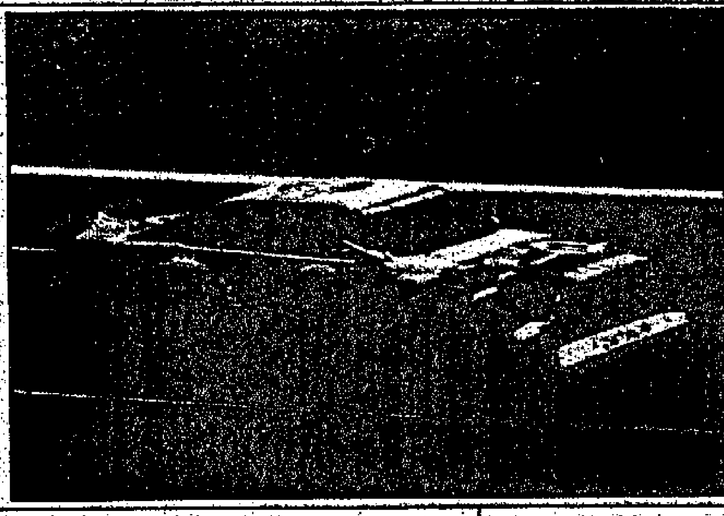
香港童軍總會與ABC商務電腦有限公司聯辦，自前教育電腦展覽成功展出後，決定推出一系列電腦教育課程，爲在職人仕，在學青年及一般對電腦有興趣人仕，提供學習機會，從而爲普及電腦行業作好準備。本課程共八講，爲期一個月，逢星期二、四下午六時半至八時上課，採用趣味性之講座形式，由電腦界知名人仕主講，內容以實際應用爲主，包括硬件、軟件、業務應用、部門組織、發展前景等，以粵語講授，輔以英語，查詢電話五—七四四二九六，香港童軍總會。

荃灣青年中心 兩日青年康樂營

香港青年協會「荃灣青年中心」舉辦兩日一夜之「青年康樂營」，爲在職及在學人士提供一個發展身心之機會，營期爲十一月十五、十六日，地點爲東涌，凡十四至廿五歲之青年朋友均可報名參加，查詢可電H—八〇〇九八二。

青協會紅磡中心 招收十一月學員

青協紅磡中心，十一月份招收新班學員，歡迎十四至廿五歲青年參加，新班項目如下：攝影（初）、打字、編織、晒、綢、素描、美容、插花（中）、廣告設計、結他、國語、日文、及瑜伽、太極等，查詢電話K—三三三一六五。



日冠軍猛將長谷見昌弘 勇奪日本區太平洋冠軍

人強車勁合誠得勝聲勢壯

日本賽車猛將長谷見昌弘，於上週在日本一本太平洋方程式大賽中，……附圖爲上屆東望洋大賽亞軍之得勝一六〇J，今屆將由本港著名賽車好手周建生駕駛。

……再度取得勝利，全年積分統計，乃成爲本年全日本太平洋方程式大賽總冠軍，而該日之賽事，是被國際汽車聯會FIA指定爲本年度太平洋區冠軍大賽之第一回合，因此長谷見在該冠軍大賽中暫居領先地位，並將再接再厲於日內前往澳門參加本月十六日舉行之澳門格蘭披治大賽，以爭取太平洋區冠軍賽第二回合賽事之勝利。

長谷見昌弘此次挾日本冠軍威名而來，將會爲「合誠得勝」車隊駕駛一輛編號十一之「馬治」，「日產」出戰，奪標機會頗高，此外合誠得勝車隊另一日將星野一義，亦於日前在鈴鹿舉行之二級方程式大賽奪得冠軍寶座，今屆澳門大賽，他將駕駛日產全新設計之得勝「詩麗雅」出戰東望洋及東方石油盃賽，奪標呼聲，同樣高唱入雲，由此可知今屆合誠得勝車隊實力異常强横。而剛剛在上月下旬舉行完畢之全澳洲越野大賽，日產得勝之一六〇T囊括全場總冠軍，級組冠軍及隊際冠軍三大錦標，並成爲該賽事連續四屆全場總冠軍盟主，須知被譽爲全世界最艱險之東非長途越野大賽，今屆及上屆之全場總冠軍、級組冠軍及隊際冠軍，亦爲得勝一六〇T所奪得，性能之勁，堪稱越野車王，今次合誠得勝車隊參賽之得勝一六〇T，將配合本港著名車手周建生之高超技術出爭東望洋及東方石油杯賽事，勝望極濃。

亞米茄天梭保齡 張偉忠勇奪金牌

由亞米茄及天梭表贊助，四海保齡球場主辦之金牌保齡大賽，十月份決賽已經舉行，由十二位好手爭奪金牌，結果由張偉忠以二千三百七十三高分榮獲冠軍，勇奪金牌，亞軍爲麥體武，成績爲二千三百四十七分，季軍饒嘉謀，成績爲二千二百八十分，各獲獎亞米茄表一只，其他獎品計有天梭表、麥迪遜筆及禮券等，賽後由亞米茄代表孟業士、貝利恒主持頒獎。

圖示：各優勝者與亞米茄天梭代表孟業士、貝利恒合影。

紅磡富樂大廈 交通方便環境最好

位於紅磡差館里單邊孖庶街之「富樂大廈」即日推出發售，該厦爲恒萬兆業地產公司近期之又一發展，地點適中，交通四通八達，爲一理想之商住樓宇，離碼頭、巴士總站、火車總站及海底隧道僅咫尺之遙，來往港九及新界各區，非常方便。

該厦由三樓至十四樓爲住宅單位，伙伙單邊，方正實用，街位特多，光線充足，冬暖夏涼，同時選料上乘，設備齊全，入伙時無需裝修，即可入住。該厦地下設計爲高級商場舖位，向商場通道舖位裝設鋁質玻璃櫥窗，一、二樓商業單位，加設向街寬闊專用樓梯上落，適合寫字樓、商場及陳列室等，各單位均裝設鋁質玻璃櫥窗，走廊通道地台鋪砌美術磁磚及鋁質天花等，設備完善。高尚住宅每間只售三十餘萬元起，地下舖位每間只售廿二萬餘元起，一、二樓商業每間只售十三萬餘元起，首期十成，預售期內，特價優待。恒萬公司地址：中環德輔道中，永隆銀行大廈六樓，電話：五—二二二一七六，地盤售樓處假日照常辦公。

圖爲富樂大廈

大東電報局十五日起 圖文傳真服務 通往英國澳門

（港訊）大東電報局加强「圖文傳真」服務，由本月十五日起，增辦通往英國，本月十五日增辦通往澳門。「圖文傳真」乃國際傳真服務，市民可利用該服務將文件、圖表、繪圖及手寫稿件傳真拍發至海外各地。「圖文傳真」服務於十一月份增辦往英國及澳門兩地後，服務所通往的海外各地將增至十五處。大東電報局經理公共電訊管理處處長：「在「圖文傳真」所通往的海外各地中，以澳門最接近本港，通往英國的相信會甚受港人歡迎，需求殷殷。」大東電報局十一間電訊服務分局，目前有七間接受辦理「圖文傳真」服務，計港島四間，九龍三間。利用「圖文傳真」拍發文件往英國或澳門，文件大小限A四類（即二一〇×二九七毫米）收費每張四十五元及十元。

華僑日報讀者 星馬泰觀光

$2,688

新加坡（獅子城）－吉隆坡－雲頂高原－檳城（東方花園）－太平－怡保－曼谷（泰國首都）－芭堤雅

● 遍遊南洋名勝風光　● 經驗豐富專人領隊

● 沿途住宿一流酒店　● 每日三餐精美膳食

● 兼多晚夜總會節目　● 高級豪華超值享受

8天星馬觀光團 $2,688.-

12天星馬泰觀光團 $3,390.-

出發日期：11月19日　11月30日　12月22日

（每週逢假期逢星期日出發）

泰國觀光 $1,720

● 精選全泰國行程　● 兩晚住宿芭堤雅

● 古城桂河橋巡禮　● 漫遊清邁美人窩

多種行程 ★ 任君選擇

6天曼谷芭堤雅 H.K.$1,720.-（逢星期二、日出發）

7天曼谷芭堤雅桂河橋 H.K.$1,820.-（逢星期六、日出發）

7天曼谷芭堤雅清邁 H.K.$2,080.-（逢星期四出發）

七海旅運有限公司

香港德輔道中國際大廈1702室

電話：5-447137（四綫）

彩色華僑

本期預告：

封面專題　褓姆車

聞名世界的黃金博物館

科學鑑証屢破奇案　秋冬孕婦裝

八〇年的冬裝愛爾蘭之歌

咖喱角、苹果條（食經）

謊言成奇蹟（星期掌篇）

亂世兒女雙黃出色　電視節目表

波士頓・風光美・可安居

聽“聲樂專場音樂會”後感

從另一角度看澳門大賽車

逢星期日隨華僑日報附送　本期印送：125,500本

華僑日報讀者七海旅行團創新節目

合和城酒樓聯歡晚宴

塔門秋日遊

塔門風光無限好

秋日歡宴合和城

① 乘豪華冷氣遊覽車環遊新界

② 瀏覽山明水秀之西貢風景區

③ 船抵塔門漫遊島上漁村特色

④ 欣賞塔門叠石及龍頭筋奇景

⑤ 天后古廟懷舊萬里長城巡禮

⑥ 漢記海鮮酒家享用豐富午餐

⑦ 參觀最新落成之合和城中心

⑧ 合和城大酒樓品嘗豪華夜宴

日期：十一月十六日（星期日）

時間：上午九時半至下午八時

費用：HK$148

詳情請詢：

七海旅運有限公司

香港德輔道中國際大廈1702室　5—447137

本港新聞

首位澳門非法移民上訴失敗後 申請人身保護令 獲暫准留港至本月二十 期間將繼續為申請居留權努力

（特訊）首位向人民入境事務審裁處提出上訴之澳門非法移民吳遠紹，在接獲審裁處之敗訴通知後，即由其胞弟吳志雄委託律師，向最高法院申請人身保護令，以求為增取繼續居留香港之權利而再作出努力。

吳氏之人身保護令已正式獲得批准，有效期直至本月二十日爲正。至限期屆滿後，法庭將舉行聆訊，以作出是否批准當事人再獲延期。

據吳氏之代表律師指稱：該項人身保護令在限期屆滿，而再開庭聆訊是否延期之時，人民入境事務處必會向法庭提出反對。

該位律師並表示，他將會盡量利用十幾天人身保護令之時間，為當事人搜集有關其留港權利的資料，以便進行聆訊。

他指出：若這次聆訊被裁定敗訴，他們將會再向合議庭提出上訴；但是，若能獲得勝訴，則爲開本港之先例。

吳氏之胞弟吳志雄指出，他們是於較早前接獲人民入境事務處之通知，表示吳遠紹之上訴已被判敗訴，並定於昨日遣解返回澳門，因此，他即委託律師向最高法院申請人身保護令，使其只能再獲短暫居留，繼續設法增取居留香港之權利。

在港府實施新非法移民條例以來，吳遠紹爲向人民入境事務審裁處提出首宗上訴外，並爲首宗之法律訴訟事件。（佳）

安排蛇客扮客輪職員公然入境 商人涉嫌被控 候廉署調查訊

（新亞社訊）一名商人涉嫌與其他人等，串謀詐騙一些非法入境者，是行走港澳一客輪公司之職員，而安排他們公然進入本港，爲廉署經長時間深入調查後揭發，而將其拘捕落案，控以「串謀」罪名，昨解返西區裁判署提訊，高富法官循控方請求，諭將案押候至本月十一日，以便廉政署進一步調查，被告暫無需答辯，不准保釋，還押監房看管。

主控當局向法官透露：本案案情嚴重涉及很多人士，尚有其他人等被捕候控，且下次提堂時，將會加控被告其他罪名，故此反對被告保釋外出，爲法官批准。

被告程偉潔，卅歲。

商人、被控於一九七九年六月至十二月期間，在本港地區，與三名男子莊振明、余成瑞、黃安、及其他不知名人士，串謀行騙人民入境事務處人員，訛稱一些非法入境者，是信德船務公司的職員，使用海事處所簽署發出之港澳碼頭通行證，而非法進入香港。

探監暗傳香烟 男子被捕提控

（特訊）一名前往大欖山塘福監獄探監之男子，於探監後，仍在監獄範圍外逡巡，至下午二時許，監獄內一名一級督導員，發現該男子走近監獄大閘前放下一包香烟，即幾轉身離去，督導員認出該男子在較早前曾前來探訪，於是立即將之截查，連同其留下之一包香烟帶同警衛室報案，送往大澳警署拘留。

被拘男子名梁××，廿六歲，將會被控運送違禁品入監獄罪名，涉今日提控於南九龍法庭。

該罪名最高可罰款二千元或判監三年。（堅）

民政署長班士禮 訪灣仔東分區會 徵詢改善地區問題意見

（國際社）民政署長班士禮，徵詢灣仔區居民需要改善要點，昨晚由灣仔民政主任高傑偉陪同訪問灣仔東分區委員會，主席：賴及之、盧崇柏、王保鎭、伍漂、委員：梁潤生、楊忠誠、湯蘇、盧振邦、曹曦虹、何福柱、鄧燊、鄧培生、許喜家、文潤全、司徒福垣、姚潤海、鄧光明迎迓。

班氏參加該會會議，主席賴及之致詞表示：本會工作着重清潔及撲滅罪行，與區內互助委會及業主立案法團密切聯系，研討改善社區環境，轉達政府，經常舉辦各項康樂活動，安排居民往各機構參觀。班禮士署長關懷備至，致以熱誠謝意，同寅今後繼續努力爲居民服務，作官民間橋樑。

班禮士署長對區內問題：交通、青少年犯罪、黃色刊物、小販、清潔及人民入境新條例意見等垂詢，委員發表意見，晚上八時四十五分離去。

出席會議有灣仔警民關係主任劉乾若、市政事務陳冠強、康樂體育事務處李栢坤暨區內大廈互助委會、業主立案法團代表五十多人。

警方提醒市民勿忘携帶身份證 至今雖未有人被控 市民切勿漠視法例

（特訊）警方發言人昨日再次鄭重提醒市民，雖然至今仍未有人因忘記携帶身份證被檢控，但有關法例已經生效，市民不應因爲警方目前只援取警告行動而漠視新法例。

繼立法局通過一項動議，准許因沒有携帶及無法出示身份證明文件而遭檢控的人士，可用書面認罪後，警方發言人在解釋檢控程序時表示：倘若有任何人因無法出示身份證明文件而遭檢控，警方先向法庭申請傳票，然後寄交被告；被告可以依照傳票上指定日期出庭認罪或是以根據新例以書面認罪，亦可以出庭否認控罪。

發言人續稱：目前尚屬新法例生效初期，爲着使市民有時間熟習新法例，故警將只向忘帶身份證明文件的人士警告了事，至於何時才開始執行檢控，則要視乎情況而定。

根據新法例，沒有携帶及無法出示身份證明文件而被檢控。最高罰款是一千元。

發言人說，警員執行截查行動時若發現有人忘記携帶身份證明文件，除可以在現場錄取有關人士的資料外，在必要時，亦可帶返警署作進一步審查。

至於警員辨別偽冒身份證的問題，發言人表示，警方特別爲截查身份證而抽調出的四十多隊警務人員，在截查身份證明文件時，會鉅細案核，盡量分辨出眞偽。

另一方面，警方自上月三十日開始在街上截查市民的身份證以來，至昨晚六時，共有三千二百一十一人因忘記携帶身份證而被警告，但未有任何人遭受檢控。

此外，至今有十六名不但不能出示身份證明文件，同時亦無法證明自己是香港居民的人士，被警方轉交人民入境事務處處理。（合）

房屋署就俊民苑工程發表聲明 停車場天台要翻修 工程無損鄰近大厦

（特訊）「居屋」俊民苑停車場天台部份地方進行拆卸及更換鋼筋混凝土的工程，對鄰近大厦的安全絕無影響。

俊民苑H座地下及二樓均爲停車場，三樓平台約二千呎，並已經全部建築完成，但前日開始，十數人員突然在平台一角動工翻拆，先把平台石屎挖去，露出鋼筋架。翻拆工程昨日仍繼續進行；因此，有人懷疑平台斷裂，俊民苑大厦會受到此工程影響。

房屋司署發言人昨日指出，俊民苑停車場天台一小部份地方進行的修葺工程，對毗鄰住宅大厦的安全絕無問題。

他又說，需修葺之範圍，其面積約爲大米乘四點五米。工程包括拆卸及更換部份的鋼筋混凝土，約需五個月完成。

發言人又謂：停車場天台亦是鄰近住宅大厦前庭的一部份，明顯地，在建築工程進行時，該前庭一角落會被用作存放數以百噸計的建築材料，以致該部份地方稍被遮下。（范）

綁架富商之子鄭光明及接贓案 七被告認罪押候判 第九被告當庭省釋

（新亞社訊）潮籍富商鄭文的六歲兒子，於一月十五日放學，由司機接送回家，在太子道住所停車場外，被人撒「胡椒粉」綁架，警方事後經過調查，拘捕九名男子，其中八人解上最高法院審訊，繼第一及第二被告於本週一提堂時，承諾扣留及禁錮六歲男童鄭光明罪名；至昨日本案再提訊時，其餘五名被告亦改口承認接贓及沖洗明知是犯綁架而取得之贖金，控方撤銷其餘控罪，第九被告獲當庭釋放，法官楊賢玉及諭將案押候至本月廿日宣判，第五被告由感化官調查身世，第三、七、八被告由勞役中心及教導所，呈交調查報告書，始行宣判，而首被告因較早時認罪，法官已諭將兩人還押至本月十三日宣判。

被告八人（一）鄭偉民，廿歲，（二）陳善明，廿歲，（三）謝志昌，廿歲，（四）唐耀文，廿一歲，（獲撤消控罪）（五）黃某，十六歲；（六）鄭偉強，廿歲；（七）陳善光，廿三歲，（八）陳善志，十八歲，（九）李寶亭，廿八歲，獲撤消控罪。

被告承認之控罪六項：（一）控一、二被告於八〇年一月十五日至一月十六日期間，在九龍地區強行扣留男童鄭光明，意圖索取一筆贖金，來換取鄭童之自由；（二）控一、二被告同時同地禁錮鄭光明；（三）單控第五被告於八〇年一月十八日，明知一、二被告曾犯案，扣留鄭光明索取贖金，而協助他們沖洗一筆贓款；（四）至（六）控第六至第八被告於一月十七至廿五日以同一手法替首次被告接贓處理四萬五千元贓款。

控方案情透露：首次被告於本年一月十五日，在太子道大廈男童鄭光明之住所外，綁架鄭童後，其家人後來與匪徒接觸，付出贖金三十萬元，綁匪收款後，馬上將男童釋放，首次被告在犯本案後，屬其中贓款，分別將由第三、六、七、八被告收藏，而匪徒疑贓金會有化學藥粉，故第五被告曾協助匪徒將鈔票沖洗及以吹斗吹乾，警方人員是於展開調查後，在港九多處不同地方，將案中各被告拘捕歸案。

大陸居民尋港親友

（港訊）四位在中國大陸居住之人士，最近去函警務處，希望透過警方找尋他們在港之親友。

（一）黎珠圓尋父黎陽芝，姊黎少英，姊夫何瑞程，外甥何文顯，弟黎德新及妹黎玉潤，上述人士曾居九龍深水埗。

（二）李容花尋在港家人，李家曾居九龍油麻地。李父名李將華，曾在船廠工作，並在抗日戰爭時腳部受傷，李容花有一兄，二弟及二妹，于約八歲時被寄回中國大陸，並有一弟被送鄭家作養兒，李母姓王。

（三）陳標尋兄陳熙齡，陳熙齡現年四十八歲從事印務工作，陳家曾在佛山市豐勝街經營陳永泰印務，陳標曾經營飲食業，陳母黎玉琴係順德縣水藤人士，陳熙齡有姊名陳桂香，兄名陳祖齡（外號匯仔），妹名陳定香，弟名陳鑑齡（又名陳向陽），姑姐名陳六及堂兄名陳潤齡。

（四）歐陽慕英尋姊歐陽慕貞，兄歐陽大牛，弟歐陽細牛及姊夫盧伯南，歐陽家原在香港蘇生，在抗日時期舉家返回中國大陸，歐陽慕貞現年約五十六歲，歐陽大牛現年約五十二歲，歐陽細牛現年約四十四歲及盧伯南現年約五十九歲。

上述人士或其居港親友閱報後，請於辦公時間致電五—二八四一六三內綫二四三，與警察公共關係處新聞科負責人聯絡，即告知其親友在大陸之居址。

尚有港聞 刊二張一

香港兩名輔警 獲女皇英勇章 前日在白金漢宮接受嘉奬

（港訊）兩名由香港赴英的輔警警員，前日在白金漢宮舉行的女皇頒授奬章儀式中，領受女皇頒授的女皇英勇奬章。二人因爲在撲滅罪行時所表現的英勇行爲而獲嘉奬。

輔警警員陳均輝（三十四歲）及董志勳（二十六歲），爲首兩位輔警獲得此奬章。他們於去年六月二十一日在尖沙咀執行任務時，與三名疑匪在街上駁火，對方有兩人持有手槍，在事件中，陳氏左臂中彈受傷。

在該事件中，兩名輔警警員表現出高度英勇行爲，雖然三名疑匪在當晚逃脫，但於數月後他們終被捕。三人曾與多宗持械行劫案有關，而其中一名更被控在一九七八年謀殺一名警長。

陳氏爲一間保齡球中心的經理而董執爲一間運輸公司的股東。

在白金漢宮舉行的頒授奬章儀式後，陳氏及其太太與董氏及其父親，一同參加由港督麥理浩爵士在香港政府倫敦辦事處舉行的酒會。

在會上，港督頒發榮譽奬狀予前任高級助理警務處處長區華，以嘉許他出色的服務。區氏現年四十九歲，他於一九七八年至一九八〇年借調往皇家香港警察隊。他最近返回英國，現爲威爾斯格溫特警區之總警官。區氏於一九五一年加入倫敦市警察隊，在此之前他曾在皇家海軍陸戰隊服役兩年。一九五七年他被調派在英倫蘇里警察隊工作，直至一九七六年他出任多塞特郡警隊之副總警官。

持械打劫旅運公司 四匪掠去現款二萬 警方截查車輛發現疑匪惜被遁去

（特訊）四名歹徒，昨日持一枝類似手槍物體，闖入中區德輔道中一間旅運公司行劫，掠去現款二萬元，劫案中無人受傷。

事後警方在機利文街截查車輛時，發現其中一輛私家車內的一名男子，與行劫旅運公司的一名歹徒相似，仍上前查詢，詎料當警員走近時，私家車突然開車，絕塵而去，警方立即通令各巡邏車兜截，惟一無所獲。

劫案現場爲德輔道中四十二號，通明大厦六〇四號，永利旅運有限公司，案發時內裏有六名職員在工作，昨日下午四時十九分，四名男子，持一枝類似手槍物體，闖入公司內，大喝打劫，並用槍指嚇職員，指令他們不准妄動。其餘歹徒立即走入經理室（當時無人在內），在經理枱的抽屜內取去二萬元，得手後立即奪門而逃，事主致電報警。

警方到場後，隨即展開調查，並將歹徒的容貌通知各巡邏人員，其中一名是穿藍衫藍褲。

稍後，一名巡警巡經機利文街時，發現坐在一輛私家車內的一名穿藍衫藍褲的男子，其樣貌與被通緝的其中一疑匪相似，乃上前查詢，詎料當警員走近時，該私家車突然開車，絕塵而去，該警員立即用無綫電通知上峰，通令各單位截查該車，惟經一番兜截，仍一無所獲，調查工作目前仍在調查中。（合）

油麻地一間會所昨日清晨遇劫 六幪面賊持刀威脅 顧客職工盡被綑綁 劫案中損失四千元及一批金飾

（特訊）昨日凌晨六時許，九龍油麻地南京街五號二樓一間會所被六名幪面手持利刀男子闖入行劫，掠走四千元現款及一批金飾財物，劫案中無人受傷。

在六名幪面劫匪手持利刀指嚇下，會所中有廿五人，被綑綁之後進行搜掠，被綑綁遇劫的廿五人包括有會所職工及正在打麻雀之顧客，在毫無防備下爲匪徒闖入行劫，未有反抗。匪徒中持槍者採監視態度，其他劫匪則先行搜取櫃桶中會所的收銀箱，先拿起四千元，然後逐個向被綑綁搜身掠取財物，逗留約一小時始施施然離去，匪徒離去後，各人設法鬆綁自行報警，到場調查。據稱各人身上財物被劫的包括有金飾，手表，現款，現時警方人員仍在調查及統計被劫人受損失之眞正數字。（合）

徵讓配額

美國340類
英國第5類
第7類
第8類
第21類

如持有以上列配額（包括1980年在內者爲佳否則由1981年起亦可）而願意一年或永遠轉讓者請電：5-265331洽。

澳洲「家具及室內裝修材料展覽」
最新產品・琳瑯滿目
歡迎各界人士參觀
展出時間：中午十二時正至五時三十分
星期四（十一月六日）
至
星期五（十一月七日）
香港康樂大厦十一樓
澳洲商務專員公署展覽廳
A.P.I.（香港）有限公司・澳洲商務專員公署
聯合主辦

錦繡中華
北京八天遊
$2,850
詳情請查詢各大旅行社或
燕京旅運有限公司
5-437981　3-664382
5-266421　3-686231

13½%
錢生錢 利上利
存錢美銀財務得厚利

手上有錢可生錢，美銀財務存款利息高，係您最佳生財之道。

只要您擁有港幣五萬元或以上，即可前來美銀財務（香港）有限公司或美國銀行各分行，開個定期存款戶口，簡單快捷，便能安享收成，何樂而不爲！

存款期由一個月至二十四個月，任隨尊便，有關利率請參閱附表，您並可選擇自動續期存款，省却期滿續存手續，錢生錢，利上利，積蓄增長迅速，最合您的心願！

美銀財務（香港）有限公司爲美國銀行集團成員，而美國銀行是世界最大的銀行，存款此間，穩當無比！

港幣定期存款利率（最低存款額HK$50,000）

存款期	一個月	二個月	三個月	六個月	十二個月	十八個月	二十四個月
利率	12.25%	12.625%	13.125%	13.50%	12.00%	11.50%	11.50%

詳情請與本公司「財務顧問」聯絡：
陳那華小姐 香港辦事處：灣仔軒尼詩道一號熙信大厦306室 5-271345 5-283488
沈樹基先生 九龍辦事處：彌敦道636號銀行中心603-604室 3-305281
（利率如有更改，恕不另行通知。）
存款美銀財務 最佳生財之道
美銀財務（香港）有限公司　美國銀行集團成員

行程巧安排 旅途更愉快
本州6天遊$3,050
遍遊日本大阪、東京、橫濱、熱海、箱根、富士山、日光、京都、奈良等。
出發日期：11月1,14,28日，12月12,20,25日，1月9,23日，2月3,5,7,20日
九州7天遊$3,350
遊覽鹿兒島、霧島溫泉、櫻島、長崎鼻、指宿、熊本城、阿蘇火山、雲仙、長崎、秋吉台國立公園及福岡等。
出發日期：11月10,24日，12月8,22日，1月5,19日，2月16日
九州本州10天遊$4,200
暢遊鹿兒島、霧島溫泉、櫻島、指宿、熊本城、阿蘇火山、雲仙、長崎、秋吉台、福岡、東京、橫濱、熱海、箱根、富士山等。
出發日期：11月10,24日，12月8,22,25日，1月5,19日，2月2,7,16日
詳情請向各大旅行社或日航查詢。
日航營業部電話：5-245011
「日航天地」日本旅行團
「日航天地」巧安排 旅途更愉快
日本航空公司

美術設計課程
正形
商業設計文憑課程，插圖、水墨、版畫、書法、素描等藝術課程由著名設計家、藝術家主講，理工及中大校外課程導師任教，索取章程請付回郵信封
香港正形設計學院
香港灣仔譚臣道十五號四至五樓（天地圖書公司對面街口）
電話：五—二八六四六〇

蘇格蘭 SALVAGE & SURPLUS PURCHASING CO. 公司代表 MR. THOMAS NEALE將於拾一月九日（星期日）至拾二日（星期三）期間訪港，高價收購各類出口商品剩額及存貨。

有意出售者，請於上述期間或於拾一月廿一日（星期五）至廿五日，往怡東酒店與MR. NEALE接洽。

公司地址：
SALVAGE & SURPLUS PURCHASING CO.,
BELL HOUSE,
BELL STREET,
GLASGOW,
SCOTLAND.

來往銀行：
CLYDESDALE BANK,
BOTHWELL STREET,
GLASGOW.

本港新聞

上環港澳客運臨時碼頭
本月廿六啓用
出入境櫃枱增一倍旅客更方便
舊碼頭將拆卸興建新客運大廈

（特訊）新港澳臨時碼頭趕不及爲格蘭披治大賽的觀衆服務。

這個在舊碼頭隔隣，又比舊碼頭大一倍的臨時碼頭，要在本月廿六日才正式啓用，比大賽車舉行的日子剛好遲了十天，不過打算今年往澳門渡聖誕的萬計港客，肯定可以試用現代化新碼頭的設備。

現時新碼頭的工程，除加油碼頭部份仍在大興土木外，移民局及船務公司的建築部份已經完成，連所有紅藍綠三色的告示牌亦已安裝妥當，準備在廿日如期開幕。而新碼頭是以紅白爲主色，與水翼船很相襯。

爲配合新碼頭的啓用日子，移民局人員會提早一天搬進新辦公室三十二個移民局櫃面，比舊碼頭也多出一倍，應付日益增加旅客出入境手續，估計速度相信可以更快速。

而據信德公司集團經理歐博表示，該公司屆時仍以現在的水翼船及飛船服務乘客，其中包括兩艘可容二百六十名乘客的噴射水翼船；不過明年初，當七艘水翼船全部安裝夜航設置後，港澳的夜航服務，會視乎當時乘客的需求而增加班次。現時該公司只有兩艘水翼船有夜航服務。

臨時碼頭其實只會爲港澳旅客服務四載，因爲舊碼頭即將拆卸，明年二月便在原址興建信德中心碼頭大廈。而在八四年，當這座碼頭大廈落成並啓用之際，又將是臨時碼頭「功成身退」之時。（娟）

澳門大賽車下週末開始
港澳客輪加班四天
下週一開售來回票
酒店房間已被預定一空

（港訊）本年度澳門第廿七屆大賽車定本月十五（星期六）及十六日（星期日）舉行，港澳線客輪爲方便港九各界人士前往參觀熱鬧，由本月十四日（星期五）開始，一連加班四天。現時澳門各高級酒店及別墅房間，已被港客預訂一空，宣告客滿。

據港澳輪信德船務公司碼頭經理陳福祥稱，在澳門大賽車期間週末及星期日每日有大班船由港澳對開，賽車完畢（星期日）由下午五時半起有三班船開返本港，星期一凌晨三時半起至五時，先後有三班船開出，方便各界歸來上班外，上午八時半增開一艘吉船由港赴澳，接載旅客回港。估計此次大賽車期內將有三萬人赴澳度假，船公司已決定由下週一（十日）起在碼頭預售各班船來回船票。一連四天特別加班船期如后。

十四日（星期五）：港開：下午二時正，四時半，八時半，十一時，及午夜十二時，澳開：凌晨四時半，上午十時正，下午六時四十五分，及八時半。

十五日（星期六）：港開：上午九時半，下午一時半，四時半，九時半，十一時，及午夜十二時，澳開：凌晨四時半，上午八時半，十一時，下午五時半，六時四十五分，及八時半。

十六日（星期日）：港開：上午九時正，下午二時正，四時半，九時半，十一時，及午夜十二時，澳開：凌晨四時半，上午九時正，中午十二時半，下午五時半，六時四十五分，及八時半。

十七日（星期一）：港開：上午八時半（吉船），下午二時正，下午五時四十五分，八時半，及午夜十二時，澳開：凌晨三時半，四時正，五時正，下午四時正，七時正，及十時正。

圖示：趕不及格蘭披治大賽日子啓用的新港澳臨時碼頭。

駐港三軍司令
嘉獎七英軍
堵截偷渡客表現卓越
一殉職者獲追頒獎狀

（港訊）駐港三軍司令卓保邦少將昨日在石崗居喀野戰部隊總部舉行一項儀式中，頒發嘉獎狀予在堵截非法入境者工作上有卓越表現的七名軍人。

七名獲嘉獎者中，有六人獲得三軍司令嘉獎狀。他們分別是：

女皇直屬高地兵團第一營的葉利士兵，他在一艘海輪式快艇艇手，被一艘不明船隻撞沉後，反應迅速及冷靜而獲嘉獎。

女皇直屬高地兵團第一營麥健龍士兵因奮不顧身，在深圳河內拘獲一名非法入境者而獲嘉獎。

英皇愛德華七世直屬第二居喀來福槍團第二營他拜士兵（已故），因盡忠職守，企圖拘捕三名跳入魚塘非法入境者時，不幸溺斃而獲嘉獎。其嘉獎狀由德加拜哈度中士代領。

伊利沙伯女皇直屬第六來福槍團查臨士兵因其熟練技巧堅強意志及其領導下經過五小時搜索，導致二十五名非法入境者被捕而獲嘉獎。

愛丁堡公爵直屬第七居喀來福槍團拉爾士兵因奮不顧身拯救一名女非法入境者之性命而獲嘉獎。

第六六〇陸軍航空中隊雷福上士，在調派本港期間，在堵截非法入境者方面有卓越及成功表現，並對本港直昇機飛行技術方面有所貢獻，因而獲嘉獎。

第六六〇陸軍航空中隊柏健時士兵，因高度警覺及留意細節，而發覺到一架直升機變速箱螺絲破裂，若非經其發覺，有可能導致不幸後果，因而獲陸軍航空隊指揮官嘉獎。

圖示卓保邦少將（前排中）與獲嘉獎者合攝

筲箕灣金華街
公厠及垃圾站
昨日開放啓用

（港訊）新近建成之金華街公厠及垃圾收集站，昨日（星期四）啓用，爲筲箕灣居民服務。

市政局發言人說：「這個公厠及垃圾收集站將改善區內環境衛生。」

金華街公厠及垃圾收集站毗連一起，佔地共二百一十平方米。公厠樓高三層，分男女厠，共有卅三個間隔，大個尿厠及六個洗手盆，開放時間爲每日廿四小時。

垃圾收集站則取代位于工廠街之露天收集站，爲工廠街，望隆街，南安里，筲箕灣道及筲箕灣大街之商戶及住宅提供服務。

垃圾收集站每日開放六次，即早上三次，下午兩次及晚上一次。

金華街公厠及垃圾收集站現址，前身爲一個舊式公厠，建于一九三八年。當時區內的人口較少。

發言人表示：「由于區內急劇發展，人口驟增，該公厠未免過舊及設備不足。」

根據市政局環境衛生設備修建計劃，該公厠終于去年十一月拆除，以便重建及加設垃圾收集站。

新建公厠與垃圾收集站工程係于本年初展開，並于最近完成。

筲箕灣金華街之新公厠及垃圾收集站，昨正式啓用。圖示該兩座毗鄰建築物之外貌。

物理治療人員
需具耐力愛心
藍新福勉勵結業學員
肩負有意義重大責任

（特訊）醫務衛生處副處長藍新福醫生指出，物理治療員的工作是解除人類的痛苦，扶助別人因而肩負有意義重大的責任。

藍醫生昨日在伊利沙伯醫院物理治療部主持第二屆學員結業禮時，向完成三年訓練的學員作以上的訓勉。

他勉勵該批畢業學員時說，在照顧病人時，縱然遇到難題，也不要氣餒。病人的痊癒都直接有賴他們的照料和關懷。

今屆畢業的十九名學員，是理工學院與醫務衛生處合辦該課程的第二屆畢業生。

理工學院於一九七八年九月與醫務衛生處攜手合作援辦輔助醫療學系。此後，物理治療的學術部份，由理工學院之教師負責指導，而實科臨床訓練則仍由醫務衛生處提供。

藍醫生指出：這個辦法是有實際利益的，除了得到源源供應的輔助醫療專門人材外，醫員亦可以獲得導師灌輸他們的臨床經驗。

他又指出：如果有學員加入照顧兒童的行列時，他們是要有無比的耐力和愛心。這些不幸的兒童是很需要他們在工作上表現出最崇高的奉獻，這確實對他們是專業能力和耐力的嚴格考驗。

藍醫生最後對畢業學員說：「你們作出選擇這份職業的決定時，可知你們有志爲本港市民服務，亦顯出你們要獻身社會的心意。」（蔡）

聞

先慈郭母招太夫人於公曆一九八〇年十一月五日（農曆庚申年九月廿八日）上午弍時〇五分壽終香港聖保祿醫院積閏享壽八十有五歲寿移香港殯儀館治喪謹擇公曆十一月九日（農曆十月初二日）（星期日）下午弍時半大殮三時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬柴灣華人永遠墳場

哀此訃

孝男 汝志 汝梯 汝成　媳 馮秀文 葉美玲

孝女 銀歡 銀卿 銀嬋 銀崧　婿 陳就才 黃劍華

孫男 大源 大昌 大強　孫女 麗敏 麗嫦 麗思 麗祈 麗翠

外孫男 陳舜　外孫女 陳慧欣 陳越 黃嘉敏

誼女 溫瑞清　誼婿 黃兆密

誼外孫男 黃文忠　誼外孫女 黃文慧

泣告

親屬繁衍 恕未盡錄

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五二二六一八

通告

啓者茲有住在 650 WEST 64TH STREET, CHICAGO, ILLINOIS, UNITED STATES OF AMERICA已故已婚婦人黃愛光（OI KWONG WONG）又名 MARGARET WONG 又名張愛光（OI KWONG CHEUNG）之遺產事

特此通告各界人士：香港高等法院經已依據香港法例第十章非訴訟性遺囑檢定規則第六十條甲款頒令上述遺產之債權人及其他人士限於本通告刊登之後兩個月內提出彼等對上述遺產之要求。

茲請所有債權人及其他人士將彼等之要求於上述兩個月內送達上述死者遺產代理人之代表律師。

貝克與麥肯思法律事務所（BAKER & McKENZIE, SOLICITORS）
香港夏愨道和記大厦十五樓
發此通告人啓

一九八〇年十一月七日

香港最高法院

法律援助編號TF/BP 23/80
一九八〇年破產案第九十四宗

關於鍾茂彰以鍾士時裝製衣廠名義前在九龍觀塘道三百三十號茂倫工業大廈三樓經商事

單方訴訟人：債權人梁國華何帆及馬惠鳳

啓者：茲有梁國華寓九龍秀茂坪邨第三十六座一四四七室何帆寓九龍南頭街七號四樓及馬惠鳳寓九龍牛頭角利基大厦D座6室十九樓，入稟法院對台端提出破產訴訟。法院業已下令將上述破產票之法院蓋印本及本諭令之法院蓋印本，以掛號郵遞寄交九龍城南道五十四號A座二樓之鍾茂彰，及在香港之華僑日報刊登此項通知一天，作爲該票等已送達台端論。並請注意上述破產票審定於一九八〇年十一月十一日上午九時卅分在最高法院聆訊，屆時台端必須出庭應訊，倘不到庭，法院可於台端缺席情況下，發出破產接管令。

該破產票等可逕向法院申請索閱。

此致
鍾茂彰

署理經歷司班立德

一九八〇年十一月七日

收件人地址：九龍城南道五十四號A座二樓鍾茂彰

香港最高法院

雜案一九八〇年第六三一宗

關於香港法例第三百四十七章第十九節及坪洲地段九十九號

原告人：黃愛光 黃娶開

被告人：LEUNG YUT YING（梁月英）（譯音）

啓者：致被告人梁月英最後知悉地址爲香港九龍油麻地白加士街八十二號。原告人於一九八〇年七月十一日在香港最高法院入稟申請令被告或其他人等經由被告不得向原告人追討坪洲地段九十九號於一九三八[illegible] MR. N. J. BARNETT [illegible]

一九八〇年十一月七日

原告人代表律師希仕廷律師行啓
香港畢打街告羅士打大厦廿三樓二三〇一室

欖勿兄弟拍賣行拍賣 KYOTO INSURANCE CO. LTD. 之寫字樓用具及傢俬廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.S.C.T. ACTION NO. 3163 OF 1980 AND ALSO K.S.C.T. 3254/80 準於一九八〇年十一月八日即星期六日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌五五七號——五五九號 WING WONG COMMERCIAL BLDG. 五十二號房（RM. 52）KYOTO INSURANCE CO. LTD.（NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENT & FURNITURE 貨物性質——寫字樓用具及傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下期之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 FOURS INTERNATIONAL 之大帮尼龍粉廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO. 5048 OF 1980 準於一九八〇年十一月七日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將封存在新界葵涌葵秀路 PAULUM INDUSTRIAL BUILDING（寶綸工業大厦）一字樓 WING'S GODOWN LTD.（永興貨倉）內屬於 FOURS INTERNATIONAL 之尼龍粉一式四八包（每包約重四十公斤）（以上中文如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下期之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 BROTHERS GLOVES FACTORY 之衣車及工廠傢俬各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO. 3702 OF 1980 準於一九八〇年十一月七日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在筲箕灣望隆街（譯音）門牌一號 HOP LUNG BLDG. 五字樓A及B室 FUNG MING SHEN T/A BROTHERS GLOVES FACTORY（NATURE OF GOODS—SEWING MACHINES & FTY. FURNITURE 貨物性質——衣車及工廠傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下期之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

聞

先嚴王公錦標老爺痛於公曆一九八零年十一月四日上午五時十五分壽終香港養和醫院積閏享壽九十有餘歲寿移九龍殯儀館治喪謹擇十一月八日（星期六）下午一時大殮同日二時在該館大禮堂辭靈擇日舉行火化禮謹此報

孝男 伯鏐　媳 林床 譚倩儀

孝女 惠蘭 鳳蘭　婿 林聚榮 鄭熾榮

孫男 德林 德明 德江　孫媳 李秀貞 梁筱芳 蘇惠芬

孫女 慕華 慕瑩 慕琦 慕儀

曾孫男 兆輝 家輝 煒良 煒鴻 韜趣

泣告

親屬繁衍 恕未盡錄

通訊處：和利五金有限公司　電話：K九三〇一三一

治喪處：九龍殯儀館　楓樹街一號A　電話：K九三八四二九　九三三二六〇

聞

先夫劉鍾浩先生痛於一九八零年十一月四日下午四時三十分壽終於九龍法國醫院享壽四十有四歲寿移紅磡世界殯儀館治喪謹定於本月八日（星期六）上午十一時三十分大殮十二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯奉柩至歌連臣角火葬場舉行火化禮哀此訃

妻 劉林美勤

孝男 傳亮 傳毅

孝女 懿簡

胞弟 鍾揚　弟婦 周佩貞

侄男 傳禮 傳勇

泣告

治喪處：世界殯儀館　地址：紅磡暢行道十號（接近火車總站紅磡碼頭海底隧道口）　電話：三—六二四三三—（十綫）

聞

本堂主任牧師何天佑牧師之夫人何龔秋（妙姝）執事於主曆一九八零年十一月二日上午六時五十分在伊利沙伯醫院蒙主寵召安息主懷享壽六十一歲謹定本月八日（禮拜六）下午一時三十分在紅磡世界殯儀館大殮二時三十分在旺角弼街中華基督教會望覺堂舉行安息禮拜隨即移柩往九龍嘉林邊道基督教墳場舉行安葬禮謹此報

中華基督教會望覺堂執事會謹告

敬辭花圈 如蒙賜賻 請折現金 撥充聖工

治喪處：世界殯儀館　地址：紅磡暢行道（接近火車總站紅磡碼頭海底隧道口）　電話：③六二四三三一（十綫）

謝

姻親世實鄉宗

先慈陳母郭太夫人三虞家奠辱承

誼親臨弔祭　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感

哀此鳴

陳繼志堂

孤哀子 煥安 集安 集梧 煥儔

泣叩

謝

官紳姻戚世友鄉

先慈杜母歐陽太夫人之喪於十一月五日在九龍殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感

哀此鳴

孝男 祖貽 祖昵 祖基　媳 黃妙玉 吳厚蕊

孝女 秩明　婿 陳寶康

孫男 慧日

孫女 慈雲 如心 如珊

外孫女 陳珩

暨衆親屬

泣叩

惠刊本報分類廣告 請撥電話：⑤221583

本港新聞

香港北京航綫通航 有利旅遊貿易發展

航程二小時卅五分每週開三班 中國民航人民大會堂設宴慶祝

（特訊）首班由香港至北京直航機已於本月四日開航，中國民航局特此招待本港新聞界參加首航禮，當日下午三時從香港開出，約二小時卅五分後抵達北京首都機場。

到場迎接者包括北京民航局局長徐柏齡、副局長曲延豪、中國民航總局運輸服務局副局長陳耀華，及北京管理局外事部郝聲華。

中國民用航空總局局長沈圖，特別在宏偉的人民大會堂設宴招待新聞界及各國大使，熱烈慶祝香港和北京間的通航。

沈圖在會上指出：根據平等互利，友好合作的原則，經過中國英國政府和兩國民航當局的不懈努力，兩國訂立了通航協定，並完成了多次通航的準備工作。

「在倫敦北京航綫即將正式通航的同時，從十一月一日起，我們分別開闢了北京——香港、杭州——香港及廣州——香港的定期直達航班。」

他表示：「深信隨着上述直達航班的建立，對於加强內地和香港之間的經濟貿易往來，科學文化交流，和旅行遊覽，都將提供更加迅速，舒適、便利的交通條件。」

「同時，對於促進中國的社會主義現代化建設，也必將作出有益的貢獻。」

英國駐北京大使柯利達則認為香港——北京直達航班，對於中英兩國通航談判有重要意義。

至於曾一度中斷的香港——上海航綫至今仍未解決，因此柯利達希望在不久之將來能恢復，使雙方關係更密切。

香港和北京的直航機全程為二千零八十一公里，單程飛行時間是二小時卅五分，逢星期二、四、六開出，前往北京之時間為下午二時四十分，沿途有點心供應，由北京開出之時間為上午十時十分，有午餐供應。

票價方面，單程頭等機票是一千三百六十六元，經濟位則是一千零四十九元。（綺）

圖為中國民用航空總局局長沈圖在晚宴上致詞。（本報記者攝）

港督委知名人士處理非法入境上訴個案 入境事務處審裁官簡介

（特訊）非法入境人士，如未獲港府批准，將要遣解返原地，但亦給予有關者上訴機會，港府宣佈設立審裁處，每案由兩位審裁官聯席聆聽，而審裁官乃由港府委任，彼等均為社會賢達，首批二十八已於上週憲報公佈，茲將本報對各審裁官搜集所得個人資料介紹如下，以供有關方面參考。

鄺君能 國際百貨公司超級市場及光益建築公司等機構董事長兼總經理，九龍城區街坊福利會常務理事，九龍樂善堂各屬校校董，裁判司署法院審判顧問。

周梁淑怡 香港大學英文系榮譽學士，羅斯布雷佛朗誦及戲劇學院研究院院士，皇家音樂學院戲劇院院士，市政局議員，法律改革委員會委員，裁判司署法院審判顧問，香港崇德社理士，製片商。

方黃銘泉 香港大學學士，香港大學教育文憑，東華三院行政總主任。

丁午壽 美國伊利諾大學機械工程系學士，寰遠投資有限公司及偉達電業有限公司等機構董事，理工學院工業中心諮詢委員會委員，塑膠業商會理事。

何載昭 英國成本及管理會計師公會會員，英國工商管理學會會員，澳洲會計師公會會員，何載昭會計師行東主。裁判司署審判顧問。大坑坊衆福利會理事。

譚思遜 大學畢業，美國約翰大學學士，英國牛津大學聖三一學院行政文憑。田土註冊處公司註冊及商務註冊前主任，婚姻註冊處及生死註冊處前副處長。太平洋保險有限公司執行董事，現代飛機租賃有限公司總裁。

范錦平 香港工業訓練局教導員訓練委員會委員，深水埗區委員會委員，

韋基舜 美國經濟學碩士，天天日報、南華晚報前任社長。聯合公共關係公司及求知出版社東主。一九五八年度東華三院總理。五九年度保良局總理，政府康樂事務處委員。

許賢發 香港大學社會工作文憑，美國克利夫蘭大學社會服務行政碩士。社會工作訓練諮詢委員會副主席，香港社會服務聯會總幹事。一九八〇至八四年度國際社會福利聯會會長。聯合國多項計劃之顧問。

溫李自萱 聖雅各福羣會總幹事。

陳樹安 香港工業總會總幹事。

陳百强 太平紳士。英國皇家建築師院院士，英國測量學會院士，美國土木工程師學會會員，陳百强建築師事務所東主。保良局及東華三院總理，香港物業商會主席。香港大學建築系講師。兒童發展教濟會副主席。

姚剛 上海聖約翰大學、北京燕京大學學士。東華三院及保良局前總理。香港太古洋行董事，英國寶財務公司董事，香港太古保險公司董事總經理。

林思顯 太平紳士。菲律賓大學工程系畢業。香港工業總會理事，香港浸會學院董事兼司庫，振和電器廠有限公司副董事長兼總經理，嘉華銀行有限公司監督。

李福柱 美國麻省理工學院畢業，麻省理工研究院碩士。曾任教聖保羅男女中學十年，聖瑪琦書院校長，裁判司署法院審判顧問。

入境處審裁官：由上至下，左排：陳樹安、丁午壽、方黃銘泉、范錦平、溫李自萱。右排：何載昭、鄺君能、譚思遜、韋基舜、許賢發。

第一屆遠東航運博覽會 本月十七至廿一日舉行

中國首次參加・財政司主持揭幕

（港訊）第一屆國際性海運展覽，亦即八〇年遠東航運博覽會，將在海運大廈天台舉行。展期將由十一月十七日至廿一日，參展者包括有來自卅七個國家的五百間公司，同時於十一月十九日及廿日將會在麗晶酒店舉行兩天有關遠東貿易及航運會議，分別由包玉剛爵士及紐璧堅主持。

財政司夏鼎基爵士將于十一月十七日（星期一）在香港船主協會主席包玉剛、香港總商會主席紐璧堅陪同下主持揭幕儀式。

港督麥理浩爵士將於十一月廿日星期四下午蒞臨參觀展覽會。

此項展覽會今後將每兩年舉辦一次，目的是展示世界上經濟發展迅速之地區，他們的海運增長情況。這次參展者中以英國公司為主力，中國今次亦參加此次展覽及會議，是中國第一次參加此類的國際性活動。

此次展覽會將包括有關國際海運服務之貨品及最近之海運發展，事業包括世界各地。這是首次大型海運展覽，場地適中，而且展覽天台富有停車場，會議將為業界安排。會議同時安排了正式參觀，及展覽。此次遠東航運博覽會，為香港八〇年節目之一，由香港總商會主辦，香港貿易發展局（遠東貿易）協助。

啟事

屯門電訊分局暫停營業

屯門仁愛堂街五十四號由於政府工務司署囑令需進行修葺工程，本公司屯門電訊分局由本（十一）月十日星期一起暫停營業，直至另行通告為止。

對屯門居民任何不便之處，本公司深感抱歉。

本公司設在荃灣遠東銀行大廈內的荃灣電訊分局仍照常營業，在新界為市民提供國際電話及電報服務。

大東電報局啟

通告

基督教聯合醫務協會本年度周年大會將於一九八〇年十一月廿一日（星期五）下午六時正假本院護士學校舉行。

地址：基督教聯合醫院 九龍官塘協和街一百卅號

生意轉讓啓事

為遵照一九八〇年業務轉讓（保障債權人）法例第五條第一款及第三款之規定通告如下：

啓者 PORTAGYM INTERNATIONAL LIMITED 其註冊事務所設於香港軒尼詩道三九三至四〇七號東區商業大廈二〇二室（以下簡稱出讓人），以 PORTAGYM INTERNATIONAL LIMITED 之商號名義於香港皇后大道中一五八至一六四號華英昌中區大廈八〇二至三室經營家庭健身器械之批發及零售生意，現於一九八〇年八月三十一日起將該家庭健身器械之一套器模及器具及其有關之所有工資產權益，轉讓與 PORTAGYM INTERNATIONAL (HOLDINGS) LIMITED，其註冊事務所設於香港軒尼詩道三九三至四〇七號東區商業大廈二〇二室（以下簡稱承讓人）。承讓人現沒有經營亦無意經營與出讓人同一種類之生意。承讓人對於出讓人因經營該生意所招致之所有債務亦無意承担，將依據上述之條例於本啓事刊登起一個月後終止，惟如於此終止日期之前有關方面業已採取訴訟行動則除外。

一九八〇年十一月七日

出讓人 承讓人 雙方代表律師高露雲律師行 香港畢打街會德豐大廈十三樓

法律援助編號一九八〇年第TF/WU 121宗
香港最高法院公司收盤案一九八〇年第一二二宗
關於公司法案第三十二章 及 高華手套廠有限公司

啓者李詠芬寓九龍花墟道四十二號四樓經曾與黃偉雄寓九龍鹿鳴街二十三號四樓工廠工人。已於一九八〇年十一月一日向香港最高法院入稟申請將上述公司收盤。此項申請經定於一九八〇年十一月二十八日上午九時三十分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人，無論贊成或反對法庭對該項申請頒發諭令，可屆時親自到法庭或委托律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長梅恩（樂夫代行）
地址：香港干諾道中四十六號四樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面，派人或由郵政通知代行人，該通知書內該列明該人之姓名地址。如係商號則列明其名稱地址。且必須由該人或該商號，或如聘有律師者，由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八〇年十一月二十七日下午六時前送達代行人。如用郵遞者，必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

以色列女鋼琴家 與管弦樂團合作

週五週末舉行兩音樂會

（港訊）馳譽世界以色列女鋼琴家伊蘭娜威拉，已應香港管弦樂團之邀，將於本週五及週末假大會堂音樂廳與香港管弦樂團第七樂季舉行攜手演出音樂會。屆時，由樂團音樂總監董麟親自執棒。伊蘭娜十三歲時已獲以色列政府獎助，在巴黎國立音樂院深造，兩年後獲首獎畢業。其後，她更前往紐約茱莉亞音樂院隨費仙娜、利溫尼習琴，在於一九六三年在紐約作首次演出。

這位以色列鋼琴家，以她完美的音樂，遊諧及堅强獨特的個性，瞬即獲得熱烈的讚賞，洛杉磯時報稱：「……差力强。」

伊蘭娜將演奏莫扎特的第廿一鋼琴協奏曲。同時，樂團亦演奏巴伯的「誹謗學校」序曲，羅炳良的「景教碑敬讚」交響詩及布拉姆斯的第二交響曲。是以音樂會僅餘下少量後備券在大會堂票房發售。

香港明愛

（一九八〇年慈善獎券號碼揭曉）

中獎名次	獎券號碼	獎品
1ST	0620593	創樂中心住宅單位一個
2ND	0386908	得勝120Y豪華型房車一輛（另代付首次登記稅）
3RD	0463239	國泰航空公司往倫敦雙程經濟位機票兩張
4TH	0523900	聲寶牌C1893型十八吋彩色電視機一架
5TH	0397968	雪白牌PB—3020型十二立方呎雙門冰箱一具
6TH	0247815	亨利牌18K男庄自動金表一隻連皮帶
7TH	1206264	'NITTO' 珍珠一串
8TH	0707649	皺奴時牌14K女庄金表一隻連金鍊帶
9TH	1065590	聲寶牌SR—149型六立方呎冰箱一具
10TH	0630843	聲寶牌ES—751A型全自動洗衣機一架

中獎名次	獎券號碼	中獎名次	獎券號碼	中獎名次	獎券號碼
11TH	1364510	25TH	1343097	38TH	0511457
12TH	0115500	26TH	0217230	39TH	1065799
13TH	0211122	27TH	1023859	40TH	0711049
14TH	0227164	28TH	0141944	41ST	0316417
15TH	1067609	29TH	0911183	42ND	1200285
16TH	1133218	30TH	1325125	43RD	0302097
17TH	1052661	31ST	0690234	44TH	0687305
18TH	0622550	32ND	0938679	45TH	0643101
19TH	1272342	33RD	0901931	46TH	1238028
20TH	0524763	34TH	0146207	47TH	0250141
21ST	1201519	35TH	0408359	48TH	1088056
22ND	1311326	36TH	0288088	49TH	1296884
23RD	0909577	37TH	1060363	50TH	0590235
24TH	0412485				

中獎者可持獎券到香港堅道二號明愛大廈六〇四室香港明愛辦事處領獎，獎品必須於一九八〇年十二月卅一日前領取，逾期獎券無效。

澳門內港海面發現恐怖碎屍

是否謀殺案待調查

（特訊）澳門消息：澳門內港海面昨日出現一具恐怖之碎屍，死者首級及上身仍未尋獲。昨日上午六時許，水警在內港六號C碼頭海面發現一具男性屍體，只有下半身及一條左腿，肌肉被利器割至稀爛，狀甚可怖。下午五時許，水警又在附近七號碼頭海面撈起一條右腿，是上午發現的屍體的肢體，但仍未發現死者的頭顱，上身。警方現作兩個推測：一、死者由內地泅水來澳，途中溺斃，被漁船「車葉」打斷屍體；二、死者遭人殺害後，斬碎屍體棄下海中。（雲）

誠聘男性信差

葵涌某日本公司，欲聘請信差乙名，中學程度，能講普通英語，有舟車及午膳津貼，有大假及晉升機會，應徵者請電⑫246921內綫31洽。

拍賣名貴新款歐陸傢俬古董音響十八世紀漆屏風波斯地毡石印名畫刺繡裙廚房用具廣告

茲定於一九八〇年十一月十一日星期二下午五時十五分起在香港馬己仙峽道一號嘉慧園二座八樓（電梯按八字）公開拍賣現貯在該處之豪華新款意大利瑞士及丹麥傢俬包括皮及掠皮梳化及椅雲石玻璃不銹鋼枱西䃷大櫃書架鑲絨皮附設音響大床連粧枱椅床頭櫃單人床韓國櫃日本彩瓷器大六摺十八世紀漆屏風乾隆糖先瓷明朝花瓶及其它陶瓷器金花茶具波斯及其它地毡音響設備VENARD, AIZ, PIRI, CABUS 及 TABORI 名畫家之石印畫漆碗及盤銀盒絲椅藝古舊刺繡中國裙及披肩及廚房用具看貨於星期六開始直至星期二每日由上午十時至正午十二時及下午三時至五時止目錄表可逕往該處或移玉本行（辦公時間）索取歡迎參觀及競投

擺勿兄弟拍賣行啓 香港畢打街十一號 電話二〇二四

佳寧置業有限公司

通告

茲訂於一九八〇年十一月十四日（星期五）中午十二時假香港皇后大道中二號希爾頓酒店香港東廳召開特別股東大會，藉以考慮並酌情通過下列決議案。下列決議案將動議為普通決議案處理：

（一）增設本公司每股面值一元新股 398,000,000股，使本公司法定股本額增至港幣 998,000,000元。新股將與股本中現有發行之股份享有完全同等權益。

（二）宜將結存於本公司保留溢利賬之款額中撥出部份款項港幣99,628,283元作為資本，並授權及指示董事局將此款項繳付未發行之新股99,628,283股，分配予在一九八〇年十一月二十日（星期四）下午三時前登記之本公司每股面值一元股票之持有人。此等股份將列為繳足按該時所持有股份數目之比例分配予上述股票持有人，分配比例為每五股面值一元股份將獲分配新股二股；此等新股將與股本中現有已發行股份享有完全同等權益，但不能享有就截至一九八〇年十二月卅一日首九個月所派發之中期股息及特別股息；不足一股之碎股不予分配，但將彙集出售，利益歸公司。

承董事局命
CONSEC SERVICES LTD.
秘書處謹啓

一九八〇年十一月五日

附註：

（一）凡有權出席會議投票表决之股東，如因故不能出席會議，均可委派代表出席代其投票。代表毋須為股東。

（二）代表委任文件必須在指定開會時間之前不少於二十四小時送達公司註册辦事處：香港皇后大道中64-70A號連卡佛大厦1601-1605室。

FLORAL WORLD CO., LTD.

福和華有限公司

專業：製造各種類絲綢花 素以品質優良馳名

歡迎垂詢

九龍土瓜灣上鄉道39—41號昌華工廠大廈八樓A座 電話：③656324—5

香港拍賣行及地產代理有限公司

拍賣廣告

啓者 茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO. 5146 OF 1979 準於一九八〇年十一月十日即星期一日上午十時卅分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 10TH NOVEMBER 1980 (MONDAY) AT 10:30 A.M.）在香港皇后大道中興瑋大廈二零五室本拍賣行內將存在香港灣仔謝斐道門牌313—323號帝城大廈地下D座 LAU LAI YEE（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅傢俬雜物包括法院執達吏目錄項目（19）飛利浦彩色電視機（33）樂聲新麗聲卡式機（34）星牌卡式機（51）傳呼機以現銀及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款繳足並限於指定期內將該貨物出清下綑之後若有遺漏或外事俱歸買者自理特此聲明 諸君可於十一月八日辦公時間內到上址看貨

蘇浩明律師行
香港拍賣行及地產代理有限公司 同啓
香港皇后大道中興瑋大廈二〇五室 電話：五—二二九四三〇 五—二二九四四六

一九八〇年十一月七日

聲明啓事

啓者香港永樂西街二〇壹至二〇五號地下德大參行有限公司股東黃長煥及黃長猷先生經於一九八〇年十月卅一日起將所佔本公司之股份全部退出讓與董事長陳淑愼承受並由該日起黃長煥先生辭退本公司總經理一切職務日後該兩位黃先生在外一切行動概與本公司無涉特此聲明

德大參行有限公司 董事長 陳淑愼謹啓

退股啓事

啓者本人黃長煥黃長猷因另謀發展由本年十月卅一日即退出德大參行有限公司之股權並辭去一切職務對今後德大參行有限公司任何華洋轇轕概與本人無涉特此聲明

黃長煥 黃長猷 謹啓

拍賣通告

啓者拍賣人簡福飴特許測量師行定期一九八〇年十一月十三日星期四下午三時半在香港富麗華酒店內太平洋廳當衆出投：

四份貴重乙種換地公函

第一份：4,422呎 發出日期為11.6.68
22,344呎 發出日期為24.6.78

第二份：13,068呎 發出日期為12.4.77
14,810呎 發出日期為24.5.77
3,088呎 發出日期為23.9.77

第三份：3,000呎 發出日期為15.1.74
25,293呎 發出日期為4.11.76

第四份：24,395呎 發出日期為11.11.74
2,175呎 發出日期為8.1.75

欲知詳細請垂詢業主代表律師或拍賣人

黃乾亨律師事務所 香港干諾道中16至18號大昌大廈十四樓 電話：⑤225071

簡福飴特許測量師行 香港皇后大道中228至238號聯業大廈三〇一—四〇一室 電話：5-449608

香港維多利亞地方法院小錢債案

一九八零年第六三八九宗

原告人：王志偉與黎玉芬（WONG CHI WAI, DAVID & LAI YUK FUN）

被告人：吳志榮（NG CHI WING）

致被告人吳志榮寓香港筲箕灣道五十七至八十七號太安樓二十一樓第2111座。

請注意原告人王志偉與黎玉芬經向香港維多利亞地方法院在第一九八零年第六三八九號案中向閣下起訴追討收回位於香港筲箕灣道五十七至八十七號太安樓二十一樓2111座之樓宇並向閣下追討收回該樓宇之租金或利益金每月八百五十元正由一九八零年八月十五日至獲得勝訴日期為止，及利益金每月八百五十元正由勝訴日期至交吉交回該樓宇與原告人之日止，本案之堂費及法庭認為合理之補救辦法並准香港維多利亞地方法院副經歷司（MR. C. W. CHAU）飭令將本案傳票以下列方式送達被告人：

（一）將上述傳票之眞實副本連同傳票通告第5A表格及該諭令副本各一份以相付平郵方式郵寄被告人之最後平常之寓所地址，位於香港筲箕灣道五十七至八十七號太安樓二十一樓2111座；

（二）將上述之所有文件各一份貼於香港筲箕灣道五十七至八十七號太安樓二十一樓2111座之主要入口空顯處；

（三）將上述之情形刊於在香港發表及流通之中文報紙華僑日報一天；

（四）將上述之所有文件各一份貼於香港維多利亞地方法院之入口處通告板上。

作為傳遞上述傳票與被告人之良好及有效方法。

被告人務須由刊登本報之日起八天內向香港維多利亞地方法院呈遞答辯書或履行交回及賠償原告人之追討倘被告人逾期而不入稟者則原告人得向香港維多利亞地方法院申請對本案執行缺席裁判。

原告人代表律師 姚黎李律師事務所啓

一九八零年十一月七日

深水埗街坊福利事務促進會通告

一九八〇年十一月六日（17）深穗字第一三七號

茲定於一九八〇年十一月廿八日（星期五）下午三時在九龍汝州街188號本會舉行本年度會員常年大會，依照組織細則第廿二條之規定：A・省覽一九七九年度年結賬目；B・報告週年會務；C・聘請政府註冊核數師；D・成立選舉委員會，該選舉委員會之職責及權力，包括選任第十八屆會長、副會長、理事會及監事會各理事及監事，除分函外，特此登報週知。右通告

全體會員

會長 莫華燦 副會長 柳子元 黃華光 呂榮

理事長 伍旋操 副理事長 黃宗強 廖子策

監事長 朱百祥 副監事長 尹雖 伍川 鄭貞馨

基督教聯合醫院

本院現招商承做院內小規模改修工程與建設，有意者請於一九八〇年十一月十二日星期三上午十時正到抵九龍觀塘協和街130號本院地下會議室，屆時將分派詳細資料與探測工程實地情況。

行政主任（策劃）

本港新聞

債台高築債主臨門無路可走 伊利沙伯醫院高樓 賭仔演出跳樓活劇
消防員用繩圈將事主救離險境

（特訊）一名曾有入靑山醫院接受治療紀錄男子，據報嗜賭，以致債台高築，因債主臨門，昨曾一度企圖跳樓獲救，昨日債主再度出現，又在伊利沙伯醫院演出跳樓活劇，事後由消防人員將之救下。

事件中男子姓莊，二十七歲，爲伊利沙伯醫院一名淸潔工人，任職已年餘。據報莊氏曾有接受精神治療紀錄，爲人嗜賭，以致債台高築。

數日前，莊氏因債主臨門，一度在伊利沙伯醫院二樓，演出跳樓活劇，事後債主離去，事件告平息。

昨日下午六時，莊氏在醫院餐廳進膳，債主臨門，莊氏遂返回大環山，其弟寓所，向弟求助，其弟直斥其非，沿途規勸，與莊氏由大環山返回伊利沙伯醫院，莊氏可能感覺前有債主，後有幼弟直斥其非，憤而登上伊院A座十一樓，近天台之小兒病房，縱身衛外，企圖縱身而下，其弟發覺，急忙致電報警。

警方及消防人員到場，先由其中一名消防員，在莊氏縱身窗外之隔鄰窗門戒備，另一名消防員，則登上天台，預備用繩圈套人，將之救出險境，此外，消防人員，又在地下張開救生網。

一切就緒後，則身隔鄰窗門之消防員，首先發難，一擧手捉莊氏衣衫，而天台消防員，則抛出繩圈，將莊氏套住，並將之吊上天台，結束該宗歷時兩小時之跳樓活劇。（合）

尙有港聞消息刊在第二張第一頁

協助新界童軍發展 「小生撞板」首演 收入捐作拓展金
新界童軍基金委員就職

（特訊）著名法國電影怪傑，皮亞李察昨晚假海運戲院爲其名片「小生撞板」主持首映禮，爲童軍運動籌款。

該片是由皮亞李察自編自導自演，昨晚的首映禮是爲新界童軍籌募拓展基金。李察與其夫人昨晚乘訪港之便出席百代公司主持的酒會，嗣後又參加新界童軍拓展基金委員會假海洋皇宮舉行的酒會。

會上，由新界政務司鍾逸傑議員主持第一屆職員就職禮。

新界童軍拓展基金委員會的成立是爲拓展新界童軍運動，由林建名任主席，邱木城，趙振邦，呂志和及劉皇發爲副主席，而新界政務司鍾逸傑議員則爲該委員會之顧問。

圖爲法國諧星皮亞李察及新界童軍拓展委員會主席林建名在一個招待會上交談時情形。（本報記者攝）

林建名表示：籌募的目標爲五十萬元，款項只用於支持新界童軍運動之拓展，而非用於日常之行政與訓練等活動。

新界地域會務委員會副會長黃源章領導之工作小組，在去年已作出一份新界童軍五年拓展計劃，其目標包括於五年內將新界現有之八千多名童軍增至一萬四千名，在三大新市鎭設立行政及活動中心，改善管理及行政系統，推廣公衆服務等，而今次籌募所得，主要用於支持以上計劃之推行。

在一個招待會上，皮亞李察盛讚香港建設之先進及各方面招待之熱情。童軍會方面並請他代向法國之童軍致意。（蔡）

圖示：機場海關人員正利用狗隻嗅覺搜尋隱藏毒品的行李。（本報攝）

圖示：公益金舉行記者招待會。左起爲伊令和，馬消偉，鍾逸傑，劉皇發。（本報記者攝）

機場海關日理旅客萬六 首十月檢毒品 市價二千多萬
七成偷運違禁品難逃搜查網

（特訊）由於本港近年民航空運急劇增長，旅客大幅度增加，進一步認識及了解機場海關人員一般日常工作及海關設施，已經是市民出外旅遊必備的常識。

昨日在新聞處的安排下，一羣充滿好奇的記者親身體會到海關人員各種職責和新設施。負責在場向記者釋述的是機場署理海關監督司徒志榮及香港貨運站助理監督黎國雄。

在司徒志榮督司的帶領下，記者們穿過了一條檢查嚴格的機場禁區，進入一個高寬敞旅客行李檢查站，檢查站內共有廿六個檢查櫃台，供來自不同國家的入境旅客檢查行李之用。

據司徒志榮表示：現時機場每日出入境旅客共有一萬六千名，而機場設施大致上可分爲三部份，（一）客運部，（二）貨運部，（三）停機部份，另外海關設施方面，包括了廿六條行李檢查帶，一個行李轉運站，兩個行李認領處及兩個廿四小時工作的值日室，負責處理一般稅務及非法物品問題。

他指出，負責搜尋行動及管制出入口貨品是機場海關人員的主要任務。在過往的成績來看，七成的違法物品可以透過海關檢查出來，通常客運最多走私，貨運則較少但較大宗。

他表示：海關人員檢查對象，通常是以東南亞國家的入境旅客爲多，其中毒品方面，以金三角一帶如泰國、馬來西亞及星加坡等地。從今年一月至今機場海關人員共逮捕六十五名走私旅客，其中四十二名是毒品帶家，男性佔絕大多數，年齡以廿五歲至卅五歲較多。

他說：「至今機場海關在掃毒行動中共搜獲海洛英一萬三千克，海洛英鹼四千一百克，大麻五千一百克及其他毒品，總值市價達二千多萬港元。收藏方法以暗格行李最多，其次是利用身體收藏。

對於利用身體收藏毒品的偵破方法，他解釋謂：一通常是由海關人員累積得來的工作經驗來判別檢查對象，另外一些線報和黑名單資料亦是主要偵破方法，但他強調：偵破工作雖然非常艱亘，尤其是少量毒品的帶家。然而這些利用身體收藏毒品的不法歹徒，是非常危險的做法，在過往曾經有個案因毒品在帶家身體內漏洩，而引致死亡一

他繼續指出，在去年六月，警察毒品調查科與海關人員在機場成立一個聯合情報組，進行收集毒販的資料，以及調查企圖空運毒品來港的帶家所用的方法。另外檢查毒品設施方面，尙有一部X光檢查機和五隻偵察毒品的狗隻。

最後他表示：機場海關人員執行掃毒工作的成效，雖然難於作出估計，但從本港市面毒品市價日漸提高的跡象來看，不僅已將毒品問題加以遏制，且對防止靑年染上毒癖及減少吸毒者的犯罪行爲上，不無建樹。（來）

香港仔坊會籌備選新員

（港訊）香港仔街坊會成立三十周年，自置會所樓高四層，對救災濟貧，醫療與辦學校，設立圖書館及學生自修室，舉辦各種工藝訓練班，靑少年老人活動，政府各類選舉熱心積極推行，官民間聯繫極密切。

會長：羅桂祥、方樹泉、方潤華熱心公益，獲英女皇授勳，委任太平紳士。理事長：梁達光、馬秋昆、梁機輝、楊植秋、何斌祥、張栢根、鄒栢麟、社區中心主席：張安德、楊植秋、黎燦堯、關崇益、楊錦坤及股商及學有專長熱心人士。

第七屆理事任期將滿，十月十七日在開會員大會，通過：（一）爲配合財政年度，理事、委員任期改爲四月，由下屆起實施；（二）通貨膨脹百物騰貴，會員年費由八一年起增加五元；（三）香港仔兒童日增，向教育司署申請增辦學校一所；（四）組織第八屆理事選舉委員會，推選：黃亮夫（主委）、梁達光、馬秋昆（副委）、楊植秋、何斌祥、李金業、邱阜生、黎維鑫、張保光、秩倫、林增輝爲委員，本月廿四日選舉。

曾氏宗親會敬老 十五慶會子誕辰
歡宴宗彥榮任社團要職

（特訊）曾氏宗親會（有限公司），本月十五日慶祝宗聖曾子誕生二千四百八十五週年，下午三時在會所舉行獻禮，膳肉茶點招待。晚八時假灣仔龍門酒樓擧行會員聯歡敬老，歡迎會員及親友參加，席券四十元，滿七十歲會員免費招待，致送紀念品同時歡讌十二位宗彥榮任社團首長：曾正會長連任尖沙咀坊會監事長，槐南副會長榮任油行商會會長，永剛副理事長榮任港島北區童軍總會會長，婦女主任曾黃德從榮任鍾錫熙長洲安老院主席，名譽會長曾運榮任新界鄉議局副主席，永遠名譽會長洪光榮任域多利獅子會會長，名譽會長容來榮任新界西貢同鄉會理事長，名譽會長廣榮任九龍中醫師公會會長，海外聯絡主任治鏗榮任東莞同鄉會副主席，名譽會長曾永森太太曾梅美英榮任鍾錫熙長洲安老院總理，名譽會長曾展林公子家熾君榮任港九電業總商會會長，富城榮任香港中華藥業商會監事長。

南海商會聯歡 慶建會69周年
五百人話桑麻衣香鬢影

（特訊）南海商會，爲悠久商業團體，成立六十九年，本月五日爲會慶，假百德新街珠城酒家擧行會員聯歡宴會，嘉賓到有：法律顧問冼祖昭，馮元鉞，會計顧問梁子安伉儷及南海縣僑團代表，南海同鄉會潘夢應，叠滘同鄉會李根，沙頭同鄉會盧志源，九江商會陳棉生，關少昂，九江同鄉會黃漢文，夏教同鄉會黎江，南海中學校友會程昌，朱瑞榮，邢仕材，胡森樺及會員五百多人，歌星陳依麗演唱，堅尼雜技團與羅飛鴻魔術團表演助興。商會首長：楊粵輝，李樹繁，何文聰，關亨時，理事：譚均達，李振雄，朱壽生，蹈延年，黃允畋，黎熾昌，杜偉，黎福，關志宏，霍紹鉄，老洪樑，何振猷，潘悅南，何福注，招錦滔，譚均英，關樂時，陳伯旋，顧蓋，黃伯猷，何甜南，郭文燊，胡盛琛，鄧兆富，招俊機，盧琮榮，梁祖蔭致接。七時儀式開始，黎福司儀，理事長李樹繁致詞，亦莊亦諧，博得掌聲不少。八時開席，夜深盡歡。

南海商會會慶，會長楊粵輝，理事長李樹繁，何文聰，關亨時與元老合影。（本報攝）

長沙灣區各社團 宴民政主任調遷
麥敏雄榮調朱肇鏘履新

（特訊）長沙灣民政區各社團昨晚八時假靑山道嘉頓酒樓聯合舉行宴賀長沙灣民政分區主任麥華雄榮調，朱肇鏘履新大會。嘉賓到有深水埗民政主任葉灝鏗，唐耀坤，梁福康，分區主任吳才武，黃常厚，梁偉光，深水埗警民關係主任吳愷輝，港九各區街坊會社團首長陳柱，黃少秋，紀良臣，鄭宗明，馮永生，鄭環瀛及主席團首腦數百人。

大會主席黃平漢致賀詞稱：麥華雄主任自接任本區民政以來，致力於各項建樹，不遺餘力，對加強官民合作，消除隔膜爲居民造福，至爲難得，今日榮調，同人等均有依依惜別之感。朱主任過去担任李鄭屋及蘇屋區主管多年，對本區一切事務，瞭如指掌，今日履新，駕輕就熟，將會施展奇才，爲本區服務，本人謹代表居民，先致敬意。

繼由麥華雄，朱肇鏘兩位主任分別致詞，話多謙遜。副主席林忠，李廣源，陳富良，祁家分別將刻有「功在社會」，「造福居民」銀碟及簽名紀念册致送與麥，朱兩位主任留念，盡成歡宴。

長沙灣民政區各社團首長名單如下：馮永生，何金湖，蘇源，鄭海，鄭標，陳旭，陳國權，蘇秉坤，伍旋操，鍾偉光，梁中力，招振輝，許吉延，張嘉謨，王詩熾，蘇炳文，張福，伍遙，潘偉宗，甄裕成，鄭寶木，周黃國材，陳文傑，鄭子一，張清漢，梅榮，梁崇澤，李燕，林正，鄒潤華，鄔聯，袁樹，吳錫麟，梅卓鋒，陳醒棠，馬桂鄂，葉炳雄，黃榮安，黃江帆。（濤）

圖示長沙灣民政區各社團宴麥華雄朱肇鏘兩主任與社團首長與政府長官合影。（本報攝）

堂煌廣告有限公司 三位要員晉升董事

堂煌廣告有限公司執行董事伊倩宣佈委任關黃宝娜女士，招炳榮君及韋健新（PATRICK WILKERSON）君爲公司董事。

關黃宝娜女士早年畢業於香港大學獲文學學士榮譽學位。一九七二年進入堂煌彼恩廣告公司爲撰稿員，並參與電視廣告製作。一九七六年加入堂煌廣告有限公司爲高級撰稿員，並發任視聽製作監督。一九七八年升爲創作主任。

招炳榮君曾任職於格蘭廣告公司及德通廣告公司等多間國際性廣告機構。一九七八年加入堂煌廣告有限公司爲高級客戶經理，隨後於一九七九年升爲客戶總監。

韋健新君曾在本港任職於奧美廣告公司，並在英國倫敦任職於各大國際性廣告機構，一九七八年加入堂煌廣告有限公司爲客戶策劃經理，一九七九年升爲客戶總監。韋健新君除晉升爲公司董事外，並兼任助理執行董事職一。

圖示：堂煌廣告公司董事（左起）關黃宝娜，招炳榮及韋健新。

香港政府公佈

海事處佈告　一九八〇年第一百號
有關以挖掘機移去海底石堤事

有關在佛堂門以挖掘機移去一條海底石堤之一九八零年第六十四號（T）海員通告現已發出，特此通知。

二、本通告可向香港干諾道中林士街多層停車場輪船出入口辦公室免費索取。

海事處處長　戴偉

香港最高法院
一九八〇年公司結束事件第九十七宗
爲頒發結束令及首次債權人及出資人會議通告

公司名稱——ASROPA CONTAINER LIMITED
註册地址——九龍廣東道海洋中心一六〇四至五室
頒發結束令日期——一九八〇年十月一日
遞呈日期——一九八〇年十月三十一日

茲定於一九八〇年十一月二十一日（星期五）在香港打道三號萬德樓大廈十樓破產管理處舉行首次債權人及出資人會議時間如下：

債權人——下午二時三十分
出資人——下午三時三十分

破產管理官暨臨時清盤人　翟克誠

民政署公告

茲將下列所開墳墓及金塔，其坐落地點乃在政府認可墳場範圍之外者，依照公衆衛生及市政事務條例（香港法例第一三二章）第一一八條第四款（甲）之規定，擬將該等墳墓及金塔遷移，由公佈之日起，七天之內向本署申請，如屆時仍不見前來辦理申認手續，本署將委託市政事務署將該等墳墓及金塔內之骨殖遷葬於沙嶺墳場。特此公告。

一九八〇年十一月七日

民政司　黎敦義

茲將招人申認之金塔詳情列左

編號	備註	坐落地點	備考
（一）	無標誌	位於香港北角天后廟道134—154號碧麗大廈對開約九十米之山坡	

人民入境條例（香港法例第一一五章）第四十七欵第（五）段
車輛扣押通告

查私家小巴 CF 755 號業於本人認爲按照人民入境條例（香港法例第一一五章）第四十七欵第（二）段之規定可予沒收之故，已於一九八〇年十月十一日在新界大埔道予以扣押。茲根據該條例第四十七欵第（五）段之規定，特行公告週知。

人民入境事務處處長　布立之

一九八〇年十一月七日

注意：根據一九七一年人民入境條例第四十七欵第（六）段之規定，任何人士如有權提出有關上述船隻或車輛之聲請者，可於該項由專人送達或用掛號郵遞之通知書發出之日起三十天內，或於該項通告張貼之最初日期起三十天內，用書面向人民入境事務處處長聲請免將該船隻或車輛予以沒收。

根據一九七一年人民入境條例第四十七欵第（七）段之規定，如該條例第四十七欵第（六）段所規定提出聲請書之期限屆滿時，仍未有人向人民入境事務處處長提出是項聲請書者，則該船隻或車輛即由政府予以沒收。

人民入境條例（香港法例第一一五章）第四十七欵第（五）段
車輛扣押通告

查私家車車牌 BE 8315 業於本人認爲按照人民入境條例（香港法例第一一五章）第四十七欵第（二）段之規定可予沒收之故，已於一九八〇年十月十三日在新界流浮山白泥深灣道予以扣押。茲根據該條例第四十七欵第（五）段之規定，特行公告週知。

人民入境事務處處長　布立之

一九八〇年十一月七日

注意：根據一九七一年人民入境條例第四十七欵第（六）段之規定，任何人士如有權提出有關上述船隻或車輛之聲請者，可於該項由專人送達或用掛號郵遞之通知書發出之日起三十天內，或於該項通告張貼之最初日期起三十天內，用書面向人民入境事務處處長聲請免將該船隻或車輛予以沒收。

根據一九七一年人民入境條例第四十七欵第（七）段之規定，如該條例第四十七欵第（六）段所規定提出聲請書之期限屆滿時，仍未有人向人民入境事務處處長提出是項聲請書者，則該船隻或車輛即由政府予以沒收。

人民入境條例（香港法例第一一五章）第四十七欵第（五）段
車輛扣押通告

查私家車車牌 C 8911 業於本人認爲按照人民入境條例（香港法例第一一五章）第四十七欵第（二）段之規定可予沒收之故，已於一九八〇年十月十三日在新界米埔予以扣押。茲根據該條例第四十七欵第（五）段之規定，特行公告週知。

人民入境事務處處長　布立之

一九八〇年十一月七日

注意：根據一九七一年人民入境條例第四十七欵第（六）段之規定，任何人士如有權提出有關上述船隻或車輛之聲請者，可於該項由專人送達或用掛號郵遞之通知書發出之日起三十天內，或於該項通告張貼之最初日期起三十天內，用書面向人民入境事務處處長聲請免將該船隻或車輛予以沒收。

根據一九七一年人民入境條例第四十七欵第（七）段之規定，如該條例第四十七欵第（六）段所規定提出聲請書之期限屆滿時，仍未有人向人民入境事務處處長提出是項聲請書者，則該船隻或車輛即由政府予以沒收。

香港最高法院
一九七五年破產案第九十宗

關於住在香港花園道女靑年會四一二室之李玉事

擬派債欵預告

茲擬於不久擬還上開破產案之第一次即末次債欵凡未登記之債權人應於一九八〇年十一月二十二日前到破產管理處登記否則不能參與此次擬還債欵此告。

破產管理官暨受託人　翟克誠

香港最高法院
一九八〇年破產案第六十三宗

關於吳志港 PETER 以金門彩色印刷廠名義前在香港柴灣安業街三號 SUNVIEW INDUSTRIAL BUILDING 五樓E座經商事

裁定破產通告

裁定破產日期——一九八〇年十一月一日

破產管理官　翟克誠

告示
街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）

香港總督根據街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）第六條之規定，現擬頒發命令進行下開工程：—

（甲）將介乎業坊街與街市街之間，全長四十八點九五米之一段油麻地新填地街路面闊度予以永久更改，更改之闊度爲九米，其範圍業已在圖則K4250A號（以下簡稱「上述圖則」）內用藍色表明。

（乙）將介乎新填地街與上海街之間全長二十八點二九米之一段街市街路面闊度予以永久更改，更改之闊度爲三米，其範圍在上述圖則內用綠色表明。

上述擬進行之工程，爲將業坊街、上海街、街市街與新填地街環繞之地盤擴闊，以便興建油麻地社區中心。受該項工程影響之道路將予封閉，禁止汽車來往；惟行人仍可繼續通行。

上述圖則，現存於香港政府合署西座入口處中西區民政處諮詢分處，九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓地政測量處及九龍廟街二六〇至二六四號地下油麻地民政處，供各界人士查閱。

任何人士，如反對該項擬發命令者必須用書面向工務司提出，並須於一九八〇年十二月七日或該日之前將反對書送達工務司署。

凡申請賠償者，必須在申請書中列明受上述工程影響之物業，其本人對該物業所擁有之權益，及該物業受影響之情形。此外，對於該項工程可能使申請人遭受之金錢損失或可能使該物業遭受損壞之程度，亦須在申請書內作出估計。

申請賠償人士必須用書面向工務司提出，並須於一九八一年一月七日或該日之前將申請書送達工務司署。

特此公佈週知。

一九八〇年十一月七日

工務司　麥德霖

告示
集體運輸鐵路（收回土地及有關規定）條例（香港法例第二七六章）

爲利便地下鐵路荃灣車廠興建工程之進行及該鐵路之操作起見，香港總督已根據香港法例第二七六章集體運輸鐵路（收回土地及有關規定）條例第十條第（一）欵（甲）段之規定頒佈命令，將新界荃灣美環街以北，在圖則MT/G/0九五M內用紅邊綫表明之範圍內一段荃錦公路由一九八零年十二月八日起予以永久封閉。

通往美環街及靑山道之行車及行人通路將予以保留，直至另闢有交通路綫通往該兩處時爲止。

上述總督命令及圖則之副本現存放於荃灣靑山道二百一十號富華中心荃灣理民府，香港政府合署西座入口處香港中西區民政處諮詢分處及九龍彌敦道四零五號九龍政府合署大廈十一樓地政測量處。有關人士可於每日上午九時三十分至下午四時三十分（星期六及公衆假期除外）前往查閱。

凡根據上述條例有權申請補償者，可用書面向工務司提出申請。

凡申請補償者，必須在申請書中敘明受上述工程影響之物業，其本人對該物業所擁有之權益及該物業受影響之情形。此外，對於該項工程可能使申請人遭受之金錢損失或可能使該物業遭受損壞之程度，亦須在申請書內作出估計。

任何聲稱因封閉上述街道造成金錢損失或物業損壞，而申請補償之人士，必須用書面向工務司提出，並須於該街道封閉之日起一年內將申請書送達工務司署。

特此公佈週知

一九八零年十一月七日

工務司　麥德霖

告示
街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）

香港總督根據街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）第六條之規定，現擬頒發命令進行下開工程：—

將位於前灣仔石水渠街六十三至七十一號（單數門牌）後部之後巷（即內地段第六五三三號D段第一分段之餘段，第六〇六六號餘段，第六〇六七號，第六〇六八號及第七七四號A段）作永久性封閉。其範圍業已在圖則MH一一〇六A（以下簡稱「上述圖則」）內用粉紅色表明。

上述圖則現存於香港政府合署西座入口處中西區民政處諮詢分處，香港花園道美利大廈二十樓地政測量處及香港灣仔軒尼詩道二〇一號灣仔民政處，供各界人士查閱。

任何人士，如反對該項擬發命令者必須用書面向工務司提出，並須於一九八〇年十二月七日或該日之前將反對書送達工務司署。

凡申請賠償者，必須在申請書中列明受上述工程影響之物業，其本人對該物業所擁有之權益，及該物業受影響之情形。此外，對於該項工程可能使申請人遭受之金錢損失或可能使該物業遭受損壞之程度，亦須在申請書內作出估計。

申請賠償人士必須用書面向工務司提出，並須於一九八一年一月七日或該日之前將申請書送達工務司署。

特此公佈週知。

一九八〇年十一月七日

工務司　麥德霖

告示
街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）

香港總督根據街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）第六條之規定，現擬頒發命令進行下開工程：

（一）將由域多利道與薄扶林道交界處起之一段約九十米之部份域多利道永久封閉，其範圍業已在圖則MH1168號（以下簡稱「上述圖則」）內用粉紅色表明。

（二）將位於域多利道西南面靠近該道與薄扶林之交界處之某些小巷之部份永久封閉。其範圍業已在上述圖則內用粉紅色表明。

（三）將由域多利道向西南面伸展至免疫學研究院之一段未命名街道永久封閉。其範圍業已在上述圖則內用粉紅色表明。

上述擬進行之工程，乃與興建薄扶林消防局及救護站之工程有關。在實施封閉命令前，域多利道將予以修改使與薄扶林道於另一處連接，同時將另開新路由華富道之展延部份通往免疫學研究院。全部過程均在上述圖則內有詳細表明。

上述圖則，現存於香港政府合署西座入口處中西區民政處諮詢分處，香港仔大道二十二號南區民政處及花園道美利大廈二十樓地政測量處，供各界人士查閱。

任何人士，如反對該項擬發命令者必須用書面向工務司提出，並須於一九八〇年十一月二十四日或該日之前將反對書送達工務司署。

凡申請賠償者，必須在申請書中列明受上述工程影響之物業，其本人對該物業所擁有之權益，及該物業受影響之情形。此外，對於該項工程可能使申請人遭受之金錢損失或可能使該物業遭受損壞之程度，亦須在申請書內作出估計，申請賠償人士必須用書面向工務司提出，亦須於一九八〇年十二月二十四日或該日之前將申請書送達工務司署。

特此公佈週知。

一九八〇年十月二十四日

工務司　麥德霖

告示
街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）

香港總督根據街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）第六條之規定，現擬頒發命令進行下開工程：

將富強街、富運街、橫頭磡中道及富美街之部份、橫頭磡邨第二十五座與第二十六座以東之道路與行人路、及連接橫頭磡邨第二十五及二十六座與第二十一及二十二座之樓梯之路面水平及路綫予以修改，其範圍業已在圖則KN2110號（以下簡稱「上述圖則」）內用粉紅色表明。

上述擬進行之工程，乃爲方便興建富強街擴展部份之工程而進行。在拆除連接第二十五及二十六座與第二十一及二十二座之現有樓梯，及興建另一條樓梯前將有一條臨時行人天橋，以保持兩地通貫。在工程進行期間將提供適當通道，以便往來賽馬會診所、現有之電力分站、停車場、屋邨辦事處及將設於第二十六座附近之銀行。

上述圖則現存於香港政府合署西座入口處中西區民政處諮詢分處，九龍新蒲崗景福街新蒲崗政府合署地下黃大仙民政署及九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量處，供各界人士查閱。

任何人士，如反對該項擬發命令者，必須用書面向工務司提出，並須於一九八〇年十一月二十四日或該日之前將反對書送達工務司署。

凡申請賠償者，必須在申請書中列明受上述工程影響之物業，其本人對該物業所擁有之權益及該物業受該工程影響之情形。此外，對於該項工程可能使申請人遭受之金錢損失或可能使該物業遭受損壞之程度，亦須在申請書內作出估計，申請賠償人士，必須用書面向工務司提出，並須於一九八〇年十二月二十四日或該日之前將申請書送達工務司署。

特此公佈週知

一九八〇年十月廿四日

工務司　麥德霖

告示
街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）

香港總督根據街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）第六條之規定現擬頒發命令進行下開工程：—

將介於大沽街一號、二號及三號後面與蕪湖街六十九號間之小巷予以永久封閉，其範圍業已在圖則KM二〇七六號（以下簡稱「上述圖則」）內用粉紅色表明。

上述擬進行之工程，乃爲方便批授一幅擴充地段與大沽街一號、二號及三號作重建用途而進行。

上述圖則，現存於香港政府合署西座入口處中西區民政處諮詢分處與九龍蕪湖街三十二號地下民政處紅磡分處及九龍彌敦道四百零五號九龍政府合署十一樓地政測量處，供各界人士查閱。

任何人士，如反對該項擬發命令者必須用書面向工務司提出，並須於一九八〇年十一月三十日或該日之前將反對書送達工務司署。

凡申請賠償者，必須在申請書中敘明受上述工程影響之物業，其本人對該物業所擁有之權益，及該物業受影響之情形。此外，對於該項工程可能使申請人遭受之金錢損失或可能使該物業遭受損壞之程度，亦須在申請書內作出估計。

申請賠償人士必須用書面向工務司提出，並須於一九八〇年十二月三十一日或該日之前將申請書送達工務司署。特此公佈週知。

一九八〇年十月三十一日

工務司　麥德霖

新界版

新界區童軍推展五年計劃
增至四萬四千名
新界司主持拓展委會就職籌募基金五十萬元
計劃分在三個市鎮建童軍分區中心

（特訊）新界政務司鍾逸傑昨強調指出：青少年活動裨益社會，而童軍運動則造福青年。

鍾逸傑政務司係於主持新界童軍拓展基金委員會首屆職員就職典禮時，作上述表示。

他說：由新界地域童軍會務委員會副會長黃源章先生領導的一個工作小組，擬訂了一個新界童軍五年發展計劃，以配合人口的增加，以及適應青年人對閒暇活動的需求。一個發展基金委員會經已成立，爲上述計劃籌款，目標是五十萬元。

鍾氏感謝幫助達到這個計劃的人士。該項計劃目的是增加會員數目，改善行政效率及擴展服務。

目前新界區共有童軍八千名。該工作小組計劃於未來五年內，增加童軍人數至一萬四千名。

爲配合人數的增加，除上水的童軍總部外，並擬在荃灣、屯門或元朗，大埔或沙田等地區，設立分區中心。

新界童軍拓展委員會於昨日下午八時假海洋皇宮酒樓舉行首屆職員就職禮，與會嘉賓有新界各區童軍會首長，各區理民府及熱心童軍運動人士數百衆，衣香鬢影，極一時之盛。就職禮中，主席林建名代表該會各委員向各嘉賓，贊助推廣新界童軍運動致謝。

新界政務司鍾逸傑並頒發拓展基金會各委員證書，香港總監馬基頒發各委員獎狀。

酒會後，鍾逸傑政務司在該會主席及各委員陪同，出席由該委員會假海運戲院舉行爲籌募該會基金的電影「小生擒板」首映禮。

新界童軍拓展基金委員會首屆委員如下：

顧問鍾逸傑議員；主席林建名，副主席趙振邦、邱木城、呂志和、劉皇發，義務司庫吳昌，義務秘書李華新，委員黃源章、高建華、日向日出男、何容生、林偉強、邱福平、盧志忠、當然委員廖潤琛、殷概、吳燦林、蔡草明、張枝繁。（木）

屯門提早年底動工 興建標準大運動場
小學校際陸運大會閉幕 理民府林中麟鄧振聲鄧棟朝頒獎

屯門區學體會第五屆陸運會昨閉幕，理民府林中麟致詞。圖右爲鄧棟朝副會長頒獎，旁爲主席黃香來。

（特訊）新界學體會屯門分會第五屆校際陸運會，經兩天在元朗大球場比賽後，至昨日下午四時圓滿結束，隨即舉行閉幕頒獎禮，請由屯門理民府林中麟致詞，高級教育官鄧振聲授旗，副會長鄧棟朝主持頒獎禮，元朗及屯門的神香校長前往觀禮者甚衆。林中麟並詳爲透露屯門區的體運場所快將建設。

屯門區年來人口已增加，小學校亦因應增設，故本屆參加出賽的小學達廿餘單位，男女健兒亦逾千衆，各項賽事競逐熱烈，其中多項且刷新紀錄。典禮中，元朗商會二校銀樂隊臨場演奏。

典禮原由該會會長劉皇發致詞，却因臨時有重要會議，乃由主席黃香來代讀，詞中述及該會每年所舉辦之區選會，參加人數一屆比一屆增加，成績一年比一年進步，尤其代表地方往外參賽，更獲致輝煌成績，令人深感欣慰。詞中又說：本區體運之所以能有今日的成果，全賴各界人士的大力支持，同時，更在本會各屆負責人，各中小學校長團結合作下，才能有今日的成果。本人在此謹向各位致以萬分謝意，希望各位今後更精益求精，繼續努力，爲新界體育運動開創光榮的新頁。

林中麟理民府致訓，除讚揚該會過去傾力推展運動外，並謂：在未來兩年內，屯門人口將達十八萬二千人之衆，學校與團體之數目亦不斷增加，興建一個可舉行各項競技活動之標準運動場實屬急前急務。

鄧肇堅爵士捐助二百萬 明年底完成

貴會會長與主席亦曾迭向政府提出興建運動場之請求。因此，諮詢委員會鍥而不捨地，敦促有關方面儘早興建一個設備完善之運動場，作爲舉行球類比賽，體育運動，戶外比賽及慶祝節日之用。最近，幸蒙鄧肇堅爵士捐款二百萬元，區內運動場得以提前施工。該運動場位於青山醫院南端，即大興邨限近，預期於本年底動工，主要設備可望於八一年底完成。場內將包括一個草地之足球場，一條四百米之跑道田徑場地，可容納三千名觀衆之臨時看台，員工更衣室，辦事處，員工宿舍，並附設停車場等設備，相信貴會在一九八二年舉行之運動大會可在該運動場舉行。」他說：另一個在提倡本區體育運動方面，將佔重要地位之計劃，即爲仁愛堂之社區及室內體育中心，該具備現代化設施之中心，預期在八二年落成，此外，其他康樂場地如網球場，籃球場，近期已相繼落成，爲區內居民，尤其在學青少年提供適當場地，以鍛鍊體魄，及培養奮鬥與合作精神。然而，倘無熱心人士及團體舉辦體育活動，善用行將落成之運動場，縱有設備完善之場地，亦屬徒然。在此方面，本人深望貴會能繼續肩負推行本區體育運動之重任，藉以啓發及培養青少年在體育運動方面之興趣及才能。」

劉皇發致詞，由副主席馮燕松致謝詞，授旗，頒獎後，由屯門酒樓設宴款待嘉賓及慰勞各工作人員。

各組獲獎名單如下：男子甲組冠軍鄉師同學會，亞軍聖西門，季軍備所。男乙冠軍鄉師，亞軍何福堂上午，季軍良田。男丙冠何下，亞軍良田，季。屯門鄉師丁組冠良田，亞備所，季何上。女子甲組：冠何下，亞鄉師，季屯門。女乙：冠良田，亞屯少，季聖西門。女丙：冠聖西門，亞揣管勿，季屯田，季屯小。女丁冠何上，亞良小。邀請賽：男子接力：冠軍何福堂書院，亞軍內明書院，季軍呂明才工業中學。女子接力：冠軍何福堂書院，亞軍馬登基金職業，季軍佛教沈香林中學。

觀禮者有：元朗副理民府馮建光，太平紳士梁省德，鄧志良，蔡創業，梁水發，張貴能，恩，陳學淳，張鏞鴻，那川，李維新，劉南安，劉活澤民，鄧登友，陳際熙，伍國梓，區廣智，李悅秀，李秀靈，蘇顯聰，潘朱素，陳君鍔，尹惠和，何國柱，蔡毓蒂，葉文光，程貽浩，蘇福龍，鄒容綱，張中仁，余善盛，鄧潤棠，楊鍼照，林浩翔，陳一東，潘文懿及各校長等甚衆。（君）

圖示：高級建築師高志和（右）向房屋委員會建築小組主席霍士傑簡述安定及友愛「姊妹邨」的建築工程進展。左爲房屋署副署長（建築事務）張堅海。

屯門發展公共屋邨 工程進度比預期快
房屋委會建築小組主席昨往巡視

（港訊）屯門新市鎮現時正在積極推行規模龐大的公共房屋計劃，區內公共房屋建築工程進行得如火如荼。房屋委員會建築小組主席霍士傑昨日前往該新市鎮巡視多個屋邨的建築工程進展後作上述表示。該小組委員會乃負責批准公共房屋計劃。

他說：「由於房屋需求甚殷，能夠見到屯門及新界其他地區多項建屋工程的其中數項工程進行得比預期爲快，實令人感到鼓舞。」

霍氏昨日巡視的一個屋邨中，有些已在進行初期建築工程，有些已接近完成階段，又有些則已落成並已入伙，例如三聖邨。

在房屋署長衞綸需及該署建築師陪同下，霍氏前往屯門第五十一區視察目前本港最大的「居者有其屋」打樁工程。此屋邨落成後，將有四千六百七十六個住宅單位。

他們又前往巡視龐大蝴蝶邨建築工程。該屋邨的首期工程正開始興建上蓋，而第二期亦已開始進行打樁工程。一行人等隨後又前往該龐大地盤巡視正在進行塡海工程。所得土地將供此屋邨發展後期建築工程。當整個屋邨在一九八四年初建成後，將有一萬一千六百六十個單位，供六萬三千三百人居住。

霍氏在屯門的姊妹邨—安定及友愛邨—巡視時說：「令人感到興趣的是，有一個商場是建築在橫跨一條分隔兩個屋邨的道路之上。」他說：「我很高興見到在過去常被浪費了的空間，現時獲得充份利用。」

他亦高興見到該處設有架空行人天橋把兩個屋邨連接起來，使到行人及車輛分道而行。該邨另外一個特式就是設有地下行人通道，成爲這個姊妹邨行人路系統的一部份。

他們亦參觀了兩座剛落成的雙H型大廈，其有兩個特點：全部外牆鋪設有紙磚以及各層樓均鋪有鋁窗，不但改善樓宇的外觀，更令樓宇接修水準。

他們後來又前往位於屯門漁市場旁的三聖邨，巡視邨內街市大廈及店舖的生意情況。該邨共有一千八百個住宅單位，全部均已入伙。

新界童軍拓展基金委員會成立暨首屆職委員就職。圖爲新界政務司頒發委員證書與委員何容生（右）。

馬會先後撥款四百萬元 西貢將興建大會堂
鄉事會推出管理委員會各註册人
決繼續協助避風塘災民留住兩月

（特訊）西貢大會堂已獲香港賽馬會先後撥款四百萬作爲建築費用，西貢理民府原則亦已答允撥出西貢巴士總站附近一幅官地作爲興建地點。至於圖則方面則有上水大會堂及赤柱聖士提反大會堂兩個可供參考。上水會堂圖則內部設備之地方較大，但無球場，聖士提反會堂之圖則內有網球場，排球場及籃球場等設備，由於地下爲球場佔用，故其他設備之空間則較少。西貢理民府會經邀請籌建委員會全體委員親往赤柱參觀，以待取決。

西貢鄉事委員會爲籌建大會堂問題，早經成立籌建西貢大會堂委員會，負責一切進行。鄉事委員會在本月執行委員會議中，鑒於籌建工作已逐實現階段，決再推舉大會堂管理委員會之註册人，提名通過者有鍾盤邦基，劉運壽，陳桂生，李潤壽，周天生，陳福成，徐和德，温樹培，李鏡滑及西貢理民府等十一人爲西貢大會堂管理委員會之註册人，並進行註册爲有限公司組織。

此外關於西貢涌尾篤避風塘日前發生大火，致有四十多戶之艇戶無家可歸，西貢鄉事委員會隨即將會所開放，以供收留此批無依艇戶，及成立西貢涌尾篤火災艇戶救助小組委員會現已決定展開捐册，準備日間展開向各界及熱心坊衆進行募捐救助。以供留住之災民應用，並在鄉事會會所側蓋搭臨時厠所浴室。目前留宿鄉事會之艇戶災民，共有二十餘戶，人數達百人。西貢鄉事會首長昨與有關官方開會討論對災民之安置問題，決准許災民繼續留住鄉事會兩個月，再由當局作出安排，加以安置。留宿之災民，則由社會福利署繼續派飯。鄉事會執行委員會議中，對於各村鄉民以前獲得理民府口頭准許興建丁屋者，希望理民府方面於十一月底前發出批准之文件，予以承認。出席會議者主席鍾盤桂生、曾有、黎伙、張榮、黃鏡滑、劉運壽、陳水金、温華勝、曾天生、謝光、成運、謝關保臣、周天生、曾啓華、李鎬佳、陳福成、財浮多人、李奕明、謝榮、及秘書袁弘治、（業）

大埔工業邨擴建污水廠
批出六千萬合約

（港訊）[illegible]大埔工業邨之大埔污水處理廠，將於下週動工進行擴建工程。工務司署已批出一份價值六千三百萬元之工程合約，給予聚興建築有限公司，進行該項擴建工程，有關工程需時約三十個月完成。

工程包括建造抽水站、隔濾池、粗砂濕、沉澱池、空氣淨化池、及附屬道路和渠道工程。

青衣灣施工大舉塡海發展 漁民須於下週遷離
官民會談未獲協議
當局宣佈分五級補償二千至六千 漁民要求每戶兩萬並安置

（特訊）新界青衣島在進行塡海發展工程之下，現在青衣灣內飼養海鮮的漁戶必須於下週一之前遷離。

有關官方昨（六）日特與受影響的廿六戶漁代表舉行會談，就補償問題謀求解決；但由於雙方所訂款額相差太遠。未能達致協議。

漁民方面由此表示不願如期遷離該處水域，並於昨夜在當地青衣鄉事委員會安排之下與各漁民再度會商。

昨日的官民會談由荃灣理民府兼市鎮專員許舒主持，出席有理民府工福祥、青衣發展部區錦鵬、梁國強、漁農處嚴主任、海事處盧主任、青衣鄉事會主席陳天送、黃帶喜、梁仕廣、漁民代表徐廿四、葉福昌等。

在會議席上，有關官方根據最近量度各養魚罾估價的結果，訂出每平方米面積十八元，並宣佈將發給結業補償費分爲五級，由最少二千元起，依次爲三千元、四千元、五千元至最高六千元。

漁民代表對此條件不表同意，而要求每戶補償二萬元。據提出理由認爲他們世代以漁爲生，此次遷移並不只是工具上的損失，而必須轉業，勢將犧牲原有的技術而投入不適合的環境生活。他們並要求官方予以安置。

由於青衣島大規模塡海發展工程緊迫，當局已通知有關漁民須於下週二上午八時以前遷離，以便施工。（界）

康體處職員會 選出首屆理事
加強聯絡謀共同利益

（特訊）政府康樂體育事務處自一九七四年成立以來發展迅速，而任職該處之專業職員，亦由最初之七、八人而增至百餘人。爲加強彼此間之聯絡，謀取各方面之共同權益，該處職員，特於最近組成「政府康樂體育事務處職員會」，並經職工會登記局批准註册。該會已於日前假政府康樂體育事務處會議室召開第一次全體會員大會，並即席選出首屆理事。名單如後：會長：李錫瑜，副會長：汪健輝，總秘書：香良鋒；副總秘書：李立志；總司庫：黎燕賓；副總司庫：劉國光；會籍主任：李斯雄；康樂主任：黃志廷；出版主任：葉錫剛；學術主任：麥國楨；福利主任：關秉元；公關主任：潘潤森；組織主任：周啓明；候補理事：吳慈儀，林良平，雷潘淑馨，梁展棠，黎翠霞。（業）

本港新聞

女教師街頭遭突襲 被人淋腐蝕性液體
逞兇男子事後逃去無踪

（特訊）一名女教師，昨晨返校途中，在界限街街頭被人淋腐蝕性液體，致身體受傷入院留醫。

傷者蘇素娟，廿七歲，昨晨八時二十分，她駕駛私家車BV六七×二號，到達九龍塘書院道二號一間留產所外，將車泊好，然後徒步往界限街一學校上班。

當她途經界限街東龍閣附近，突然有一男子從路旁撲出，以一瓶盛滿腐蝕性液體向其潑去，因事出突然，事主閃避不及，面部及身體當場受傷，高聲呼叫，而逞兇男子，則拔足狂奔，轉入橫街逃去。

路經現場的途人隨後替事主報警，由救護人員將傷者送院留醫，情況普通。

現時，警方仍在調查事主遇襲的原因。（合）

麥樂倫案男妓接受大律師盤詰 指與劉文有同性戀 大律師謂男妓嫁禍

（特訊）麥樂倫死因研究昨進入第二週，仍由廿六歲「男妓」××登證人合，接受有關當事人之代表大律師盤詰。案情既冗長又沉悶，證人所答者無非是「男妓」生涯之生活瑣事，全案聆訊未畢，今日繼續。

證人答覆代表員劉文之大律師瑞納利盤詰時指出：彼通常在尖沙咀區之彌敦道一帶「接客」，因該區外籍遊客較多，但有「龍陽癖」者究屬不多。因此，彼往往須企街至深夜二、三時，仍未能接到客。

證人說：一九七八年近中秋一個晚上，彼正在尖沙咀碼頭附近兜接客人，旋遇見劉文，當時劉對其說：「我查出你在本區撈」（意謂執業男妓）。大律師立即反駁證人，指當時是劉文向其詢問撈那一行，彼答謂做「男妓」。

證人承認彼一九七五年，十七歲適齡領取「身份證」時即撈「男妓」一行。

本年一月十八日，彼因案被拘，羈留荔枝角勞役中心，彼當時曾電請劉文前來担保其外出，但監獄官對其指出，經通知劉文，但劉謂並不認識其人，拒絕前來保釋證人。證人繼指出：彼獲釋後曾往找劉文，就拒保釋事向其指責。

大律師指出：監獄署規定羈留犯之僱主始有資格担保其外出，朋友身份是無資格，而當時劉文與證人只屬朋友身份，故不能保釋證人外出。

證人供稱：彼於一九七三年在印刷廠工作時便認識劉文，當時彼尚未操「男妓」生涯。

大律師指證人自幼即有「同性戀」之好，彼指與劉文「同性戀」，完全是嫁禍。但證人否認此說，謂彼與劉文無怨無仇，無理由向他嫁禍者。（均）

大南洋工藝品 紅木傢俬精細

紅木傢俬是中國傳統工藝品，早已馳名中外，由於雕刻精細，造料講究，結構堅固，線條明確，向以仿明朝時代紅木傢俬爲主，別具一格，素有「東方藝術」之稱。

據大南洋木器公司經理盧慶國表示：紅木是酸枝和花梨木的統稱，主要是產區南洋一帶最多，其葉橢圓形，花五瓣白色，木質堅硬，紋理細密，生長緩慢，經數十年至百年，方得成材，至爲珍貴。用玄木製成傢具堅固耐用，樣子古樸高雅。酸枝木之紋理較花梨木更爲細密，有褐紅色，黃色，白色等多種。其中以紅色爲最靚。

盧氏指出：爲了充分發揮中國傳統的雕刻藝術精華，工藝師傅多採用傳統龍鳳獅獸及錦地圖案以襯托床椅靠背上的寶爛，床，椅，几的腳部則採用獅頭虎爪并以通雕和半通雕的手法，使之形象逼真，玲瓏浮凸，立體感強，還襟結構和設計趨向實質感，技術要求提高，製作產品全是精心傑作，栩栩如生，既是藝術品，又是實用品，香港市民對紅木傢俬認識甚爲講究，香港建築物日趨考究室內陳設務求高貴大方，採用紅木傢俬作爲裝飾增添了輝煌堂麗高貴氣質。亦是一件有保值的工藝品。

據了解：大南洋木器公司在港創辦有二十多年歷史，在製作上精雕細琢，巧奪天工，蜚聲海外及本港市場，擁有多名雕刻高深名家，主要產品有花梨坭石，龍鳳十頭床椅几，酸枝全雕各種類，竹，花，草，鳥獸等題材爲圖案，龍更爲經常採用。故其業務能行銷美加和日本各地及本港市場，當然有其成功因素。

1980 香港年鑑

全書分十五類 內容包羅萬有

作爲你的 案頭顧問

柯式精美印刷 每冊港幣弍拾伍元

請購備一

已訂閱者請來取

大事寫眞｜香港全貌｜法規新編｜香港稅務｜交通要覽｜街道指南｜日用參考｜居住須知｜郵電便覽｜商旅指導｜人名辭典｜醫療一覽｜學校實錄｜社團總覽｜工商名錄

售書處：
香港荷李活道一〇六至一壹六號 電話五－弍二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五－二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號 電話五－六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三－八四〇七四九
油蔴地分處佐敦道四十四號 電話三－六八七六八二

◁下列各處皆有代售▷

香港區：
南華早報書店 天星渡海輪碼頭
世界書局 德輔道中一一四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈
齡記書店 德輔道中一二七號
上海印書館 租庇利街十九號二樓
廣興書局 鴨巴甸街三十三號
天地圖書 莊士頓道三十號地庫
大方書局 旺士敦道五十六號
萬邦書局 旺士敦道五十號
文海圖書公司 灣東街九號A
藝美圖書公司 天樂里7號
南天書業公司 軒尼詩道107–115號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街一二〇號
廣興書局 波斯富街一〇八號
凝趣軒文玩公司 軒尼詩道246二樓
東亞書局 書局街三十九號
澤羅書局 北角道八號D
東亞圖書公司 干諾道西121號二樓
大觀書局 大道西三一五號
大生書局 大道西四二七號
西環街坊福利會 畢路乍街十四號
利興書局 筲箕灣道三六六號

九龍區：
辰衝圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 亞皆老街一〇五號
大東書局 彌敦道六二一號
齡記書局 彌敦道六七八號
永光書局 青山道三五二號
新全記書局 青山道二一四號
南通圖書公司 運動場道十五號
正康公司 荃灣眾安街三號二樓
文風書局 洗衣街九十一號
天成書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街七十三號
文華書局 奶路臣街七十號A
恆遠圖書唱片 亞皆老街一二四號
萬邦書局 亞皆老街五十四號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
友誼書局 新柳街20–22號C
光明書局 城南道二十八號
南方書局 譚公道三十號
偉發文具公司 福佬村道二十七號

地產與樓房

本欄廣告・費用廉宜
集中宣傳・收效宏大
◁每天收費▷
三寸半位（限排一格高）三十元
七寸位（限排二格高）六十元

代售樓宇

香港角環角小築	7150方呎
摩星嶺道翠海別墅	3660方呎
干德道聯邦花園	1250方呎
般咸道禮賢閣	1230方呎
羅便臣道寶時大廈	670方呎
旺角敦特商業大廈舖位	8770方呎
置富商場招租	250方呎起

香港置地有限公司
洽購處：香港無山大廈
電話：5-255471 內線318

金門地產有限公司 5-255219 5-255210

地下出售 荃灣工業中心
德士古道 樓底高
50,000呎
兩個貨櫃車位
詳情請與鄭先生洽

中區旺舖
中環雲咸街迅速發展地區
999年期
面積：約1400呎
舖面闊20呎
租：二萬五千
售：500萬
請函：香港摩理臣山郵箱MHL 47274

洋樓寫字樓出租
九龍 福桃樓 宋皇台道8–12號 四樓商業3300呎 租12,000元 地下舖位700呎 租5,000元
九龍 山林道 商業及住宅出租 住宅800餘呎 商業1,500餘呎
香港 文華商業 灣仔摩利臣山道 高層890呎 租6,000元
接洽處：香港房屋管理有限公司 電話5—225546

歡迎在美國三藩市海灣區投資
欲知詳情，請寫信往
MARGE SIEUX, CENTURY 21-
BENNETT REALTY, 101 EI
CAMINO MILLBRAE, CALIF.
94030 U.S.A.
美國電話號碼415—692—2675

銅鑼灣區寫字樓租售
交通便利，新裝修，設備完善，
可即入伙。每呎只租＄6.–有意
請電H491137陳小姐洽。

鳳凰新村地下舖位出租
地點：鳴鳳街。面積：八百餘尺。
洽租電話：3——678086——9

三角碼頭寫字樓出租
德輔道西40至50號18樓，光綫光猛，空氣清新，只存500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可。
接洽電話：3—678086–9 3—491923-4

半島中心
高層寫字樓出售由千餘呎起至八千呎
環球商場大廈
徵購高層寫字樓面積約二千呎
另洽克道中唐樓兩房一廳，裝修靚，合正業人仕月租2800
傳呼 H420325 H459538 歡迎委托

旺舖出租
德輔道西327號樓下
面積約800呎
大經有限公司洽
電話5-459222

商業 **自由閣平租**
全層約1200呎 有四綫水電 每呎電話齊備 3.50
適合 醫生 ×醫 化驗所 髮型屋 攝影院 托兒所
香港筲箕灣麗灣大厦（即太康街一號）鄰近太古城
電話：日H765876洽

1981 中學會考試題預習專欄

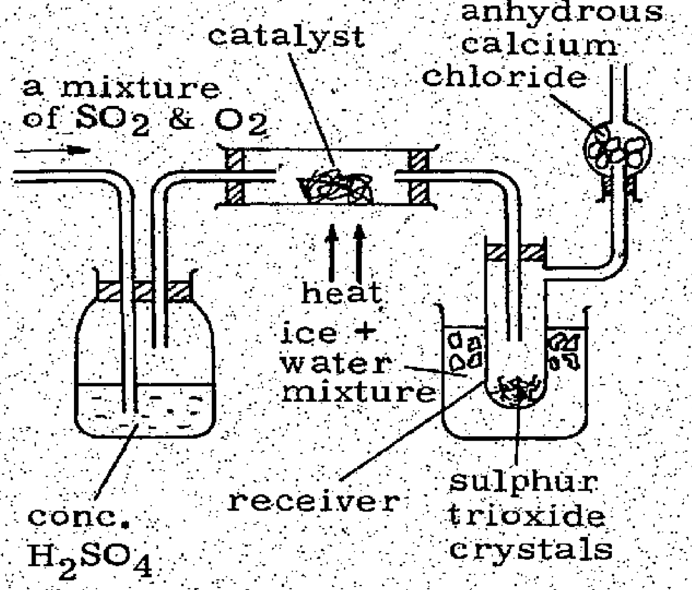
化學（五）

明德出版社朱宏林提供資料

Chemistry (5)

Reginald W. Chu
MILL & DALE PRESS LTD.

The set-up of apparatus as shown below is used to prepare sulphur trioxide in laboratory.



(a) Give the equation for the formation of sulphur trioxide.

(b) Give the name of a suitable catalyst in the above reaction.

(c) What is the purpose of passing the gasous reactants through conc. H_2SO_4 ?

(d) What does solid sulphur trioxide look-like?

(e) Why is a drying bulb containing anhydrous calcium chloride attached to the receiver?

(f) Only initial heating of the catalyst is needed and once the reaction has started, no more heating is required. What does this tell you about the nature of the reaction?

(g) Why does the catalyst needed to be heated at all?

(h) What volume of sulphur dioxide, measured at s.t.p., would be consumed in preparing 3.2g of sulphur trioxide?
(Relative atomic mass: S = 32, O = 16)

(i) In Contact Process, sulphur trioxide obtained is first dissolved in concentrated sulphuric acid but not directly in water. Why is this step taken?

(j) Describe what would you observe, giving equations where appropriate, in each of the following simple experiments.
(i) A mixture of sodium chloride, manganese(IV) oxide and concentrated sulphuric acid is heated.
(ii) A mixture of potassium nitrate, copper turnings and concentrated sulphuric acid is heated.

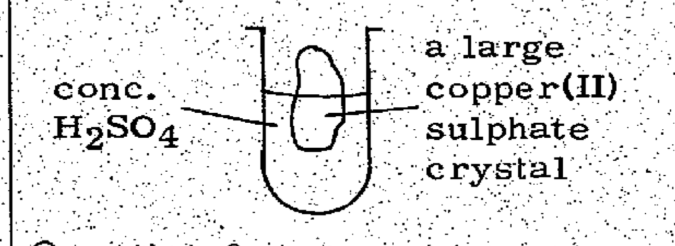
Question 8

(a) What would you observe on heating gently some iron (II) sulphate crystals in a dry test-tube?

(b) The residue obtained in (a) is then heated strongly and the gaseous products are dissolved into some distilled water in a boiling tube to give a solution X.
(i) Name the substance(s) present in the gaseous products?
(ii) Give the names of the ions present in the solution X and the equations for their formation.
(iii) White precipitates are observe when barium chloride solution is added into solution X. Name the compound(s) which might be present in the precipitate and give ionic equation(s) for its/their formation.
(iv) What would you observe if excess dilute hydrochloric acid is added to the precipitate and the mixture is heated gently?
Explain briefly, giving equation(s).
(v) What left behind in the test-tube after strong heating is a brown solid Y.
(1) What is the reddish-brown solid Y?
(2) Give an equation for its formation.
(3) What is the mass of iron(II)sulphate crystals required to give 3.2g of the reddish-brown solid Y on complete decomposition by heat?
(Relative atomic mass: Fe = 56, S = 32, O = 16, H = 1)
(4) A yellowish-brown solution Z is obtained on heating gently solid Y with dilute sulphuric acid. What is the solution Z and what is responsible for its yellowish-brown colour?

(c)(i) Name two simple, common compound composing of sodium, sulphur and oxygen atoms.
(ii) State the type of bonds present in both compounds.
(iii) Give the oxidation number of sulphur in the two compounds mentioned in (i) respectively.
(iv) On reacting with aqueous bromine solution, one of the two compounds mentioned in (i) is converted to the other.
(1) With reference to the change in oxidation numbers, state whether sulphur is oxidized or reduced in the above reaction.
(2) Give an equation for the reaction.

(d) What would happen when a large copper(II)sulphate crystal is halfly immersed in some concentrated sulphuric acid as shown below for some time.



Question 9

(a) 2.64g of a solid mixture of ammonium sulphate and potassium nitrate are weighed out into a flask containing $50cm^3$ of 0.5M potassium hydroxide solution and the solution is then boiled to expel all the ammonia gas. The remaining solution requires for complete neutralization $12.5cm^3$ of a solution containing 19.6g of sulphuric acid per cubic decimetre.
(Relative atomic mass: H = 1, S = 32, O = 16, N = 14)
(i) Write the equations for the reactions involved.
(ii) Calculate the composition of the original solid mixture by mass.

(b) Four elements W, X, Y and Z have the electronic structures [G].1, [G].4, [G].6 and [G].7 respectively, where [G] represents the electronic configuration of an inert gas.
(i) Using W, X, Y and Z as the chemical symbols, give the formula of:
(1) a compound P formed by W and Z;
(2) a compound Q formed by W and Y;
(3) a compound R formed by X and Y;
(4) a compound S formed by X and Z.
(ii) State the type of bond present in the compounds Q and S respectively.
(iii) Using the outermost shells only, draw diagrams to show the electronic structure of the compounds Q ans S respectively.
(iv) The element Z actually consists of diatomic molecules under normal conditions.
(1) What is its molecular formula?
(2) Draw a diagram to show its molecular structure.

航訊

金鳳凰星期日抵港
嘉康將直航蘇彝士
百瑪達中旬進口十四返印尼
莎莉海洋扶桑南來將往西非

（本報訊）太平洋代理之金鳳凰（NEW GOLDEN PHOENIX）號貨櫃輪，將於星期日（九日）從美國抵港，寄碇於現代貨櫃起卸貨物，並於即日開行，前往西雅圖、長堤及溫哥華等地，並兼收往大科馬、砵崙、朗會、三藩市、奧克蘭、史托頓、羅察滿、羅省及聖地牙哥。

嘉康航業（香港）有限公司代理之嘉康（CHAR KANG）號貨輪，將於下週一（十日）從基隆抵港，停泊於A號浮泡起落貨物，並於下週三（十二）離港，直透露得港、阿歷山大港，比里猶斯及利馬索等地。

亞利來（香港）有限公司代理之百瑪達（ANDHIKA PERMATA）號貨輪，將於下週二（十一）從印尼抵港，停泊於B號浮泡上落貨物，並於下週五（十四）開行，直放耶加達、三寶壟及泗水等地。

川崎（香港）有限公司代理之莎莉海洋（SALLY OCEAN）號貨輪，將於下週三（十二）從日本抵港，寄碇於現代櫃起落貨物，並於翌日（十三）離港，前往阿比珍、羅美、阿巴巴、哈爾科特港及杜阿拉等各地。（良）

並於即日開航，前往喀拉蚩、刁拜、巴連、科威特及達文等地。

東豪丸經日本來
萬利怡美利月中到
奧沙文娜將放星洲

（本報訊）中央航業有限公司代理之東豪丸（TO HGO MARU）號貨櫃輪，將於下週五（十四）從日本抵港，泊碇於現代櫃起卸貨物，並於即日開行，直航刁拜，達文及科威特等地。

福來輪船公司代理之萬利怡美利（MANOLOEVERETT）號貨輪，將於下週五（十四）從日本抵港，泊碇於B號浮泡上落貨物，並於下週日（十六）開航，直放門司，神戶，橫濱及名古屋等地。

協成輪船（香港）有限公司代理之奧沙文娜（OSA MENOR）號貨輪，將於下週六（十五）從新加坡抵港，停泊於B號浮泡起落貨物，並於翌日（十六）開行，前往新加坡及庇能兩地。（良）

文昇將航地中海
商業號週末抵埗

（本報訊）香港東方船務貿易有限公司代理之文昇（MAN SHING）號貨櫃輪，將於星期五（七日）從高雄抵港，泊碇於國際貨櫃起卸貨物，並於即日離港，前往塞得港，阿歷山大港，貝魯特，拉卡坦基亞，利馬索，伊士坦堡及比利猶斯等地。

美國海陸聯運有限公司旗下之商業（SL COMMERCE）號貨櫃輪，將於星期六（八日）從美國抵港，寄碇於海陸櫃起落貨物，並於翌日（九日）開行，直放高雄、基隆、神戶、橫濱、釜山、西雅圖、溫哥華及奧克蘭等地，並兼收往朗會、砵崙、多倫多、大湖區、紐約、波士頓、費城及巴爾的摩等地之貨物。

歐運訂中旬赴美
來利碧琪明日到港
愛美莉週末往中東

（本報訊）海鐵航運有限公司代理之歐運（EURO FEIGHTER）號貨櫃輪，將於下週五（十四）從美國抵港，泊碇於國際四號櫃上落貨物，並於即日開行，前往羅省、奧克蘭、長堤、聖地牙哥、三藩市、紐奧連斯、侯斯頓、波士頓、紐約及費城等地，並兼收往史托頓、砵崙、諾福克、查爾士頓、沙拿拿、邁亞米及溝地可等各地之貨物。

碧琪──森那美（香港）船務有限公司代理之來利碧琪（LLOYD BAKKE）號貨櫃輪，將於星期六（八日）從新加坡抵港，泊碇於A號浮泡上落貨物，並於即日離港，前往西雅圖、溫哥華、朗會及砵崙等地，並兼收往潘地哥、多倫多、紐約、波士頓、邁亞米、紐奧連斯及侯斯頓等地之貨物。

屬馬士基輪船公司代理之愛美莉（EMILIE MAERSK）號貨櫃輪，將於星期六（八日）從中東抵港，停泊於現代櫃起落貨物，

美上美十二日駛曼谷
陶南一號下週末始到

（本報訊）振盛行有限公司代理之美上美（BUON KRONG）號貨輪，將於星期日（九日）從曼谷抵港，寄碇於B號浮泡上落貨物，並於下週三（十二）離港，前往曼谷。

港興船務有限公司代理之陶南一號（DON AM NO.1）貨輪，將於下週六（十五）從釜山抵港，泊碇於B號浮泡上落貨物，並於翌日（十六）開行，直透釜山。（良）

亞太付貨人訪問團
下週抵港出席研討

（本報訊）太平洋區及東盟付貨人委員會訪問團，將於本月九日（星期日）抵港，並舉行一個為期兩天的研討會。此研討會的目的是尋求進一步與本港付貨人協會的合作及互相瞭解。出席的包括中國、日本、印度、印尼及香港的代表。今次研討會，是由設於曼谷的太平洋區及亞洲社會經濟合作組織，聯同香港付貨人委員會共同主辦。該訪問團抵港的目的，主要是與香港付貨人委員會談論該會的組織，在地區內的行政情形，及與其它地區付貨人的聯繫，並與其它船舶工業的關係。討論如何談判協議；有關該會的基本工作等問題，及交換有關消息。

另一方面，將與港的船東進行討論，包括討論較早前與付貨人達成的協議及有關付貨人與船東間的聯絡問題，並互相交流有關服運費及其它費用的資料。該訪問團在港期間，將會訪問一些船公司的船東，並參觀葵涌貨櫃碼頭。研討會完畢後，團員將會到東京、西雅圖、紐約及華盛頓等地繼續訪問。（良）

SHOWA LINE
昭和海運株式會社

全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨載）

寶利雅士輪 M.S. "BONITA ACE（VOY.3）	十一月	十二日抵港 十二日開行
☆英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE（VOY.72）	十一月	十四日抵港 十四日開行
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE（VOY.8）	十一月	十五日抵港 十五日開行
飛航雅士輪 M.S. "CLIPPER ACE（VOY.2）	十一月	廿二日抵港 廿二日開行
☆有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE（VOY.52）	十一月	廿八日抵港 廿八日開行

☆直航：小呂宋

亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：☆刁拜（十天抵達），達文，科威特

澳大利亞丸 M.S "AUSTRALIA MARU（VOY.08/125）	十一月	七日抵港 七日開行
東豪丸 M.S. "TOHGO MARU（VOY.07/126）	十一月	十四日抵港 十四日開行
和川丸 M.S. "KAZUKAWA MARU（VOY.05/127）	十一月	廿八日抵港 廿八日開行

兼收刁拜散裝貨儎
截貨日期：船到前一天下午五時
收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司
電話：③480915，③481775
葵涌現代貨箱碼頭 電話：⑫ 268289
（日本散裝貨只用葵涌收貨站）

SANKYO LINE
三協海運株式會社

菲律賓線
直航：小呂宋

大成功輪 M.S "SUCCESS（VOY16）	十一月	十五日抵港 十六日開行
美甘輪 M.S. "PALM（VOY.14）	十一月	廿七日抵港 廿八日開行

星馬線
直航：星加坡、巴生港。

依莉莎星輪 M.S."ELYSIAN STAR（VOY.12）	十一月	廿二日抵港 廿三日開行

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉所有一切費用及風、水、火險等意外，概歸收貨人負責。
貨將付貨請惠顧
總代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓 電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
澳門新馬路38號二樓 電話：7618，83815

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
香港聯邦大廈十樓
電話：5-254481（十線）
葵涌12-281870 海運3-688729

直航：長堤，羅省，屋崙，三藩市，利察滿。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓、東岸及墨西哥灣各埠

	收貨期	開行
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	13-18/11	19/11
日光島輪 SUNSHINE ISLAND	23-28/11	29/11
雅利洲輪 APLI CHAU	3-8/12	9/12

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話⑫246121

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬。
兼收愛德雷特貨儎

	收貨期	開行
蒲台島輪 POTOI ISLAND	7-9/11	10/11
圓洲輪 YUEN CHAU	14-19/11	20/11

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：⑫246121

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。

	收貨期	開行
坪洲輪 PING CHAU	8-15/11	16/11
聲寶島輪 SHARP ISLAND	17-22/11	23/11

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘）電話③688729

香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。

	收貨期	開行
星加坡島輪 SINGAPORE ISLAND	22-28/11	29/11
大嶼島輪 LANTAO ISLAND	23-29/12	30/12

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘）電話③688729

進口船期

蒲台島輪	9/11	太平洋貨櫃輪	19/11
圓洲輪	18/11	龍珠島輪	28/11

澳門代理：萬隆洋行 電話：82012・6062

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
收貨站：青衣迅發貨倉 電話 12-457112，457387
漢堡，安特惠普，鹿特丹歐洲定期航綫
M.S."SULU CAREER"江亞快輪
十一月十二日到港 十一月十三日開行
直航MARSEILLES.HAMBURG ANTWERP.ROTTERDAM AMSTERDAM. HULL. LIVERPOOL. LONDON, LeHavre,Reykjavik with Transhipment at Rotterdam, Bremen, Oslo Gothenburg, Aarhus bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, London, with transhipment at Hamburg.

汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話H－238091/8（8 Line）
澳門代理星亞船務公司 電話：2797
地址巴素打爾古街95號

M.S.HowaMaru 豐和丸 十一月廿六日到港 直航：新港
M.S.KaraCareer 江發快輪 壹月十一日到港 直航：上海

福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5－453911至20
澳門代理：奧記行宜安街11至13號 電話2493

往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答吉大港。

	（到）	（開）
利民怡美利 RAMONEVERETT	十一月十日	十一月十一日
新菲島怡美利 JOHNEVERETT	十一月十五日	十一月十七日

往：門司、神戶、橫濱、名古屋。

茂利怡美利 MURRAYEVERETT	十一月九日	十一月十日
萬利怡美利 MANOLOEVERETT	十一月十四日	十一月十六日

往：星洲、椰加達、三寶壟、泗水。

遂利怡美利 MAKEVERETT	十一月廿一日	十一月廿二日
印尼怡美利 TAMURAEVERETT	十二月十四日	十二月十五日

墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫 遠東──墨西哥
往：安涵那達，文些路，阿卡蒲高利及中美，杜林多港，聖約翰，奔塔阿勒那斯。
BARBARA MARINA 13/11截貨 14/11到 16/11開
收貨站：九龍聯益倉 紅磡蕪湖街
TEL：K－334111 EXT.227

AMERICAN PRESIDENT LINES
九龍廣東道海洋中心1301室 電話：3-699171
美國總統輪船公司
（全貨櫃服務・定期航綫來往）
美加西岸及東岸捷運
兼收波多黎各貨儎

	集運截貨	散裝截貨	開行
溫寶隆總統（P.S.W ONLY） PRESIDENT VAN BUREN	9/11（1200）	9/11（2300）	11/11
威爾遜總統 PRESIDENT WILLISON（P.N.W/CANADA ONLY）	9/11（1200）	10/11（2300）	12/11
格蘭總統 PRESIDENT GRANT	12/11（1200）	12/11（2300）	14/11
甘迺迪蘭總統 PRESIDENT KENNEDY	19/11（1200）	19/11（2300）	21/11

亞拉伯灣、東南亞航線

	散貨截貨	開行
菲露摩總統 PRESIDENT FILLMORE	17/11（1700）	18/11
麥堅尼總統 PRESIDENT MCKINLY	1/12（1700）	2/12

專綫服務電話3—7210247
本公司葵涌四號碼頭辦事處 電話：12 268021
收貨站：葵涌四號碼頭 電話12 296121 營業部：3 699171
貨儎及顧客服務部：尖沙咀海洋中心1301室 電話：3 699171
落貨紙及提貨單部：尖沙咀海洋中心1301室 電話：3 698171

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
利堡輪 M.S."LADY BIRD" 十一月九日由日本抵港 十日開往：星洲、庇能
奧莎文娜 M.S."OSA MENOR" 十一月十五日由日本抵港 十六日開往星洲、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈壹一〇一室
電話：⑤249429，⑤250241（十綫）

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	七日	海豐
新澳洲	ZIM AUSTRALIA	雪梨	七日	新興行
力巴沙	REGAL SABRRE	西非	七日	福來
森巴華	SUMBAWA	日本	七日	寶隆
茱蘭地亞	JUTLANDIA	日本	七日	日郵
貴州	KWEI CHOW	紐西蘭	七日	太古
光榮快輪	GLORIA EXPRESS	泗水	七日	海洋
來利碧琪	LLOYD BAKKE	新加坡	七日	碧琪
韓國好運	KOREAN JACEWON	日本	七日	沙喈
海力	OCEAN STRENGTH	日本	七日	大三
陽興丸	YOHKOH MARU	美國	七日	川崎
美國自由	AM.LIBERTY	美國	七日	美輪
大同	TA TUNG	高雄	七日	東海
澳大利亞丸	AUSTRALIA MARU	日本	七日	太古
利華麗仕	NAVALIS	耶加達	七日	港恒
奧湖	OAHU	高雄	八日	仕嘉
安娜馬士基	ANNA MAERSK	新加坡	八日	馬士基
金亞拉	GOLD ALISA	日本	八日	新興行
金遮打	GOLCEN JEDDAH	高雄	八日	嘉聯
鐵達	TRSAT	日本	八日	邊行
友民	YUE MAN	非洲	八日	達高
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	八日	東泰
三池丸	MIIKE	日本	八日	日郵
長豐	EVER HARVEST	地中海	八日	利達
阿寶士	P.ABOITIZ	馬尼拉	八日	福來
奧登多富	IMME OLDENDOLFF	日本	八日	日郵
新海德	NEW HYDE	印尼	八日	聯航
柯威亞	AL WATTYAH	德班	八日	怡和
雄昌丸	RUSHO MARU	日本	八日	天祥
渣華水晶	NED CRYSTAL	南美	八日	渣華
商業	SL.COMMECE	美國	八日	海陸
中華快輪	CHINA EXPRESS	阿己巴	八日	安快
萊茵快輪	RHEIN EXPRESS	美國	八日	捷成
湘城	XIANG CHENG	上海	八日	招商局
上海	SHANGHAI	上海	八日	招商局
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	八日	東海
珍珠泉	ZHEN ZHU QUAN	青島	八日	華夏
光輝	BRIGHTUNESS	青島	八日	招商局
博多丸	HAKATA MARU	歐洲	九日	日郵
美上美	BOON KRONG	曼谷	九日	振盛行
海皇玉	NEP.JADE	美國	九日	港恒
愛美莉馬士基	EMILIE MAERSK	日本	九日	馬士基
金卅	GOLDEN JADE	日本	九日	華英
米力馬	MIRIAM	日本	九日	日郵
金華	KING HWA	高雄	九日	東海
哈加亞丸	HAKATA MARU	紅海	九日	天祥
能代丸	NOTO MARU	日本	九日	日郵
金鳳凰	NEW GOLDEN PHOENIX	美國	九日	太平
布勒治	E.R.BRUGGE	日本	九日	日郵
日本家寶	JAPAN CAOO	日本	九日	汎洋
新海豚	NEW DOLPHIN	上海	九日	新僑
嘉洋	GAIZA OCEAN	日本	九日	海聯
勇鋒	GALLANT PIONEER	日本	九日	大三
海洋雅士	OCEAN ACE	德班	九日	泛達
銀星	SILVER STAR	釜山	九日	新興行
和平晉州	HWA PYUNG JIN JU	釜山	九日	和平
海國	HAI KUO	基隆	九日	永裕
利堡	LADY BIRD	日本	九日	協成
利來德	NED. DELFT	歐洲	九日	遂行
長麗	EVER SUPERB	美國	九日	利達
加比亞丸	CATHERINE MARU	日本	九日	大熊
蒲台島	POTOI ISLAND	雪梨	九日	香島
湖北	HUPEH	耶加達	九日	太古
彩華蓮	RAINBOW VOLANS	日本	九日	天祥
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	九日	海豐
利民怡美利	RAMON EVERETT	日本	九日	福來
和平釜山	HWA PYUNG BUSAN	釜山	九日	和平
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	新加坡	九日	福來
榮山丸	EIZAN MARU	日本	九日	天祥
雪貿	LUPIN	日本	九日	港郵
海王翡翠	NEPTUNE JADE	美國	九日	港恒
東方領袖	ORT.CHIEF	歐洲	九日	港郵
聯合巴爾摩	UNION BALTIMORE	遮打	九日	日懋
東方大使	ORT.AMBASSADOR	雪梨	九日	港郵
太平洋神駒	PACIFIC DESPATCHER	曼谷	九日	港郵
大盛丸	TAISEI MARU	日本	九日	海豐
伊利沙丸	EIZAN MARU	新加坡	九日	天祥
先進	FORUM PROGRESS	東非	九日	渣華
澳茲河	RIVER OJI	西非	九日	太古
美那	MAW LA MYAING	日本	九日	新興行
阿龍高	ARAUCO	日本	十日	天祥
莎菲	PROF.SZAFER	日本	十日	天祥
莎莉海洋	SALLYOCEAN	日本	十日	川崎
大安	TAIAN	日本	十日	日郵
華賓納	VERBENA	日本	十日	日郵
幸運浪濤	LUCKY WAVE	日本	十日	日郵
富之馬丸	FUSHIMI MARU	日本	十日	日郵
渣華科加度士	NED FORCADOS	美國	十日	渣華
亞蘭地	ATALANTI	德班	十日	怡和
太平洋大使	PACIFIC CONVOY	曼谷	十日	港郵
百瑪達	AND.PERMATA	泗水	十日	亞利來
大西洋丸	ATLANTIC MARU	日本	十日	大三
積臣先鋒	JACKSON PIONEER	曼谷	十日	新興行
長亘	EVER LARGE	歐洲	十日	利達
普羅高夫	KHUD PROROKOV	日本	十日	華林
春日丸	KASUGA MARU	日本	十日	捷成
長城	KOTA PANJONG	日本	十日	太平
開普亞	CAPELLA	中東	十日	遂行
泰來	TAI LAI	高雄	十日	東海
力當	ATHENA	日本	十日	日郵
大安	TAIAN	日本	十日	日郵
莎莉海洋	SALLYOCEAN	日本	十日	川崎
柯亞巴	IBN AL ABBAR	德班	十日	怡和
力高	LETO	西非	十一	福來
文昇	MAN SING	日本	十一	東方
	UNION CHALLENGE	地中海	十一	懋德
	HAKATA MARU	地中海	十一	捷成
大成功	SUCCESS	日本	十一	中央
保衛者	SL.DEVELOPER	美國	十一	海陸
新雪梨	ZIM SYDNEY	依力	十一	新興行
邦沙	PONZA	日本	十一	日郵
	WELISH JAY	日本	十一	日郵
東方商人	ORT. WERCHANT	美國	十一	港郵
莎菲	PROF.SZAFER	歐洲	十二	天祥
江亞	SULU CAREER	日本	十二	汎洋
派拉和斯托	PIONER VLADIVOSTOK	歐洲	十二	懋德
浩洋丸	KOYO MARU	日本	十二	海聯
漢普敦丸	HAMPTON MARU	日本	十三	日郵
海民	HAI WING	基隆	十五	永裕
環球貿易	GLOBE TRADER	非洲	十五	美亞
娜芝灣	LARGS BAY	歐洲	十六	太古

今日空郵（星期五） 截郵時間

泰國、緬甸、寮國 上午十一時
新加坡、馬來西亞、印尼、沙勞越 正午十二時
菲律賓 下午三時
印度、英國、北愛爾蘭、愛爾蘭共和國、荷蘭、比利時、丹麥、西班牙、挪威、瑞典、以色列、瑞士、法國、希臘、塞浦路斯、美國（紐約）、荷屬安的列斯羣島、蘇里文、肯雅、贊比亞、尼泊爾、吉布地、留尼旺、阿根廷、牙買加、墨西哥、哥斯達黎加、圭亞那、千里達、坦桑尼亞、意大利、西德、奧地利、台灣 下午四時
刁拜、埃及、叙利亞、科威特、卡塔爾、約旦、芬蘭、葡萄牙、澳洲、菲濟、紐西蘭、法屬波里尼西亞、日本、沙巴、汶萊、南韓 下午五時
加拿大、馬利安納羣島、夏威夷、委內瑞拉、美國 下午六時

今日平郵

刁拜、以色列、叙利亞、塞拉勒窩內、塞浦路斯、約旦、利比利亞、秘魯、智利 下午五時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
美國自由	AM.LIBERTY	美國	七日	美輪
有利雅士	ELECTRO ACE	美國	七日	中央
陽興丸	YOHKOH MARU	美國	七日	中央
杜魯門總統	PRES.TRUMAN	美國	七日	總統
安娜馬士基	ANNA MAERSK	美國	七日	馬士基
力巴沙	REGAL SABRE	巴西	八日	福來
來利碧琪	LLOYD BAKKE	美國	八日	碧琪
商業	SL.COMMERCE	美西	八日	海陸
萊茵快輪	RHEIN EXPRESS	美國	九日	捷成
海王翡翠	NEP JADE	美國	九日	港恒
金鳳凰	NEW GOLDEN PHOENIX	美國	九日	太平
長麗	EVER SUPERB	美西	九日	利達
海皇翡翠	NEPTUNE JADE	加州	九日	港恒
海和	PHOEVOS	加勒比海	十日	川崎
日本家寶	JAPAN CAOBO	南美	十日	汎洋
溫寶藍總統	PRES.VANBUREN	美國	十一	總統
渣華科加度	NL.FORCADOS	中南美	十一	渣華
雅歐高	ARAULO	美國	十二	天祥
泰來	TAMARA	加州	十二	百保利
寶利雅士	BONITA ACE	美國	十二	中央
保衛者	SL.DEFENDER	美國	十二	海陸
歐運	EURO FREIGHTER	美國	十三	海鐵
亞華馬士基	ALVA MAERSK	美國	十三	馬士基
莎莉禮士	SHIRLEYKES	美國	十三	怡和
格蘭總統	PRES. GRANT	美國	十四	總統
英偉雅士	RYNAMIL ACE	美國	十四	中央
亞洲雅士	ASIA ACE	美國	十四	中央
歐洲綫				
森巴華	SUMBAWA	地中海	七日	寶隆
奧湖	OAHU	馬賽	七日	仕嘉
長照	EVER LIGHT	漢堡	七日	利達
茱蘭地亞	JUTLANDIA	歐洲	七日	遂航
韓國好運	KOREAN JACEWON	漢堡	七日	港恒
賓加路亞	BUNGA SEROTA	歐洲	八日	遂航
鐵達	TRSAT	地中海	十日	邊行
雪貿	LUPIN	地中海	十日	日郵
保羅高夫	KHUD.PROROKOV	漢堡	十日	華林
春日丸	KASUGA MARU	漢堡	十一	太古
江亞	SULU CAREER	歐洲	十三	泛洋
文昇	MAN SING	地中海	十三	東方
派拉和斯托	PIONER VLADIVOSTOK	歐洲	十三	華林
麥加多	MERCATOR	漢堡	十三	港恒
賓加柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	十四	遂航
澳洲綫				
新澳洲	ZIM AUSTRALIA	雪梨	七日	新興行
蒲台島	POTOI ISLAND	雪梨	九日	香島
加比亞	CATHERINE MARU	新畿內亞	十日	大熊
貴州	KWEI CHOU	紐西蘭	十日	太古
東方大使	ORT.AMBASSARER	澳洲	十一	港郵
湖北	HUPEH	新畿內亞	十三	太古
澳洲開發	AUS.EXPLORER	澳洲	十七	港郵
利來芬蘭	NED.FRANKLIN	紐西蘭	十七	太古
印·巴·中東綫				
澳大利亞丸	AUSTRALIA MARU	中東	七日	大三
森巴華	SUMBAWA	遮打	八日	寶隆
柯威亞	AL WATTYAH	中東	八日	怡和
三池丸	MILK MARU	孟加拉灣	九日	日郵
利民怡美利	RAMONEVERETT	加爾各答	九日	福來
愛美馬士基	EMILIE MAERSK	波斯灣	九日	馬士基
利民怡美利	RAMOEVERETT	吉大港	九日	福來
雪貿	LUPIN	遮打	十日	日郵
大安	TAIAN	孟買	十日	日郵
開普拉	CAPELLA	刁拜	十日	遂航
巴爾摩聯盟	UNION BALTMORE	紅海	十日	懋德
奧登多富	IMME OLDENDORFF	亞丁	十日	日郵
太安	TAIAN	印巴	十日	日郵
布里斯托丸	BRISTOL MARU	遮打	十日	日郵
	PAIAM	印度	十日	日郵
文昇	MAN SING	波斯灣	十一	東方
柯巴	IBN AL ABBAR	中東	十一	怡和
新海豚	NEW DOLPHIN	吉大港	十一	新僑
新熊	NEW BEAR	中東	十二	新僑
坪洲	PING CHAU	刁拜	十二	香島
新熊	NEW BEAR	阿拉伯灣	十二	新僑
漢普敦丸	HAMPTON MARU	孟加拉灣	十三	日郵
能代丸	NOTO MARU	中東	十三	日郵
東南亞綫				
大幸丸	OHSACHI MARU	馬尼拉	七日	東源
光榮快輪	GLORIA EXPRESS	泗水	七日	海洋
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	七日	東洋
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷	七日	海陸
巴士拿	BASCA	巴生	八日	大源
乘風	SING WIND	曼谷	八日	順昌
利華麗士	NAVALIS	曼谷	八日	太平
彩華蓮	RAINBOW VOLANS	巴生	八日	天祥
利民怡美利	RAMONEVERETT	曼谷	九日	福來
華納海馬	ANDH.WANADHARMA	泗水	九日	亞利來
雄昌丸	YUSHO MARU	新加坡	九日	天祥
利華麗士	NAVALIL	曼谷	九日	港恒
新海豚	NEW DOLPHIN	新加坡	九日	新僑
嘉洋	GARZA OCEAN	新加坡	十日	海聯
積臣先鋒	JACKSON PIONEER	曼谷	十日	新興行
南星	NAMSHING	納閩	十日	國光
南星	NAN SHING 1	汶萊	十日	國光
浩洋丸	KOYO MARU	庇能	十日	海聯
利堡	LADY BIRD	新加坡	十日	協成
榮山丸	EIZAN MARU	巴生	十日	天祥
新海德	NEW HYDE	耶加達	十一	聯航
建洋	GARZA OCEAN	汶萊	十一	川崎
亞寶士	P.ABOITIZ	馬尼拉	十一	福來
謝士	JERSEY	巴生	十一	天祥
台灣·日本·釜山綫				
寶利星	BONNY STAR	釜山	七日	新興行
寶利星	BONNY STAR	釜山	七日	新興行
木星	JUPITER	釜山	七日	港興
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	七日	東洋
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本	八日	福來
海勇	HAI YUNG	台中	八日	永裕
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	高雄	九日	海豐
商業	SL.COMMERCE	神戶	九日	海陸
和平釜山	HWAPYUNG BUSAN	釜山	九日	和平
高山	GAOSHAN	上海	九日	招商局
北山	REI SHAN	天津	十日	招商局
大盛丸	TAISE MARU	日本	十日	海豐
和平晉州	HWAPYUNG JINJU	釜山	十日	和平
銀星	SILVER STAR	釜山	十日	新興行
海國	HAI KUO	高雄	十一	永裕
寶利雅士	BONITA ACE	東京	十二	東洋
興華	HSING HWA	高雄	十二	海豐
東方商人	ORT.MECHANT	基隆	十二	港郵
保衛者	SL.DEFENDER	神戶	十二	海陸
福興	FOO HSING	高雄	十三	海豐
莎菲	PROF SZAFER	日本	十三	天祥
非洲綫				
高古倫	KERGUELEN	西非	八日	沙喈
海德	OCEAN STRENGTH	南非	八日	大三
海洋雅士	OCEAN ACE	南非	八日	泛達
裕民	YUE MAN	西非	八日	達高
金亞拉	GOLD ALISA	西非	九日	新興行
金遮打	GOLDEN JEDDEH	西非	九日	嘉頓
勇鋒	GALLANT PIONEER	坦加	九日	大三
渣華水晶	NED.CRYSTAL	南非	九日	渣華
三參先鋒	SAMJOHN PIONEER	西非	九日	馬士基
莎莉海洋	SALLYOCEAN	西非	十日	川崎
先進	FORUM PROGRESS	東非	十日	渣華
聯合巴爾的摩	UNION BALTMORE	遮打	十日	日懋

航訊

金獅倫敦澳洲航綫 暫未計劃途經香港

避免打亂香港倫敦綫班期表 長程服務目的降低飛行成本

（本報訊）英國金獅航空公司計劃中的由倫敦到澳洲航綫，鑑於地理及合理化的原故，不擬將香港包括其航綫內，至少在初辦階段如此。

金獅執行經理阿拉斯達．勃夫最近在港出席「力加」申請香港倫敦綫的聆訊時，解釋此決定之理由。

本港航空運輸署過聆訊金獅與國泰申請取消香港至倫敦航綫間的班機次數限制。

勃夫稱，金獅開辦一條長綫服務（由英國至澳洲經巴林及新加坡，全程一萬一千英里）的主要目的是降低成本和降低票價。為要降低成本就要減少支綫，因此暫不包括香港在該航綫之內。

勃夫亦認為，要擴展香港到澳洲服務，可能損害香港作為空運大站的完整性，打亂香港至倫敦的班期表。

不過，他認為最主要因素是直航問題。

金獅僅於兩週前申辦澳洲綫。申請時正值澳洲大選前，自由黨答應如果再度當選，將會優先考慮此項申請。

勃夫指出，澳洲的民航政策傾向於兩國間的航綫以單一代表國家的航機來經辦，換言之英澳間航綫由英航及澳洲航包辦。但目前澳洲公衆正施加壓力，要求放寬，以免形成一種民航壟斷。

加太航向聯系公司 推動各地旅遊業務

（本報訊）加拿大太平洋航空公司為推動各地的旅遊業和航空公司的業務，特別向它的各聯系公司作廣泛性的宣傳。

以「我們都是加太大家庭」為題的獎勵計劃下，加太航的職員向加拿大太平洋機構屬下的多家公司探訪，並介紹加太航的各種服務和飛行的城市。

除了加拿大各級政府部門外，加拿大太平洋機構是加拿大的最大僱主，員工總數為十二萬五千人，絕大部份是在加拿大工作。

加太機構任何職員如能推銷一張加太航的機票，便有資格參加抽獎，獎品是來回加太航綫網內任何一處的機票兩張。

加太航希望值此獎勵計劃，能够多吸引乘客來香港遊覽。

東京京王酒店客房 設電腦飲品服務

南翼新樓月初啓用

（本報訊）本港遊客及商人極為熟悉之東京京王大酒店目前已在所有房間設置電腦化飲品服務。遊客可在其房間裏之袖珍酒吧享受各種飲品，有關費用亦由電腦記賬。

另外，該酒店之南翼新樓已於本月一日啓用，新樓有五百個房間，每一房間同樣設有電腦化飲品服務。南翼啓用後，該酒店之房間總數達一千五百個。

該酒店董事長小野寺將於下月（十二月）率領一代表團訪問本港旅遊界，並將在富麗華酒店舉行酒會及研討會，向本港旅遊界詳細介紹新樓之情況。

他說，住在南翼之遊客將免費享受早餐，包括菓汁，點心及咖啡等。

他說，該酒店已設要員服務辦事處，由受過專門訓練之職員，向本港工商界旅客介紹日語及日本之經商習慣。

另外，該店會講英語之職員隨時可協助旅客安排洽談業務。

小野寺說，東京京王大酒店向常客提供要員國際咭；要員國際咭持有人享有定房優先權，房租可打九折，並且餐費或飲品費超過二千日圓（約四十港元）時可免交百分之十之服務費。

圖示加太航職員田國新（左二人）向（右起）駐香港的加太船務李爾恩，施偉富及加太鐵路的陳志維介紹加太航的業務。

包玉剛訪英 晉謁女首相

對航業作廣泛討論

（本報訊）船王包玉剛爵士日前訪英，于本月五日會與首相戴卓爾夫人會晤，討論國際間船務發展，中國大陸造船及航運業的情形及香港近年的成就。

包爵士今次是以國際獨立油輪船東協會會長及環球航運集團主席的身份，與首相戴卓爾夫人在唐寧街十號首相官邸進行交談，在四十五分鐘的會談中，談論的範圍非常廣泛，主要在于中國大陸造船及航運業的今日情形，國際間船務情形，聯合國貿易發展會議的貨運配額法，及取消船舶開放註冊制度等，對香港近年間在經濟成就上的卓異表現亦有廣泛的意見交流。（良）

大西洋丸訂星期日到 三恩月中放椰城 莎菲經扶桑來港

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之大西洋丸（ATLANTIC MARU）號貨輪，將於星期日（九日）從日本抵港，寄碇於A號浮泊上落貨物，並於翌日（十日）離港，直駛阿比珍，阿巴巴，杜阿拉，蕪易，豪羅維亞及羅美等各地。

海馬船務有限公司代理之三恩（SAM E UN）號貨輪，將於下週三（十二）從印尼抵港，泊碇於B號浮泊起卸貨物，並於下週六（十五）開行，前往耶加達。

天祥船務有限公司代理之莎菲（PROF.S ZAFER）號貨櫃輪，將於下週五（十四）從日本抵港，停泊於A號浮泊起落貨物，並於翌日（十五）離港，前往鼎來梅，安特惠普，漢堡及鹿特丹等地，並兼收往哈佛爾，果斯陸及萬登堡等地之貨物。（良）

威利旗下全貨櫃輪 加入中東航線服務

（本報訊）挪威威廉遜輪船公司董事羅伯遜及該公司屬下威利輪船公司董事阿耐森最近在新加坡希爾頓酒店就威利輪船公司使用全貨櫃輪召開區際會議。

與會者包括威利輪船公司在日本，香港，曼谷，新加坡，杜拜，巴林，科威特及沙地阿拉伯等地各代理之高級行政人員。

威利輪船公司自一九七一年起獨立經營遠東至阿拉伯灣之航綫，開始時使用普通貨輪並於後來逐漸使用半貨櫃輪；隨着該航綫貿易之發展，該公司除使用半貨櫃輪外，目前更使用多艘可裝運一千一百個貨櫃之全貨櫃輪定期航行中東航綫。

該公司在屢下貨輪服務之各港口均設有代理及貨運總監負責對各港口貨運操作進行監督。此外，在沙地阿拉伯及伊朗，東渡有自己之貨櫃碼頭，能够向收貨人提供優良之服務。

威利輪船公司駐港代理為百保利輪船公司。

尚有航訊刊在第四張第二頁

百保利輪船公司
大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141

The SuperCarriers

巴拿馬及美加東岸航線

		截貨	開航
泰來	TAMARA	14/11	16/11
百保來	BARBER NARA	19/11	21/11
多獲利	THEMOPYLAE	25/11	27/11

加州特快航線 直航羅省、長堤

百保來	BARBER NARA	19/11	21/11
百保環	BARBER PERSEUS	4/12	6/12

美加西岸及委內瑞拉航線

百保來	BARBER NARA	19/11	21/11
萬力	MANELAUS	4/12	6/12

收貨站：葵涌HIT四號橋 電話：12-246121

WILLINE 非公會 中東線
往：刁拜、達文、巴連、科威特、亞布打比

大朗加	TALONGA	17/11	19/11
圖雪森林	TROLL SOREST	3/12	5/12
多倫士	TORRENS	20/12	22/12

收貨站：香港收貨站葵涌醉酒灣威滿灣
青衣收貨地段394 電話：12-272632。

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票
週末及公衆假期卅五元
星期一至五 廿五元
（往澳門另加人頭稅八元）
港澳對開由上午八時至下午五時正
每半小時開航一班
售票處：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441・438648
九龍旺角彌敦道聯斯大廈 電話：K848188

S.K. LINE
昭榮汽船株式會社
香港—高雄—基隆全新貨櫃服務
寶利雅士 BONITA ACE（VOY.3）截貨：包箱：十一日下午五時 散貨：十日下午五時 十一月十二日抵港
亞洲雅士 ASIA ACE（VOY.8）截貨：包箱：十四日下午五時 散貨：十三日下午五時 十一月十五日抵港
收貨站：現代貨櫃碼頭
總代理 東洋船務有限公司
貨客付貨 惠臨接洽 大道中僑商大廈1101室 電話⑤250241，⑤260900

美國輪船公司
百年傳統優良服務
香港——美國東西岸——歐洲

			香港	▲三藩市	羅省	巴拿馬	▲紐約	波的摩	諾福克
●美國金戈號	American Lancer★★★	V97	17/11	29/11	30/11	6/12	13/12	15/12	16/12
●美國寶星號	American Aquarius	V55	27/11	11/12	12/12	18/12	24/12	26/12	27/12
●美國靈貓號	American Lynx	V86	10/12	23/12	24/12	30/12	5/1	7/1	8/1
●美國精兵號	American Legion	V92	13/12	25/12	26/12	1/1	7/1	9/1	10/1
●美國貿易號	American Trader	V10	21/12	4/1	3/1	10/1	16/1	18/1	19/1
●美國太空人號	American Astronaut	V82	24/12	6/1	7/1	13/1	19/1	21/1	22/1

●兼收日本、巴拿馬、檀香山貨 ★一切貨櫃截貨時間 ★★★一九八零年十一月十五日下午十一時
港澳總代理：業初船務有限公司
皇后大道中新世界大廈廿四樓(24) 電話：5-237071，237031，葵涌辦事處 葵涌收貨站 電話：12-247526

太古船務(代理)有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓 電話：5-264311

亞澳快航有限公司 全貨櫃服務
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特經墨爾砵）		收貨	集運截貨	普通截貨	到港
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	開始	7/11	8/11	10 11/11
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER	8/11	13/11	14/11	16 17/11
亞洲明珠	ASIAN PEARL	15/11	20/11	21/11	23 23/11
東方專家	ORIENTAL EXPERT	23/11	28/11	29/11	1 2/12

紐西蘭快航 太古，大阪三井，渣華聯合航綫 直航：菲濟蘇瓦、奧克蘭、威靈頓、列提頓。
收貨站：海運橋及彩虹德記新倉（黃埔倉）

			收貨	截貨	到港
貴州	KWEI CHOW	Auckland & Wellington	—	—	9/11
利來芬蘭	NEDLLOYD FRANKLIN	Lautoka, Suva, Auckland & Lyttelton.	開始	14/11	13/11

新畿內亞及南太平洋航綫 收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉）

		截倉	靠船邊	到港
湖北 HUPEH	Port Moresby, Lae, Madang, Wewak, Kimbe, Rabaul, Kieta. Honiara, & Noumea	3.9/11	10/11	9/11
鄱陽 POYANG	Jayapura, Wewak, Madang, Lae, Rabaul, Kieta, Port Moresby. Honiara, Santo, Vila & Noumea	25 1/12	2/12	2/12

「美那」M/S MAWLAMYAING 十一月九日到港 十八日開行
往：橫濱、名古屋、神戶、仰光。
新興行船務有限公司啓
要成街一號南華大廈七樓、八樓及九樓 電話：5-237111（十綫）5-210271（六綫）

Japan Line 加勒比海
貨倉截貨時間十一月八日中午十二時
Japan Caobo 日本家寶快輪
十一月九日落貨 十日開行
直航：Cristobal, Panama, Colon, La Guaira Santo Domingo, Aruba Curacao San Jose De Guatemala, Puntarenas, San Juan Acapulco.
兼收：聖馬田(Philis Burg)由San Juan Puerto Rico 轉
貨倉截貨時間11月8日（星期六）中午12時
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：H238091/8 （8/LINES）
收貨站：青衣島迅發貨倉
TEL.12 457112 12-457387

股市成交價目表（十一月六日 星期四）

香港會成交：207,510,000元　遠東會成交：296,840,000元
金銀會成交：312,490,000元　九龍會成交：1,690,000元

四會成交總額：818,530,000元

恆生指數：1582.85跌4.24　遠東指數：8040.12跌23.61
金指數1288.51跌2.41　銀指數1820.74跌2.43　金銀指數1383.36跌2.35

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恆生銀行	161.00	161.00	158.00	159.00	159.00	159.00
匯豐銀行	22.60	22.60	22.00	22.20	22.20	22.20
海外信託	7.10	7.40	7.10	7.20	7.20	7.20
友聯銀行	8.30	8.40	8.00	8.20	8.25	8.30
東亞銀行	72.00	72.00	70.00	72.00	70.00	71.50
永隆銀行	63.00	63.00	62.50	63.00	63.00	63.00
嘉華銀行（除息）	2.80	2.90	2.80	2.85	2.90	2.80
地下鐵路債券	—	—	—	—	—	—
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	60.0%	60.0%	60.0%	—	60.0%	—
港燈債券9.25%	70.0%	70.0%	67.0%	70.0%	70.0%	67.0%
港燈認股權證	7.10	7.30	7.05	7.15	7.30	7.30
置地認股權證80	11000	11000	10000	10500	10100	10000
置地認股權證86	25.40	25.00	24.10	24.40	24.30	24.10
怡和債券7.5%	—	—	—	—	—	—
旺士債券5%	—	—	—	—	—	—
（二）公用類						
九燈	28.00	28.20	27.10	27.40	27.20	27.20
港燈集團	7.75	8.00	7.75	8.00	8.00	7.95
中華煤氣	30.00	30.75	30.00	30.00	30.75	30.00
電話公司	27.00	27.50	26.60	27.10	27.00	27.00
油蔴地小輪	70.00	71.00	70.00	—	70.00	71.50
九龍巴士	9.70	9.95	9.20	9.30	9.20	9.35
中華巴士	59.00	59.00	59.00	—	59.00	—
（三）工商企業類						
安達臣大亞	5.10	5.15	5.00	5.05	5.05	5.05
隆道公司	10.50	10.50	10.20	10.30	10.30	10.30
青洲英泥	66.00	66.00	64.50	64.50	64.50	64.50
恆隆	24.50	24.50	24.00	24.20	24.00	24.20
和寶	1.50	1.55	1.48	1.50	1.50	1.53
永安公司	9.10	9.10	9.00	9.00	9.00	9.00
和記黃埔	18.30	18.30	17.40	17.60	17.70	17.60
怡和	30.50	30.50	29.90	30.25	30.25	30.50
文興	4.10	4.10	4.00	4.05	4.10	4.00
生力啤酒	7.70	7.70	7.50	—	7.70	7.75
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	31.00	32.50	31.00	31.00	32.50	—
寶光實業	8.10	8.15	7.95	—	8.05	7.95
屈臣氏	15.50	15.70	15.40	15.60	15.60	15.50
會德豐A	7.65	7.70	7.25	7.55	7.50	7.55
信德	3.50	3.60	3.50	—	3.55	3.60
仁孚企業	2.15	2.225	2.00	2.00	2.05	2.075
太古洋行A	11.10	11.30	10.70	10.90	10.90	10.90
亞洲保險（除息）	—	—	—	—	—	—
南順	—	—	—	—	—	—
海化大同	10.00	10.00	10.00	10.00	10.00	—
旺士集團	6.70	6.70	6.50	6.50	6.55	6.55
連卡佛A	8.60	8.60	8.40	8.50	8.60	8.50
鱷魚恤	4.20	4.20	4.20	—	—	4.20
利豐	3.45	3.45	3.45	3.45	—	3.45
（四）地產建築類						
廖創興置業	4.60	5.20	4.60	5.05	5.20	5.00
長江實業	35.00	36.00	33.50	35.00	35.00	34.75
會德置業	4.90	5.00	4.90	—	5.00	4.95
利興發展	4.90	4.90	4.75	—	—	4.90
大捷財務	1.32	1.34	1.30	—	1.32	1.30
嘉年地產	3.70	3.80	3.50	3.70	3.725	3.70
置地公司(除息)	25.70	26.50	25.70	25.90	26.50	26.10
信託公司A	8.60	8.80	8.50	8.70	8.50	8.50
合和實業(除息)	17.40	17.70	17.20	17.50	17.30	17.30
新昌集團	5.00	5.05	4.90	4.975	4.95	4.90
四海地產	2.80	2.80	2.70	2.70	2.70	2.70
保華	3.85	3.90	3.70	3.75	3.80	3.725
海南	4.40	4.50	4.40	—	—	4.50
聯邦A	6.55	6.55	6.40	6.45	6.45	6.40
新鴻基地產	19.60	19.80	18.90	19.00	19.00	19.10
大寶	8.30	8.35	8.00	8.05	8.05	8.00
榮盛發展	3.80	3.80	3.60	3.65	3.65	3.65
新世界	7.65	7.80	7.30	7.40	7.45	7.45
啓明建業	1.66	1.66	1.66	—	1.66	—
鷹君	12.60	12.80	12.00	12.20	12.20	12.00
大昌地產	6.20	6.25	5.85	6.00	6.00	5.95
大新公和	6.00	5.80	5.60	5.85	5.75	5.60
亞細安(除各項)	0.65	0.65	0.50	—	0.52	0.50
建煌新記	1.60	1.73	1.58	1.70	1.73	1.70
玉集團	—	—	—	—	—	—
大生地產	7.10	7.30	6.50	6.90	6.95	6.90
明輝發展（除息）	2.95	3.10	2.95	—	3.05	3.00
佳寧	18.20	18.20	17.50	17.60	17.60	17.50
捷聯（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
華光地產	3.50	3.50	3.375	3.425	3.425	3.40
海港工程	1.20	1.20	1.14	1.15	1.15	—
志正國際	—	—	—	—	—	—
大元	—	—	—	—	—	—
利安	4.90	5.00	4.70	4.90	5.00	4.90
太古地產	13.80	13.90	13.00	13.30	13.20	13.20
兆安	4.00	4.10	4.00	—	4.00	4.00
周生生	3.10	3.10	3.00	—	3.00	2.95
好世界投資	2.95	3.00	2.85	—	2.95	2.90
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	2.85	2.85	2.85	—	2.85	—
萬邦投資	11.00	11.00	10.50	—	11.00	11.00
李薇	3.20	3.40	3.20	3.40	3.35	3.275
世界發展	3.10	3.15	3.05	3.075	3.05	3.10
恆生工業	—	—	—	—	—	—
偉華	3.00	3.20	3.00	—	—	3.10
華大	1.60	1.70	1.60	—	1.60	1.70
遠東發展	7.30	7.40	7.05	7.30	7.30	7.30
統一機構	3.10	3.10	3.10	—	3.10	—
金山地產	3.10	3.10	2.80	—	2.85	2.80
永泰發展	12.80	13.20	12.50	12.60	12.60	12.50
華信地產	1.70	1.70	1.65	—	1.65	—
（五）倉塢類						
九龍倉（新股）	11.70	11.90	11.50	11.70	11.50	11.70
安全貨倉	4.20	4.20	4.20	—	—	4.20
中華造船廠	2.60	2.70	2.60	—	2.70	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	9.50	9.50	9.00	9.30	9.10	9.20
海港企業	62.00	62.50	62.00	—	62.50	62.00
大酒店	52.00	53.00	51.50	52.00	52.00	52.00
美麗華	40.00	40.00	38.50	38.50	38.50	—
百樂	3.30	3.30	3.15	—	3.15	3.20
遠東酒店	3.35	3.40	3.225	3.30	3.325	3.325
（七）紡織製衣類						
南聯紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕綸製衣	8.20	8.20	8.20	8.20	—	—
南聯實業	3.925	4.00	3.90	3.90	3.90	3.90
長江製衣	13.10	13.10	13.10	—	13.10	—
（八）航業類						
亞洲航業	7.65	7.80	7.65	7.70	7.70	7.70
會德豐船A	—	—	—	—	—	—
萬邦航業	5.50	5.50	5.50	—	—	5.50
維達航業	4.15	4.15	4.05	4.15	4.15	4.05
東方貨櫃	3.75	3.90	3.75	3.80	3.80	3.80
華光航業	4.25	4.30	4.25	4.25	4.30	4.25
隆豐國際	6.15	6.20	5.85	6.10	5.96	5.90
（九）投資類						
聯合企業	—	—	—	—	—	—
怡和證券除各項	17.20	17.20	16.30	16.50	16.50	16.50
森那美	7.60	7.60	7.60	7.60	—	—
新鴻基財務	5.40	5.45	5.25	5.40	5.35	5.30
（十）其他						
菲立斯礦（除息）	0.155	0.16	0.155	—	0.155	0.16
邵氏（除息）	—	—	—	—	—	—
星島報業	6.70	6.80	6.70	6.80	6.80	6.70
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	4.90	5.10	4.90	4.90	4.90	—
紅寶石	2.25	2.25	2.25	—	—	2.25
建屋貸款	—	—	—	—	—	—
港機工程	8.60	8.60	8.60	8.60	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	1.04	1.05	1.04	1.05
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

香港管弦協會樂訊

馳譽世界以色列女鋼琴家伊蘭娜‧威利德已應香港管弦協會之邀，將於本週五及週末假大會堂音樂廳與香港管弦樂團攜手爲樂團第七樂季舉行首演音樂會。

屆時，由樂團音樂總監董麟親自執棒。

伊蘭娜十三歲時已獲得以色列政府津貼，在巴黎國立音樂院深造，兩年後獲首獎畢業。其後，她更前往紐約茱莉亞音樂院隨露仙娜‧利溫尼習琴，並於一九六三年在紐約作首次演出。

這位以色列鋼琴家以她完美的音樂造詣及堅強獨特的個性，瞬即獲得極熱烈的讚賞。洛杉磯時報樂評稱：「她強而有勁，具持久力，觸鍵細緻的手如飛，一般快的指：……而最重要的是，她的強弱層次甚有深度，音樂感及表達力強。」

伊蘭娜將演奏莫扎特的第廿一鋼琴協奏曲，同時，樂團亦演奏巴伯的「誹謗學校」序曲，藕炳良的「景教碑敬讚」交響詩及布拉姆斯的第二交響曲。

是次音樂會僅餘下少量後備券在大會堂票房發售。

星牌DYNA-FLAT帶形高音單元
採POLYIMID質料振膜
性能傑出效果佳

·路·

由於錄音技術突飛猛進，現在的HI-FI音源例如76CM/S母帶，PCM和直刻唱片以及金屬帶錄音等都有更寬闊的動態範圍與高頻率，爲了達成準確的重播效果，揚聲器的設計不得不加以改良，尤其是在高頻方面，目前一般揚聲器多止於20KHZ，而且從15KHZ已有明顯的衰減，因此首先要做的就是如何擴展高頻及動態範圍。

理想的揚聲器高音單元必須要有一個質量極輕的振膜並且能反應高速震動而保持最少變形，同時還要承受較大的輸入功率，普通高音單元的振膜多採用紙，塑膠或輕金屬製造，形狀有圓錐或半球形，嚴格來說這類設計因要依賴活塞式音圈推動，在瞬態反應方面尚未臻完美，近年來已有幾種新式高音單元出現，都取消了活塞式音圈，使活動質量進一步減少。

鋁帶高音單元是一種值得發展的技術，雖然這種設計原理在許多年前已被發明，但傳統式鋁帶高音單元有不少缺點，最主要的是因爲一段很短的鋁帶振膜所形成的電氣性阻抗非常低，大約只有○‧二─一歐，必須用一個變壓器將阻抗提高至四或八歐，才能與一般擴音機配，此外，因鋁帶振膜的面積很小，很難提高效率，在傳統式鋁帶高音單元中都需要採用特大的磁鐵，再加上變壓器，使體積和重量相當大，製造成本也甚高。

現在新型帶狀高音單元的設計已有了顯著的改良，例如星牌的DYNA-FLAT帶狀高音單元採用一種POLYIMID質料振膜，在上面用攝影刻蝕方法做十個鋁質音圈，整個振膜的有效質量爲四十八克，推動面積爲一○乘五二MM，爲了要使它產生更高效率，採用稀有的SAMARIUM鈷磁體，安裝在振膜前後，形成推挽式驅動工作。由於SAMARIUM鈷的磁能量比陶瓷磁鐵或ALNICO磁鐵強五倍，所以只需用一條很小的磁體就能產生足夠的磁量，而且它的十個音圈已有八歐阻抗，故無需配變壓器，使體積和重量大爲減少。在DYNA-FLAT帶狀高音單元前面裝置鋁鑄的號角，並在中間安裝一個凸出的均衡器，改善了發射音波的擴散度，這種高音單元的效率相當高，而且振膜施用了均衡的張力，使它產生適當的硬度，避免振動時引起變形，在振膜後部磁條之間填充阻尼物質，以上各種設計使瞬態響應顯著改善，高頻非常寬闊，重播音像定位準確。

DYNA-FLAT帶狀高音單元的承載力可達二○瓦（音樂訊號），用一○瓦輸入距離對軸前一米能產生九三DB，這樣的優異性能實非一般傳統式單元所能及。

據星牌用水波紋示圖器測量顯示在二○KHZ的相位特性十分優異，DYNA-FLAT帶狀振膜整個表面受到平均的推動力而作垂直活動，這是它獲得優異相位特性和低失真的主因。

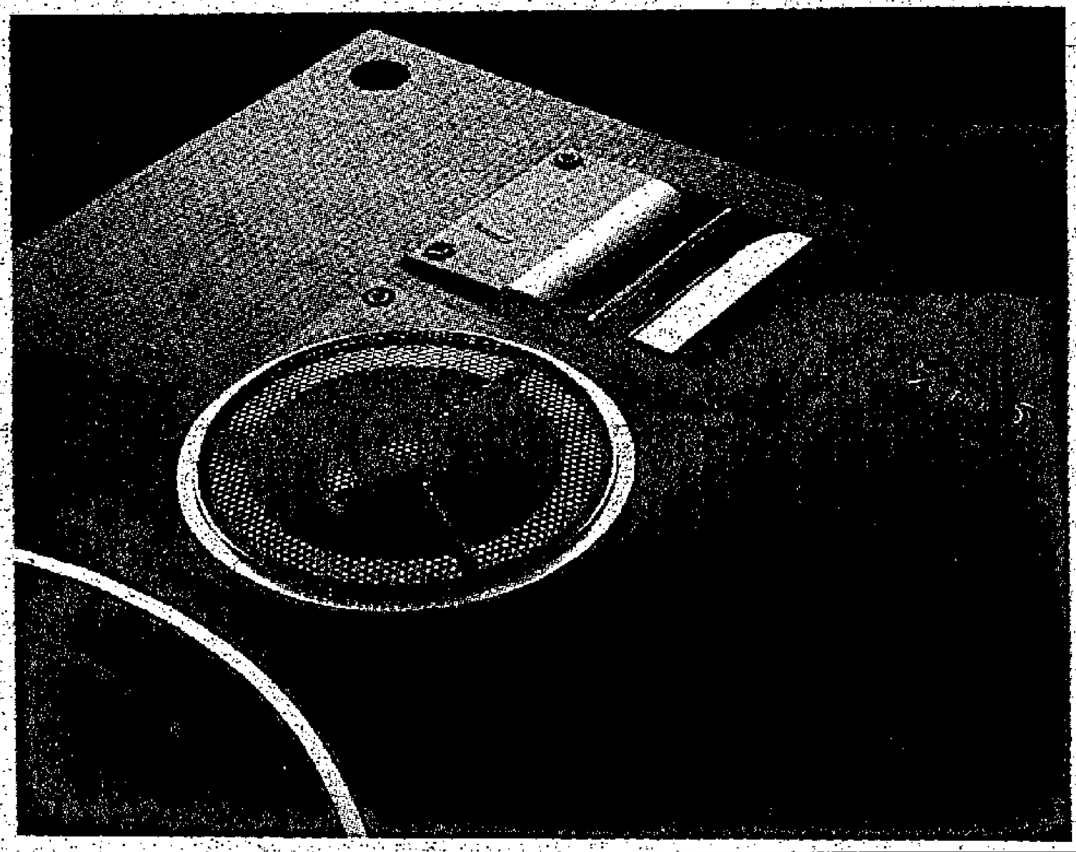
星牌現在的ZERO三、五和九型揚聲器均已採用DYNA-FLAT帶狀高音單元，這一系列揚聲器性能卓越，將合重播現代新技術錄音的需要，以下用ZERO-五爲例作一介紹。

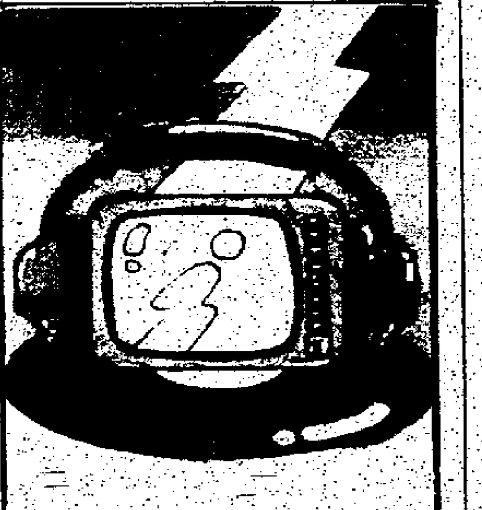
ZERO-五爲三路分音系統，採用氣管式低音反射聲箱，中音單元直徑一○CM，在圓錐形音盆中央有一個金屬半球形罩，它的工作頻率寬達五個八度音程，與高低音單元的分音點設在五○○HZ和五○○○HZ，後部有封閉的腔室隔離低音單元的音波影響。

低音單元直徑三○CM，採用輕質量圓錐形音盆，以長纖維紙漿製造，機械強度與硬度均相當理想，音圈密鎖無空隙，產生優良的磁效率，特設音圈環降低基本諧振頻率，籌造的支架非常堅固穩定，這個低音單元的高效率和平滑頻應與DYNA-FLAT高音單元達成理想的匹配。

ZERO-五的頻應由三○-五○，○○○HZ，高頻範圍遠超出一般揚聲器，由六○-一四○，○○○HZ，加或減三DB，頻應相當平滑，阻抗一般爲八歐，最低不小於六歐，最高承載力可達二○○瓦（音樂訊號），效率爲九二DB（一W一M），中音和高音可以調節，聲箱高六五○MM，寬三六五MM，深三四○MM，重二一‧五公斤。

聽這款揚聲器重播大樂隊的演奏錄音，你會覺得在層次和定位方面都特別清晰準確，瞬態反應優異，PCM唱片的高音和動態範圍表現更佳，音色開朗，在大音量時絕不刺耳，低音夠勁，聽古典或流行音樂均甚理想。





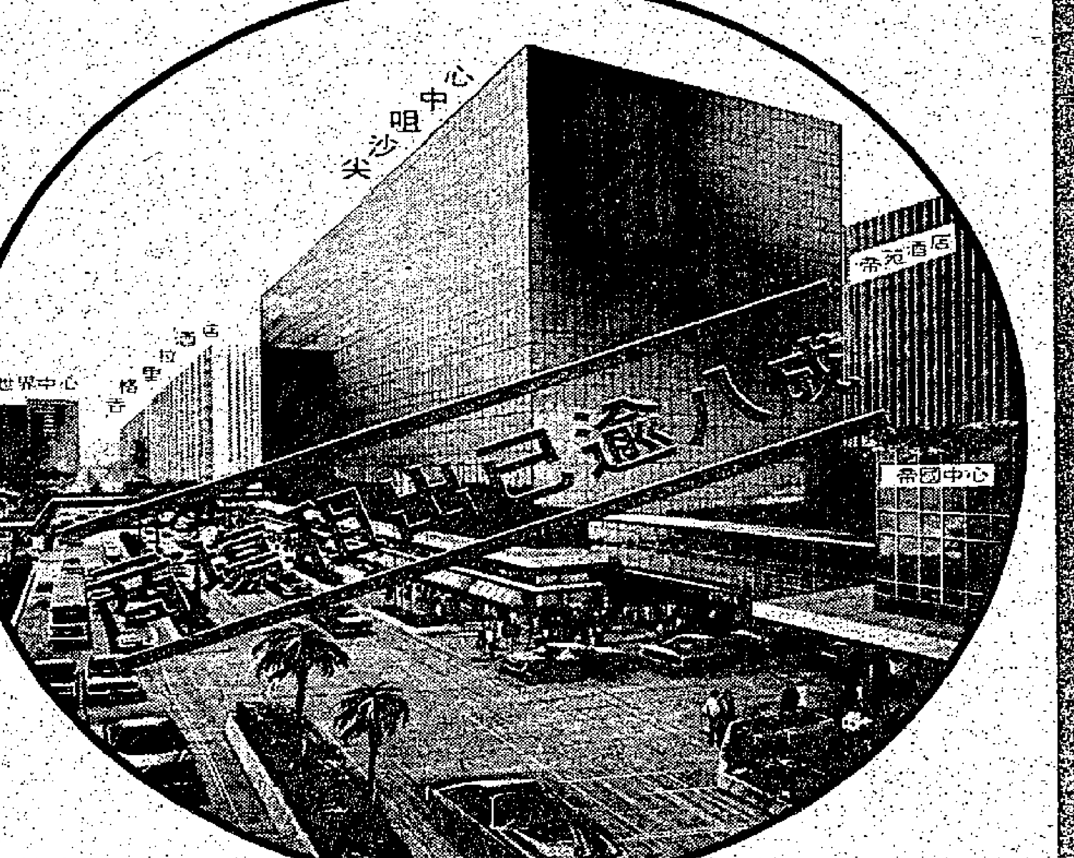
HI•FI PAGE
視聽
逢星期五出版

尖沙咀新世界中心對面香格里拉酒店隔壁

尖沙咀中心

海景高級寫字樓
酒店區旺舖商場
招租

TSIM SHA TSUI CENTRE



雄視中環海港與康樂大廈一水之隔

「尖沙咀中心」高級寫字樓及旺舖商場面對港島與中環僅一水之隔，海景盡覽。「尖沙咀中心」位於商業、旅遊、購物中心點。四週環繞衆多國際一流大酒店，如香格里拉酒店，假日海景酒店富豪酒店，帝苑酒店，新世界大酒店，喜來登酒店，麗晶酒店，帝后酒店等，均在左右，位置優越，日夜皆旺，尤勝今日之中環，是酒店區中心開設旺舖萬無一失的創業發展好機會，靠近機場，隧道，火車站，碼頭，地鐵，巴士站，交通便利背後政府多層停車場，泊車方便，爲港九海外貿易最佳高級辦事處。

- 中央冷氣玻璃幕牆
- 首創自動行人道路
- 準本年底落成啟業

寫字樓
1,200呎至30,500呎

旺舖商場
50呎至40,000呎

示範單位歡迎參觀

洽租處：
尖沙咀置業　香港皇后大道中29號華人行十樓
電話：5-210311（18線）
租務部：5-241257

TONY PETTY & ASSOCIATES　電話：3-676113

三洋最新手提收錄機
外型美觀音響最強勁

本版自上數期給各位讀者介紹了數種三洋手提卡式錄音機後，讀者的反應非常熱烈，並且多次來函要求本版繼續介紹更多、更新穎實用之三洋手提卡式錄音機作爲購買資料，筆者對於讀者的支持非常感謝。現特別爲各讀者再介紹一款三洋卡式錄音收音機作爲答謝各位讀者的支持。此款三洋手提兩用機的型號爲M九九○三K，她具備了四波段收音的功能，分別是FM，SW一，SW及MW波段，此部機的收音靈敏度非常的高，在FM收音時其靈敏度可達四UV，而且更設有伸縮型導向天線，使到收音更加清晰準確，並且減少了一般收音時所收到的雜音。在錄音方面，三洋M九九○三K具備了一切錄音所須的設備，如一對內置式電容咪高峰分別設於收音表板的兩邊，而手錄式咪高峰插孔與其它補助錄音插孔則設於錄音機的側面。全部錄音與重播則用五顆按鈕製控制操作，方便簡單。錄音帶的轉速極其暢滑，每一秒轉行速度是四‧七五CM，當一盒一小時之錄音帶在快速重捲時所需的時間是一○五秒。M九九○三K的抖播率卻非常低，只有○‧二三%RMS，在頻率響應範圍則是七○——九○○○○HZ，訊噪比則優於三三DB，由此可見此部機的性能非常優越，再加上此部機配備了六顆先進之集成電路與六顆高級半導體，保障了此部機的效能與壽命。在功率輸出方面，此機有極其顯大的功率輸出，高達四○○○MW，是一般其它牌子之同類型機所難與比較的。四個高低音揚聲器均備有美觀輕巧之金屬外網，重播時音響勁力十足，高低音悅耳動聽，立體聲效果極其卓越。三洋M九九○三K的其它設備可以說是非常先進實用，如一對立體聲收音指示燈及錄音狀況與音量指示燈，收音波段選擇掣，獨立式音量調節，大型與微調，收音扭掣，自動電平錄音系統，及功能選擇掣等等，應有盡有。整部機的外型成銀色設計，而收音表版則是藍色設計，極爲醒目新穎。

圖爲三洋最新之M9903K手提卡式錄音機。

錄影機用戶注意
清潔磁頭非常重要

卡式錄影機也和卡式錄音機一樣，當使用一段時期之後就需要清理磁頭，否則會影響畫面的清晰度，最近三M公司SCOTCH牌有一種專爲BETA制卡式錄影機用的磁頭清潔器，容易使用，操作倍感方便。

這種磁頭清理器做成BETA卡式錄影帶形，用時只需放入錄影機內重播，它的特別帶膜會對磁頭及傳動系統與帶接觸的機械產生優異的清潔效能，只需很短時間即完成，當你見到電視機螢光幕出現一段英文字句寫着磁頭已清潔時，即可停止重播，手續就是這麼簡單。

每盒清潔器有五分鐘的清潔帶，可供數月重複使用，每次只需幾秒鐘重播時間，除去磁頭上的污垢非常有效，經濟實用。

如果使用這種清潔器經過三十秒鐘播放仍未見清潔完成字句出現或者重播畫面不清楚的話，則需要檢查，可能是其他原因導致。

SCOTCH卡式錄影機磁頭清潔器質素可靠，各大電器行有售。

楊小佩鋼琴獨奏會

由市政局及法國文化協會合辦的楊小佩鋼琴獨奏會將於十一月二十五日（星期二）下午八時假大會堂音樂廳舉行。

當晚節目包括舒伯特之A大調奏鳴曲，遺作編號一二○，貝多芬之C調奏鳴曲，作品五十三，德布西之物象，第二集，蕭邦之馬祖卡舞曲三首，作品五十九，及波羅奈斯舞曲「幻想曲」，作品六十一。

楊小佩五歲開始學習鋼琴，九歲時榮獲台灣兒童鋼琴比賽冠軍。一九六二年，她就讀於巴黎國立音樂學院。當時學院之初級鋼琴班僅招收十四名學員，而楊氏便是其中一人。三年後她在學院畢業，但在通常情況之下學員需在學院學習八年。同時，她又榮獲「裁判一致決定鋼琴最高獎」。

自一九六七年，楊氏曾參加多項國際鋼琴比賽及贏得多個獎項。該等比賽包括梅湘現代音樂國際比賽和里斯本國際鋼琴比賽。

過去幾年來，她跟隨多位馳名國際的音樂家研習鋼琴，並曾赴奧地利，德國，法國，倫敦，比利時，香港，菲律賓，台灣，瑞士及義大利等地演奏。

長笛鋼琴二重奏

長笛好手衞庭新及鋼琴演奏家紀大衞應市政局邀請將於十一月十九日（星期三）下午八時假大會堂劇院表演一場。

他們演奏的選曲包括普乃克之「水中女神」奏鳴曲，作品一六七，浦羅高菲耶夫之奏鳴曲，作品九十四，馬丁之歌謠，及紀大衞之夜曲。

長笛手衞庭新在紐約出生，他曾在巴黎跟隨兩位著名教師學習長笛，並在巴黎國立音樂學院研習兩年。

他曾在紐約曼克頓音樂學院研習長笛及現代音樂。

他於一九七四年來港，並在香港管弦樂團任首席長笛六年。

衞氏亦經常在東南亞和日本大顯身手。

紀大衞在愛丁堡出生，在學校時已學習演奏風琴，鋼琴，小提琴和中提琴。一九五五年獲取作曲優異成績。

他後來專往演奏和作曲，並兼指揮和執教。他又曾出版多首室樂和管弦作品。

門票分五元，八元及十二元，現已在大會堂票房發售。

林克明荃灣演出

大提琴家林克明將於十一月九日（星期日）下午七時三十分假座荃灣大會堂演奏廳舉行一場演奏會，並邀請到紀大衞擔任鋼琴伴奏。

由荃灣大會堂主辦的林克明大提琴演奏會節目包括貝多芬的G小調大提琴，鋼琴奏鳴曲，作品五（第二首），賀綠汀的搖籃曲，劉莊的浪漫曲，桑桐的幻意曲及拉羅的D大調大提琴協奏曲等。

林克明出生於印尼，六歲時開始學習小提琴，十四歲轉研習大提琴。一九四六年往荷蘭阿姆斯特丹音樂學院深造。

鑒於旺季瀕尾聲出口平淡 對美空運加價突延期一週

空運界報告，原定十一月三日對美出口空運加費百分一四點五，改由十一月十日實施，爭取最後儎量。聖誕貨冬貨一個多月來空運歐美遜於往年。明年一月配額年度伊始或有助力，但此後半年空運出口仍難樂觀。

（特訊）鑒於空運旺季已瀕臨尾聲，出口貨量表現依然平淡，美洲綫空運費原定十一月三日開始增加百分之十四．五，現已改由十一月十日開始實施，以爭取最後滿載量，預料十二月便再度步入淡季，除於明年一月因配額年度開始而有助於貨量增加外，此後的半年內空運出口仍將難以樂觀。

據空運業人士透露，繼今年九月份空運進出均告減縮之後，十月以來的情況雖已回復正常，但仍較往年遜色，他們認爲，美洲綫空運出口運費增加日期由十一月三日延至十一月十日的原因，是鑒於月來的表現平淡，空運出口的旺季亦已接近尾聲，爲了爭取最後的滿載量，所以把加價日期稍作調整。

事實上，航空公司雖然被受燃油增價的壓力的增升，但爲了增取生意，大家都不敢將運費作巨幅度的調升，甚至在以美國爲首放寬對空運管制的政策下，已造成國際性的惡性競爭現象，原屬國際空運協會的航空公司也紛紛脫離會籍，以爭取更多制定運價及運費的自由。

此次加價原係由飛虎航空公司率先申請，上月獲美國民航局批准後，其他各家公司才一起跟進，而此次飛虎申請增價百分之十四．五，原係計劃在九月開始實施，但在該公司的延期申請及美國方面的批示下，乃一再延後至十一月三日。

現時，空運出口的聖誕節貨及冬貨多已完成付運，僅餘部份補來訂單及補倉貨仍在趕製及付運中，貨類仍以成衣，電子製品，玩具，鐘表等爲主，入口方面，由於多屬高價工業原料及消費品，減少的情況較爲輕微。

空運業人士說，由於付貨人預訂載位的時間一般較以前縮短，故今後的付貨量的多寡程度很難顯示出來，但他們相信本年的出口旺季仍將持續至十一月底，十二月便開始淡靜，預料明年一月時會因配額年度開始而有增旺的表現，但此後的半年內則將會像今年一樣的不景氣。

同業削價競爭激烈 空運組織漸告解體

今年首三季亞太區貨量增長幾乎等於零，價值增長亦極爲輕微。不景氣現已到底，明年儎量將增一成。

（港訊）伊美利空運社副總裁布里斯（MR BRIAN BULLESS）表示，國際空運協會控制力減弱，燃油價格上升，與及世界經濟衰退是影響今年首三季空運業務的三個主要因素。

他表示，要上述三種因素的相互作用，亞太區的運送業務在貨量方面的增長幾乎等於零，價值的增長亦極爲輕微，但伊美利在該區的業績，卻仍能接近原定的目標，其中日本、新加坡及紐西蘭的空運增長甚大，不過，香港因受美國經濟衰退影響而略有減少。

布里斯又表示，該公司今年業務的最大進展，是與中國對外貿易運輸公司達成一項協議，負責運載美國輸往中國的貨物。他並透露，中美兩國即將簽署一項直接空運協議，對兩國貿易促進將更爲便利，而中國的現代化計劃，亦會帶來更大的空運貨量，這是可以預期的。

談及整個太平洋區空運業務發展趨勢，布里斯指出，由於空運公司競爭日趨激烈，很多公司爲了削價競爭，便退出空運協會，此情況已由美國擴展至大西洋區。

他又表示，油價的上升將危及空運業，兩伊戰事更會導致油價進一步上升，空運公司勢必將油價增幅轉嫁予付貨者，因而迫使他們改用船隻運貨。

不過布里斯指出，空運業的不景氣現已到底，預料明年的儎貨量將有百份之十的增長。

他最後強調，長遠來說，空運業必需作重大改革，以降低成本，而短期內則預增加專門以載貨的大型運輸機。

紡織衣業接入海外訂單 上月應增反減

造成廠商開工率普遍下降，但本月新單不能復增，明年首季產銷前景可慮，中小廠難以支持。

歐美冬衣批售生意不振

（特訊）由於十月份本港紡織製衣業接入海外訂單應增反減，造成業內廠商開工率普遍下降，現在一般廠商深切盼望十一月份新訂單到港復增，從而扭轉生產低落的頹勢，否則明年首季產銷前景極爲可慮。

昨日據紡織製衣業人士透露：十月份本港紡織製衣業接入海外訂單不增而反減，若與去年同月比較，減少二至三成，主要原因是美國、西德、英國、加拿大、澳洲、日本訂單在入均告減少，以品種而言，牛仔布、燈芯絨訂單經過八至九月稍爲復增，十月份訂單又轉呈減少，其他如人造纖維及羊毛紡織品訂單在入也是退縮。

在這樣情況下，造成整個紡、織、印染、製衣業開工率均告下降，比較六月底前的最低開工率亦好不了多少，估計平均開工率只及正常大成，這是一九七四年以來的第四季最低開工率。現在一般廠商深切盼望本月份訂單到港復增，因爲去月間紛紛將新模本寄出招徠，倘若本月份有較多新訂單到港，可望扭轉目前生產低落的頹勢，否則十二月又將有很多中、小型廠難以支持，甚至明年首季本港紡織、印染、製衣業前景更爲可慮。

紡織製衣業人士指出：目前歐美市場成衣及紡織品仍然滯銷，多季成衣初步批發及零售生意均比去年同期減弱，致令美國、西德、英國及其他歐洲買家對明年春夏季成衣及其他紡織品訂購拖延及觀望。最令本港一般紡、織、印染、製衣廠商困惑的，就是未有新的質料及款式春夏季成衣代替今年不甚流行的成衣，從而刺激買家的興趣，致令本港跟風製造的時裝尚未能擺脫近兩年流行的質料及款式，在這樣的情況下，本港紡織業未能改變燈芯絨、牛仔布、斜紋布的重點生產，製衣業亦未能取得進口或本港的新品種衣料來加工製造時裝向海外推銷。

由於原有的質料及款式成衣已欠流行，本港製衣業即使有新訂單接入，單價亦難免被壓低，事實上，今年以來，很多類型衣接入訂單背和，除了少數擁有大量配額的人，出賣配額獲利之外，大多數製造商因爲長期單價低及開工不足，遭受不同程度虧損。紡織及印染業景況更差，紡紗及織布因爲紗價及布價長期低過成本，虧損很大，印染業長期開工不足，難以維持廠務開銷。

美元漲上五一關口 港匯指數隨挫三點

財務存息續升週來升一厘多

亞元息無報歐元息表現堅穩

（特訊）受外圍影響，港市美匯趨勢湊勵，昨日一度漲過五一水平，其他主要外匯除瑞士法郎外均隨美元上漲，銀行同業拆息續回軟，歐洲美元利息表現堅穩，亞洲美元因星洲放假無息盤報來。本港財務公司存息續升，一週來已升逾一厘多，反映資金供應趨緊。

據金融業消息報道：列根當選美國下任總統，使美元在國際市場上表現堅挺，港市美元漲勢亦勁。昨（六）日銀行業內美價以五一〇點五〇開成，最低成五一〇，最高成五一一點六〇，收市間順至五〇九點八〇至五一〇之間，比上日升一點二〇港元。

本週來，業內美價對港元已逐步趨高，週一最高成五〇六點四〇，週二最高成五〇六，週三最高成五〇九點四〇，而昨日最高則成五一一點六〇，若以昨日紀錄與週一比較，實已上升約百份一。

英鎊業內收市成一二五點四九〇，馬克升〇點二五點〇〇港元，日元成二四二點一〇，升一點〇港元。

其他主要外匯價，每百澳洲元兌六〇七點七五，升三點一五港元。每百瑞士法郎兌二九八點五〇，跌一點三五港元。每百星架坡元兌二四〇七點四〇，升一點五港元。每百加拿大元兌四三七點一五，升一點五港元。

銀行同業拆借活動，交投平平，昨（六）日，業內廿四小時通知拆息成十二厘半至十二厘七五，無升跌。隔晚錢以十二厘至十二厘半開成，收市時順至八厘，比上日跌二厘七五。歐洲美元利率：一個月期十四厘八七五，跌一厘，兩個月期十五厘七五，升十六分一厘，三個月期十五厘八一二五，升十六分一厘，六個月期十五厘七五，升十六分三厘，九個月期十四厘八七五，無升跌，十二月期十四厘七五，無升跌。

另方面，本港的財務公司存息繼續調升，昨日一家英資財務公司將各期存息再調升半厘至四分一厘不等。加息後，一個月期爲十二厘一二五，兩個月期十二厘，三個月期十三厘半，六個月期十三厘半。

如與上週五同期存息比較，一個月期已升了一厘又八分一厘，兩個月期升了一厘半，三個月期升了一厘又八分三厘，六個月期升了一厘半，本週初銀行劃一存息加一厘還高，反映了目前本港金融市場銀根趨緊。

日本兩大合纖會社 廢棄部份過剩設備

（東京電）帝人會社決定把凍結的尼龍長纖維設備，其中日產九．九噸的設備予以廢棄。倉敷紡績早先也發表廢棄日產十九噸的多元酯短纖維設備，今後各合纖廠將陸續分別決定廢棄設備。

由於帝人決定廢棄設備後，整個業界尼龍長纖維的凍結設備日產一百九十一噸之中，約廢棄了九十四噸。廢棄率達四九%，約接近一半。

股市高開旋轉閃縮 指數象徵回跌四點

全日開做總值仍達八億一千八百五十三萬元，比前日減少六千六百萬元。恒生指數收市爲一五八二點八五，跌四點二四。遠東指數爲八〇四〇點一二，跌二三點六一。富豪酒店首天交投頗暢活。置地、港燈、廖創興、太古洋行及嘉年地產表現較俏。

（特訊）昨（六）日香港股市交投仍甚旺盛，整日交易數值續逾八億元，市道之走勢大致爲反覆叩堅，收市之恒生指數只微降四點二四，以現時之指數比較，堪稱是屬於象徵性回跌而已。上午市道表現較爲波動，市省開市買盤即告湧進，一般股票做價普遍的扯升，係承接前日漲升餘勢。另一方面，日來指數不斷的創今年來新高，這對於人心不脫有刺激的作用，高開後即受到獲利回吐壓力，做價由高峰回落，回降者朗明顯，在上午十一時之恒生指數尚扳升十二點，惟上午收市前日收市指數回降五點，可顯示上午市道波動情勢。下午後市，初則仍屬疲靜，惟近收市時略爲轉好。大市之走勢仍感閃縮，買家吸購則傾向選擇性。

根據香港，遠東，金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值爲八億一千八百五十三萬元，比前日交易數值減少六千六百萬元左右，上午半日交易數值有五億零四百五十七萬元，在交易總值中，香港交易所佔二億零七百五十一萬元，遠東交易所佔二億九千六百八十四萬元，金銀交易所佔三億一千二百四十九萬元，九龍交易所佔一百六十九萬元。至於指數方面，據恒生指數上午收市爲一五八二．〇〇，比前日收市指數跌五．〇九，下午收市指數回升爲一五八二．八五，仍比前日收市指數跌四．二四。遠東指數上午收市爲八〇〇六．〇九，下午收市指數爲八〇四〇．一二，比前日收市指數跌二三．六一。遠東分類指數中只航業，公用，地產，建築及酒店類升外，其他各類俱微報低。金銀綜合指數爲一三八三．三六，比前日收市指數跌二．三五，金指數爲一二八八．五一，比前日收市指數跌二．四一，銀指數爲一八二〇．七四，比前日收市指數跌二．四三。在遠東交易所有成交之一百一十三項股票中上升者有四十四項，下降者有五十項，無變動者有一十九項。

富豪酒店新股昨日已見掛牌買賣，適逢當前市道之旺盛，交投自亦呈暢旺，首盤即以三元八角成交，比認購價每股一元九角高出一元九角之多，繼而迅即搶升至三元六角而回落。最低做二元八角，收市價爲二元九角半，仍比認購價高一元零五分。

各項股票交投普呈活態，挺順仍暫停掛牌。至於做價方面，因買家吸購轉向選擇性，故有部份股票表現稍堅俏，漲升較勁者計遠東發展升二角，嘉年地產升二角二分半，港燈集團升三角，置地公司升五角，維愷新記升一角六分，廖創興升六角半及太古洋行A升四角等，一般股票做價俱呈反覆，收市價比前日低跌較明顯者計凱聯酒店跌三角，廣君跌五角，九龍巴士跌四角及太古地產跌四角等。

摩洛哥埃及買糖 期糖合約價漲

現價上升八十點，市況穩定，全日共成一百九十九手。

（特訊）昨（六）日香港商品交易所原糖期貨市況穩定，全日共成一百九十九手，較上日增加九十五手，期現價漲升，現貨價報四二．二美仙，上升八十點，期貨遠期漲升較大，市場消息有摩洛哥及埃及在十一月中入市買糖。

商品交易所發表昨日收市價爲：一月份四二．八九美仙，共成七手，三月份四二．八九美仙，共成十手，五月份四一．五美仙，共成八手，七月份四二．六七美仙，共成十二手，九月份四一．七美仙，共成十八手，十月份四二．四一美仙，共成一百四十四手。

期棉市冷落

是投資者觀望所致，全日共成五十七手，造價呆定。

（特訊）昨（六）日香港商品交易所原棉期貨交投疏落，全日共成五十七手，較上日減少三手，造價呆定，是投資者觀望所致。商品交易所發表昨日收市價爲：十二月份九一．九美仙，共成十三手，三月份八九．六美仙，共成十一手，五月份九三美仙，共成十五手，七月份九二．二美仙，共成九手，十月份八九．九美仙，共成九手。

海外市場補單增多 電子錶開工率升至七成

接單仍然零碎少量，且單價頗低，廠商只有微利或無利可圖。本港電子錶在海外市場競爭力仍佳，世界經濟復甦，接單當會增多。

（特訊）電子錶接單近來續有增加，業內出現部份零件短缺的現象，但單價仍低。

據廠商表示，今年以來，電子錶接單一直甚少，由於過去幾年電子錶廠應運而生，故此在單量驟減的情況下使不少中小型電子錶廠紛紛結業，工人轉行亦甚普遍，在今年中，業內開工曾低逾五成的水平。自八月後，美國、歐洲、中東及中南美等地的電子錶單量注港又有增加之勢，業內開工亦逐漸增高。至最近，有些廠平均爲七至八成，開工率可開足工，而有些廠則仍只有六成左右，頗不平均。

廠商說，單量增多主因是海外市場經多月來的減購後，存貨已減少，故此近來紛紛補貨。不過，單量仍屬零碎小量，而且單價仍低，廠商只有微利或無利可圖，廠商主要是希望能維持開工，以便世界經濟復甦時再圖利。現時聘請工人仍相當容易，工人工資亦保持平穩，暫時無力上升。

廠商稱：由於今年以來電子錶大衰退，故此不少生產零件的工廠亦大爲收縮，在下半年可能出現部份零件供不應求的現象，這主要包括電磁，石英及電路板等。

廠商說，本港電子錶在世界市場頗受歡迎，只要世界經濟復甦，本港接單將會增加。廠商稱：日本的電子產品技術較香港高，本港電子廠商在日本生產某種產品後，便製造類似產品，但利用日本製造的零件，男工資，零件費用較低的優勢，在產品質素設計，外型方面再提高水平，加上售價較日本貨廉，而產品質素較台韓等地好，款色變化也較快，故此在海外市場競爭力較強。

不過，廠商仍對目前的低價出口感到憂慮，原因是今年來接單大減，不少廠商已處於虧損中，其他經營成本却甚重，故此再虧損下去便不堪設想。電子錶出口價低，主因是由於市場疲弱及零件價跌所致。

廠商說，現時的單量大致能維持到年尾，但如果開足工則最多至十二月中旬。未來的接單情況雖然不會太差，但仍屬未知之數，明年的開工情況仍將要看今後的兩三個月接單形勢而定，但一般預料將會較今年初爲佳，而大致能保持現時的水平或好些。

法國成衣輸出 多在香港製造

港貨尚未成法貨威脅者

（香港電）一位法國時裝界領袖說，法國公司在香港大量製造成衣及其附屬品以供輸出。

法國高級女裝公會代表團團長莫克里耳表示，目前香港尚未成爲法國時裝業的威脅者，但是我們卻無法預知最近的將來會有甚麼變化。

他說，香港的生產總量上主要包括廉價的成衣及其相關產品，並且包括授權爲輸往某些特定的國家而做造。

他解釋說，這還不影響法國高級成衣之生產且對法國的高級女裝更不具任何影響，後者僅在法國公司的自己工廠製造而已。

在香港製造的法國品牌包括：PIERRE CARDIN（襯衫，上衣，夾克，游泳裝，手套及其他有關產品，主要男女成衣和毛衣，皮革套等），YVES SAINT LAURENT（男裝，針織毛衣，紗，絲襯衫），和克莉絲仙廸奧（絲上衣和襯衫）。

牽涉到的其他法國廠牌是：GIVENCHY（男襯衫，女上衣，編美商品質絲織品），CHLOE（編印毛衣）GIANNE VERSACE（外套裝，皮夾克，針織襯衫毛衣，套頭毛衣，絲質上衣和襯衫，及其他男裝），NINO CERRUTI（皮的上衣，夾克），JEAN CLAUDEDE LUCA（絲質成衣，高級絲，運動衫和絲質全裝），DANEL HECHTER（襯衫，上衣及裙子），KANSAI YANMAMOTO（重要針織品），和 DOROTHEE BIS（絲織品）。

莫克里耳說，無論如何巴黎始終是世界時裝的領導者，許多設計家都希望和法國設計家一起展示作品式樣。

莫克里耳的代表團涵蓋二三家法國公司包括主要的十大品牌，他的八十種原始創作於周四在此間一家服裝展示。

他說，我們第一次試圖到外國爲法國高級時裝及其他附屬產品進行促銷，我們確信香港是法國高級時裝的潛在市場。

大猪隻好價

大陸近期到貨失常，時多時短，昨總成量共九千餘頭。

（特訊）大陸猪近期到貨失常，供量時多時短，昨（六）日總成量共九千八百九十九頭，上午配供，其中大陸大猪佔七千零九頭，猪花三千六十頭，幾爛一千七百五十頭，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、江西、梧州、北海等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千七百一十頭，價不變，最高成三百八十元，最低成三百五十元，幾爛一千一百五十頭，頭盤成五百一十元至五百二十元，尾盤成四百四十元，其中大猪四十頭，頭盤成四百四十元，幾爛（細貨）四百四十元，普通貨成五百八十元至六百二十元，普通貨成五百四十元至五百五十元。

香港市場方面計有大陸大猪二千二百九十九頭，頭盤三百八十元，尾盤三百五十元，猪花三百六十三頭，頭盤成四百五十元，尾盤成四百二十元，本地大猪六十三頭，成四百五十元至四百六十元，中猪十三頭，成六百二十元。

世界谷物存庫數量降五年來谷底

消費逾生產

（美聯社芝加哥四日電）明年世界谷物庫存量將下降到五年來最低點，因爲消費量超過生產量三千七百萬公噸，相當於加拿大生產量的兩倍。因此，只要有一不利因素影響到生產，例如另一次夏季天氣失調，則世界可能面臨一次穀物短缺，以及若干貧窮國家將遭到飢荒。

華府農業顧問史尼克在此間作了以上的警告。他說，「雖然世界穀物連續三個季期創下史上高峰，但是今年底庫存將減少五千六百萬噸，相當於一年消費量的四%弱。」

紐約股市銳升 指數升十五點九六 成交八千四百萬股

列根獲選總統刺激

（特訊）朗奴列根大選，令星期三紐約股票市場湧現大批買家，雖然財經專家謹慎地表示希望美國經濟復甦，必須是以長遠計。在開市後首小時的狂熱交投中，指數一度暴漲逾二十點，局市才稍回軟。

杜瓊斯工業股平均指數收市於九五三點一六，上升一五點九六，鐵路股收市於三二三點七五，上升五點六一，公用事業股收市於一一一點四三，上升〇點四七。

當日交投的上升的股票有一〇三五種，另有一二〇七種下跌，無變化的有四三一種，創本年度的新高價的有一一六種，創本年新低價的有七種。全日交投共八千四百一十六萬股。

英米特蘭銀行 新加坡設分行

英國最大銀行集團之一米特蘭銀行，將於十一月十四日在新加坡開設一間分行。該行資產超過二千億港元。該行較早時亦曾宣佈將在下個月在港設分行，該行將從事巨額國際銀行業務，新加坡分行將經營新加坡新興金融中心之一，爲東南亞主要銀行業務，新分行將在東南亞提供歐洲貨幣、國際貿易、私人及政府機構及大工業工程等，以及貿易貸款。

連日上升後不支而跌 金價大幅回落

九九金收市三八六六，跌九十七元，十二月期金結算價六四八．五，跌二〇．五元。

（特訊）經連日上升後，昨（六）日本港金市及期金市分別大跌九十七元及二〇．五元。

週三倫敦金價微揚，金飾牌價改低。每安士六四九美元收市，升四美元。紐約金市先揚後挫，收市爲六四〇美元，較全日最高水平跌了二十元，而較週一則跌九美元。

金商稱：前兩天金價上升，是對列根當選美國總統的過份敏感性反應，一般預料列根較強硬，可能會造成世界局勢不穩。但金價旋即又告下挫，原因主要是美元強硬，加上獲利回吐之力，且近來金價實上並無支持力，故此金價不支而跌。

昨日貿易場金市三八五〇元開，較前日收市價低一百一十三元，上午收市三八一七元，下午開市三八六八元，最後以三八六六元收市，較前日收市跌九十七元，全日最高三八七五元，最低三八一〇元，九九金現貨交收無變。

期金方面，全日共成交二千一百七十一手，十二月期貨開市價六五五美元，最高六五五．五，最低六三六．六，收市價六四八．五，較前日結算價跌二〇．五美元。

股市物業市場的蓬勃 只屬海市蜃樓空中樓閣 投機數字遊戲不宜鼓勵

應該鼓勵的是促進工業生產與增加產品出口，現在投機使生產資源受到減削，並不是香港經濟的基本利益。

股票市場及物業市場的蓬勃發展會被指爲本港經濟繁榮的象徵。可惜這兩個市場人爲操縱的投機氣氛太過濃厚，這只屬海市蜃樓，空中樓閣，而不是腳踏實地的生產力增進，所以不值得加以强調。

物業市場向上調整是股市大升的墊腳石。因爲股市有三分之二爲地產股。政府賣地價格以倍數上漲，使樓價及租金獲得基本鼓勵而隨之上漲，股市中的地產股也就跟着大升不已。九龍倉控制權的爭奪戰，怡和大購置地股份以保衛對怡和的控制權，這兩大戰役都使股市瘋狂上漲。這是人爲因素的促使股市上升，投機因素十分濃厚，投機市場的畸形發展，股價瘋狂上漲又使小市民如醉如狂，把資金紛紛投入股市活動，希望能夠分得一杯羹。而那些工商業的資金也見獵心喜，從生產崗位移轉到股市去發展，這是畸形的資源轉移，只見其害而不見其利。如果股市突然出現大幅度的向下調整，資源轉移就要遭殃。

香港的經濟增長是由工業生產及製品出口增長帶領，而不是由股市帶領，現在物業市場及股票市場格外猖狂，先後侵蝕到生產資源，令到投機市場格外猖狂，而生產資源則受到減削，這並不是香港經濟的基本利益。

我們所期望的是生產方面的蓬勃發展與製品出口的不斷增長，因爲生產發展可僱用更多勞動者，出口增加可以賺取更多外匯。這才是香港經濟的立足命根。金門大廈兩次手，從約十億元賣到約十七億元，即使賣到一百億元還不過仍是金門大廈一座。這種數字遊戲對香港只見其害而不見其利。立法局議員蘇國榮上次在立法局議席上說：「香港人漸趨渴求暴利，賭博和過份投機的命運是操於動勤的市民手中而非投機者，這種趨勢若繼續下去，結果將不堪設想。」這一段話可稱一針見血，投機的數字遊戲不值得鼓勵，應該鼓勵的是促進工業生產與增加製品出口。（李宗文）

皮衣出口恢復生氣

歐美市場購單增加，已抵消日本市場的頹勢，商人預料，今年出口總值仍會有一成左右增長。

（特訊）本港皮草成衣出口，近因歐美來單轉殷而恢復生氣，商人預料，今年出口總值仍會有一成左右的增長。

據業內商人指出，在本港皮草成衣製品佔有極重要地位的日本市場，今年由於經濟不景氣和七八年入貨過多造成存倉積壓等因素影響，購買力已明顯地下降，在年首時減幅竟達百分三十，令港製皮草去銷黯然失色。

幸好歐美市場的表現較佳，尤以西德和瑞士的消費力雖然跌不上以往增長，却仍可保持以往水平，英、美兩國則逃避不了經濟不景和高利率因素的冲擊，普遍延遲落單，直到最近，才有起色，不過，由於歐美市場的需求轉殷，已可抵銷了日本市場的頹勢。

據統計資料顯示，由一月至八月，本港皮草成衣出口總值增百分三，由去年同期的四億四千一百多萬元，增至四億五千六百八十多萬元。

今年首八個月本港皮草成衣對美國出口大增，已由去年第三位，升至本港第二位，出口總值急增至一億零一百四十七萬元，比去年同期上升百分之四十四；原居第二位的西德，雖然增長五成，但出口總值屈居第三，爲一億零八千多萬元。日本市場則劇降，跌幅達百分三十九，減至一億四千三百多萬元。

因爲需求放緩，高價皮草無論來料和製成品出口的價錢升幅不大，個別還有下跌，另方面，中下價皮草如狗皮和羊皮等造價堅挺，形成高價貨與中下貨之間的價格差距縮小。

支持狗皮羊皮等中下價皮草暢銷的因素，一方面是價錢大衆化，保暖程度不遜於高價皮裘，如狐皮和貂皮，而且款色和顏色變化較多，容易順應潮流時尚，但其缺點是耐用度只及高價產品的一半。

現時購入羊皮和狗皮的國家以歐洲方面爲主，而兎毛衣物則在美國較受歡迎，這些原料價約與去年比較，高漲百分十五至二十。

貨價急升，主要是七八年訂單頻密，期內消耗過甚，但動物是需假以時日飼養的，不能立竿見影出現結果，而且還要受天氣和肉類市場景氣的影響，中國大陸和南韓則是狗皮的主要供應地。

在款式方面，根據潮流則流行細領，而顏色則以棗色和粉紅色爲時尚，不過，太追貼潮流的款式流行時間較短，買家爲了減低存倉貨量，訂貨會較細宗，故傳統性款式和顏色皮衣，仍是貨銷的主流。

東京美元升後回跌

收市價二二一 成交八億六千萬

（特訊）東京十一月六日電：美元在東京外匯市場升後回跌。

美元開市時報二二〇．七〇日元，隨後在二二〇．三三至二二一．二五元間波動，收市時報二二一日元，較上日收市二二一．九〇，下跌了〇．九〇日元。

全日成交八億六千萬美元，比上日的成交量十億〇五千六百萬爲少。

外匯商稱：全日美元的買賣交易進行，商將列根的經濟政策反映敏感，而昨日是獲悉列根當選總統消息的第二天。

國際現貨油價 每桶迫近四十美元

（紐約電）雖然世界石油供應過剩，但油公司試圖取得收供油合約的企圖，已經開始遭遇困難。兩伊戰爭使世界石油每日減供三至四百萬桶，因此現貨油價繼續上升，某些原油已逼近每桶四十美元，其餘原油已漲至三十七至三十九美元，遠高出現貨油市以前的價格紀錄。

業者指出，北海原油每桶以三九．二五美元售出，週一利比亞原油以三九．五〇美元售出，中東地區阿拉伯輕原油較沙國官價高出九美元，原油一般都比官價高出六到九美元。

若干大油公司報告說，試圖安排供油合約的努力已遭到困難，但到目前爲止，大油公司在現貨油市的購買仍然不多。現貨油價上漲主要係交易商賊價所致。

期豆價下挫

全日共成二千九百四十九手，交投活躍，十一月份價企穩。

（特訊）昨（六）日香港商品交易所大豆期貨交投活躍，全日共成二千九百四十九手，較上日增加一千七百一十三手，造價除十一月份外，其餘各月份合約價均明顯下跌。

十一月份大豆合約價開市及收市價均爲一三二點二元，共成二百五十六手，一月份開市一六〇點六元，收市一五五點八元，共成一百六十六手，二月份開市一五八元，收市一五四點六元，共成四百二十七手，三月份開市一五八點四元，收市一五五點四元，共成四百八十六手，四月份開市一五七點四元，收市一五五點八元，共成一千五百六十九手。

萬國寶通財務「熱線定期存款」

「熱線定期存款」利率表（最低存款額港幣五萬元）

存款期	利率	存款期	利率	存款期	利率
廿四小時通知	10.50%	二個月	12.75%	六個月	13.625%
一星期	11.00%	三個月	13.125%	九個月	12.00%
二星期	11.50%	四個月	13.375%	一年	12.00%
一個月	12.25%	五個月	13.50%		

利率如有更改，恕不另行通知。

定期存款熱線：5-273128

熱線專員：戚美燕小姐 余麗珠小姐

萬國寶通財務有限公司 FNCB FINANCIAL LTD.

萬國寶通集團附屬機構 A wholly owned subsidiary of Citicorp

總行：軒尼詩道1號熙信樓六樓 電話：5-273021

旺角分行：彌敦道636號銀行中心1215室 電話：3-846968

萬國寶通集團是世界最大銀行及金融機構之一，分行一千九百多間，遍佈九十多個國家，資產總值港幣550,000,000,000元。

國際股市金融行情

一九八〇年十一月六日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	－1.40	（485.60）
午市	－5.60	（481.50）

五種主要港股價（買盆及賣盆）

匯豐	H.K.$	22.10	22.15
怡和	H.K.$	29.15	29.25
和黃	H.K.$	17.74	17.86
會德豐	H.K.$	7.65	7.75
置地	H.K.$	25.97	26.03

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 －8.45（994.[illegible]）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數 ＋11.89（7188.28）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S. －18.25	（633.75）
尾盤	U.S. －20.00	（632.00）

美元開市價格：

法蘭克福	1.9378	馬克
倫敦	2.4445	美元
東京	210.70	日元
巴黎	4.4713	法郎

華僑經濟

穗交易會紡織品成交總額中 港澳商人竟佔七成 反映外商興趣不振
港商訂購中期交貨者數量較大

（特訊）廣州秋季交易會紡織品交易完成，聞說港澳商人訂購金額，竟佔本屆交易總額百分之七十，令人感到驚異。

昨（六日）據本港紡織品貿易商透露：廣州秋季交易會紡織品交易已經完成，供應的紡織品包括棉質，毛質，人造纖維半製成品及完製成品，如棉紗，混紡紗，羊毛紗，木製紗，布匹，梭織及針織衣服，分為二十八個省，市，自治區產品，其中以港澳商人訂購金額佔最大比率，根據交易會方面報告，在本屆成交的紡織品總金額中，港澳商人訂購竟佔百分之七十。

貿易商指出：本港商家在廣州交易會內訂購的紡織品，包括本銷，轉口，供應本港印染及製衣廠加工，由於目前本港市場紡織品滯銷，故在本屆交易會內，港商訂購十二月底前付運的紡織品數量則很少，但明年一至三月付運的紗織品數量則很大，四至六月付運的紡織品數量亦有相當，但四至六月付運採取定量未定價辦法，屆時可能按照國際價格而作調整。

至於一般外商在本屆交易會內訂購紡織品金額較港澳商人為小，主要原因是九月初旬在上海，杭州舉辦的小型交易會，外商已經大量訂購，故在本屆秋季交易會內，一般外商訂購金額只不過佔成交總額的三成，可見外商興趣已經不振。

貿易商又稱，現在本港市場的紡織品仍然滯銷，中國大陸紗布批發價仍未追上九月初上海小型交易會批價的水平，因為其中一部分品種價格雖然比秋交會前略為提高，但另一部分品種價格仍與九月初旬相差無幾，價格略為提高的，只有四十支棉紗細布，卡其胚布，燈芯C布，府綢胚布，毛布胚，則有細斜胚布，價格呆定，棉府綢胚布，十六支，二十支，卅二支棉紗等，不過，本港商家對明年首季價格看升，所以本屆秋交會批價雖然比較上海小交會批價升百分之三至百分之五，港商對明年一至三月交貨的紡織品反為有信心大量訂購。

米市成交雖非大量 大陸米局部價上升
早禾新米價格與舊米差距大 舊米提升距離漸縮短

（特訊）昨（六）日米市，成交雖非大量，部分品種價格上升。澳洲米碌每担升五元，中國大陸安字絲苗，才字及肇字油粘每担升三元。入口米商十一家開盤，提沽食米廿一款，其中十三款有成盤的，泰國米佔七百六十中包，另二百一十大包，大陸米佔七百三十中包，澳洲米碌佔二百中包。

據米業人士指出：由於中國大陸早禾新米價格較高，與存倉舊米距離很大，於是舊米價格亦逐漸提升，安字絲苗每担由一百五十六元升為一百五十九元，才字油粘每担由一百五十三元升為一百五十五元，肇字油粘每担由一百五十元升為一百五十三元，與早禾新米的距離稍為縮短。

成盤紀錄：泰國青壹米碌每担一百卅四元，青籠香米每担一百六十四元，青玉頂白米每担一百五十八元，金鳳小包香米每担一百七十八元，金鳳中包香米每担一百七十元，青雙象三號米每担一百五十元，金椰樹谷仔米每担一百五十五元，青葉米碌每担一百卅六元，青玉米碌每担一百卅四元，大陸天字絲苗每担一百六十二元，安字絲苗每担一百五十九元，華南粘每担一百五十二元，澳洲米碌每担一百五十三元。

中共毛毡銷量增 佔到港市毛毡首席
佔全港總銷入八成

（港訊）中國毛毡現已居香港市場首席，普通毛毡產品銷量更佔全港總銷量百分之八十。而去年中國毛毡產品在港銷量更增加百分之四十。

據香港經銷中國毛毡的總經銷商與華公司發言人表示：如中國毛毡在品質和花式方面能改進得更好，相信市場還可以更進一步拓展。

中國毛毡在全港普通檔貨的銷路，佔去全港銷路約百分之八十，在高級貨中，則佔去百份五十至六十。

中國毛毡在港的銷路日益增長，除了本港地區人口增加，消費力提高外，商人也加強了廣告宣傳。

用家選擇中國毛毡，多取其質地與圖案，中國毛毡在發展與改良中，並吸收了不少外國毛毡的優點。

目前生產毛毡所採用的原料，除了羊毛與駱駝毛外，還有各種人造纖維如氨綸和腈綸等，中國毛毡的生產經營，雖然只有二十多年歷史，但就今天的水準看來，無論圖案配色，花型，質地等，已可在國際上與其他國家爭一長短。現時中國共有八個口岸生產毛毡，各口岸的毛毡外銷市場，遍及五大洲，其中香港是主要市場之一，其他如歐美、日本、阿拉伯及非洲國家等地，對高、中、低檔的中國毛毡，各取所需，銷量穩步上升。

韓頭十個月出口 逾一四二億美元
較去年同期增一成六

（漢城電）韓國商工部說，今年頭十個月的商品出口共為一百四十二億六千一百萬美元，較去年同期增加一六・五%。

今年一至十月出口總額約為今年政府預定出口目標一百七十億美元的八三・九%。十月份出口額為十七億三千六百萬美元，較一年前增加二一・二%，係今年來出口實績最好一個月。

商工部說，一至十月接到的出口信用狀金額達一百二十七億六千萬美元，較去年同期增加二〇・一%，十月份接到的出口信用狀金額較一年前增加五八・四%，而達十五億三千萬美元。

（漢城電）韓國航運及港務局說，在今年頭九個月，韓國航運運費收入達十三億美元。比較額佔今年預定的航運運費總額的七五%。

該局說，韓國計劃在一九八一年以其船舶運送貨物一億一千九百萬噸，賺取運費收入二十億三千萬美元，較今年增加八・八%。

金幣行情

（十一月六日）＝當格林金幣之收市價：

買入：三三八〇。
賣出：三四二〇。

東京股市繼續暢旺 做價仍上升
指數扳高十一點九 總成交四億六千萬股

（特訊）東京六日電：朗奴列根在美國總統大選中以一面倒的姿態勝出，繼續刺激東京股市交投暢旺，各類股價在大量的成交中進一步上升。

東京股市杜瓊斯平均指數升一一・九而為七一八八・二八。新市場指數升〇・一五而為四九六・四〇。

全日總成交達四億六千萬股。

各種建築股在集團拉吸下升勢最勁，電器股表現亦堅。但個別鋼鐵股及精密儀器股在獲利回吐下轉軟。

部份股票收市價如下：平和不動產五六三，日本石油一三一〇，松下電器九三六，三井物產三六五，東京海上六五七，日本郵船二九九，東麗二五三，武田藥品六八九，富士寫真八二七，日電器五六八，重工二二五，豐田自七九〇。

港匯指數

（特訊）一九八〇年十一月六日（星期四）的港圓實際匯兌率指數為八九・〇，下跌〇・三。

香港金融行情表

一九八〇年（十一月六日）
九九金每司兩（最高）三八九〇・〇〇
（最低）三八四五・〇〇
（收市）三八六六・〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五〇九・六〇
美單	一〇〇	五〇八・七〇
美鈔	一〇〇	五〇八・二〇
英鎊	一〇	一二四・三〇
加拿大圓	一〇〇	四二七・五〇
法國法郎	一〇〇	一一三・五〇
瑞士法郎	一〇〇	二九二・〇〇
西德馬克	一〇〇	二六一・〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	五・三〇
荷蘭盾	一〇〇	二四一・〇〇
澳洲圓	一〇〇	五九二・〇〇
日本圓	一〇〇〇	二四・一三
菲律賓披索	一〇〇	六二・八〇
紐西蘭圓	一〇〇	四九二・〇〇
坡圓	一〇〇	二四〇・〇〇
台灣圓	一〇〇	一三・〇〇
泰國銖	一〇〇	二四・九〇
印度劵幣	一〇〇	五〇・〇〇
澳門紙	一〇〇	九五・〇〇
南非蘭特	一〇〇	六〇〇・〇〇
南韓紙	一〇〇〇	七・〇〇

澳洲生活展覽 展出獲獎水床
介紹褥墊用具

本週在港舉行的「澳洲家具及室內裝修材料展覽」中最具特色的展品之一就是由澳洲運達維斯公司（WONDERREST PTY LTD）新設計的「AQUAZONE」型水床。

該種水床褥墊底下的水囊，乃經過科學化設計，並贏得由澳洲設計局頒發的一項澳洲設計獎項。

澳洲運達維斯公司本身擁有一個設計研究組，經常不斷引進新構思，設計出多類床褥產品。

該公司另一項新設計產品是「WONDERWALL」床褥穩定架，能將床褥固定在床架上，免除床上褥墊左右滑動情況，使人安穩睡眠。

該公司並率先採用「頂墊」方法，使整塊褥墊填滿褥料，令人在褥墊上有倍感豪華舒適的感覺。該公司採用一部電腦控制機器，能自動縫製褥墊最外層，製成各款各類的花樣及款色。

今年世界谷物產量續減 市價正醞釀進一步攀高
全球供貨緊縮，自六月一日以來，黃豆價已升四成七，玉米三成七，小麥三成四。

（羅馬電）聯合國糧農組織最新報告中指出，預估今年世界穀物生產總量為十四億一千八百萬噸，比去年減少六百萬噸。

按世界穀物生產量去年也減少，假使此項預估正確的話，顯然是一九七三年糧食危機以來第一次的連續兩年減產。

糧農組織認為此種生產水準可能低於需求量，所以指出穀物價格將會上漲。

（紐約電）由於分析專家預測農產品價格將進一步攀高，美國農民的前景看好。

今年大部份時間，農產品價還看不出好轉的端倪。卡特總統對蘇俄實施穀物禁運，使原來低價的農產品價更遭到下跌壓力，並促使農民在過去三個多天駕著拖曳機到華府示威。高利率和夏季乾旱，使農民負擔更為沉重。

現在，美國和世界各地農產歉收，行情大幅回揚，許多農民的前景已大有改觀。前景好轉是因為現在已成為賣者的市場。蘇俄的穀物需要已經增加，中共和美國已簽訂了一項長期供貨的協定，而全球性的穀物供應正在緊縮。

自六月一日以來，黃豆價格已攀升四七%，玉米卅七%，小麥卅四%。

專家預言行情將更上漲。農業部經濟專家史比卡說：「我們預測行情將創新高峰」。

芝加哥藍伯特公司穀物分析專家霍爾斯預測，黃豆到明年六月，將由每英斗九美元上漲到十三美元。玉米將由每英斗三・七五美元提高到四・五〇美元，小麥亦由五・四〇美元上漲到每英斗六元。

玩具製造工業何處去？
能否創新是產銷最大的憑藉

據一項報告顯示，台灣最近舉行的玩具與禮品展售會成績頗理想，從買家的反應及需求表現，多少可反映出現時歐美市場的口味及需求，也反映出台灣玩具工業的發展形勢，值得本港同業參考的。

據台灣新聞報導指出：由於積體電路產品，已使玩具工業產生了很大的變化，目前無論在日本或美國的市場中，電子玩具銷售比率日益提高，又因電子玩具的變化較大，今後市場仍有很大的發展潛力。

目前電子玩具的功能已在不斷增加中，譬如日本的多家大電子廠商亦不斷開發玩具業所使用之積體電路，致電子玩具已自過去的單一功能趨向於較多的功能。又據貿協一項日本市場商情資料中指出，今年日本部份大型玩具製造業者，推出的相命用電子玩具，甚受初中及高中女生等年輕人的歡迎，銷路甚佳，其他如無線電遙控玩具汽車、電視太空節目中的模型玩具等，亦頗受歡迎。

今後電子玩具遊戲內容將趨向複雜而精密化，從市場趨向看來，同時附有聲音、光線、記憶、遙控等各種裝置，至於標示的方式也使用LCD及LED、螢光標示管等。

目前我國的玩具製造業，一般來說是較前大為進步，此可從前不久貿協舉辦的玩具與禮品展售會所展示的得到概貌。

這次展售會，五天來，當場成交金額就有四百多萬美元，其中，德國與美國買主下的玩具訂單就佔了二分之一之多。有一德國買主，在展售會當場向益祥玩具公司，採購一百三十五萬美元的微電腦電子琴玩具（COMPUTER ORGAN），和五十萬美元的遙控推土機玩具（一萬五千台），三十六萬美元的遙控飛船（二萬五千台）。另有英國等歐洲買主向大洋玩具公司，洽談七十五萬美元以上的電動玩具，和塑膠玩具槍；荷蘭、德國玩具商向智高公司當場訂購十萬美元的啓發性兒童益智塑膠玩具，及音樂鈴塑膠玩具，洽談中也有三十多萬美元。

據玩具業者表示，由於今年美國市場不景氣，歐美情況較往年差不多，而且為了分散市場，希望藉此次參展機會，吸引歐洲、中南美洲玩具買主的注意。今年來參觀的歐洲買主就有二百一十三位，中南美洲的買主也增加很多，從成交的訂單來看，大部份業者都如願以償。

單看參展的玩具產品，皆有很大的突破和創新，搖控和電動玩具產品，花樣也不少，故不僅接到大量訂單，也受到外商的讚美和增加對我產品的信心。今年新推出的微電腦玩具和電子遊樂器，也是很突出的產品，國

明年第二季以前 非鐵金屬行情看淡
貴金屬買盆仍多

（倫敦電）最新一期的金屬分析及展望說，多數非鐵金屬行情看淡，至少在一九八一年第二季以前是如此。

該刊調查報告中說，在各項基本金屬中，只有錫價有可能在明年好轉，其餘如銅，鋁，鉛等預測都將跌價。

該報告說，如果銅金屬的基本供需情勢反映到倫敦非金屬交易所行情，則銅價在今年底可能挫落到每噸八百英鎊以下，而且到一九八一年上半年以前，止跌回揚的可能性不大。

到一九八一年底，價格可能趨於上游，使該年的平均價位達到八三五至八七五英鎊的水平，但仍比預期的一九八〇年平均價低大約十四%。

該報告預測今年錫供給將比需求多出一萬噸，價格預料平均為每噸七、一〇〇到七、三〇〇英鎊。

該報告預測，一九八一年將有更多的剩餘庫存，而錫價也將進一步挫落，也許會跌到國際錫理事會持買進的水平。一九八一年價位可能平均達每噸六、二五〇到六、七五〇英鎊，即遠低於現在水平。

鉛與鋅價明年可能微幅上升。鋅供給如無大量增加，尤其在一九八一年底之際，則行情不可避免地會進一步上漲，一九八一年平均價位每磅三七到四〇美分，高於今年的三十二到三十五美分。

在貴重金屬方面，該報告說，投資者對於黃金，白金，和白銀的買盤，沒有理由會下降的。

港市價泛高 供源轉疏國際續升
榴花幼砂糖十二月付船每噸提升至五千元，榴花粗砂糖與福建粗砂糖聯袂而起，南韓幼砂糖每担接近三百元。

（特訊）昨（六）日砂糖市，既因來貨仍疏，又受國際糖價續升影響，現貨及期貨價格迭告趨高。

中國大陸榴花幼砂糖，十二月付船價格繼續提高，每噸由四千九百元升為五千元。榴花粗砂現貨轉疏再起，手貨每噸四千三百八十元。福建粗砂糖本月付船價亦續升，每噸由四千一百元升為四千二百元。

南韓幼砂糖，現貨轉疏，每担二百九十五元，本月內到港每担二百九十四元。

菲律賓幼砂糖，現貨更疏，倉貨每担挾升至二百七十元。

國際糖價繼續上升。倫敦（五日）原糖現貨每噸仍為四百〇五鎊。一月期貨每噸四百廿八鎊，升五鎊五〇。三月期貨每噸四百卅三鎊，升五鎊五〇。五月期貨每噸四百卅四鎊，升六鎊五〇。紐約（五日）原糖一月期貨每磅四十四點八〇美分，升一點八〇美分。三月期貨每磅四十五點七〇美分，升點七五美分。五月期貨每磅四十五點一七美分，升一點美分。

本港外匯市情
美元英鎊升勢凌厲 澳幣日元亦創高位

（特訊）昨（六）日本港各主要外匯市價，美元與英鎊升勢凌勵，澳幣日元亦紛創最高價位。

美元每百匯價五〇九・七港元，較上日升一・四元；一英鎊匯價一二・五五，升六仙；西德馬克每百匯價二六一・五，升一・二五元；瑞士法郎每百匯價二九八・五，升一・一元；澳洲幣每百匯價六〇七・五，升三元；日元每萬匯價二四六・五，升五角。

鈔價方面，美元每百兌五〇八・六港元，升一・五元；一英鎊兌一二・四港元，升七仙；西德馬克每百兌二六一・二港元，升一・二五元；法郎每百兌一一二港元，升五角；瑞士法郎每百兌二九五港元，升一元；澳洲幣每百兌五九三港元，升三元；加幣每百兌四二八港元，升五角；日元每萬兌二四一・二港元，升

玩具

今年最冷門的玩具是電動腳踏車，和布娃娃，前者了四十多萬美元的訂單好評，有幾家廠商共接產品之一，是今年新推出的機器人玩具，也受到買主的好評，在洽談中，進不少，當場未接訂單，都洋娃娃，卻受歡迎，也中國式古典洋娃娃。

反而塑膠玩具，因受到美國取消大部份受惠具優惠關稅，及塑膠原料較香港貴十五%之故，接單情況不佳，可能受玩具，今年反應較差。填充玩具和塑膠玩具中，以體積小的產品較為受歡迎，傳統的木製玩具，外貿主反應相當好。

因遭積大，運費負担重，買主反應不好，布娃娃，則由於品質和價格不成比例，故命運與前者不同。

益智性和有啓發性的塑膠，木質積木玩具，近幾年來都看好，這一次在展覽會中也頗受歡迎。

不過，市場是敏感的，尤其玩具是隨潮流而演變，民族特性表現在產品上，並不能吸引新的買主，因此我們業者不能以既有成就為滿足，須不斷的創新，創新！

日鋼管用廢水 率達百分九十

日本鋼管株式會社宣佈已改進煉鋼廢水利用系統，利用率高達百分之九十六。一般來說，粗鋼年產量八百萬噸之鋼鐵廠每日需要用水一百萬方米。

過去煉鋼後之廢水雖然加以利用，唯經過多次利用之後，質量極低而必須全部換水。該公司研究利用廢水系統基本上克服了上述缺點。

該系統主要根據不同之煉鋼過程不同質量之水則由適合使用之煉鋼序加以利用。

該公司設於東京灣大島之大型鋼鐵廠原來每日需要用幾百萬加侖新水，目前則無此必要了。

輸歐共市港紡織品 未採雙重檢查制度
工商署發表聲明

（港訊）昨（六）日工商署發言人表示，歐洲經濟同盟並無在任何新制度下檢查由香港輸入的紡織品，歐洲經濟同盟亦已證實上述消息。

發言人發表上述聲明以澄清報章最近一些報導引起的混淆。該些報導指稱歐洲經濟同盟對香港紡織品入口已採取一個新的雙重檢查制度，以防止香港紡織品經第三個國家輸往共市。

發言人解釋：「雙重檢查制度自一九七八年已開始實施，而該制度現行香港與歐洲經濟同盟紡織品協議所規定。該協議為期五年，至一九八二年期滿。」

發言人續稱：「我們最近實施若干額外措施以阻止轉運紡織品的欺詐活動。」

「歐洲經濟同盟已澄清其立場指出，報章較早時報導的雙重檢查制度，是指歐洲經濟同盟就若干項不受管制紡織品項目，同意實施的一項制度。」「實際上，以上安排在今年大半年度內已實施。」

BANCOM集團改組為跨國公司 股本增為二千萬美元
為亞洲提供財經服務

（港訊）在本港設有註冊接受存款公司的BANCOM集團，現已宣佈改組，以BANCOM INTERNATIONAL HOLDINGS LIMITED（BIHL）名義推動業務新方略，由一個原在菲律賓財團，變為亞洲國際上擁有聯系公司的財經機構合組成的跨國公司集團。

BIHL董事局，日前在本港舉行週年會議，制訂業務方略之詳情細節，並由主席AUGUSTO M BARCELON於會後公佈其事。據BARCELON表示，BIHL將為包括BANCOM集團在國際各地投資機構之集團組織，持有其股份者，是一個經由亞洲人，歐洲人及中東人組成的投資集團。由於股東基礎擴大了，BIHL之繳足股本已由一千萬美元增為二千萬美元。同時該集團設於香港之註冊接受存款公司—BANCOM INTERNATIONAL LIMITED，亦已增加股本，由一千萬美元增為二千萬美元，促使它在香港這個具有領導地位的財經中心裡，成為一間實力雄厚的公司。

澳洲柏高公司新製成 多種強力膠黏劑產品
本週一連三天在港展出

（港訊）澳洲柏高產品公司（PABCO PRODUCTS PTY LTD OF AUSTRALIA）在本（十一）月五日至七日一連三天舉行的「澳洲家具及室內裝修材料展覽」中，介紹各類適合多種用途的膠黏劑。

該公司在展覽中介紹的三種可用作為地板黏劑的產品，分別為「PABCOBOND」、「BLACK VINYLFIX」及「WHITE VINYLFIX」，均可膠黏乙烯基磚，乙烯基石棉磚等，黏結效力範圍達每公升七平方米。

柏高產品公司並會展出現時在各國及遠東地區正逐漸廣泛被採用之陶瓷膠黏劑，其優點比普通的沙泥/水泥黏貼時類更多，它不單黏貼時間長久，品質亦受標準控制，使用方便快捷兼容易。此類陶瓷膠黏劑全部防水，尤其適合用作浴室磚瓦片。

柏高公司並介紹一種名叫「CONTACT」的膠黏劑，其品質高、黏力強，適合一般用途，例如黏貼金屬片、玻璃片、木器、皮革及樹膠等。

柏高公司的各類膠黏劑產品，全部由AP（香港）有限公司所代理。

華僑晚報 分類廣告 每天四元

徵求碎股及各類碎股 德輔道中216號 三邑大廈402室 滙豐和黃 電話：五一四三四八七一一二

廣東銀行
代收
廣東財務有限公司存欵
（廣東銀行全東附屬有限公司）
"港幣定期存欵利率行情表"

期限	利率
一個月	12.25 %
二個月	12.625%
三個月	13.125%
六個月	13.625%
一年	12.125%
一年半	11.625%
兩年	11.625%

除上列期限利率外・其他期限利率面議
最低存欵額港幣伍萬元
詳情請致電總行何錦添君查詢
電話5-246011或向下列各分行接洽

西區分行：5-436322　紅磡分行：3-330137
堅道分行：5-239650　油蔴地分行：3-841191
灣仔分行：5-278341　大角咀分行：3-950131
銅鑼灣分行：5-766261　深水埗分行：3-7790171
北角分行：5-706231　新蒲崗分行：3-270145
荃灣分行：12-430115

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時通知	10.500%	三個月	13.000%
兩星期	11.500%	六個月	13.500%
一個月	12.125%	一年	12.000%
二個月	12.500%	兩年	11.500%

（最低存款額HK$50,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」利率

總辦事處	中環和記大廈五樓	電話：5-263095
中區辦事處	中環和記大廈三樓	電話：5-213166
西區辦事處	德輔道西60-64號榮裕商業大廈五樓	電話：5-480236/7
銅鑼灣辦事處	百德新街2-20號恒隆中心1803-5室	電話：5-766206
筲箕灣辦事處	筲箕灣道121-131號金寶大廈一樓	電話：5-685239
旺角辦事處	彌敦道625號麗斯大廈二十樓	電話：3-854027/9
官塘辦事處	康寧道56號地下	電話：3-423243

WOC. Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣二千七百萬
自動續期存款利率

一個星期	11.50%	三個月	13.00%
一個月	12.50%	六個月	13.50%
兩個月	12.75%	一年	13.00%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
期票貼現　進出押滙
樓宇按揭：
十年分期　每萬月供$ 152.30
十五年分期　每萬月供$ 136.60
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈十樓

華盛頓
盡心為您！
港幣存款利率行情表：

期限	利率
一個月	12.75% 年息
二個月	13.00% 年息
三個月	13.50% 年息
六個月	14.00% 年息
十二個月	12.50% 年息

同時接受美元存款　詳情請電：
5-266351 袁小姐
3-7210608 周小姐洽
（利率更改，不作另行通知）
華盛頓國際財務有限公司
註冊接受存款公司
香港大道中新世界大廈11樓
九龍彌敦道208號四海大廈604室

RNB
利寶財務有限公司
美國利寶銀行附屬機構
（資產超過五十億美元）
本銀行專營業務包括：存款借貸、外滙外幣找換及黃金買賣。
今日存款利率行情

	港幣（最低存款額50,000）	美元（最低存款額10,000）
1星期	11.50%	13.00%
1個月	12.50%	14.00%
2個月	13.00%	14.50%
3個月	14.00%	15.00%
4個月	13.00%	15.00%
5個月	13.00%	15.00%
6個月	13.25%	15.25%

查詢請電：5-233072王少輝
或5-243073吳偉文
香港中環康樂大廈六〇六室

六個月利率
15.00%
港幣存款利率

存款期	年息
二星期	12.00%
一個月	13.25%
二個月	13.75%
三個月	14.25%
一年	14.75%

凡在本公司有存款者如有急需可獲貸款
其利息以定期存款利率加1-3%
日本信用保証財務有限公司
（政府註冊接受存款公司）
香港總行：中環置地廣場告羅士打大厦17字
電話：5-266415

銅鑼灣分行	5-7902669	土瓜灣分行	3-657061
灣仔分行	5-746245	油蔴地分行	3-677048
筲箕灣分行	5-685136	尖沙咀分行	3-698395
上環分行	5-449808	深水埗分行	3-815391
西環分行	5-479148	荃灣分行	12-434187
香港仔分行	5-538231	元朗分行	12-762146
官塘分行	3-440264	葵涌分行	12-200121
新蒲崗分行	3-283175	大埔分行	12-665207
旺角分行	3-940253	旅運部	5-213123

道亨銀行
道亨銀行代收
建利財務有限公司存款
利率行情

期間	利率	期間	利率
一個月	12.375%	六個月	13.50 %
二個月	12.75 %	一年	12.00 %
三個月	13.25 %	年半	11.50 %

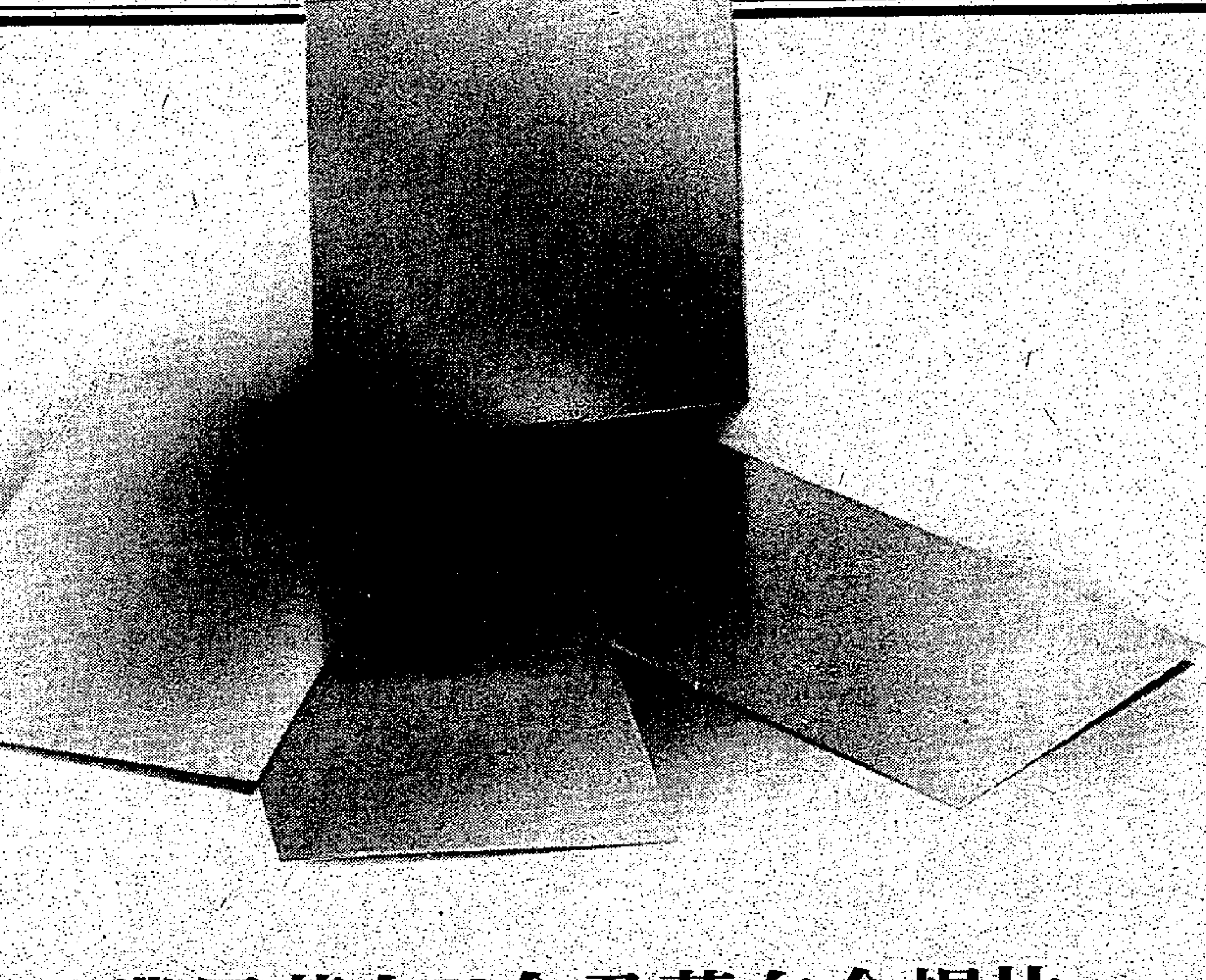
最低存款額港幣五萬元
其他存款期利率，歡迎查詢。
道亨銀行所有分行均接受上列存款

總行	5-447141	觀塘分行	3-427323
銅鑼灣分行	5-773934	旺角分行	3-948324
中區分行	5-251341	新蒲崗分行	3-253706
跑馬地分行	5-756250	深水埗分行	3-877337
北角分行	5-719876	油蔴地分行	3-686814
西區分行	5-488767	紅磡分行	3-635236
西灣河分行	5-460113	葵涌分行	12-244821
青山道分行	3-872954	上水分行	12-908425

建利銀行國際集團成員

新鴻基聯合投資基金
發行價：$ 11.66
對現價：$ 11.17
（根據一九八〇年十一月五日之估值）
下次估值日為一九八〇年十一月十二日
＊本基金將於一九八一年一月十四日派發股息每單位27仙予一九八〇年十月三十一日已登記之基金持有人，上述報價經已除去股息。
詢問處：
新鴻基信託基金管理有限公司
香港鱗山大厦32字電話：5-232493

謝利源



工業用黃白K金及黃白金焊片
常備現貨供應

此項服務專為本港各珠寶首飾製造工場及出口商而設.

謝利源所售各類黃白K金片及黃白金焊片,全部由怡和工業產品有限公司(Jardine Technical Products Ltd.)向澳洲馬菲加力有限公司(Matthey Garrett Pty. Ltd.)訂購,保証成色符合國際標準.

謝利源總店經常備有現貨9K,14K及18K黃白金片及黃白金焊片供應.

營業時間如下:
星期一至五:上午十時半至三時半
星期六、星期日及公衆假期休息.

歡迎查詢,請電總店熱線3-886161內線28或3-320001內線291,呂李麗蓁女士,或各分店,當有專人解答.

(創於清同治六年)
謝利源金鋪 作風新 字號老

總店:九龍彌敦道364-366號地下至三樓 電話:3-886161-4 3-320001-6
遮打道分店:香港遮打道太子行14號A 電話:5-243986 5-243988
海洋中心分店:九龍廣東道海洋中心212-213號 電話:3-677141-2
觀塘分店:九龍觀塘裕民坊68號(行將開業)
英皇道分店:香港北角英皇道336號 電話:5-717207-8
大道西分店:香港皇后大道西207-209號 電話:5-466197-8
新蒲崗分店:九龍新蒲崗鑽築街1-5號 電話:3-226267-8
荃灣分店:荃灣眾安街71號(行將開業)

華僑經濟

香港紡織及製衣業
檢討多種纖維協定
呼籲所有國家在考慮該協定之前途之際，應根據事實而非據虛想和錯誤觀點作出決定。

（特訊）香港紡織及製衣業呼籲所有國家在考慮「多種纖維協定」前途之際，應該根據事實，而非根據虛想和錯誤的觀點作出決定。

以上是香港紡織及製衣業團體聯席會議今（十一月七日）出版的一份檢討報告其中一項有力的結論。該報告以英文、中文、法文及德文發行。

該聯席會議成員包括本港十四個主要紡織及製衣業團體。是項深入研究，代表他們對於一九八一年以後紡織品貿易的均衡意見。

聯席會議承認「國際貿易關稅一般協定」下的「多種纖維協定」於一九八一年後須有一項繼承協定－－誠然，香港寄望全球能恢復自由和不受約束的紡織品及成衣貿易－－但企盼的是一項公平而非經圖謀的協定。

該項報告指出，在未作出任何決定之前，所有參與國必須鄭重考慮以下各點：

（一）實施「多種纖維協定」以來，世界紡織品貿易模式的轉變。

（二）生產技術的轉變及對就業的影響。

（三）引致已發展入口國的工業界極度關注的種種問題。

夾附摘要引出聯席會議報告中列舉的一些無可爭辯的事實，確鑿地指出那些虛想及錯誤的觀點，同時向參與國提出具建設性的建議，以便他們在現行「多種纖維協定」延展、修訂或終止前加以考慮。

歐洲金融市場
黃金價銳跌
美元升勢轉緩

（特訊）倫敦六日電：美元在歐洲主要金融市場升勢轉緩，黃金價大幅度回跌。

蘇黎世黃金開市價每安士報六三〇・五〇美元，比上日收市價跌十三美元。倫敦每安士報六三七・七五美元，比上日收市價下跌一〇・七五美元，上午定盤每安士再多跌四美元而為六三三・七五美元。

倫敦一貫金經紀稱：市場完全缺乏買意，看來投機家在作出新行動之前檢討美國的情勢。

美元在法蘭克福、巴黎、布魯塞爾及倫敦均報升，但其在東京、蘇黎世、米蘭和阿姆斯特丹則略回跌。

法蘭克福美元開市由一・九三六〇升至一・九三七三馬克。巴黎由四・四六八七五升至四・七二五法郎。

布魯塞爾美元開市由三一・〇五五升至三一・一七比利時法郎。

倫敦英鎊開市由二・四四七〇跌至二・四四五〇美元。

蘇黎世美元由一・七四〇七五升跌至一・七三五〇瑞士法郎，米蘭由九一五・二〇跌至九一二里拉。

阿姆斯特丹美元由二・一〇跌至二・〇九八五荷蘭盾。

歐亞銀行要職變動

歐亞銀行宣佈，該行已聘請MR MICHAEL HANSON－LAWSON出任歐亞財務有限公司董事經理，MR HANSON－LAWSON曾任德國蔡尼克BAYERISCHE VEREINSBANK組合貸款部經理。

該公司現任董事經理MR ROHAN COURTNEY將調回英國，出任CREDITANSTALT－BANKVEREIN倫敦分公司歐洲貸款部經理。該行是歐亞銀行股東之一，最近始在倫敦成立分公司。

MR ROHAN

MR MICHAEL

黃埔造貨駁 進國際市場

（廣州電）廣州黃埔造船廠建造的貨駁，首次進入國際市場。十月三十日，該廠建造的兩艘二千噸貨駁已交付港商使用。

這兩艘船從簽訂合同開始設計建造到交貨，僅用了七十七天時間，比預定時間提前一天完工，質量良好，外形美觀、大方，船室佈置合理，港商表示滿意。

本港電子產品質素優良
美著名進口商增加訂購
今年預訂數量總值六千萬美元

（港訊）美國極具規模之電子產品進口商－A&A國際公司目前已從本港進口更多電子產品。

該公司總部設於美國德州，向遍佈世界各地之八千間RADIO SHACK公司（其中四千五百間直屬RADIO SHACK公司）供應電子產品。

A&A國際公司總裁山縣虔為慶祝該公司成立二十五周年已於日前抵港；他說，該公司從本港之約一百二十五間廠商進口電子產品。

他說，儘管美國及歐洲出現經濟衰退，本港有些電子廠則擴充業務，以便滿足該公司之需求量。

該公司於一九七四年在港設一分公司，即A&A國際（鑫記香港）有限公司，並從那時起開始進口本港電子產品。

山縣氏稱，該公司一九七六年從本港之進口佔從遠東總購買額之百分之二點四，去年從本港之進口則增至百分之十三。

該公司去年從本港購買之電子產品總值高達四千七百萬美元，約佔本港電子產品總出口額之百分之六；今年預計從本港購買總值達六千萬美元之產品。

山縣說，該公司今年第四季度發出之訂單較去年高出百分之三十。

他說，本港廠商善於吸收先進技術，生產速度快並能生產規格極為嚴格之產品，致使該公司增加從本港之進口。

RADIO SHACK公司係於一九七七年開始推出TRS－80型微型電腦，而A&A國際公司從本港購買一些元件。過去三年中裏已出售之電腦系統已超過二十萬部，其中四十部則在本港銷；另外有三百多部通過本港出售給中國。

圖為山縣虔夫人、通用電子有限公司董事陸啟康、山縣虔及鑫記香港有限公司董事陳維俊。

日本粗鋼需求低落
生產量連日減少
廢鐵輸入順利進行

（東京電）日本鋼鐵業界認為需求低落，明年一月至三月季的粗鋼生產，將比十月至十二月更為減少。

日本粗鋼生產在四月至六月創下二千九百二十七萬噸的高紀錄後則急速衰退，七月至九月季減為二千七百三十二萬噸，十月至十二月季的產量雖然依通產省的供需預測是二千六百六十五萬噸，但從目前各鋼鐵廠接獲的訂單來看，可能還會減少二十萬至三十萬噸。果真如此，十月至十二月季的粗鋼產量將為二千六百四十萬噸，比四月至六月將減少一〇％。

（東京電）日本平電爐廠家共同輸入廢鐵的措施正在順利進行之中。本季（十至十二月）預定輸入廢鐵三十萬至三十五萬噸之多。

平電爐廠家之所以決定大量輸入廢鐵，除了為促進廢鐵供給的安定之外，一般認為，由於主要產品鋼筋行情有疲軟的跡象，極力促進主要原料廢鐵價格的下降亦是重要的原因。

日本廢鐵輸入，四月份為四十八萬一千噸，五月份急降至十八萬四千噸。六月份升至三十一萬八千噸，七、八兩月分別為十五萬六千噸及十三萬六千噸，高低起伏不定。

由於輸入廢鐵供給不足，造成九月初日本廢鐵有漲價欲動之勢，因此，普通鋼平電爐工業會乃決定長期共同輸入廢鐵的方針，以安定廢鐵量的供給。

芝第一國民銀行認為
貸款予發展中國家
世界機構日趨重要

未來數年間，國際性貸款機構如國際貨幣基金會在引導中東油元的循環及向發展中國家貸款方面將顯得越來越重要。

芝加哥第一國民銀行亞洲太平洋總部投資集團董事顏仕榮，在香港總商會午餐例會上演講時表示，在未來兩三年內，不斷上漲之油價將迫使發展中國家需要借入非世界銀行所能提供的款額。

「將來，商業銀行既定之資金貸款比率將成為束縛性的因素。」顏仕榮稱。「因此非商業性基金如國際貨幣基金會及亞洲發展銀行在提供貸款予發展中國家方面將扮演一個更重要的角色。」

「世界銀行能應付一九七三至七四年石油危機所引起借貸之需求，其原因乃寓於當時利率較低，使這等國家之償務不致太繁重，並且由於世界經濟衰退，各銀行由於本地貸款需求不振，一般都會在國際範圍內提供貸款。惟上述兩種因素對今天之情況而言，已不再適用了。因此，非產油國之赤字已增加到一個使人能不感到驚恐的地步。」顏仕榮稱。

顏仕榮解釋謂在這方面來說，東南亞國家比世界上其他多個地區明顯地處於一個較好的地位。他指出，亞洲區發展中國家欠債總額約達七十億美元（港幣三百五十億），東歐國家約為四百億美元（港幣二千億），而拉丁美洲，則達六百九十億美元（港幣三千四百五十億）。

顏仕榮又指出，油價不斷上升，而美國經濟復甦並需要更多貸款時，大部份銀行將面臨滿足非產油國在借貸需求之困難。

顏仕榮又指出，亞洲發展銀行現已採取一個十分積極之措施，向此等地區之國家提供六十億美元（港幣三百億）貸款。「未來十年，我們所面臨的挑戰巨大，而且困難甚多，它需要國際貸款機構與東南亞產油國及該等地區之商業銀行之間衷誠合作，才能解決這個問題。」

日銀將降低存款準備率

（東京電）消息人士說，日本銀行顯然有意降低商業銀行法定存款準備率，以協助激勵經濟。

他們說，主要商業銀行定期存款或其他若干種存款的法定準備率將降低〇・二五個百分點而為一・七五％。

據悉，日本銀行正準備立即降低重點現率一個百分點而為七・二五％。

港九各大旅行社聯合廣告

香港華商旅遊協會會員
會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈203室
電話：5-458384 5-452370

金門旅遊 3-319151-3
平價票市場

台北	$600	東京	$1,000
曼谷	$920	星馬泰	$1,450
倫敦	$980	韓日台	$1,490
澳洲	$1,530	美國	$1,470

特快台証 廉價機票 百貨配售
旺角登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室

南國風光遊覽團
馬星七天豪華酬賓團 $2288 星期一、四、六
馬星泰十一天 $3188 出發
馬星七天（檳城） $2588 星期一、六出發
馬星泰十一天（檳城） $3490 星期一、二出發
馬星泰九天渡假團 $2790
馬來西亞旅遊發展局・新加坡航空公司 ——特別贊助及推薦——
乘搭新航747豪華客機・食宿一流・行程遍及吉隆坡・雲頂・美瑪樂園・怡保・檳城・新加坡・東海岸・曼谷・芭堤雅等著名遊覽勝地。
報名查詢・請到港澳各大旅行社

利達 旅運社有限公司 3-676882 3-685567
日本聖誕酬賓團 七天 $3280
台灣環島遊 七天 $1680 逢四、六、日出發 住園山、希爾頓、內陸機。
泰國芭堤雅 七天 $1690 逢二、四、六、日 團團獨立 特快簽証一天
星馬雲頂高原 八天 特價團 $2388 逢三、四、六出發
專辦台証 十天快証$150，代理各地廉價機票・特快簽証
九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-237890 5-239392
台北 四天自由團
機票十酒店十接送
芝麻大酒店 $930
麒麟大飯店 $830
太平洋飯店 $795
寶島五天海陸空團 少行枉路700里 五天行程勝九天 逢週四出發 $1690
台灣七天豪華團 逢週日出發 $1880 14天前報名 包証 持証參加減100元
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環興隆利街21-27號新陞大樓地下4號

康年 ＊中華民國觀光局審定＊ 台北市 甲種國際旅行社聯營

潭畔天壇
是北京天壇？？是台灣的環瑚潭景
旅團總滙＊天天出發
＊歡迎同業指導＊招收散客＊
香港辦事處：大道中14號大夏行1001室（電梯按10）
⑤257148-9 ⑤224765 夜假⑤870757

祐基 旅遊有限公司 5-437693 5-458285 5-437820 5-433637
泰國：全泰國豪華團 七天 $2050 八天 $2170；泰國八天豪華團 $1680；曼谷・芭堤雅五天團 $1390
冲繩島：五天渡假團 $2299
馬星泰九天 $3090；馬星六天 $2390
菲律賓：七天特選 $1699；大賞郡・百島・碧瑤 $1690
日本：本州八天 $2890；九州八天 $3480
韓國：四天 $1790；六天 $2490
中環德輔道中132號大生銀行大廈1404-7室

水上活動中心 3-883278 5-438221
風帆訓練 $25
獨木舟訓練 $17
九龍旺角廖創興大廈415室（按3）
香港中環李寶椿大廈512室

永安 5-256244 5-774779 3-694442 3-846484

日本本州八天豪華團	$3380	
全日本九州本州八天豪華團	$3680	
台灣七天豪華團	$1690	逢星期三出發
台灣環島九天豪華團	$2080	逢星期六出發
菲律賓碧瑤七天豪華團	$1590	逢星期六早機出發
馬星泰十天豪華團	$3680	
星馬泰十二天渡假團	$3180	
馬星（檳城）六天豪華團	$2550	
曼谷芭堤雅六天豪華團	$1690	逢星期二三五出發

香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

利安 旅運有限公司 5-434008 5-450143 3-7213183 3-7210543
聖誕大酬賓
台灣九天酬賓團
簽証須時 報名從速 出發日期 24/12 25/12 $1735
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室
香港干諾道中140至141號陸山大廈地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
泰國七天 $1689
台灣六天 $1590
星馬七天 $2790
代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層（吳冠豪）主理

百善 旅遊有限公司 5-434303-4
全港獨家主辦
紐西蘭・澳洲十三天聯遊 $12800
暢遊：紐西蘭・奧克蘭・盧多路亞・曲山・皇后城・米爾九・聖堂市・等名城・澳洲之藍山・雪梨歌劇院・12月18日出發・正是本地冬天澳洲夏天。
只辦兩團，第二團出發日期，2月4號
各國簽証・各地旅團・特價機票
台灣聖旦團總滙12月22、23、24出發
中區李寶椿大廈205B室

香港觀光 THE WONDERLAND TOUR 3-7210361-6
清邁・曼谷七天團 $2050 逢星期四
台灣暑假酬賓七天團 $1650 逢星期六
日本本州八天團 $2988 逢星期六
馬星泰十二天團 $3190 逢星期四
免費代辦各國簽証・各地廉價機票
九龍尖沙咀彌敦道88號1樓E座

美和 5-237184-6

日本八天	$2890	泰國六天	$1890
韓國四天	$1990	菲律賓六天	$1550
韓日七天	$3330	星馬泰十二天	$3390
冲繩五天	$2299	夏威夷七天	$3490
台灣九天	$2190	美洲西岸八天	$5289

香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

怡安 旅運 5-254431-6 3-886353 3-886356

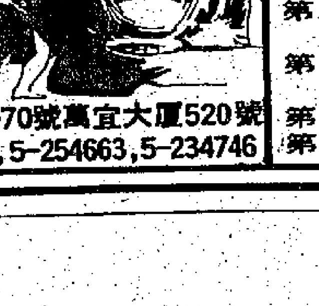
曼谷芭堤雅五天	$1399
台灣花蓮四天	$1298
台灣環島七天	$1598
馬星泰十天	$2998
馬星七天	$2288

星期日十一時至四時照常營業
德輔道中24號廖創興銀行大廈1701室
旺角彌敦道636號銀行中心大廈716室

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211
本公司每月均舉辦：台灣阿里山環島團、日本九洲遊覽團、日本本洲遊覽團、韓國日本觀光團、星馬泰聯遊團、菲律賓觀光團、美國加拿大觀光團
香港中環大道中萬宜大廈531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

日本本州 八天超級豪華遊 $2888
第一天：香港—東京—美加多夜總會
第二天：東京—日光—東京
第三天：東京—田畸—銀座—寶塚—東京
第四天：東京—箱根—平和公園—名古屋
第五天：名古屋—京都—西陣織—奈良—大阪
第六天：大阪—濱名湖—白絲瀑布—冰穴—山中湖
第七天：富士山—東芝科學館—橫濱（子彈車）—東京（陽光城）
第八天：東京—明治神宮—皇宮—淺草觀音廟

香港華商旅遊協會會員
★乘搭豪華波音747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程。
★膳食安排以適合香港人口味爲主，住宿爲最新落成太陽城太子、山中湖等均一流大酒店。
★欣賞世界三大之美加度夜總會及寶塚歌劇等精彩表演。
★安排乘搭世界最快之新幹線（子彈火車）行程包羅萬有。
★專家策劃、節目輕鬆緊湊
★專人領隊，隨團出發，經驗導遊，保証賓至如歸。
★出發日期：9月6.13.20.28. 10月5 12.19.26.



UTI TRAVEL LIMITED 國聯旅運有限公司 香港德輔道中60—70號萬宜大廈520號 電話：5-234047-8, 5-254663, 5-234746

九州觀光 八天豪華團 $3280
第一天：香港—福岡
第二天：福岡—長崎—雲仙
第三天：雲仙—天草五橋—熊本城—阿蘇火山—不動池—硫磺山—蝦之高原—霧島—鹿兒島。
第四天：鹿兒島—磯庭園—尚古集成館—熱帶溫室植物園—池田湖—開聞岳—長崎鼻鸚鵡公園—指宿。
第五天：指宿—櫻島活火山—仙人掌公園—堀切峠—兒童樂園—宮崎。
第六天：宮崎—野生動物園—美美津—風連—鍾乳洞—水族館—高崎猿山—別府。
第七天：別府—火地獄湯—福岡
第八天：福岡—香港

華僑文化

名畫家邵國林畫展揭幕盛況

在大會堂今天最後展出

邵國林山水花卉國畫展覽，昨假大會堂高座八樓展覽館舉行，敦請市政局議員錢世年為之剪綵揭幕。中午十二時一屆，嘉賓魚貫進場，隨即舉行典禮。揭幕後，錢榮昌講話，語多勗勉，並推崇備致。蒞臨觀衆異常擁擠，對邵氏之藝事成就加讚歎，因而欣賞甚衆，紅簽飄飄，蔚成大觀。惟展出期今日最後，歡迎參觀。

送花籃者：致送花籃者有：羅馬電影公司、美藝絲綢公司、國際畫廊、中國醫學促進會理事楊超、劍超煥、趙劍儒、潘鑑藝、鄭譽廷、鄭雲航、溫平文、陸國憲、徐少萍、伍達倫、鄒致明、陳冠雄、羅慨雄、陳友文、何偉民、黃世光、陳常夏、松高、張汝標、夏松柏、何水發、車健文、關永昭、潘章昭、何月雄、邵恒良、會子良、譚少泉、邵銘良、超李杏英、鄧賀、唐良岳、陳愛娟、鄧銓、庭良成、與鄧舘達、王振華、孫珍妮、何天裕、偉雄、梁建明、潘林、吳鄭宇聲、鄭寧、鄧曼、紅李太、黃少元、朗平價市場團萬、李志恩、梁鎏、鄧放之、七喜花店、材葉澤、陳忠、何錦標、沈萊、吳美蘭、區雄、潘少寧、李道洪、陳瑞、日初、陳健華、方瑞、伍懿君、陳煥通、熊陽太、楊太、陳惠、超陳熙、何棉昌、蔡其鋭、鄭穎濂、何坤儀、鍾綺文、潘德芳、邵文亮、區天明、陳中民、高中賢、湯壽偉、梁富林、梁富賢、霍偉雄、DORCTHYLEUNG、何賀生、邵美芳、胡保存、崔泰興、麥汝森、甜威洪、趙國芸、金榮邦、伊張英、粗偉倫、莊有成、麗麗、文余、陳發、子良、莫基、嚴衛光、嚴挺生、麥華、鍾紹昌、張國華、許治明、楊啓光、陳夏德、陳清信、陳治平、鄭長楷、鄭國、陳國樑、羅德、鄭潛、陳德昌、鄭國、鄭照華、鄭、陳冕等。

「唏噓曲」

力行劇社將演粵語創作長劇

香港藝術中心壽臣劇院，將於本月廿二及廿三日，上演粵語創作長劇「唏噓曲」。該劇以大學校園為背景，反映出七十年代後期大學生活的一些片斷。大學生活，也是社會生活的縮影。各種不同的社會意識，交織了一層層複雜的網絡，規範每一個人的行動與思想。該劇描寫兩個不甘隨波逐流的年青學生，在這層層網絡中不斷掙扎、摸索，演出了他們所遇到的困難與矛盾，揭示出年青知識份子充滿矛盾的內心世界。這個題材的創作長劇，在港實在非常罕有，不容錯過。「唏噓曲」由鄧文亮、麥嘉勤、林文慶編劇；潘志誠、陳玉音、淺嘉勤、鄧文亮導演。共演四場：廿二晚（星期六）八時；廿三（星期日）上午十時半、下午二時半及晚八時。票價分七元、十元兩種。即日起在藝術中心票房有售，或於晚上七時至十一時半，電五一七〇八七六九訂票云。

研畫會員作品聯展

本月十三起在大會堂高座舉行

成立七年的「研畫會」，本月十三（星期四）至十五日（星期六）一連三天，上午十時至下午七時，假大會堂高座展覽廳舉行聯展。展出作品有：油畫，粉彩，水彩，現代水墨等，內容強調形的拙美，色彩的韻律和社會意識。以作品參加展覽的，多為專業畫家，包括：徐志鈕，盧嘉整，郭琳滔，歐中樑，呂振光，陳培強，蒙振輝，廖仕強，湯汝德，梁志明，曾慧詩，林美容，李細超，雷玉蓮，張秀華。歡迎各界人士參觀云。

葵涌亞斯理社區中心

辦合家歡樂嘉年華會

葵涌亞斯理社區中心，為鼓勵居民家庭成員間的互相關懷及合作，定本月十六（星期日）舉辦一個「合家歡樂嘉年華會」。內容包括有：勸團表，本低表，象棋表，常識問答賽，遊藝會及攤位遊戲，多采多姿，適合一家大小齊參加，培養樂也融融，幸福快樂的家庭風氣，並得到社會福利署荃灣社區，及青年事務處，美孚石油公司，南順食品公司，基灣麥當奴公司，新佑與玩具公司贊助獎品禮品，以作鼓勵，歡迎參加，年齡不限（查詢電話：一二一二〇一〇七三）。

還鄉簡記

余雪文

一九八〇年十月十二日：一個極其難得的機會，讓我能購得來回的機票，從香港、廣州飛到離開三十二年的四川成都。

接機的有郁蘭、安玲、黃鸚和小慧。住在市中心錦江賓館，設備尚佳。摯友歐陽藹蘭的夫人——啓文，姪女汝慧，汝靜來唔。啓文飽經風霜，滿頭白髮，離叙舊事，不勝其哀！

七年前，在北京會見了孫兒堅明，年紀很小，此次才和孫女小慧見面。堅明在武漢大學數學系；小慧考進電視大學，都很用功。

小慧閒靜少言，不愛熱鬧；有些怪脾氣和我相同。她不吃髮菜，說像頭髮，和我一樣。

一九四八年前：承之四川大學教授，主講艷辭、詩史、文心雕龍等課程。此次歸來，讓我能在望江樓薛濤井邊，仰瞻蠻宇，載欣載奔，像陶淵明描繪的「徘徊一歸鳥」，無以爲念，手邊只有一本「詩文書畫選集」，乃此生代表作，敬給了大學圖書館。

在故居華西村教授宿舍，會見了舊同事謝文炳先生，伍士謙伉儷。文炳年近八十，仍很健康。回到賓館，胞妹仁靜，及兒君來唔，靜妹乃一勤苦負責的教師，下放農村，受盡折磨，兩眼有點昏花，無復當年秀麗風度。

四八年離開川大到廣州時，參加中文系歡送會，承郁澤民兄，同學們送到車站，依依而別。此番來訪，半宋如昔，賦詩三章，追憶契闊談讌之悄，爲寇良厚。

郁蘭小學時，我是她的英文教師，成績斐然。如今年近六十，尚未榮休。在我抵蓉的第三天，偕長子吉甫陪我遊草堂祠，步入詩史堂，瞻仰栩栩如生的杜甫塑像。祠的兩旁，陳列歷代各種杜詩版本，共外漢文本以及十五國外文譯本，有一百二十種之多。

同定玲遊罷義昭山和三蘇祠後，在重慶人民大會堂住了兩天，會見服務政協的胡克林、潘作鈿伉儷。克林令舍子昂先生，乃我的師長；而作鈿及其姑氏莫者，則爲我弟子。以此因緣，相見甚歡。和克林、慧玲兄妹還影了一張相。

此外，會見的有川大學生服務重慶文史館的江友樵；四十年前就讀蓬縣省四師範的老學生李倩俠；故年交周君鳩的公子懷蓬；磁縣家朱克君夫婦。友樵能詩，工書畫；倩俠乃重慶名中醫；懷蓬任統戰部長。懷蓮精能，克林俊爽，並一時之彥。

當地有三個文化單位，邀我演講。惜留渝只有兩天，敬難應命；只好假藝術畫廊即席作書，略表微意。面對文藝界友好，以十分鐘時間，給藝術會畫了一幅亭亭淨植的蓮花。

我的老家在南岸海棠溪，三層樓。解放後，拆建為甚麼管理處，宅後兩株大黃桷樹，早已斫去；屋上的扁額「樂鬥讓間」也化爲烏有。徜徉街邊，追懷往迹，和五嫂、定鐸、定萃影了一張相。定鐸、定萃面貌像五哥，都很能幹；定萃尤乖巧。經過大橋，溪流如帶，那是兒時嬉遊之所。橋欄半毀，溪邊沒有海棠花，也看不見宅後的黃角（木旁）樹。這位從天外飛回的遊子，彌望江天，俯仰興懷，豈勝飄零之感！

最後來一首還鄉小插曲：

多年不講四川話，回到成都，人人都講四川話，夾一些土語，倍覺親切。一天：和賓館的女服務員「擺龍門陣」（這是我們四川省的土語，相當於北方人的「聊天」，廣東人的「傾偈」）。

「你看我是不是四川人？」

「是，多半是」。她注意到我的西服。

「我的四川話講得好不好？」

「好。只是尾音有點不同」。

「你說得對。離開四川三十多年，鄉音無改，只帶回一點廣東腔，真想不到。你貴姓？」

「我姓張，弓長張的張。」

「原來是張同志。在香港，我會叫你『張小姐』。」

「張小姐，你叫我張小姐。」嬉嬉……她笑了，笑得很甜。

（一九八〇年十一月一日・香港）

韓國巡迴展覽剪綵（右起：孔秋泉參事，香港中國書道協會會員作品，在會成培館長，丁懋時大使夫婦，丁乃裴（草頭）小姐）

寬榮法師宣講楞嚴經圓滿

隨講地藏菩薩本願功德經

慧明精舍佛學講座，於本周六下午五時至七時，仍在港島大會堂會議室舉行，恭請寬榮法師紹講大佛頂楞嚴經卷十。本週大佛頂楞嚴經至經圓滿，並隨即開講地藏菩薩本願功德經。首楞嚴經者，則由「能以一念將此法門，於末劫中開示未學，是人罪障，應念銷滅，變其所受地獄苦因，成安樂國」開始。

一念發願，以此楞嚴經於未來世中，開示未學，正明應其發願之一念，是人四重十波羅夷阿鼻罪苦，立即銷滅。一念尚爾，何況念念相續？但念未實行，處願倘爾；況依願實行，此明滅惡功德，「變其地獄苦因成安樂國」，明主善功德。安樂國是難得之福，阿鼻地獄是難得之罪。今願弘此楞嚴大法，則能滅難滅之罪，能得難得之福。

「地藏菩薩本願功德經」敬仿天台五重玄義略釋經題。五重玄義者：一、釋名；二、顯體；三、明宗；四、辨用；五、教相。初，釋名：地藏菩薩本願經，是經以人法立名。「地藏菩薩」是人，「本願」是法。地藏二字，更巧借妙喻，而立題。題中有通有別，「經」之一字是通題，一切佛言皆名經故。「地藏菩薩本願」六字，是別題，別在此經故。「地藏菩薩」是不可思議人，「本願」是不可思議法。非此不可思議人，不能悟此不可思議之行願法，而起不可思議行願。惟此不可思議人，悟徹不可思議本性之源，故而起不可思議行願，故名地藏菩薩本願。二、顯體：是經以不思議性修為體。三、明宗：以不可思議行願為宗。四、辨用：不可思議方便為力用。五、教相：是經以無上醍醐為教相。

此經一一皆言不可思議者，準本經所說，智慧辯才，此菩薩威神誓願，皆不可思議，種種方便，故今名、體、宗、用，一一稱性，皆依不可思議而立也。略釋經題已竟。歡迎各界參聽，共結勝緣云。

贈邵國林先生畫展序

尹望卿

庚申冬十月三十日，得邵國林先生畫展請柬，珊兒送交，時已入夜。在早六日，余從本版，拜讀龍放之教授所撰介紹邵先生畫展序，剛健含婀娜。異之，以龍工詩畫，不輕許人。望卿與龍，知交甚篤，於邵先生，第聞其以畫鳴海外，吉光片羽，彌覺珍貴。既而見所饋，思所酬答，畢卿卿嚮嚮。夜半睡醒，展轉枕上，偶成七截：「鏤奪天工有邵侯。展聯書品重琳瑯。我來不敢題辭介：百斛龍文在上頭。」龍文者：指龍教授之序文。又，韓愈贈張十八詩：「龍文百斛鼎，筆力可獨扛」。則以「龍文」二字，喻筆勢之雄健。崔顥過黃鶴樓，賦詩，李白見而賞之，題曰：「眼前有景道不得，崔顥題詩在上頭」。昔賢謙抑，可以取法。余之結句，殆合斯意。翌日，搖電話告放之，相與大笑。昨晚，放之來電話，告余曰：

「邵先生，以畫展事，頗有所託，請君爲其揮如椽筆，又以張之」。余聞命，初躊躇，又以若友即吾友，其何敢推？因問欲知其詳。放之曰：「國林乃一青年畫家，繪事，曾從已故藝壇名宿梁伯譽，精研山水，花鳥，虫魚，人物，工夫無間，造詣有加，深藏若虛，未嘗自衒」。余唯唯。放之又曰：「國林爲人，品質粹美。其令先德，亦一畫家，藏金石書畫頗多，與賢士大夫交遊。國林自幼，目而染，耳而濡，心而師，手而做，浩乎有得，逸氣蕩於胸中，才情弄於腕下」。得言未竟，余栩栩然喜，大呼曰：得之矣。因憶：余之先父，亦一丹青（見永興縣志新增先君事略）吁！余與國林，其皆爲「畫人之子」也耶？

惟國林，淺紆於畫，自成一家，纔父志，足以告慰而我：徒嗜文辭生當亂世，圓鑿方枘，鮮吾（金旁））腐爾。本乎「人之有技，若己有之」。吾於是，泛愛畫家，無分界域，因而更愛國林，吾弗及也。吾中國畫家，有其最崇高價值，彰施五采，貫通六法。於探幽微中，能奪造物之窟，而助人倫，於窮神變中，能竊天地之工，而成教化，尺幅是珍，寸絹皆寶。人但曰：「畫中有詩」也，而忽於「畫者文之極」，或未盡領會也。港中大雅，聞國林畫展，以其屬異軍突起，方且拭目以待。茲鄭于此，就其作品，姑舉四幀，提供欣賞。一曰：「富貴花開」，畫之中：數枝穠豔，香氣襲人。黃金蕊綻，紅玉房開。襯以十八公，蒼蒼鬱鬱，龍鱗生動，滿堂發吼，是眩然爲王者之大富貴，亦壽考。二曰：「早傳春信」。畫之中，老幹槎枒，僅點數，冷然是報春之來，而慰民之望。三曰：「雲崖飛瀑」，畫之中，懸崖秀聳，去天尺五，瀑布飛流，如挂晴川，令人臥遊。比之八月十五，看錢塘潮者，當更瀟洒。四曰：「壽石幽篁」。畫之中，修竹猗猗，不風而動，石巖巉峭立，顯示一謙謙君子，一赫赫師尹，致人親近，必多裨益。爲問：爲文章者，其能有此渲染紙上，而極其致也耶？

邇來：秋風多厲，余適抱恙，益以印事，亟待完成，茲作急就，未盡欲言。邵氏有幕阜山人吾放公鴻文介前，本毋庸余曉曉，如謂：和其聲，以鳴展覽之盛，一若八音齊奏，鍠鍠鏘鏘，又無不可。是爲叙。

基督教男女中西青年會

世界公禱週暨普世團契

聯合崇拜本月十二舉行

基督教青年會世界協會與基督教女青年會世界協會，每年均合辦世界公禱週，今年爲第一二三屆，定本月九日至十五日舉行，主題爲「一齊照我們主基督嘅榜樣行吧」。香港基督教青年會，與中華基督教青年會，基督教女青年會，聯合於十一月十二日（星期三）下午五時半（五時茶敘），在九龍尖沙咀彌敦道公禱堂舉行公禱週崇拜大會，敦請李炳光牧師講道。特別音樂，由青年會中學銀樂隊及基督教青年會合唱團担任，歡迎各界人士參加。

又香港銅鑼灣公理堂，必列啫士街公理堂，及荃灣全完堂，特定本月九日，爲青年會主日，屆時邀請中華基督教青年會及女青年會担任主席及講道，歡迎參加同頌主恩云。

國際風土舞學會

連串新班明開始

國際風土舞學會之一連串新班，明（八）日起舉行，項目計有：逢星期六下午二時半至四時之初級土風舞班，四時至五時半之中級土風舞班，及逢星期日下午一時半至三時之新舞班，三時至四時半之中級班，四時半至六時之迷你同樂班（重點教授國際土風舞例會，歡迎報名參加。活動地點，均在黃大仙路德會救恩堂舉行，詳情請於下午六時至八時電三一七七二八九一陳錦帆治。又表演組繼續收組員，歡迎對土風舞有基本認識之青年人士參加云。

城市當代舞蹈團

來月初演出兩場

去年十一月成立的「城市當代舞蹈團」，應市政局邀請，十二月五、六兩晚八時，假大會堂劇院演出兩場。表演的舞蹈，計有：曹誠淵編排的舞劇「塾」，黎海寧女士編排之「動之二」，雷佩瑜女士編排之「心扉」，及三只獨舞。該團由曹誠淵創立，是個職業性表演及推廣現代舞蹈藝術的文化機構。團員均須受聘約為全職舞者或全職學員，每日受訓最少五小時，所受訓練包括中國舞、民族舞、爵士舞、芭蕾舞和現代舞，亦有各地舞蹈團體來本港公演時，應邀參加演出。

港各區演出，並舉行多次公開表演，每次公演的舞蹈，都是舞團之新創作，例如：「片段」、「歡樂滿香江」、「海經境界」及「鳳凰」等。近曾應市政局邀請在五屆亞洲藝術節之戶外表演中演出。是次演出項目門券分五元、十元及十五元，現已在大會堂發售。

北京首都機場壁畫

由港三聯書店發行

八零年代的科學及

新一九八〇年代科學雜誌「北京出版社」創刊號（即日起由香港三聯書店發行的中文版「SCIENCE 80」刊物。該一九八〇年的創刊號，譯自去年新創美國科學刊物原刊物八〇年三、四月號，其中有關門戰二十多篇具有普遍意義的文章，很有參考價值，本期內容有「探索中最早的美洲人」，「能源說的計算機」，「等七個專題報導，涉及了天文、醫學、地質、生物、人類學、考古學、動物學、新科技、科學消息、科學家、教育、發展、探險和科學一般等，所以是一份適合科學愛好者及大中學生、師生閱讀的科學刊物。售價港幣二元，每月出版一期，本港三聯書店有售。

又同日發行的還有「北京首都機場壁畫集」和「韓美林作品集」，都是極其有珍藏價值的藝術精品。印刷精美，彩色封套，每套售廿元；韓美林的畫集，共五十五幅，都是為機場所繪，共計七十幅。

[illegible]皆是為精選的上乘之作，最高代表性的八元。上述兩種畫冊，由即日起由三聯書店發行，各大書店有售云。

聯合音樂院

開設新班

聯合音樂院於本月初開設下列新班：本科第一年（個別教授）；中學會考音樂科班及中文大學音樂系入學試班；倫大（G.C.E. 'A' LEVEL）音樂科入學試第一年班。歡迎參加，請於每晚六時至八時前往大角咀道一〇四七號地下，查詢及索取章程，或電話：（金冠戲院）二七二二六五二三、九五一四七四。

上、下圖：陳錦懷於十月廿九日，接受電視明愛王明訪問及即席揮毫情形。

賀陳錦懷先生師生畫展（上）

王齊樂

友人陳錦懷兄，將於本月八、九兩日，假大會堂展覽廳舉行師生畫展。屆時，除展出陳兄大作外，尚有二十八位高足的作品，洋洋大觀，是本港藝術界近來的一大盛事。數天前，我特地寫了一首七絕奉贈，藉以致賀：

岡州靈秀有名師，系出嶺南樹一支。廿載香江傳藝業，琳琅展品美聲馳！

錦懷兄出身於新會望族，自幼喜愛丹青；其後，藝學日進，除西洋畫外，更從遊於嶺南派國畫名師之門。因此，他在畫的筆觸上，一看便知是嶺南一路的家數了。

嶺南畫派對於中國近代畫壇，是有其重大的影響力和感染作用的。其開拓者高劍父、陳樹人和高奇峯諸人，隨着清末的革命思潮倡導中國繪畫革新運動，在當時來說，這是對傳統的古典主義和惟古是尊的藝術思想的一種反叛。他們以中國畫優越的傳統技法為基礎，進而吸取西洋畫的優點，形成一種新繪畫藝術的新風格和新面貌。由於他們的努力和成就，在藝術界中成了一種風尚。於是，從事藝術工作的人很多，實上，從事藝術工作，特別是繪畫的人，是不應永遠守住一家一派的成法而故步自封；應該不斷地進行研究改進，和吸取別人的優點，作爲自己的藝業的素養，從而充實和提高本身的藝術的革命精神，同時，還要保存先代開拓者的藝術生涯，才能永遠如此，我們的藝術生涯，果能如此長發展而不至枯竭。

錦懷兄的作品，表面看來是嶺南派的風格，但細閱之下，卻又有許多不相同的地方。大抵花鳥畫保留嶺南派的風格較多；山水畫和走獸，則另有自己的面目。最近，我曾觀看他遊覽東和西北一帶所寫的山水冊頁，眞山眞水，師法自然，誠然，錦懷兄對畫藝的研究，不但至勤，除嶺南派外，博益多師，又爭有西洋畫的修養，故其作品在穩定中常有突出的一面，且已漸樹立起自己的眞面目來了。（未完）

病院續題（八首，有序）

吳天任

庚申重陽前夜，復以心病入院療治。年前已有病院雜題，此次得詩，因署續題云。

（一）

昔人九日登高醉，南國茲辰俗已殊。病院又來吾自笑，千秋災禊幾時蘇。

（二）

早悟心從弱歲疲，老來留得病支離。敢云七十方開始，學易須教天假時（近人云人生七十方開始。余方六十五，尚有待也）。

（三）

撫膺尚有無窮志，萬事惟依所遇行。文獻凋殘風雅廢，此身雖賤命難輕（彭泰洲句）。

（四）

秋風涼動客中思，鵲朝來正自疑。報道得男天共相，庭前新喜茁孫枝（重陽翌日，次媳舉一男孫）。

（五）

倚山面海矗高樓。黃竹風光袖底收。檻外紅塵飛不到，只將冷眼看車流（黃竹坑葛量洪醫院對面，爲富豪之鄉村俱樂部）。

（六）

誰闢園林號海洋？懸車仙侶接天翔。看他曼衍魚龍戲，何似人間傀儡場（葛院前對海洋公園，假日遊人甚衆）？

（七）

五夜鷄鳴久不傳。忽驚病枕數聲圓。夢回故舊來今夕，風雨如聞寶劍篇（港居鮮聞鷄鳴，葛院則遙近聞之）。

（八）

扶持餌藥夜無眠。辛苦如何病裏煎。爲念婦勞嘗辭疾，暮年相伴祗相憐（婉嫻從余二十年，有病多賴其扶侍）！

花樣年華好青春

何必吸毒誤前程

第二屆國際語言聲帶展覽

THE 2ND INTERNATIONAL LANGUAGE CASSETTE TAPES EXHIBITION

展覽期間特價優待

時間：1980年11月7日至11月16日　上午11時至晚9時　　地點：彌敦道450－452號　中華書局中心門市

參展單位The Participating Publishers：

HMK Macmillan Publishers (HK) Limited	萬里書店有限公司 Wan Li Book Co. Ltd.	香港中文大學校外進修部 Department of Extramural Studies The Chinese University of Hong Kong	百利唱片公司 Bailey Record Co.	PENGUIN BOOKS LTD. 企鵝出版社
MAS 天健出版公司 SPECIALISTS IN LANGUAGE CASSETTE	Longman English Teaching Services A Division of Longman Group Limited / Longman Group (Far East) Limited	PAVER 先鋒視聽教育研究社 THE PIONEER AUDIO-VISUAL EDUCATIONAL RESEARCH	大光出版社有限公司 THE LIGHT PUBLISHING CO., LTD. 學習外語附錄音帶新書	EASTERN BOOK SERVICE LTD.
求知 自然法英語會話 應用英語會話 英國童謠 finding out	通用語言唱片公司 General Language Record Co.	Oxford University Press 牛津大學出版社 OXFORD IN ASIA	Book Marketing Ltd. 圖書經銷有限公司	智力出版社 Intellectual Publishing Co.
Heinemann Educational Books (Asia) Ltd 海涅曼教育圖書出版有限公司	Nelson	文志唱片 Man Chi Records Co.		

Filmo (HK) Limited
菲林模影機有限公司
Audio Visual Educational Software & Hardware Centre
視聽教育影片及器材中心

商務印書館　時代圖書有限公司　陽光文化服務公司　香港商科語言書院
謀得利有限公司　金領袖有限公司　讀者文摘　昭明出版社
通用圖書有限公司　聯邦出版社　香港萬海語言出版社　Hodder & Stoughton
Regents Publishing Company, Inc.　Evans Brothers Ltd.　Berlitz Publications, Inc.　信興電器貿易有限公司

中華書局香港分局主辦

本港新聞

香港藝術節明年一月下旬舉行 四百餘海外名藝人獻技 精彩節目達一百〇八項

經費約五百七十萬・票房收益二百餘萬 部分安排新界演出・本月十日開始郵購

（特訊）第九屆香港藝術節將於明年一月二十五日至二月二十二日舉行，為九年來陣容最盛之一屆。

在為期一個月之節目中，共有七百二十名來自國際著名藝術家抵港，其中有四百二十六人分別來自澳洲，美國，瑞典，法國，日本，中國及英國，其餘則為本地精英。

香港藝術節協會主席邵逸夫昨于出席招待會時透露，來自北京之中國歌劇舞劇院全體表演藝人，亦作破天荒首次來港演出。

藝術節協會副主席沈弼指出：第九屆香港藝術節之經費約為五百七十萬港元，其中海外費用佔三百十五萬，票房收益估計可達二百二十五萬港元。

為數八萬張的門券節將公開發售，訂購小冊、郵購訂購表格及節目簡介均於本（十一）月十日起派發。價值二十五元及以上之門票可於十一月十日起用郵購方法訂購。藝術節票房則於十二月正式開放。

藝術指導曉德・威利士宣佈，第九屆香港藝術節中，由海外藝人組任之表演節目共計八十三項，其餘二十五項則由本地團體擔任，此外尚有附加節目以供欣賞。上述各項節目分別在大會堂音樂廳及劇院，藝術中心壽臣劇院，荃灣大會堂及元朗趙聿修紀念中學禮堂舉行。

威利士指出，音樂為本屆藝術節之重點，此類節目包括管弦樂演奏，獨奏及二重奏，以及室樂演奏會等等。

今屆擔任藝術節揭幕表演者為爵士・洛根指揮之哈萊管弦樂團，[illegible]亦會參加此場表演，繼而再為藝術節表演兩場。

他又指出，哈萊管弦樂團之千場音樂會以兩位英國作曲家之作品為重點。他們將選奏愛德華・艾爾加五首重要作品，英國當代作曲家麥若比更以鋼琴家姿態，親自到來演奏其第三協奏曲，開藝術節邀請作曲家親自演奏自己作品之先河。

著名音樂教師及電視紅星雅達娃・賀・社溫領導其八人樂隊，將以社會未來主人翁為對象，主持一連串獨特而富教育意義之兒童音樂會。雅達娃樂隊將透過八場表演，傳播「化音樂為快樂」之訊息。他們除於大會堂劇院舉行日場及下午場表演外，又赴荃灣及元朗舉行下午及晚間表演。

除了倫敦合奏團之六場室樂演奏會，以及陣容鼎盛之瑞典一百零六人管弦樂團大場音樂會外，「歌詠雅集」將為聽眾貢獻兩套特別節目。此隊極具才華之四人藝術歌曲合作表演隊自一九七七年公開演唱以來，備受各方讚賞。名聲日噪之英國女高音費莉絲蒂・樂詩，將於「雅詠雅集」節目中扮演克娜拉・舒曼一角。鋼琴伴奏格量衛・約翰遜編排之「三角之戀」。

本屆藝術節之主要戲劇節目，為倫敦古城劇團為期兩週之演出。據威利士先生透露，「藝壇春秋」一劇將由堤摩・韋斯執導，並有著名藝人韋兒・烈治・蓮妮・米勒・羅拔・麥西，以及電視紅星比爾・賈沙担綱演出。堤摩菲・韋斯又在「威尼斯的商人」中，扮演猶太商人夏洛克一角。古城劇團除於晚間演出外，尚加演日場二場。

同時諧趣表演及爵士樂演奏亦為本屆藝術節之一環。諧趣詩人作家潘・愛雅將於農曆新年期間表演兩場，到處受人歡迎之爵士樂二重奏唐・嚴士與佐治・高拉亦將到臨表演。威利士相信麥刁克・威頓領樂曲之子夜歡愉樂隊將獲本地聽眾歡迎，愛丁堡藝術節附加節目獎得主卜吉奇之諧劇小丑表演保證令九歲至九十歲觀眾笑逐顏開。

另一項重要創舉，乃提供附加節目，吸引在中區辦事的市民於午膳及下班時間，到置地廣場欣賞每週三次之免費爵士音樂、舞蹈、默劇及管樂演奏表演。倘若此類節目受到歡迎，來屆香港藝術節將擴展附加節目內容。（邵）

兩侄兒在寬限期內偷渡入港 叔父前赴新界接應 途中被捕判監半年

（新西市訊）香港政府於上月底撤大「即捕即解」行動至市區，並頒令十月廿四日至廿六日為最後之「寬限期」，在此段寬限期間，不少大陸居民希望盡此最後機會偷渡來港，一名男子在前往新界接應兩名意圖作一「最後衝線」之侄兒進入市區，途中被截獲，警方調查後將其拘控，昨解粉嶺裁判署受審，被告認罪，葉迪根法官判其入獄六個月。

被告彭立滔，卅六歲，被控於十月廿五日，在沙頭角馬伕宿舍對開路面一輛的士之內，協助及教唆兩名十八歲非法移民逗留在港。

案情透露：案中之兩名非法移民獲悉香港將大實施「即捕即解」行動，於是在三日寬限期間，希望盡此機會衝線，二人於十月廿四日晚上游泳渡過深圳河及攀越邊界之鐵絲網，幾經辛苦進入英界，二人步行至一不知名村落，獲得一年約四十歲之男子接待，該不知名男子並答應二人替其聯絡二人在港之叔叔（即被告），數小時後該不知名男子帶領兩名非法移民乘的士前往大埔墟，此時被告已在等候接兩名侄兒，該不知名男子曾要求被告給予其一千元作為報酬，但為被告所拒，該不知名男子遂有離去。至十月廿五日凌晨零時，被告與其兩名侄兒登上一部九龍的士欲返回市區，途經沙田馬伕宿舍對開馬路時，被警方人員截停檢查，揭發出被告之兩名侄兒為偷渡客，警方人員將一干人等帶返警署詳查，後來將被告拘控。

師生旅行石梨貝水塘 野猴搶食物 咬傷女學生

防瘋狗症要注射疫苗

（特訊）一羣小學生，在考完一段考試後，於昨日下午一時許由老師率領，前往石梨貝水塘遠足，由於這裏與馬騮山頗為接近，這羣天真爛漫之孩子，便攜備餅食在路途之中，投擲以引逗野猴，因此一羣野猴從樹林中跑出，搶去孩子們投擲之食物，其中一隻猴子拾不到食物，乃向女童手部咬噬，女童當堂驚哭啼叫，同行老師即報案，召救傷車將受傷女學童送往瑪嘉烈醫院救治。

由於近日新界地區發生瘋狗症，醫院方面誠恐野生動物染有此種疾病，擬為受傷女童注射防瘋狗疫苗，但注射該種疫苗，孩子必要獲得家長同意後方能注射者。

但是受傷女童家長是一位漁民，現在出海作業，無法取得聯絡，最後醫院方面查悉其家長漁船編號為M七一五四一Y艇主名何馬利，於是便通過電台，用漁民呼號通知其父親，並請他立即與瑪嘉烈醫院聯絡，女童父親在海上獲悉愛女被野猴咬傷等情後，便立即回航返回岸上，急急乘車前往醫院辦理簽字手續後，醫生方為其受傷女兒注射防疫藥苗。

該名受傷女學童名何帶好，十二歲，在青衣島智育小學讀書。（合）

全球直銷市務大會 下周在新加坡舉行

會期四天本港有代表參加

（港訊）第一屆全球直銷市務大會，定於本月十一日至十四日，一連四天，在新加坡文華酒店舉行，預料屆時會有數約五百名來自世界各地的從事郵遞、郵購、出版、市場推廣等業務的專業人士參加，「香港郵遞廣告公司」經理劉沛霖亦將出席是次大會。

據劉沛霖稱：此次大會由美國郵遞市務商會，英國直銷市務商會，澳洲直銷市務商會，日本郵遞廣告商會聯合主辦，大會目的在使各國與會代表有機會互相交流經驗，共同討論和研究各種有關直接推銷的市務問題，以提高該業水準。

劉君透露：是次大會已邀請得多位專家就郵遞廣告，信封和包裝設計，郵購銷售，印刷媒介等等實務，發表專題演講，並引導討論。

劉沛霖表示：「香港郵遞市務廣告公司為美國郵遞市務商會會員，於一九七〇年十月成立，服務工商各界已超過十年了，我們一直以來都在努力工作，忠誠為客戶服務，所以業務得以迅速擴展。

「過去十年來，本港經濟發展一日千里，對郵遞廣告的認識與日俱增，而運用郵遞廣告推銷產品和服務的機構愈來愈多，這是可喜的現象。

「本人此次前赴新加坡出席會議，希望能藉此機會吸取各國同業先進的寶貴經驗，改善服務效能，為本港工商各界提供更完美的郵遞服務」。

城市論壇本週論題 中文中學存在價值

（港訊）香港電台電視部青年組播製之「城市論壇」，本週日（十一月九日）上午十一時三十分仍假港島維多利亞公園涼亭舉行，論題為「中文中學是否有存在價值」。翡翠台並現場直播。

出席是次論壇的嘉賓計有：中大中文系系主任——常宗豪、中文教育促進委員會會長——黃夢花、余振強紀念中學校長——吳中宏、五育中學校長——胡耀輝、李求恩紀念中學校長——李守慧、香港專上學生聯會發言人——張貞潔、香港教師會總秘書——周廣智、特約評論員——邵盧善、曾澍基。

明愛荃灣賣物會 本週日上午揭幕

新界政務司夫人主禮

（港訊）香港明愛本年度第三次賣物會將首次於本星期日（十一月九日）假荃灣沙咀道運動場舉行。賣物會揭幕儀式將於上午十時舉行，屆時胡振中主教、新界區代表兼荃灣堂區主任司鐸劉玉亭神父將致歡迎詞，並由新界政務司鍾逸傑之夫人主持開幕及剪綵儀式。荃灣區官紳，工、商、教育界名流多位亦將應邀出席。禮成後嘉賓將到各攤位參觀。十時卅分賣物會將正式開放，歡迎各界人士進場。

據悉香港明愛之慈善賣物會，多年以來，均只在港九兩地舉行，在新界區舉行賣物會尚屬首次。由於新界各地之堂區、公教學校及團體，均熱心支持明愛之社會服務工作，而不少居民，亦樂於參與此富有意義之週年籌款運動，故該機構今年特在荃灣增設賣物會以副厚望。賣物會內設有遊戲及賣物攤位五十餘個，全部由上述堂區、學校、團體等義務主持，內容豐富，明愛深盼社會各界人士蒞臨，共襄善舉。

香港貿易發展局 荃灣辦事處 下週一啓用

姬達爵士主持開幕典禮

（港訊）香港貿易發展局在荃灣設立的分辦事處，將於下星期一（十一月十日）由該局主席姬達爵士主持開幕典禮。

貿易發展局表示，設立荃灣辦事處，在於必要使新界人士更易於接觸它的各項服務，尤其是迅速發展中之工業區如荃灣、屯門及元朗，因此在一九七九年下半年開始一項調查工作，以物色適當之地點設立香港之分辦事處。

經廣泛研究幾個有可能性之地點，貿易發展局理事會批准在荃灣富華中心設立第一個本地的分辦事處。

這個辦事處除了接納及處理新界廠商提出的貿易諮詢外，貿易發展局出版的各類刊物，如「香港企業」、「香港玩具」、「香港時裝」、「香港工商雙月刊」及「香港工商」均在上址發售。

凡對貿易發展局在海外及本港舉行的貿易拓展活動產生興趣，而有意參加的廠商，皆可前往荃灣辦事處索取表格。

荃灣辦事處的職員，將對新界商人提供意見及協助，使他們可獲取心目中所需的市場資料，並且為他們介紹做生意的對象。

貿易發展局在海外十八個城市設立分辦事處，包括阿姆斯特丹、芝加哥、達拉斯、法蘭克福、漢堡、倫敦、洛杉磯、曼徹斯特、米蘭、紐約、巴拿馬、巴黎、斯德哥爾摩、雪梨、東京、多倫多、維也納及蘇黎世。此外，貿易發展局在迪拜、巴塞隆納及雅典聘有顧問處理事務。

香港工商界人士赴海外視察私人業務時，上述各辦事處將會向他們提供協助及建議。

貿易發展局主席姬達爵士已邀請數以百計的嘉賓參加此項剪綵儀式。這些嘉賓包括貿易發展局理事會全體理事，政府高級官員，各國駐港貿易專員，貿易機構負責人，銀行家，新界鄉議局代表及工商界領袖等。

三匪劫中區一間公司 職員與匪糾纏 遭賊割傷手部

（特訊）三名持刀劫匪，昨午闖入中區萬宜街一間公司行劫，掠去現欵二千元及兩張無效支票，其中一名六十歲職員於案發時與匪糾纏，被人割傷手部，送院敷藥後已無大碍。

案發現場為萬宜街廿五至廿九號，合隆大廈七樓永×貿業有限公司，案發時內裏正有三名職員。

昨日下午二時十五分，三名男子，分別持有利刀，闖入上址，大呼打劫，落令職員交出欵項。職員在利刀指嚇下，只有交出二千元現欵，歹徒取過欵項後，意猶未足，落令其中一名職員交兩張支票後才「散水」。據悉，該兩張支票乃「無效之支票」，並不能取得欵項。

而在劫案過程中，其中一名六十歲姓林的職員曾與匪糾纏，被割傷手部，事後送院敷藥，現已無大碍。（合）

華僑教育

保健服務計劃優點 各校認識日漸加深

現學年十四萬人參加三月底可逾廿萬 新參加學生續增較去年約高百分十五

自本學年開始以來，新參加接受學生保健服務之學生人數，已陸續增加，增加率較去年約高百分之十五。

學校保健服務委員會發言人昨日說：自新學年開始，截至十月底止，參加接受保健服務之學生已逾十四萬名，預料到本財政年度底止，可能超過二十萬名。

發言人說：「上述數字顯示，愈來愈多學校校長認識到保健服務對學生之好處。」

該項保健服務計劃乃由政府津貼，學生可隨意願透過學校參加接受該項服務，每名學生每年只須繳費五元，即可前往其學校選定之醫生處就診次數不限，藥費全免。

另一方面，發言人稱：前往港島希慎道利園大廈學生保健服務委員會辦事處個別登記參加接受服務之學生人數亦逐漸增加，此點亦顯示仍有甚多學校未有響應委員會之呼籲協助校內學生辦理參加。

中學寫作教學課程 國文教師交流經驗

教育司署中國語文學科研究中心將於下月為中學中國語文科教師舉辦寫作教學講座。講座內容包括演講及寫作教學問題分組研究。題目計有普通命題作文、實用文字的寫作練習（例如書函及會議紀錄）及其他類型的寫作練習（例如改寫及摘要）。

參加講座的教師將可與督學及其他教師作討論交換意見，交流經驗。他們並可就命題原則及形式、習作批改及評講、教學時間運用或其他題材，根據個人教學經驗準備資料，並作口頭介紹。

講座不收任何費用，參加者的出席次數若符合規定，將獲頒發證書。講座將在十二月廿二、廿三、廿九及三十日舉行，每班上課為期一天，分上、下午兩節完成。地點為九龍馬頭角道一號馬頭角政府合署三樓中國語文教學研究中心九龍區中心。

校長如擬選派教師參加，必須在十二月八日前將申請表格寄交上述之中國語文教學研究中心高級督學收。查詢詳情，請電：三——〇二八四七六一。（成）

廉署 教署 合辦 倡廉潔競技日 橫頭磡區小學

（港訊）橫頭磡區十一間小學將於十一月八日（星期六）參加一項富教育意義的遊戲活動。項目頗多，例如：「同心合力」、「循規蹈矩」等，均可增進學生對公益及廉潔意識的認識。

廉政公署社區關係處東分處發言人稱：「這項由廉政公署與教育司署公益少年團合辦之競技日，是在十月間在橫頭磡區小學一連串的活動的終結，這一連串的活動，包括講座、電影、幻燈、常識問答等，旨在促進區內五、六年級學生對提倡廉潔、誠實，有公德心的瞭解，冀能在青少年中，提倡廉潔，公益的風氣。」

該發言人又謂，十一月八日之倡廉競技日在上午舉行，屆時教育司署高級教育官何雅言先生，公益少年團總幹事陳家寶先生，廉署東分處處長李恩洪先生及黃大仙區公益少年團主席李思佐先生，橫頭磡區各參加是項活動十一間學校校長均會蒞臨出席及主持頒獎，預料當日定有一番熱鬧。（成）

尚有教育消息刊在第四張第二頁

非英聯邦大學學位教師 應與聯邦畢業同等待遇

中大教育學院校友會搜集詳細資料 將向有關當局爭取以獲得公平待遇

香港中文大學教育學院校友會議決，向有關當局爭取非英聯邦大學畢業同學之公平待遇。

該校友會顧問吳氏秋霖最近在華僑日報教育版發表兩篇有關非英聯邦學位教師問題的文章。文中指出，非英聯邦大學畢業教師，就算是中大教育學院，也被視為非學位教師，支取文憑教師的薪酬，而且在求職時或轉校時都遭遇到政府政策上阻撓。

吳氏又指出：非英聯邦大學畢業教師的資格認可問題存在已久，可是過去多個有關教育的報告書均沒有提出來討論。吳氏認為原因可能是該等非英聯邦大學畢業教師本身沒有一個組織搜集資料和向有關方面提出意見。

中大教育學院校友會因此經過全體執行委員議決，認為應向有關當局爭取。

該校友會現正開始搜集有關海外大學畢業校友資料，並呼籲各校友在校和社會上支持校友會今次行動。（

滿足

孩子們有時很難滿足，有時卻很容易滿足。

女兒兩三歲的時候，最喜歡聽故事。晚上臨睡覺，講故事是交換條件。我答應講故事了，她就會乖乖的換上睡衣。故事講完了，她也差不多睡着了。別擔心我要去搜羅甚麼兒童故事，一個小白兔的故事，可以連說一個月她也不討厭。

晚上兩個小兒子做功課做到十一點多鐘，為父的說：「讓我們來宵夜，公仔麵好不好？」他們立即大呼好嘢，雀躍萬分，睏倦也不知那裏去了。於是三仔爺到廚房去煮起來，五分鐘後已經有得吃。不但他們覺得味道好，我也覺得其味無窮哩。

阿濃雜務頗多，晚上常常不在家，要到十一點多鐘才回家。如果星期一晚上，更多數有事外出。尤其星期一晚上吃飯之後，沒有離家的動靜，孩子就會問：「爸爸你今晚不出街？」我說：「唔！」他們就一跳三尺高，呼好嘢，叫得阿濃愧疚萬分。他們是這樣容易滿足，而我竟無法常常滿足他們。

1981 中學會考試題預習專欄

中國歷史（五）

雄風出版社陳日華提供資料

（3）西周之制度（續）

（九）西周推行宗法制度，為後世長期襲用，試其產生之原因，制度之內容與影響。

甲、宗法制度產生之因由——

①宗法制度根源於周人承繼之法。周人實施以嫡長子繼承，上自周王、下至大夫，規定「立子以嫡不以長，立嫡以長不以賢」，消弭兄弟相爭之禍，力圖改入「兄終弟及」之失。

②宗法制度源於祭祀。周人規定主持祭祀祖先大典必為嫡長子，故嫡長子成一家之主，再演變成宗法制度。

乙、宗法制度之內容——

①天子元配所生之子為嫡，其餘為庶。嫡長子為法定繼承人，每代天子以嫡長子為繼統，是為「大宗」。

②其餘衆子封為諸侯，是為「小宗」；諸侯亦以其嫡長子繼統，是為諸侯之「大宗」，其餘諸子又為「大宗」；卿大夫以其嫡長子為「大宗」，餘子為「小宗」。

③周天子分封土地與臣民給諸侯，故為諸侯之「大宗」；諸侯分食邑給國內之卿、大夫，故為卿、大夫之「大宗」。諸侯、卿、大夫須共同擁戴周天子。

④宗子有祭祀祖先及天地之權。「大宗」永遠領導「小宗」，整個社會因宗族而得以聯繫。

⑤周室同姓不通婚，異姓諸侯可通婚，故諸侯國間，同姓多為兄弟、伯叔，異姓多為舅甥。因此種婚姻血緣關係，周天子與諸侯之關係更形密切，貴族與奴隸主之地位得以安保。

丙、宗法制度之影響——

①確立嫡長子繼承之法，避免繼位之爭執，減少骨肉相殘之禍，奠定穩定之政治基礎。

②然遇嫡長子昏庸無能，則往往影響國家大局。

③宗法實施後，社會基礎全建立於宗族關係上，層層相承，中國便成一個以家族為基礎之社會。

④宗法制度雖可解決繼承權之糾紛，亦因此而做成嫡庶不和、家族與家庭關係惡化之弊病。

⑤由於定時祭祀祖先天地，同宗關係密切，宗族觀念之重視流傳至今。

（4）平王東遷

（十）周代本定都鎬京，何以至平王時東遷洛邑？東遷後之王權何以衰落？東周衰落與滅亡之經過又如何？試分述之。

甲、周平王東遷洛邑之因由——

①周幽王晚年，外戚申侯連絡犬戎入寇，攻陷鎬京，幽王於驪山被殺，京中寶貨盡失，鎬京備受蹂躪，以致殘破不可用。

②鎬京地近犬戎及諸夷，為免再度受侵擾，平王遂遷都。

③洛邑規模已具，而且形勢險要，足以自保。

乙、周室東遷後，王權衰落之因由——

①東遷後，周室領土日見縮小，諸侯中却有日趨強大之勢。

②平王得立，原賴申、秦、鄭、晉等諸侯之支持，該等諸侯遂持功驕恣，輕視王室。

③幽王被殺，致平王間接蒙弒父之惡名，故諸侯不再熱烈擁戴。

④諸侯間內亂兼併之事件頻頻發生，周室無力制裁，威信自然盡失。

丙、東周衰落與滅亡之經過——

①自平王東遷洛邑以後，周天子地位遠不如前，平王反由申、許、鄭諸國所擁立，其後鄭莊公更與周天子兵戎相見，周室威信，從此低落。

②平王即位後，以河內地賜晉，岐西地賜秦，王畿範圍縮小，僅保有洛邑三百餘方里。由於失去關中根據地，王室衰落，政治重心漸移至各諸侯國。

③周天子地位既低，於是內亂迭起，諸侯互相兼併。周天子且為諸侯所利用，「挾天子以令諸侯」；諸侯亦停止覲見天子與納貢之責，於是周王室失去共主之資格，名存實亡。

④周天子局處河南一隅之地，地位日漸下降，直延至戰國末年周赧王時，為秦所滅。

中國語文信箱

華僑日報教育版主辦 香港中國語文學會主持

字詞辨正・語言學界動態

問：（一）風塵「僕僕」的寫法正確嗎？為甚麼很多人都讀成「樸樸」呢？（二）人們對高矮肥瘦，通稱身材，是「材」抑是「裁」的寫法才對？（讀者葆華）

答：（一）風塵「僕僕」的寫法是正確的。這個成語不十分常用，寫錯念錯的並不奇怪。至於問為什麼很多人讀成「樸樸」，我們這裏試試給它一個可能的理由：你說的「樸樸」，也許人家心目中用的是「撲撲」（粵語「撲」「樸」同音）。香港的粵語裏有「撲來撲去」、「四出奔撲」（四出奔忙）、周圍撲（四處奔波）、撲水（張羅金錢）、撲飛（張羅票子）等說法，都可以教人跟「風塵僕僕」的意思聯系起來，不夠細心的人就可能把風塵僕僕誤作風塵「撲撲」了。

（二）應作「身材」。

問：（一）聽說內地成立了中國語言學會，未知詳情如何？（二）又聽說王力先生將要到香港來，請問具體情形怎麼樣？（讀者汪波文）

答：中國語言學會已於十月下旬正式成立，在武漢召開了成立大會。第一屆會長是呂叔湘，名譽會長是王力。中國語言學會本來二十多年前就該成立，由於種種原因，一拖就是二十年。該會成立後，對中國語言學的發展，各個方面會有很大的幫助和推動力。

（二）我國語言學界前輩王力先生將於十二月二十日至明年一月十八日到香港作學術訪問，他這次來港，是應香港大學中文系和香港中國語文學會的聯合邀請的。王力先生在香港的演講內容，將包括漢語發展史，漢語語法，粵方言，普通話等等方面。

簡訊：（一）香港中國語文學會教研部及學術部聯合舉辦「常用文體的知識和寫法」課程，由譚先教授主講，內容包括調查報告，座談記要，廣告，短評，劇評，影評，書評，通訊，科學小品等文體，十一月十日起逢星期一下午七時半至九時半上課。

（二）初級普通話班本星期五起逢星期二、五下午七時半到九時十分上課，詢問電話五——二八四八五三。

來件請寄軒尼詩道郵箱二〇三二七號或駱克道五十七號五〇二室本會。

工業學院育才 提高技術知識

官塘印務系提供多項訓練

工業學院設立目的為培育技工及技術員，而且須及輔助智識，使學生提高技術及知識水平，將來可成為業內有作為的份子。

官塘工業學院印務系講師陳鴻勳昨在中文報協會第十三屆年會上作上述的表示。

官塘工業學院印務系，為貫徹此宗旨，提供排字，柯式印刷，照相製版及裝訂之學徒訓練，該訓練為日間部份時間給假制訓制，以外尚有全日制之學徒及技術員課程。

陳氏指出：在科技普及時代，新科技之應用需要一批有智識之工業人員，該印務系之技術員課程涉及印刷估價，業務管理，印件策劃，生產調度，品質控制，物料鑑定，研究與拓展，工場指導，技術推銷及部門管理等。

為滿足廠家對技術員之需求，該系已開辦全日制技術員普通文憑及夜間證書課程。文憑課程修業為兩年，提供深入之全面性印刷技術教育。該科畢業生將會掌握主要印刷方法原理，行政管理及有關之技巧與智識，使其能擔當責任性之職位。

夜間證書課程亦為技術性，但其深廣度不及文憑課程。因該課程為部份時間制，無實習經驗。

陳氏稱：該系之印刷技術員課程，一如理工學院及所有工業學院之課程，是由英國技術教育局所加認。

為幫助廠主解決聘用合適學徒及鼓勵青年投身印務行業，該系辦有全日制之技工課程，包括五個印務部門工作之訓練。該印務課程之學生參加政府之學徒訓練計劃，選擇其中一個部門進修第二年之技工課程。

陳氏表示：由於印務業界方面之努力爭取，有學院之教育工作，故使其能進修技術部份時間制之第二年課程，因學生人數不足而取消。

最後陳氏又指出：工業教育內普遍之困難，乃是甚難聘請合格之教職人員。（蟬）

華僑日報與加航合辦 留加升學問答比賽

CP Air 加航

獲獎者可得免費機票往加拿大升學。

只限一九八一年春季始業學生參加。

請詳細閱讀比賽細則，填妥下列問答後，將表格寄往：

香港中區太古大廈1702室加航學生服務部。

比賽細則：

（一）只限一九八一年度春季始業而第一次申請往加拿大升讀中學或大學的香港學生參加。

（二）表格填妥後，須於一九八〇年十一月卅日前交到加航香港辦事處。

（三）得獎者（一名）獲免費經濟客位機票一張，由香港往加拿大加航綫網內任何一個城市。

（四）抽獎定一九八〇年十二月五日舉行，一九八〇年十二月十五日在華僑日報宣佈結果。

（五）得獎者必須出示往加拿大升學的學生簽證才能領取機票。

學生姓名：　　家長姓名：

地址：

電話號碼：

請回答下列問題：

（一）在香港，那一家航空公司設有「學生服務部」，提供往加拿大升學資料。

（二）加拿大有幾多省份和地區？（請擇一項）十個，十二個，十四個。塗去不正確答案。

（三）假如我在星期日乘加航班機，會在那一天到達多倫多？——同一天——次天。

（四）那一個城市是加拿大的首都？——溫哥華——多倫多——渥太華。

（五）加拿大中小學教育是免費的，請問外來留學生能否得到同樣待遇？——能——不能。

（六）作為一個在加拿大留學生，如果你沒有取得移民局書面許可，你能否在加拿大工作和就業？——能——不能。

（七）加拿大是不是一個免稅的國家？——是——否。

加拿大HALLOWEEN DAY 開放雙週

初次與加太航合辦，展覽加國各地風景及大學圖片，備有各大學資料供學生參考。放影短片介紹學生、旅遊、移民簽證需知。並設有即時TOEFL考試，練習測驗，及幸運抽獎。

歡迎個別或由學校安排中學學生參加。加航（學生部）設有特別櫃枱專為有志於一月份升讀加拿大學生解答一切旅遊問題。

開放日期：十一月一日至十一月十三日

時間：由上午十一時至下午五時卅分

地點：九龍尖沙咀星光行1515室電話⑶-672957

（如人數超過30名請先來電預約）

香港聖若瑟小學招生

本校現招一九八〇年度一年級男性新生一百陸十名。年齡以在一九七三年九月二日至一九七五年九月一日期內出生者為合。報名表格可於一九八〇年十一月十日至十一月十四日內來函本校校長索取，信封上務請註明「申請入學」字樣，並附上申請人出生證明書副本，照片一幀及「長形」回郵信封乙個。

二至六年級不招插班生

校址：香港灣仔活道四十八號

一九八〇年十一月十日　校監

浸信商科專業學校 Baptism Institute of Commerce and Careers

會考補習班招生通告

新班開課日期：十一月八日

1. 中學會考英國語文（課程甲）English Language (Syllabus A)
2. 中學會考英國語文（課程乙）English Language (Syllabus B)
3. 中學會考新數 Mathematics
4. 中學會考舊數 Mathematics (Alternative Syllabus)
5. 中學會考附加數 Additional Mathematics
6. 中學會考物理 Physics
7. 高等程度會考英國語文 C U English Language
8. 高等程度會考應用英文 H K U Use of English
9. 倫敦入學試英國語文 GCE English Language (O.L.)
10. 倫敦入學試經濟 G C E Economics (A.L.)
11. 聯大入學試會計 G C E Accounting (A.L.)
12. 倫大入學試英國法律 G C E English Law (O.L./A.L.)
13. 托福英語 Toefl

以上課程乃針對各考試範圍，編訂教材講義，由經驗教師任教，全部課程四個月完成，每週上課$2\frac{1}{2}$小時。

校址：九龍亞皆老街毅径道29-33號 3-010224-6
九龍彌敦道483-485號 3-025200, 321262
九龍太子道214-216號 3-053504, 803441
官塘輔仁街90號 3-040301, 423025
荃灣路德圍40號 12-438219
葵涌青山道屏麗徑 12-427286, 269359

簡章備索　即日開始報名

ABBEY International College Worester England

本校位於英國倫敦北部，佔地七十英畝，為一高級中學現招收一九八一年一月份新生，課程包括G.C.E. "O" & "A" Level 及英文專修班

英國中學

報名查詢

海外留學導教中心

九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室

K-968078 K-951230 K-948213

本中心提供英、美、加中學、大學資料

本港新聞

後天和平紀念日 中區交通改道

三處地點舉行悼念儀式 多條街道封閉・巴士繞道行走

（港訊）運輸署宣佈，星期日（九日）上午港島中區若干街道將實施臨時交通措施，以方便動植物公園華人戰場紀念碑、皇后像廣場紀念碑前，和聖約翰教堂舉行和平紀念日紀念儀式。

警方人士說，除若干街道會封閉短時間，及車輛要改道行駛外，若干停車場和路旁停車位亦將暫停使用。參加紀念儀式之嘉賓乘坐的有標誌車輛，將特別泊車安排。

該日上午九時十分至九時五十五分暫時封閉之道路爲介乎花園道與雅賓利道及忌連拿利一段上亞厘畢道。由上午十時零五分至十一時止，所有車輛一概不准駛入炮臣道，會所街則只限政府旗幟之車輛通過。

至於交通改道措施方面，該日上午九時十分至九時五十五分，堅道所有東行車輛，除公共巴士，兩噸以上之貨車及有旗幟或標誌之汽車外，均須改道入奧卑利街，經荷理活道、雲咸街及下亞厘畢道，然後向東行駛。

在奧卑利街以東，沿堅道東行之兩噸以上貨車及公共巴士，則須改道轉入亞畢諾道，經雲咸街及下亞厘畢道，然後向東行駛。

由亞畢諾道及天主教大教堂之通路駛入上亞厘畢道之東行車輛，須由上亞厘畢道改道駛入雅賓利道及忌連拿利。

由雅賓利道及忌連拿利駛入上亞厘畢道之車輛，均不准向右轉，必須改道沿上亞厘畢道西行，然後北行轉入亞畢諾道，經雲咸街及下亞厘畢道行駛。

紅棉路或花園道之車輛，一律不准駛入上亞厘畢道。

該日由上午十時零五分至十一時正，遮打道東行前往干諾道中之車輛，須改道經琳寶徑，前往美利道及干諾道中之交界處。

該日上午九時十分至上午九時五十五分的一段時間內，中華巴士第三號、十二號、二十三號、二十三號C、四十號及隧道巴士一〇三號開往半山區各綫，將在紅棉路處改道，經皇后大道中、德忌笠街、擺花街、荷理活道及亞畢諾道，然後駛入堅道，並使用前述街道之十三號綫各巴士站。

來自半山區之廿三號C巴士將改經亞畢諾道及雲咸街，前往雪廠街。

來自半山區之一〇三號隧道巴士則在般咸道起改經西摩道、羅便臣道及花園道，前往亞畢諾道。

前往中區之二〇號雲巴士將在遮打道改經美利道，前往干諾道中。

在該段時間內，由堅尼地道開出之九號綫紫華小巴將改經花園道，皇后大道中及畢打街。

赴華人戰場紀念碑參加儀式之嘉賓泊車安排爲備有白色GH標誌之嘉賓車輛，可停泊在總督府內。備有藍色標誌之嘉賓車輛，可停泊於上亞厘畢道、下亞厘畢道及堅尼地道停車場。無標誌之嘉賓車輛，可停泊於政府合署停車場。

皇后像廣場和平紀念碑附近之嘉賓泊車安排爲備有旗幟之車輛，可停泊於會所街，有藍色標誌之車輛，可停泊於花園道（希爾頓）多層停車場五樓及六樓。

聖約翰教堂附近之嘉賓泊車安排爲，有旗幟之車輛可停泊在聖約翰教堂廣場，藍色標誌之車輛，可停泊於花園道（希爾頓）多層停車場五樓及六樓，或與其他參加人士共同使用政府合署停車場。

其他駕車人士希注意，由星期六（八日）午夜至星期日（九日）上午十一時，暫禁泊車之地方及停車場爲上亞厘畢道、下亞厘畢道及堅尼地道停車場。此外，花園道多層停車場五樓及六樓則於星期日（九日）上午八時至下午二時，暫停開放。

青年男女別墅鬪室 女子昏迷厠所 送院證實不治

（特訊）一名青年女子，昨晨被發現昏迷在九龍塘一間別墅內，送院後證實不治，與其同往開房的男子，現正協助警方提供資料。

有關該女子的死亡原因，是否有可疑，警方現時仍在調查中，暫時未列爲何種案件處理。

死者周慧心，廿七歲，昨晨零時，與一名男子，到九龍塘一間別墅開房，當時該男子填報姓伍，租二樓一間套房過夜。

至昨晨八時許，與女子同往開房的男子起床後，即向樓下管房報稱，其女友昏倒在厠所中，要求代爲報警，警方到場調查，將該女子送院，惟抵院後證實不治。

據悉，死者的同房男子，當時起床後見她不在床上，即往厠所找她，果然發覺她昏迷在厠所地上，奄奄一息，於是通知管房報警。

據現場消息說，死者當時已穿好整齊衣服準備離去，臨走前入洗手間，不愼跌倒地上，致受傷昏迷。（合）

女文員涉嫌謀殺同居男子 被告錄口供時表示 認人手續並不公平

（新亞社訊）財務公司女文員，涉嫌因愛成恨，謀殺同居男子一案，昨續在最高法院審訊，由替被告錄取口供之探目供述陪同被告到殮儀館瞻仰死者遺容及被告事前根本不知死者斃命，在事後才知曉。

該名替被告錄取口供之探目作供稱：他在警察總部替被告錄取口供時，被告向他表示，在警方進行認人手續中，警方所安排之七名與她一齊併列的女子，均是較她身矮及短頭髮，而認出她之小學生祇是認得曾經追逐死者當晚見過的紅衣女郎，故此才指證她是當晚曾經見過較高及長頭髮的紅衣女郎，因爲她是一身材較高及長頭髮，在進行認人過程中，唯被告並且表示，她根本不知道鍾永康被人刺斃伏屍街頭之消息，祇是從報章看到該段新聞才知道鍾之死訊，故此被告並要求他批准其到殮儀館瞻仰鍾之遺容，其後獲得上司批准，由他陪同被告到殮儀館。

證人續稱：根據被告一名女同事透露，被告曾經與死者簽署一份離婚文件，原因是死者在澳門的兒子患病，其妻子要帶領兒子來港醫治，故此死者要與被告簽署該份離婚文件。

被告李廻雁，廿六歲，女，財務公司文員，被控罪名：本年五月十九日，在香港中環地區，謀殺男子鍾永康（卅歲）。

全案昨訊未畢，押候今日續審。

工人世界

近來本港治安不靖 街頭刧案時有所聞

工友工餘座談對防盜交換意見

港九大廈林立歹徒神出鬼沒防不勝防 街坊實行守望相助可遏止罪行

深秋時份，週日往九龍仔公園閒逛，晒晒秋陽。在園內碰到了老龔、楊志達、劉永業、吳錫四位工友。握手談天，一串近狀。終於找到條凳坐下，海濶天空的閒扯。從居住困難，談到匪徒猖獗，內容簡述如下：

吳錫：久矣乎不聞搶劫之聲，今早又聽到了。

劉永業：你老哥「耳背」耳，類似的事件常有發生呀。

楊志達：照咁睇，治安當局，對市民的保護，應要加強至啱，多設哨站，加強巡邏，看來是必需的。

老龔：原則上，你的話不能說爲不對，但却未必全對。何以呢？第一，港九地面遼闊，大廈林立。第二，「賊公計，狀元才」。他們行事之前，必先調查清楚，然後佈局，防不勝防。第三，他們利用人們怕事和防範未然的工夫做得不夠，才能得手。歸納種種原因，除非採用人盯人政策，否則，杜絕恐怕不易呢。

楊志達：照你所說的第三點，實不易行，因人力不足，亦爲政策所不容許。個人以爲自保爲先，輔以防範，事後報警，勇敢認人，當有助於匪風的消弭。

阿滿：你們議論多多，到底你所聞搶嘢的事，眞相如何？

吳錫：今早十時左右，突然聽到有一婦人在樓下高呼搶嘢。我即探首外望，隨即捱身下樓，祇見那婦人氣咻咻的說：那廝搶去我的小銀包，向樓梯那邊走去，我一邊追，一邊叫，但沒有人加以援手，結果那廝跑脫了。我望望四週，探頭看熱鬧的人多，加以援手則少了。

老龔：咁做法就失去街坊守望相助的意義了，容縱大了匪徒的胆子，說不定，不幸的事件，終有一天會降落在每一個人的身上。（嘆了一口氣），目下物價不住升騰，而且，開工又不十分足，一些人的身份未明，就業有困難，迫於生活，挺而走險的事，看來死灰復燃，在所難免。在梯間亮刀，開口說：「冇錢開飯」。怎樣應付，怕未？

停車記得鎖好車門

楊志達：呢一種係初級的，有一晚，我乘的士返家，而因忘記將車門鎖牢，匪徒竟急速拉開車門，登車亮刃，迫我獻財。還幸司機醒目，第一時間取出尖銳的鐵枝，開門下車，大聲叫罵。匪徒以挾持不到司機，生怕事敗，祗好急速下車逃走，我才倖免於刧。

劉永業：呢位司機確醒目，（抽着捲烟）目下的匪徒，眞身手敏捷，行動快速呀，我有一位開錶行的朋友，給刧走了大批的貨物，所耗的時間僅二十秒鐘。該錶行內原有警鐘設備，也有電閘設備，也給他們得手，一切都是有計劃的。

財勿露眼 出入小心

過程如下：兩對打扮入時的男女，步入行內，其時，看更外出午飯。（可說他幸運，否則打鬥中不免損傷）。即一女匪挨近櫃枱，即拉高衣裙，取出手槍，低聲說：「我哋來打刧，快走裏邊」。把六人困鎖在小房中，加以監視，不准亂動。同一時候，一男匪將一皮包放電閘口處。（按：防經事主按鈕關閘，使他們成甕中之鱉也）。然後迅速地搜掠弄到袋滿，旅行鐘滿才離去。到職員驚魂甫定，破門而出時，他們已遠走高飛了。

楊志達：的確有他的一手。

劉永業：個人以爲處身人不應站在當眼處，應在暗處保護，隨機應變。門市部祇放少許陳列品。（一些金舖應付之策）使匪徒縱得手而得益不多。工友們錢財不露眼，出入謹愼，同居守望相助，遇事報警，堵塞漏洞，當有助於防盜。（阿滿）

作爲服務指標 透過調查瞭解工友需要 港島南區推行工友服務

鑑於需求殷切，香港仔明愛服務中心小組及社區工作單位現正致力推展工友服務。據負責人稱，近期推出的活動主要分爲兩大部分：

一、職青學習計劃：希望工友能利用工餘時間，學習多些與其切身有關的知識。

二、南區工友生活探討計劃：目的在使南區居民更瞭解工友生活的情況及實際需求。

三個學習課程

職青學習計劃包括三個學習課程：

一、工餘知多一點：主要是介紹勞工法例的課程，在十一月推出。整個課程將分四講：（一）合約及法定假期（二）勞工賠償（三）遣散費如何辦（四）勞資審裁處知一二。這個課程的特色是以輕鬆形式帶出與參加者有切身關係的問題，以使他們能活用所學的知識。在學習之餘，是項課程更爲參加者安排有益身心之康樂活動。

二、快樂人際關係班：將在十二月初推出，目的在使學員認識自己，認識別人，從而瞭解人際關係的重要性，與及懂得建立良好人際關係的方法。該課程分爲五講：（一）人際關係的重要性，（二）知己知彼，（三）交友之道，（四）人在羣體的角色，（五）人在羣體的權利與責任。

瞭解各業概況

三、各行各業：主要是介紹各行業的現況、前途及保障等，使工友有機會瞭解其他行業的機會，遇轉業時亦可作出較明智的抉擇。

至於在十二月中推出的「南區工友探討計劃」內容包括：

一、工友生活需求調查：希望透過調查，瞭解工友生活上的需要，作爲未來服務的指標。該中心並會提供訓練課程給參與的義工。

二、南區生活透視——一系列多姿多采，致力發掘現況，吸引南區工友一同參與策劃和籌備以上各項活動，歡迎工友參加。有興趣者請與香港仔田灣街二十號香港仔明愛服務中心小組及社區工作單位聯絡，或電五一五二四二二二內綫九、十三接洽。

永成鐘錶有工潮 件工八日無工做

據港九鐘錶業職工會消息：永成鐘錶有限公司，連日來給工人安裝錶件不發，八天工人憤怒異常。[illegible]

知己知彼 互相了解

青協鼓勵在職青年 分析自己認識別人

香港青年協會多個青年中心，十一月分別舉辦活動，歡迎區內在職在學青年參加。

九龍城青少年中心將於十一月二日上午九時至下午五時假中心舉辦一項青少年乒乓球比賽。[illegible]

東區 [illegible]

家庭 [illegible]

教育 [illegible]

[illegible]

二、報名查詢。香港青年協會大角咀青年中心，於十一月期間，舉辦多項班組及特別活動，歡迎區內十四至廿五歲青少年報名參加。

舉辦特別活動

（一）瑜珈：日期爲十一月廿二日，逢星期六晚八時至九時半。（全期八節）

（二）青年領袖：開班日期爲十一月六日，逢星期四晚七時四十五分至九時半，（全期四節）及周末在青山思奢營住宿，主題爲我的真面目與交友之道。

（三）野外考察：舉辦日期爲十一月十六日，地點爲上水雞嶺氏蜂場。節目有參觀蜂巢，認識蜜蜂生活與蜂蜜製作過程，另外還有郊外燒烤。

[illegible] 報名：請親往大角咀……十四號地下大角咀青年中心，或電K九六四七一一亦可。（行）

華僑馬經

老吉主編

第八次賽馬分兩晚舉行 首天頂班短途爭霸

每晚俱賽六場七時三刻開跑

第八次賽馬定十一月十二日及十九日兩個星期三在沙田馬場舉行，每晚皆跑六場，下午七時四十五分開跑，六場彩照例由頭串到尾。首晚比賽，以第一班的一一五〇米最刺激，十六匹報名，有兩匹列為後備，勢將成為一場龍虎鬥。次天比賽第五、七班三場比賽後備多，而本季初辦的二〇〇〇米第三班和第六班的，都不大受歡迎，第三班勉強湊足十四匹，第六班祗有十四報名。茲將兩天分場表列下。

首天（六場） 十一月十二日 星期三（夜馬）

第一班 一一五〇米：蓋世霸王、美麗賦、劍童、強駒、修威、萬勝俠、神槍手、天寶蹄、紅山茶×、天子、馬蹄金、威泰、勝利之家、得勝邸、（後備）世界波、好運。

（註）馬名下有×者為第二班馬越級挑戰。

第三班（第一組）一一五〇米：鑽晶、太陽神、飛龍在天、奇蹟標、生生發發、飛鷹、擊心、發山、樂來、皇家權威、驟遊、狂感、草皮、鄉村名士、（後備）馬胆。

第三班（第二組）一一五〇米：有分數、穩勝君子、盈錢、爽馳×、富臨門、極之高、小人物、丹寶、巡山、新自力、恆威、平衡、日日昇、浪濤、（後備）一路好。

（註）馬名下有×者為第四班馬越級挑戰。

第三班 二〇〇〇米：麒駿、歡樂、金安、歡呼、金不換、雄鷹、龍圖、領飛、新旺、核子恋龍、良運稀神、戰地飛龍、寶藍機、大雄風。

處女馬班（第一組）一六五〇米：威旺、寶通、擒搏浪、大炮、翡翠福星、突出、歡樂滿堂、英皇之友、明駒、好好時、鄉村英雄、好好野、永勝龍、草上大鵬。

處女馬班（第二組）一六五〇米：節節領先、漁翁、過龍門、金銀星、見寶友、福駿、高強、牛奶仔、曼光、寧波、藍寶、三樂。

次天（六場） 十一月十九日 星期三（夜馬）

第五班（第一組）一六五〇米：葵利傑、中游之光、風箏、快快、得他福、好漢、百勝局、吉祥、好願兆、勇勢王、驄駿、大波士、三元及第、勇進、（後備）大吉、發發、濟世寶、亞洲王子、勝利皇駒、來吉利、金元寶、福音。

第五班（第二組）一六五〇米：抽佳、青春萬歲、確倫佬、偉意、谷中英雄、玉麒麟、福伯、馬來之寶、新美景、石榴花、來茵河、穀堆、神話王子、盛威、（後備）無敵金剛、小紅馬×、更好、飛來猛、來莊樂、永惠、合作快樂。

（註）馬名下有×者為第六班馬越級挑戰。

第六班（第一組）一〇五〇米：威上威、蝙蝠俠、海長、勝利年、樂逍遙、火星石、最彩、森林之寶、輕烟、兩心知、三寶、威勝、神駿。

第六班（第二組）一〇五〇米：驍驄、寶星、有作為、頭獎、麗勝、馬首、好眼界、利共、堅利讚、皇家令、新錦標、大力士、勇將軍。

第六班 二〇〇〇米：南冰洋、愛將、可圖、我勝、利是、山海關、鐵蹄、威震四方、奔騰、盛華。

第七班 一六五〇米：友誼至上、大好時光、金童、名將、金伯爵、亞根、我更叻、人之音、世伯、（後備）飛得利、新宏利、猛如飛、高超、松山、新龍章、一路發、深心知、嘉娜麗莎、莫倫俠、寶瑞、穩定世界。

沙田晨操

碧紗籠狀態躍進 貴風走勢頗暢順

昨晨沙田最後試跑，參加馬匹甚多，場面十分熱鬧，雪影鏡頭亦不少。

飛龍在天由告東尼主試，半哩快走五十二秒，末段廿五秒，快跑姿態平常，末段試轎，反應非強。

碧紗籠由摩加利主試，三段快走一分廿一秒八，末段廿五秒七，按轡而馳，走勢十分暢順，勁力甚強，狀態躍起。

青蜂俠由施泰浦主試，三段快走一分廿五秒，末段廿六秒四，快跑甚勁，按轡完成，連課試來有進，此課試來更佳。

我勝由譚文就主試，半哩五十六秒二，末段廿五秒二，全程快跑，按轡甚緊，走勢十分援短，勁力甚強，勇態依然保持，水準與上賽上名時相同。

貴風由梁備主試，三段一分廿五秒三，末段廿六秒二，按轡而馳，走勢十分暢順，勁力已見增強，狀態顯審有進。

驃勝由告東尼主試，三段一分廿六秒，末段廿八秒五，右口馬匹，看似平常，其實狀態已甚佳，提防出冷。

先鋒由告東尼主試，三段一分廿四秒，末段廿六秒五，快跑頗勁，末段稍試，反應亦強，試來相當出色。

沙田友。

八匹自購馬命名訂定昨公佈

馬會賽事秘書昨公佈，最近運到的八匹自購馬命名已核定，並予公佈，名單如下：

烙號	馬名	馬主	廄
P一三〇	全盛	何炳鈞	摩
P一三一	常山駿	趙汝熙	摩
P一三二	宇宙紀錄	程演耀	歐
P一三三	捷報街	楊國府	鄭
P一三四	保威呱	黃錫江	吳
P一三五	品質第一	陸達樞	歐
P一三六	紅蘿蔔	郭志匡	摩
P一三七	東海神駒	蔡克勳	李

另有三匹自購馬未運到，稍後運到，名字將再行公佈。

明日四重彩介紹

魯思

本次四重彩由第六班馬跑千四米，滿額且出馬眾多，綜觀大勢，有條件入四重彩者達八九駒，如能命中，當必有好派彩，以下就所得提供，俾作參考。

「富貴花」處六班，屬中堅份子，近態尚及水準，容天鵬對此駒已摸熟，況上賽首出短途走勢已不差，此次再出較宜路程，四重彩中應可佔一席。

「雙番東」兩度勢倒，然復課所見並未見有不妥處，此次改配劉同安，看勸態必能個明白，時尚質新，雖未必便勝，但闖入四甲之機會仍高。

「火星石」頭出短途均入三甲，其實千四對其更適合，此次馬彼得親策上陣，憑戰昌健威有進一步演出，況以近態觀之亦絕不遜於入位時也。

四重彩選馬自應優先考慮「愛將」，草地優於泥地，上賽能入冷抑足勇態使然，此次路程略短，退班，利及近態，仍可作冷配。

如「鐵路」、「寶源」、「蝙蝠俠」、「有作為」一等駒，如環境有利時亦未嘗不可以走在前列，但能一躍而敗前述各駒者頗以配置國安之「太白」最具條件，冷藏冷配均有想頭。故綜合選馬為：③富貴花、④雙番東、⑧火星石、②愛將、⑦太白。

快活谷今晨四組試閘 每組皆編六匹

快活谷今晨有四組馬試閘，每組皆編六匹，新馬佔多，由於新馬上陣前試閘期日週，故備戰功夫不得不加強，馬會公佈四組試閘名單如下：

組	烙號	馬名	騎師	廄檔
第一組	P四六	人之光	巫瑞時	①譚
	P四	快樂王子	李森	②鄭
	P九	帝運	陳毓培	③梁
	P七二	上海之星	劉同安	④陳
	P三六	搏殺之機	何汝華	⑤陳
	P五〇	必好	容少文	⑥陳
第二組	M一九	神猛	劉同安	①陳
	K八〇	馬來之寶	李森	②鄭
	P八七	龍令	呂健威	③賓
	P六九	生生猛猛	巫瑞時	④譚
	L五〇	靈娜麗莎	徐貴良	⑤吳
	K六一	良苗	陳毓培	⑥鄭
第三組	P八八	大家樂	苗立圖	①王
	P五一	永同勝	巫瑞時	②陳
	K五九	森林之皇	劉仲謀	③鄭
	N一一	康衞	薛車時	④賓
	P八四	永樂	呂健威	⑤賓
	P二一	快旺財	馬彼得	⑥賓
第四組	L一六	安利	徐貴良	①吳
	P七三	八寶	巫瑞時	②陳
	P九四	萬駿風	馬彼得	③賓
	P九八	金福	鄭仲謀	④鄭
	L一二	天祿	苗立圖	⑤王
	M一五〇	極之易	劉同安	⑥陳

明日七場賽事 各駒狀態操練綜合報導

（第一場）洛奇課見攻身，仍可再拚復。金穀近況仍佳，快發把握，狀態始猛。冠多利勇況平平，青春萬歲態多，猛龍世界未近足，終未勝，永惠已夠，下路後始有機，吉祥長進勇，仍大無勝，勇進狀態，玉麒麟亦有同感。（第二場）特好運身好，好事成雙復之，狀態仍好，波斯神童只見佳，蓋智未足步，金匙水準，翡步駒狀態，寶城少俠未減，石油大王況近，來來來勇。（第三場）海景近況仍可，皇家令……

（第四場）琥珀星稍有進展，碧紗籠有備而戰，已見勇志。穩得福操練，馬來之珍狀態得勝……（第五場）蝙蝠俠得寶，愛將狀態佳，盈利仍健，雙番東步態，富貴花仍朝氣，好眼界狀態勇，太白仍有，火星石有勇，鐵蹄狀態不弱。（第六場）先發近況未足，無敵試跑後仍見平平……

坊外野Q

第三場 12 利共 116 最百勝 老敏 彩祿

第四場 4 馬來之珍 32 碧紗籠 穩得福

世寶上力未足，百靈馬已得起，冷則要防，喜來操仍力進展，好頭意……方兆。

明日七場賽馬排位配搭表

第一場 第五班 一八〇〇米（連贏位）

馬號	馬名	檔位	磅	騎師	練馬師
（一）	洛奇	4	一三五	潘納	羅
（二）	金穀	3	一三二	梁偉德	簡
（三）	快發	2	一三一	摩加利	摩
（四）	猛龍世界	8	一三〇	劉同安	陳
（五）	冠多利	5	一二七	蘇卓時	米
（六）	青春萬歲	1	一二六	文家良	簡
（七）	永惠	9	一二五	巫瑞時	陳
（八）	吉祥	7	一二五	陳子銓	朱
（九）	勇進	6	一一七	陳柏鴻	夏
（十）	玉麒麟	10	一一九	譚文就	李

第二場 第四班 一六〇〇米（連贏位）（場外孖寶第一口首關）

馬號	馬名	檔位	磅	騎師	練馬師
（一）	特好運	2	一三五	劉仁傑	歐
（二）	好事成雙	7	一三三	潘納	羅
（三）	紫瑯	8	一三二	溫浩倫	施
（四）	波斯神童	10	一三二	巫瑞時	郭
（五）	蓋智	9	一二七	梁偉德	李
（六）	金匙	1	一二七	施泰浦	張
（七）	翡步駒	3	一二五	李森	鄭
（八）	寶城少俠	4	一二五	容少文	陳
（九）	石油大王	6	一二〇	賀嘉禮	夏
（十）	來來來	5	一〇九	陳柏鴻	吳

第三場 第六班 一四〇〇米（連贏位）（場外孖Q首關）

馬號	馬名	檔位	磅	騎師	練馬師
（一）	海景	9	一三九	摩加利	摩
（二）	皇家令	8	一三七	賀嘉禮	夏
（三）	我勝	7	一三三	譚文就	歐
（四）	常發	10	一三五	蔡裕憲	朱
（五）	麗勝	4	一三二	告東尼	簡
（六）	長彩	2	一三〇	梁偉德	李
（七）	超勁	6	一二三	藍志祥	吳
（八）	山海關	12	一二九	朴仕能	歐
（九）	金牌	5	一二〇	沈集成	張
（十）	輕烟	1	一二〇	陳日存	羅
（十一）	百勝駿	11	一二六	巫瑞時	譚
（十二）	利共	3	一二三	劉同安	陳
（十三）	馬首	13	一二〇	安德魯	屈

第四場 第四班 一六〇〇米（連贏位）（場外孖寶第一口尾關）（場外孖Q次關）（場外孖寶第二口首關）（中遊會杯）

馬號	馬名	檔位	磅	騎師	練馬師
（一）	琥珀星	1	一三四	告東尼	米
（二）	穩得福	5	一三三	梁偉德	張
（三）	碧紗籠	4	一三一	摩加利	摩
（四）	馬來之珍	8	一二五	陳毓培	鄭
（五）	透打道	2	一三三	黃國安	郭
（六）	雲勝麗	7	一二一	陳柏鴻	施
（七）	金鯉	9	一二四	劉同安	陳
（八）	有希望	11	一三三	劉仁傑	李
（九）	保勝	12	一一九	呂儀威	賓
（十）	藝水	10	一二三	梁備	卡
（十一）	利寶來	3	一一四	沈集成	簡
（十二）	得寶	6	一一九	苗立圖	王

第五場 第六班 一四〇〇米（連贏位）（四重彩）（場外孖寶第三口首關）（場外三寶首關）

馬號	馬名	檔位	磅	騎師	練馬師
（一）	蝙蝠俠	5	一三六	施泰浦	歐
（二）	愛將	1	一三六	賀嘉禮	夏
（三）	盈利	11	一三三	洪偉平	屈
（四）	雙番東	8	一二九	劉同安	陳
（五）	富貴花	7	一二一	容天鵬	吳
（六）	好眼界	9	一二八	梁偉德	李
（七）	太白	3	一二一	黃國安	郭
（八）	火星石	12	一二七	馬彼得	賓
（九）	鐵蹄	6	一二七	摩加利	摩
（十）	威謙	10	一二一	陳毓培	鄭
（十一）	有作為	13	一二五	潘納	沈
（十二）	龍駿	2	一二五	苗立圖	譚
（十三）	冰山	4	一一七	陳柏鴻	施
（十四）	寶源	14	一二一	陳子銓	朱

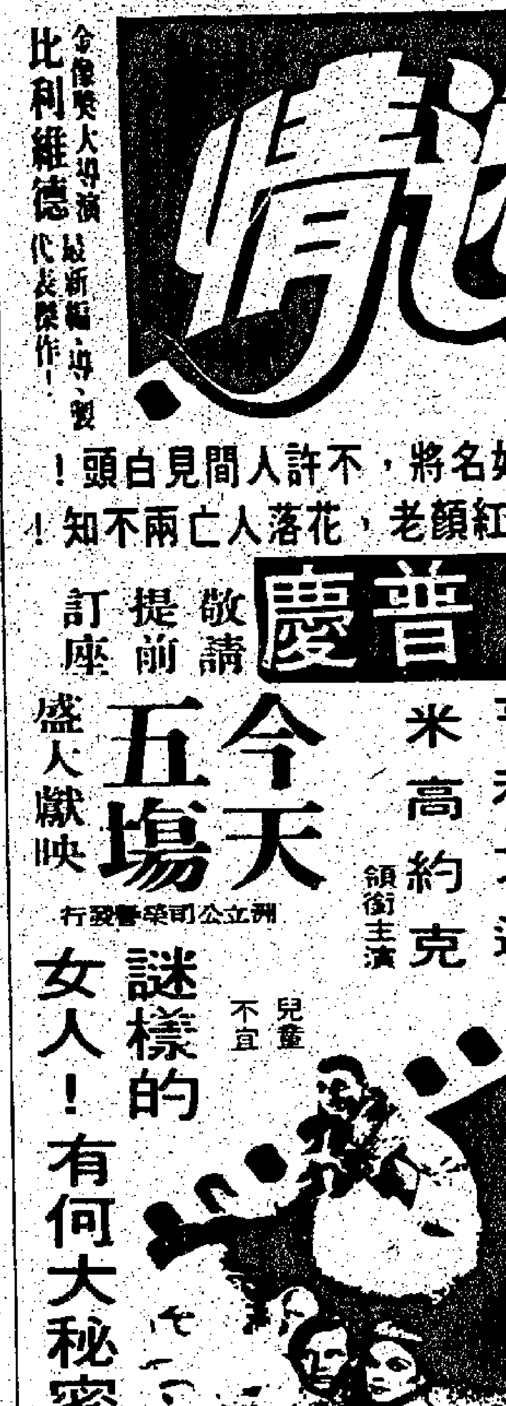
第六場 第五班 一八〇〇米（連贏位）（場外孖寶第二口次關）（場外三寶次關）（場內孖Q首關）

馬號	馬名	檔位	磅	騎師	練馬師
（一）	先發	5	一三二	告東尼	簡
（二）	無敵	4	一三二	摩加利	摩
（三）	特別快	11	一三一	梁偉德	鄭
（四）	旺市	8	一三一	容天鵬	陳
（五）	蓋世寶	2	一三〇	洪雅德	李
（六）	白雲鳥	6	一二五	馬彼得	賓
（七）	再來得	12	一二四	浩德	郭
（八）	好願兆	7	一二四	苗立圖	王
（九）	情英	1	一二三	朴仕能	譚
（十）	發發	3	一二三	潘納	沈
（十一）	小紅馬	9	一二〇	安德魯	屈
（十二）	勇霸王	10	一一五	呂儀威	吳

第七場 第三班 一六〇〇米（連贏位）（場外孖寶第三口次關）（場外三寶尾關）（場內孖Q次關）

馬號	馬名	檔位	磅	騎師	練馬師
（一）	有分數	3	一三〇	蔡裕憲	夏
（二）	飛毛腿	11	一三五	苗立圖	王
（三）	青蜂俠	8	一二九	施泰浦	張
（四）	電子世界	1	一二九	温浩倫	施
（五）	大展鴻圖	12	一二九	潘納	羅
（六）	均威	6	一二一	沈集成	張
（七）	龍江霸王	2	一二七	劉同安	陳
（八）	飛龍在天	9	一二六	告東尼	簡
（九）	鄉村好友	10	一二六	摩加利	摩
（十）	貴風	5	一二六	梁備	李
（十一）	富臨門	7	一二四	劉仁傑	吳
（十二）	隨得寶	4	一二二	史敏夫	摩

註：見習生已減磅



皮亞李察
將蒞臨下列各永安公司為影迷在其T恤上親自簽名：
中區永安：十一月七日下午一時
永安總店：十一月八日下午二時三十分

HONGKONG HILTON
AIR FRANCE

腳踢足球·球不離腳：
滿身蜜糖·黐過黐線：

笑料多而自然，遠勝過去作品！

特麗七彩

小生撞板

專食死貓，專挨義氣
一時冒認，一時推莊
太太有喜，四喜臨門！

百樂今晚九點半法國領事館為越南難民義映籌款

海運 百樂 新樂
今天五場盛大献映 敬請提前訂座
明後兩天加開四點二日夜六場
新樂每天五場

法國電影怪傑
皮亞李察
百代公司繼「風流十六歲」「小生怕羞」後榮譽貢獻！
繼「小生怕羞」後，自編自導自演最佳傑作

IT'S NOT ME IT'S HIM

南華·南洋 5 737388 3 881755 | 文華·明珠 | 珠江·銀都 3-891187 3-023941 | 百樂·海運 H 704646 K 678091 | 珍寶（新蒲崗啟德）3-206506 | 麗華 3-921958 | 皇后·皇都·嘉禾 | 域多利（香港）12-813795

連日滿座 仍然續映
天堂夢
南華加映午夜場
香港人切身問題的真實反映
續續火爆警匪巨片零舍唔同

場場爆滿！今天五場
露營野餐變成死亡約會
無影兒手令人草木皆兵
十三號星期五
貝茜柏摩 哈利歌羅士比
安德蓮金 辛甘甯漢

今天五場第二週映
天堂夢
決門老虎莊
銀都明早午夜場：男人四十靚居居

今天五場
明後兩天加開四點日夜二場六
百樂今晚九點半法國領事館為越南難民義映籌款
特麗七彩
小生撞板
法國電影怪傑 皮亞李察 自編自導自演最佳傑作

狂滿五場請早
最賣座 馬宗德 鄺麗芳 劉鶴年
衝破
震撼·心弦·震撼·情感
明午夜場 邪門串
麗華早場：猛黃奇趣錄

今天獻映
震撼性題材！衝擊力電影
華一弘導演傑作
衝破
影視紅星鄢合主演
明晚午夜場：邪門串

五場最後
續公司製作火爆警匪巨片
天堂夢
大陸仔導演現身說法
明天 黑洞
明午夜場 不夜城

總統·華盛頓 | 利舞台 5-776327 | 倫敦 3-661056 | 影都 3-7426111 | 大華 | 豪華·新大華·華聲 5-762372 3-841199 3-617169 | 美華（新蒲崗）3-211655 | 新光 H632953 | 娛樂·寶聲·明月·黃金 | 帝國·帝后（牛頭角 香港仔）

今第二週
一對歡喜寃家！兩個鬥氣夫妻！
歡喜寃家偏聚頭
巴巴拉寶叙·韋尼杜路利
風趣惹笑 一入醉鄉成大錯！入錯房間！上錯床！捧腹大笑
週末加映午夜場日夜六場

第四週映五場請早
波姬小絲·基斯杜化雅堅 主演
不宜兒童
青春珊瑚島
THE BLUE LAGOON
油脂導演：蘭度奇里沙新作
影都明晚午夜場邪門串

第三週·越映越旺
DESIRES WITHIN YOUNG GIRLS
兒童不宜
慾海姊妹花
最佳女演員！最佳畫面效果！最佳製作

大爆滿！五場請早
歐洲最新色情大電影
瑪莉亞·雲妮蘇
不見宜童
La Dérobade
紅燈區搜秘
華聲明晚午夜場「不夜城」

今天獻映
續公司製作火爆警匪片。
天堂夢
大陸仔導演。現身說法
今天早場 武士盟

中國京劇二團
盛大公演
三打祝家莊
（夜場：七點九）
明天 孫安動本

今天五場請早
注意放映時間
賭王之王
陳觀泰 宗華 程剛 導演

今天獻映
衝破
邪門串

國際太平 H 366268 K 820749 | 紅磡 黃埔新邨 | 紐約·凱聲 | 樂聲（深水埗）國泰（灣仔） | 金門（紅磡）民樂（尖沙咀） | 麗聲（旺角）國都（北角） | 金冠 國賓（北角） | 南昌（深水埗）國寶（新蒲崗）K208917

今天獻映
震撼性題材的 震撼性的事件
衝破
粵語對白 兒童不宜
明午晚夜場 邪門串

K 636388
今天五場
衝破
粵語對白 兒童不宜
明午晚夜場 邪門串

第二週五場映
笑聲震動
The Blues Brothers
鬼馬兄弟
明晚午夜場 不夜城

昨滿座今天五場
梁家仁 王龍威 梁家禮 高飛 主演
識英雄重英雄
兒童不宜
係一部絕對新創嘅懸疑性動作喜劇！
粵語對白
明晚午夜場 不夜城

昨滿座今請早
梁家仁 王龍威 梁家禮 高飛 主演
識英雄重英雄
兒童不宜
係一部絕對新創嘅懸疑性動作喜劇！
明晚午夜場 不夜城

昨滿座今請早
梁家仁 王龍威 梁家禮 高飛 主演
識英雄重英雄
係一部絕對新創嘅懸疑性動作喜劇！
明晚午夜場 不夜城

國賓今天獻映
慕虛榮大冒險
天堂夢
金冠今天第二週
綠帽唔怕戴！紙要除得快！
歡喜寃家偏聚頭

今天映
衝破
劉鄺麗芳
今五場
識英雄重英雄

翡翠 荷李活 亞洲 蘭宮 | 普慶·東方 | 金茂坪（觀塘）華富閣（香港仔） | 龍華·恒星·油麻地·福星 | 寶石 K657116 富都 K429997 新樂 K618167 | 快樂 K666148 新都 H773496 | 京都 5-722883

今天五場請早
賭王逢賭必勝！
千王未逢敵手！
賭王之王
陳觀泰 宗華 程剛 導演

今天五場
威廉荷頓 瑪姬蒂拉 荷西法拉 亨利方達 米高約克
金像大導 比利維德
兒童不宜
迷情
Fedora
明晚午夜場 東方 邪門串

五場獻映
衝破
震撼性的題材 震撼性的事件
出爐新聞 出爐話題
拍成的第一部衝擊性電影
導演：華一弘
張鴻昌、倫志文、劉丹、李壽祺領銜主演

今天五場
梁家仁
識英雄重英雄
明晚午夜場 不夜城

富都，寶石
第二週 狂滿
任你要
明晚午夜場 不夜城

新樂今天五場
明晚加映午夜場
小生撞板
皮亞李察

狂滿第三週
任你要
"EVERYTHING GOES"
今早場：新都 快樂

今天獻映
奧斯卡最佳影片金像獎
德斯汀荷夫曼 莊威
午夜牛郎
星期日與西貝兒

網球精英錦標賽今晉高潮

譚貝華絲爭女子單打決賽權

首號種籽蘭度出戰摩亞頗有瞄頭

（特訊）香港網球精英賽昨進行第五天比賽，女子單打賽最後四強已告產生，準決賽將在今午舉行。男子單打和兩組雙打的最後八強亦打了出來。

進入女單人準決賽的四名球員有首號種籽譚貝，第三種籽華絲，第五種籽李綫，以及第八種籽露依。第七種籽祖葛妮則已在昨午被華絲淘汰出局，比數是七比六（七比三）、六比二。

男子單打方面，僅有三名種籽球員進入半準決賽。首號種籽挫史超域，第三種籽達查挫添哥力臣，第八種籽摩亞挫朴比。其餘五名半準決賽者是屬非種籽球員的山打士，柏丹，麥南瑪拉，費路和湯哥力臣。

男子單打八強會師今日舉行，以首席種籽蘭度出戰第八號種籽摩亞最收人注目，其餘爲士打士對柏丹，達查對麥南瑪拉，費路對湯哥力臣。

女子單打今晉準決賽，首席種籽譚貝對第三種籽華絲及露依對李綫，兩場實力均十分接近，預料須經一番苦戰，始可晉身決賽爭奪本屆錦標。

男、女雙打均晉半準決賽，料亦有激戰。

（一）達查（美）勝添哥力臣（美）二比〇（七比六、七比五）

中央場首場賽事，第三號種籽達查出戰添哥力臣。

第一盤 雙方勢均力敵，六平手後，須作決勝局比賽，結果達查以七比四勝決勝局，七比六挫添哥力臣。

第二盤 雙方綜分十分接近，達查領先五比四後，添哥力臣多次「刁士」後追成五平手。以後達查手風較順，連取兩局，以七比五再取一盤。是盤比賽，添哥力臣本有機會追回六平手，與對手再打決勝局分高下，但可惜在關鍵性的最後一局，添哥力臣發球後即上網快截，但因過於心急而失準，多次擊球落網。在最後一分，添哥力臣發球落網，終以五比七再失一盤。

雙方實力十分接近，戰情緊張刺激，兼而有之，結果達查兩局只能僅勝對手，球運稍佳而已。

（二）麥南瑪拉（澳）勝干沙利斯（波多黎各）二比〇（七比五、六比二）

第一盤 初段，干沙利斯演出水準，憑刁鑽兇狠的發球，每能直接取分，反手「片西」左右長短控制自如，落點美妙，使對手顧此失彼，取得五比三領先優勢。干沙利斯以爲勝券在握，稍一放鬆，麥南瑪拉乘機反撲，一輪急攻，看準干沙利斯虛位出擊，接連得手，並加強防守，使干沙利斯未能多取，在三比五劣勢下，一口氣連勝四局，終以七比五反敗爲勝。干沙利斯曾不服球證判決，與其理論後，演出受情緒影響，大打折扣。

第二盤 干沙利斯再與球證發生爭執，似無心戀戰。麥南瑪拉乘勝追擊，勇不可擋，並且看準對手的打法，美妙的邊綫球吊向死角，使干沙利斯欲救無從。麥南瑪拉一直領先，終以六比二大勝。

以干沙利斯首盤初段演出，本有取勝之望，可惜與球證理論後演出走樣，終難逃一敗。

（三）費路（智利）勝文遜（美）二比一（三比六、六比四、六比三）

第一盤 文遜氣力充沛，憑強勁發球取得甜頭，綜分一直佔先，以六比三先勝。

第二盤 費路表現異常出色，與文遜拉成均勢。費路經過首盤失敗教訓，似乎已洞悉對手的球路，每當文遜上網，即吊長球打向邊綫及死角，文遜疲於奔命，未能招架。三平手後，費路打破文遜發球局，佔先四比三，後再勝兩局，以六比四扳回一盤。

第三盤 費路演出如有神助，長抽短打，出神入化，文遜雖出盡八寶，亦無濟於事，且似乎氣力消耗過多，後勁不繼。費路以六比三再勝，以二比一反敗爲勝。

另一場單打比賽在一號場舉行，結果蘭度直落兩盤輕取史超域。

男子八強已全部產生，明（七）日舉行半準決賽，由蘭度對摩亞，費路對湯哥力臣，達查對麥南瑪拉及山打士對柏丹，其中以蘭度與摩亞兩名種籽球員對壘一場較爲可觀。

（四）費林明、戴謹（美）勝基利茲、巴雅利（美）二比一（四比六、六比二、六比〇）

第一盤 費林明及戴謹演出失常，尤以費林明爲甚，經常擊球出界，以四比六先失一盤。

第二盤 費林明及戴謹熱身後漸入佳境，費林明的大板扣殺配合戴謹刁鑽的邊綫球，發揮威力，以六比二扳平。

第三盤 費林明的狠勁發球及大板抽殺更使得對手透不過氣，招架無力，以六比〇大勝。

（五）湯哥力臣、添哥力臣（美）勝干沙利斯（波）、霍利（澳）二比〇（七比五、七比五）

最後一場男子雙打賽，湯哥力臣兄弟合作較佳，以接近比數力挫對手，兩盤均勝七比五。

由於球員不服球證判決，發生爭執，故比賽致近晚上十一時始結束。

女子組

（一）華絲（美）勝祖葛妮（澳）七比六（七比三）、六比二

華絲與祖葛妮均是種籽球員，實力接近。祖葛妮以打法穩健見稱，華絲則變化較多，雙方爭持得異常激烈。祖葛妮後來氣力不繼，被對手操縱來打，華絲得勢不饒人，一輪狂攻之下，終於取得最後勝利，得以晉入準決賽。

（二）譚貝（澳）勝夏靈頓（美）七比五、一比六、六比二

頭號種子球員譚貝昨午經過近兩個鐘頭的苦戰，力挫第六種子球員夏靈頓，獲得晉級。左手運拍的夏靈頓昨日表現出色，力逼對手。不過，夏靈頓可能由於氣力較弱，在反手擊球時要用雙手持拍才行，所以打來不甚敏活，但擊落點刁鑽之處，絲毫不比譚貝遜色。譚貝昨夜的表現有點失準，打來漫不經心，錯失了不少取勝機會。雙方經過一番鬥後，譚貝到底經驗較佳，沉着應戰之下將夏靈頓打敗，奪得準決賽權。

（三）露依（美）勝碧嘉黛（英）六比四、六比三

碧嘉黛打法剛勁，露依則以穩健取勝，在防守方面，尤見出色。露依針對碧嘉黛弱點，以柔制剛，加上飄忽刁鑽的發球，終以六比四、六比三擊走碧嘉黛，擠身四強之列。

茲將昨天各場賽果列后：

男子單打

蘭度（捷克）勝史釗域（美）六比二、六比一

達查（美）勝添哥力臣（美）七比六（七比四）、七比五

麥南瑪拉（澳）勝干沙利斯（波多黎各）七比五、六比二

費路（智）勝文遜（美）三比六、六比四、六比三

男子雙打

愛士甸（美）、摩亞（美）勝邦尼（美）、基士南（印）六比一、六比二

費林明（美）、戴謹（美）勝基利茲（美）、巴雅利（美）四比六、六比二、六比〇

湯哥力臣（美）、添哥力臣（美）勝干沙利斯（波多黎各）、霍利（澳）七比五、七比五

女子單打

華絲（美）勝祖葛妮（澳）七比六（七比三）、六比二

譚貝（澳）勝夏靈頓（美）七比五、一比六、六比二

李綫（澳）勝柯士汀（美）六比一、六比二

露依（美）勝碧嘉黛（英）六比四、六比三

女子雙打

烏露茲（智利）、鍾遜（美）勝貝兒（美）、林徐婉圓（港）六比一、六比〇

李綫（澳）、祖葛妮（澳）勝美素（美）、葛妮娃（美）六比〇、六比〇

柯士汀被李綫以一比六、二比六棄走。

麥南瑪拉以七比五、六比二淘汰干沙利斯。

達查以七比六、七比五挫添哥力臣進入半準決賽。

史超域被蘭度大敗二比六、一比六。

今日比賽秩序

（下午一時開始）

中央場

一、摩亞（美）對蘭度（捷）

二、費路（智利）對湯哥力臣（美）

三、達查（美）對麥南瑪拉（澳）

四、波爾、力查（澳）對基斯、馬士達（澳）

五、湯哥力臣、添哥力臣（美）對費林明、戴謹（美）

六、艾文遜、麥南瑪拉（澳）對倫納、貝寧（美）

一號場

一、士打士（荷）對柏丹（美）

二、譚貝（澳）對華絲（美）

三、露依、費京（美）對夏靈頓、碧茜（美）

四、譚貝（澳）、華絲（美）對嘉蘭絲（加）、夏里絲（美）

五、文遜、達查（美）對愛士甸、摩亞（美）

二號場

一、露依（美）對李綫（澳）

二、波維絲（法）、羅露芙（美）對烏露茲（智）、鍾遜（美）

三、李綫、祖葛妮（澳）對碧嘉黛、杜莉（英）

亞洲羽球邀請賽

港羽總決派隊赴曼谷參加

港擬主辦世界羽聯錦標賽

香港羽總已決定參加今年十二月十日至十三日在泰國曼谷舉行之亞洲羽毛球邀請賽，運動員正在選拔中，名單稍後將可公佈。並表示香港可能主辦世界羽聯第三屆錦標賽，具體日期需與伊館商議後方可決定。

夏靈頓不敵譚貝，未能進入女單準決賽。

男子單打賽形勢

（第二周）	比分	（第三周）
山打士（荷）、霍利（澳）	5—7 1—6	山打士
柏丹（美）、費林明（美）	2—6 6—4 5—7	柏丹
達查（美）、添哥力臣（美）	6—7 5—7	達查
麥南瑪拉（澳）、干沙利斯（波）	5—7 2—6	麥南瑪拉
費路（智）、文遜（美）	3—6 6—4 6—3	費路
湯哥力臣（美）、戴謹（美）	7—5 4—6 4—6	湯哥力臣
摩亞（美）、朴比（德）	5—7 4—6	摩亞
史超域（美）、蘭度（捷）	6—2 6—1	蘭度

冠軍

女子單打賽形勢

（第二周）	比分	（第三周）	比分	（第四周）
譚貝（澳）、夏莉遜（英）	2—6 2—6	譚貝	5—7 6—1 6—2	譚貝
夏里斯（美）、夏靈頓（美）	2—6 1—6	夏靈頓		
華絲（美）、菲葛美（美）	4—6 3—6	華絲	6—7 2—6	華絲
波維絲（法）、祖葛妮（澳）	4—6 6—7	祖葛妮		
露依（美）、杜莉（英）	2—6 2—6	露依	4—6 3—6	露依
凱美（港）、碧嘉黛（英）	3—6 0—6	碧嘉黛		
李綫（澳）、羅露芙（美）	3—6 6—3 6—1	李綫	1—6 2—6	李綫
貝兒（美）、柯士汀（美）	7—6 4—6 5—7	柯士汀		

冠軍

女子雙打賽形勢

組合	比分	勝方
華絲、譚貝（美、澳）；輪空		譚貝、華絲
泰芬美、哥力臣（英英）；夏里絲、嘉蘭絲（美加）	6—2 6—3	夏里絲、嘉蘭絲
祖葛妮、李綫（澳澳）；葛妮娃、美素（美美）	0—6 0—6	祖葛妮、李綫
杜莉、碧嘉黛（英英）；史貝、凱美（港港）	0—6 0—6	杜莉、碧嘉黛
菲葛美、高維莉（美美）；費京、露依（美美）	7—6 3—6 6—3	費京、露依
夏莉遜、施蒂域（英英）；碧茜、夏靈頓（美美）	3—6 6—2 6—4	碧茜、夏靈頓
羅露芙、波維絲（美法）；森本、嘉利子（港港）	0—6 1—6	羅露芙、波維絲
林徐婉圓、貝兒（港美）；鍾遜、烏露茲（美智）	6—1 6—0	鍾遜、烏露茲

冠軍

男子雙打賽形勢

組合	比分	勝方
達查、文遜（美美）；許利雅、根哈迪（美瑞）	3—6 2—6	達查、文遜
基士南、邦尼（印美）；摩亞、愛士甸（美美）	6—1 6—2	摩亞、愛士甸
麥南瑪拉、艾文遜（澳澳）；史釗域、杜比（美美）	5—7 6—7	麥南瑪拉、艾文遜
貝寧、倫納（美美）；山打士、費路（荷智）	5—7 4—6	倫納、貝寧
莫蘭、洪斯（英美）；力查、波爾（澳澳）	6—1 3—6 6—2	波爾、力查
馬士達、基斯（澳澳）；史杜頓、蘭度（美捷）	5—7 3—6	馬士達、基斯
霍利、干沙利斯（澳波）；添哥力臣、湯哥力臣（美美）	7—5 7—5	添哥力臣、湯哥力臣
巴雅利、基利茲（美美）；戴謹、費林明（美美）	4—6 6—2 6—0	戴謹、費林明

冠軍

（本報訊）菲律賓羽毛球總會會長馬里安奴及教練雷金先生，日前抵港與本港羽總主席徐展堂達成一項青少年運動員交換訓練計劃，在本年十二月中旬，菲律賓羽總將派遣少年球員二十人來港接受香港羽總教練之訓練及參加友誼比賽，而明年四、五月份左右本港亦將派遣相同數目之青少年球員往菲律賓接受訓練。徐展堂表示此項互相交換訓練計劃將可使運動員在技術及有關羽毛球運動之智識上獲得幫助，並稱若有可能將推廣至其他地區，以技術交流而增進友誼。

昨夜埔頭銀牌開鑼戲

南華挫寶路華 2—1

駱德輝勁射中鵠 尹志强頭槌建功

放出居理近射破網逼成緊張局面

（特訊）昨夜甲組特別銀牌足球開鑼戲南華對寶路華在政府大球場挑燈角逐。經過九十分鐘劇戰，南華以二比一淘汰寶路華出局。入場觀衆一萬七千零八十六人，收入廿二萬三千五百五十五元。

南華以上仗聯賽大勝寶路華四比壹原陣再門寶路華。池一坡左後衛，駱德輝右後衛，陳懷偉、資國安右中衛。徐海弘居屈後衛、寶路華修四四二戰陣，趙林逢中堅，中場由左至右爲蔡滿祥、洪偉平、陳發枝、施建熙。僅留賓尼與托營夫在前路線，進軍時施建熙走左右翼位，變陣爲四三三。

[illegible]理衝鋒陷陣，近射入，追成一比二緊張局面，可惜爲時已太晚，南軍全軍退守，卒以二比一僅勝寶路華。開賽時寶路華如用居理、及卡路士踢正選，與南華搶攻，戰果可能會改變。寶路華輸波，乃自取其咎。

兩軍對壘

上半場七分鐘梁能仁右翼位主踢罰球吊過頭被傳交駱德輝，帶球扭左位廿二碼遠射入右上角，一比〇南華首開紀錄。十三分鐘南華又兵臨城下，池一坡叠瓦式左翼位傳中，尹志强在中路六碼人叢中洪偉平力壓下躍頂入左上角，二比〇南華遙遙超前。廿分鐘施建熙右翼位廿碼主踢罰球，吊向中上路，何容興接球，寶路華一窩蜂衝門，何容興持球被撞甩手，球證吹罰球。廿一分鐘黎榮富撞倒葉志强，被出示黃牌警告。卅二分梁能仁左輔位卅碼衝射，偏出右下柱旁四碼界外。卅四分[illegible]中路廿五碼[illegible]射，越正中門楣高飛出界。寶路華力圖反攻，南華密集防禦。上半場南華以二比〇領先。

易地再戰

寶路華調整陣容，卡路士入替洪偉平踢右中衛，南華仍以原陣應戰。下半場兩分鐘趙林逢撞跌葉志强，被黃牌警告。七分鐘余國森左翼位出擊，殺至底綫傳中，托營夫左輔位標出左下柱邊界外。九分鐘托營夫[illegible]頂，偏出左下柱。十四分池一坡右上柱[illegible]傳，[illegible]十碼界外。十八分鐘林春樹倒地[illegible]出，[illegible]林春樹帶球上，[illegible]左輔位標出，[illegible]。廿三分鐘葉志强[illegible]無功而退。廿六分梁能仁中路卅碼遠射。

廿四分鐘陳懷偉入代曾廷輝，南華[illegible]。偏出右上柱邊界外。正中衛，廿六分鐘池一坡左輔位廿五碼衝射，偏出右下柱邊界外。七分鐘托營夫傳球，由左路十四碼[illegible]射，[illegible]過，門左不入。[illegible]出界，一邊齊換人，卅一分鐘寶路華[illegible]入替林榮富，南華[illegible]右後衛[illegible]。余海弘入代左輔位，[illegible]中衛。[illegible]六碼人叢中射出，何容興撲出，左角球，八碼[illegible]。左下輔位，被留守在門下。之後南華[illegible]，卅三分鐘由左路[illegible]陣，[illegible]射入右角。

南華：何容興；陳國良、池一波、梁能仁；蔡育琛、曾廷輝、黃國安；駱德輝、葉志强、尹志强（馮志明）、林春樹。

寶路華：托營夫；余國森、施建熙、賓尼；林楚逢、陳發枝、安德遜；黎榮富、洪偉平、蔡滿祥。

警察撼荃灣

荃灣撼警察

晚八時旺角場鏖兵

（特訊）特別銀牌足球賽，今晚八時在九龍旺角球場上演，荃灣對警察。[illegible]門券收十元、卅元，和局則加時廿分鐘，再和則射十二碼定勝負。兩隊實力均敵。荃警兩者都是以踢硬朗爲主，在人腳的配搭上，荃灣似乎略爲平均，警察則着重于青年新秀，因業餘隊伍，當難苛求。照觀兩隊俱無操勝把握，加時及射十二碼，亦極有可能。雙方陣容可能如下：

（荃灣）陳衍鳴；何新華、麥天富、王展鵬、張[illegible]；何國良、陳國樂、黃兆聲、吳汝賢、何國光、龍志成。

（警察）劉漢昌；莊培基、何家寶、永東、張運志、孫志恆、張泰華、曾永雄、吳桑雄、黃銘雄、鄧佳成。

本年度溫布頓女單打盟主

古拉岡將放棄參加下屆賽會

本月十九仍會來港與拿華杜露娃作表演賽

（雪梨六日電）本屆溫布頓網球女子單打冠軍古拉岡今日在一個記者招待會中表示，她與丈夫羅渣希望在明年五、六月間生一個孩子。她並說，她將不會在明年舉行的溫布頓網球賽中衛冕。這是古拉岡第二次懷孕，她現時已有一個三歲大的女兒。

廿九歲的古拉岡稱，她仍會參加下月舉行的澳洲公開錦標賽，而且她現在已爲月中在香港舉行的比賽展開備戰工作。在本月十九日，古拉岡將會與一九七八及七九年的溫布頓女子單打冠軍拿華杜露娃舉行一場表演賽，地點在香港灣仔伊利沙伯體育館。該場比賽的勝者可獲三萬美元的獎金，敗者亦可得二萬美元。（尚）

筲箕灣工業中學校運

紅社榮膺總冠軍

岑淑嫻頒獎并致訓詞

筲箕灣工業中學於十一月三日上午九時至下午四時假香港政府大球場舉行第十五屆陸運會。參加比賽者人數逾千，紅、紫、黃、綠四社健兒皆努力爲本社爭取成績。賽事於三時十分結束後，隨即由崇仁書院、英皇書院、金文泰中學、鄧肇堅維多利亞工業中學、筲箕灣官立中學、何東女子職業學校、聖保祿書院、[illegible]書院等友校健兒參加邀請賽。由於與賽者皆爲各校之精英，故演出精彩異常。

賽事終結後，敦請教育司署體育高級督學岑淑嫻女史頒發獎品並致辭。略謂：體育之意義，重在參與，而不在一己之勝負。又說同學各具特色，爲他校所罕見云。茲將其賽事成績詳列於左：（成績見附表）

男子甲組

	冠軍	亞軍	季軍
一百公尺	吳炳傑	黃錦城	陳俊忠
二百公尺	謝文偉	李紹奇	黃錦城
四百公尺	溫達基	鄭國裕	黃德彪
八百公尺	溫達基	陳英賢	謝德明
千五公尺	劉開榮	陳英賢	謝文偉
百十欄	謝文偉	顏聖輝	劉沛深
跳高	黃錦城	馬家輝	陸偉光
跳遠	陳廣華	趙國祥	陳廣華
三級跳	陳廣華	顏聖祥	劉開榮
鉛球	陳俊忠	楊志雄	陳開明

男子乙組

	冠軍	亞軍	季軍
百公尺	劉少明	張清池	葉卓雄
二百公尺	劉少明	葉卓雄	鄭鴻輝
四百公尺	唐鴻輝	黃炳有	李錫基
八百公尺	黃敏峰	陸偉樞	黃仲國
千五公尺	陸偉樞	楊均華	黃敏峰
一百欄	黃炎強	蔣閱雄	盧成明
跳高	鄭偉生	蔣閱雄	梁國柱
跳遠	張清池	黃炎強	黃功輝
三級跳	黃炎強	胡祖	鍾金勝
鉛球	葉卓雄	胡祖	郭劍文

男子丙組

	冠軍	亞軍	季軍
六十米	余翠怡	張明志	林玉強
一百米	劉錦明	梁文滔	黃偉賢
二百米	黃志偉	黃偉賢	張錦才
四百米	阮太銘	劉錦明	黃仲昇
八百米	阮太銘	曾文祥	黃少泉
跳高	余展怡	馬順林	馬志光
跳遠	何恕	余展怡	劉炳昇
鉛球	江哲偉	曾京	阮太銘

女子甲組

	冠軍	亞軍	季軍
一百公尺	李品莊	溫慧賢	唐慧儀
二百公尺	莫蓓琼	盧慧英	唐慧儀
四百公尺	容慧秀	曾超嫻	陳美貞
八十公尺欄	莫蓓琼	李慧梨	李品莊
跳高	容慧秀	李淑儀	余少娟
跳遠	陳美貞	曾淑嫻	李慧妮
鉛球	莫蓓琼	梁佩好	張麗華

女子乙組

	冠軍	亞軍	季軍
一百米	周慧君	葉淑英	張雯華
二百米	周慧君	葉淑儀	吳月嫦
四百米	姚少琼	曾超兒	李美貞
八百米	梁碧儀	湖美珠	梁愛琴
跳高	周慧君	戴愛慧	李美貞
跳遠	姚少琼	[illegible]	馬佩玲
鉛球	張蓮華	[illegible]	[illegible]

女子丙組

	冠軍	亞軍	季軍
六十米	梁彩德	張素玲	伍慧蓮
一百米	曾月玲	張素玲	鄧淑薇
二百米	白婉琪	謝月桂	容潔萍
四百米	謝慶運	勇慶恩	胡翊貞
跳高	高少嫩	何美貞	陳淑儀
跳遠	白婉琪	張素玲	張玉玲
壘球	曾月玲	常燕玲	郭容姿

個人冠軍：女子甲組：莫蓓琼，女子乙組：周慧君，女子丙組：白婉琪，男子甲組：謝文偉，男子乙組：黃炎強，男子丙組：余展怡。

組際冠軍：女子甲組：紅和藍社，女子乙組：綠社，女子丙組：藍社，男子甲組：紅社，男子乙組：紅社，男子丙組：紅社。

全場總冠軍：紅社。

娛樂圈

紅綫女率團征歐時 南紅取消赴英會師

因在那時間無綫有新任務給南紅，為了公事只好忘私。

在紅綫女稍後率領廣東粵劇團赴英國演出期間，其女弟子南紅原有意乘此機會赴英，一來與師父見面，二來順道獻藝，但因為無綫派下新劇，南紅在「上海灘第三集」扭獻表演，無法離開，只好打消這計劃。

「上海灘第三集」昨日假堅成片廠開鏡，參加演出的有男女主角：呂良偉、歐陽珮珊、周秀蘭、南紅、白文彪、羅國維、楊盈等。

南紅與導演莊振原結婚近十三年，只有一個九歲的兒子，她說她一直希望有兩個孩子，最好是一男一女，變成個好字，但生下兒子後，曾小產過一次，以後就不會再懷過孕，近年她也有去看醫生，仍是無效。

結婚十多年，南紅與夫婿從不會傳出過不和的消息，眉姐表示夫妻最重要是信賴，而且要彼此諒解，比如她很清楚莊原愛拿她開一些無關重要的玩笑，她是從來不介意。

南紅在粵語片時期是炙手可熱的女星，她拍了不少影片，其中最感滿意的有古裝的「一曲琵琶動漢皇」，時裝的有「嫂夫人」，後來粵語片式微，她在家閒得慌，在張清邀請下亮相麗的，一做七年，然後她感到需要轉換一個環境，便轉到無綫，在無綫演出的第一個劇集是「家變」，近作則有「輪流轉」、「京華春夢」等。

南紅由學校出來就投身娛樂圈，先是做大戲，繼而拍電影現在做電視，從來沒有做過別的工作，她自言自己個性很爛，不適宜於做別的工作。

「三看御妹」下月演 李寶瑩余惠芬添置戲服演出

門票于今起假大會堂發售　歡迎觀衆購買或郵購

・河海流・

市局支持，十一月八日起假大會堂音樂廳演出，門票已於今日起，開始發售，歡迎觀衆往購或郵購，地點香港大會堂售票處。

「大寶英」的六位主持人羅家英與李寶瑩，對這次假大會堂演出，特別重視，除以演出新戲「三看御妹劉金定」外，該班兩個花旦李寶瑩與余惠芬，更在戲服專家陳源記添置大量戲服，日夜趕貨，準備屆時一新觀衆耳目，其他藝員亦新裝、道具，亦在不少。

「三看御妹劉金定」一劇，過去從未有粵劇舞台上演出過，據說劇本源出于紹興戲，祗是過去長城公司，曾以夏夢、丁賽君主演過，亦以黃梅調演出，獲觀衆好評，而該片也曾重映多次，也一樣盛況空前。

下屆「大寶英」重起，人選方面計有羅家英、李寶瑩、李奇峰、余惠芬、尤聲普、新海泉等。

李寶瑩、羅家英於十二月八日起，一連五晚在大會堂音樂廳，演出由葉紹德新編綺艷抒情粵劇「三看御妹」。該劇門票今日起大會堂票房預售。

黃淑儀坐在白沙灣碼頭等拍戲，當然未出鏡前要補粉扮靚。

少年童軍綺夢連篇 蘋菓嬌媚迷倒克明

小虎隊的成員，平均年齡均在十三，四歲間，他們在生態與心態上都未完全成熟，平日總是跳跳蹦蹦的，天真無邪，在行為和思想上，不時還腦袋滯一些美麗的詩篇和夢想，他們無憂無慮，最充足是最討人開心，討人喜歡的一羣——孩子。

本週「小虎隊」之「少年夢」，也就是講述小虎隊的克明，偶然邂逅了一個漂亮的女孩，便產生了藍不斷的夢幻情詩，淘醉在海霧濃紗般的所謂愛河中，故事開始，童軍會舉辦了一次燒烤晚會的活動，男女童軍皆有份兒，在這次盛會中，克明認識了一位貌美的女童軍，心生愛慕，由於女方一舉手一投足都能夠吸引着這個夢幻少年，並使克明意亂情迷，以為對方喜歡自己，後來大家亦常有約見，然而女孩年紀比克明長，思想心態亦較成熟，與克明止於朋友之交，並無他意。

「少年夢」的女主角，由米雪妹妹蘋菓扭演，紅蘋菓年華十七，活潑天真，現在仍是一位女學生，今次應港台邀請，客串演出女童軍，表現令人滿意；「少年夢」由陳沛琪導演，何康喬編劇，趙之菜，蘋菓領銜演出，該劇已定於本星期五，晚上九時卅分，在麗的第一台播出。

周秀蘭是無綫第八期訓練班的幸運兒。

法國喜劇小生皮亞李察訪港，昨在巴黎亞洲電影公司及法國百代公司安排下，出席酒會，並與本港電影界及新聞界會面。

歡樂今宵項目 名貴珍郵展出 盧海鵬演初哥

一套價值近百萬港元的罕見香港珍郵，今（七）晚將在「歡樂今宵」節目中展出。

該套一八六五年面額九十六仙士的四連張香港郵票，曾在倫敦皇家集郵會舉辦的皇家銀獎展覽會中展出過，將於下月在倫敦公開競投，估計會成為香港郵票拍賣史上價值最貴的郵票。「歡樂今宵」還介紹另外一批珍貴的郵票和信封。

盧海鵬扮演社會的小人物，份外傳神，正是扮個似個，很容易引起觀衆的共鳴，逢星期五演的喜劇短劇「初哥」，阿鵬扮演的初哥流「棧」一連演的糗事，今晚講及初次艷遇的糗事。

今晚節目中並介紹各款帽子。

李世濟與水袖

京劇程派的表演特色之一，是她的水袖功夫，隨京二團來港演出的程派傳人之一的李世濟，在「鎖麟囊」的演出上，就充份發揮了程派特色之一的水袖功，圖左的四張就是她家園受洪水沖毀後，在富人的家中做佣工時，表演她那時的心理狀態時變個表情以水袖配合膺身段來演出。上左是帶小主人覓蝴蝶在空中飛翔時的表情水袖，左下圖是小主人不聽話她心裏難受，右上是上樓找球時的表演，下右是看小主人拍球，她的水袖和表情都是隨球的跳動而演出。

曾江掉進愛情陷阱 朱江又接獲新任務

曾江，終於甘願跑進「愛情」，在本月底與鄧拱璧共諧連理。這一對未婚夫婦開始認識至談戀愛，及至決定結婚，而他們兩人又如何攜手拓展未來的生活呢？「麗的藍帽子」節目，今晚（七）六時五十分將會訪問這一對準新人。

朱江加入麗的已有大半年，主演過古裝劇「鳳塵淚」。近日，麗的將另有新任務委派於他，由他扭演一部輕鬆風趣的時裝劇，讓這位有型中生大展所長。

據悉，朱江在麗的工作之餘，還親自扭任製片，拍攝一部警匪片，究竟他首次扭任製片的心情又如何，在今晚的節目中，他有所介紹。

曾江與鄧拱璧拍拖於廣播道的公園中。

鬼劍舞多姿多采 貓頭鷹今晚介紹

世界每一處的民族，都有他們一套祭鬼神的傳統儀式，以保家民生活安康。而隨着社會的越進步，這種具有迷信色彩的儀式亦相繼湮沒，而大部份東方國家只迎神祭神儀式，以其藝術價值而保留下來。在今屆亞洲藝術節之中，邀到日本岩手縣舞蹈團體，在大會中表演一種祭神儀式之「鬼劍舞」，舞蹈多姿多采，形式變幻莫測，千變萬化，舞蹈的內涵，將在今晚（七）七時正的「貓頭鷹時間」中播出。

此外，在節目中，並會介紹一批日本出產的工藝品，有玩偶、飾物等，極富東洋氣息。

而「海洋公園知多少」項目，繼續介紹海洋生活實劇「男人四十慧居居」中的一幕。

陳浩堂演小提琴 醒目仔今作介紹

陳浩堂今年只有十三歲，他在小提琴方面卻有多年表演經驗，麗的「醒目仔時間」今（七）日將會邀請陳浩堂在螢幕上表演。陳浩堂六歲開始學琴，他曾先後奪得香港校際音樂節小提琴高級組，深造組及奏鳴組的冠軍。

幸運兒周秀蘭 對無綫表滿意

周秀蘭是無綫第八期訓練班畢業，即為公司重用，參加了演出「仁者無敵」一片，接着又為電影公司賞識，主演了一部以少女為題的影片，現在無綫再派她參加「上海灘第三集」的演出。

今年十八歲的周秀蘭；是一個中學畢業生，長得滿秀可人，她說比起別的同學，她已往感到很滿足。

天姬登子，關海山，羽佳，南鳳扭任演出。照戲行演「登子」是由第二文武生扭任的，羽佳以文武生來演董永，恐怕只有在八和的大會串中才會出現了。（余）

邵氏借出劉家輝 劉家榮投桃報李

劉家榮雖非邵氏基本導演，然而他與邵氏高層人士交情甚深。倘非如此，又怎能向邵氏外借得劉家輝替劉氏過拍兩片，繼「一膽二力三功夫」後，這部正在麗聲院線上映的「破戒大師」。

邵氏放劉家輝替劉氏拍片實在難得，劉家榮有見及此，決定投桃報李，讓出他的徒弟張展鵬替邵氏拍片兩部。

張展鵬雖是新人，惟頗受影圈中人注視，因為他是傅聲之弟，自幼已學習武功，拳腳功夫到家，加上有師傅劉家榮、兄長傅聲的聲勢，走紅有望。

張展鵬替邵氏主演的第一部影片是「機關小手」，由劉家榮執導，傅聲也將跨刀客串，此外劉家榮也希望劉家輝亦能客串。

劉家榮和劉家輝在「破戒大師」中過招。

「不夜城」三位女星劉雅英、陳莉莉、貝如花，昨出席招待會時攝。

從影卅二年，拍片七十九部 張徹捧出五代新人 考慮後年作半退休

「飛狐外傳」午夜場當晚，張徹請看戲，契仔來了一大堆，郭追、江生、錢小豪，還有一些更年輕的新面孔。

張徹說「飛狐外傳」是他拍金庸小說以來，最具金庸原著精神的一部，片中，需要兩代演員，苗人鳳與胡一刀是一代，胡斐又是一代，郭追演苗人鳳，鹿峰演胡一刀，他們已是年輕小子，個個廿來歲，江生扮中年人要鎮振，所以片中的下一代，年紀更輕，記者問張徹，可曾統計過自己先先後後共有多少契仔。

張徹答一個都沒有，因為他從不正式上契，別人口中的張家班契仔，也不叫他契爺，只有一個叫老豆的，是傅聲。不過，張徹不收契仔，却已捧起了五代新人，錢小豪之後，還有更新的面孔，如果個個上契，他是契仔滿天下。

張徹喜歡「飛狐外傳」，午夜場當晚，這部戲得到的反應也很好，觀衆與行家都喜歡這部戲，記者問張徹，他拍金庸作品，知否金庸有看戲。

張徹說：「金庸忙，我不忙，我們忙的時間不同，不配合，如果我請，他就看。」

「飛狐外傳」是張徹第七十七部作品，目前他正在拍的「叉手」是第七十九部。

岳華麗的吃香 演戲如接力賽

岳華在麗的，演了多齣好戲，先是「浮生六劫」，然後是「大地恩情」，現在則一身兼二劇，又拍「金山夢」，又拍「彩雲深處」，這兩部劇中的角色，有着極端不同的性格。

在「金山夢」中，他演的是一個老實敦厚的佃農楊六斤，為人踏實肯苦幹，是個不可多得的好青年，只是受教育少，見世面機會少，做起事來，便有點呆笨。至於在「彩雲深處」中，他演的朱孝廉則來個一百八十度的轉變，孝廉是商場中人，機智，陰沉，勇於行事，為奪權，排擠合作者，為奪產，猜疑且陷害異父手足，而他最大弱點是好色。

黎愛蓮精神受困擾 大吵大嚷送院醫治

影視歌三棲的黎愛蓮昨午睡醒後，疑精神受困擾，突在家中大吵大嚷，其家人恐生意外，遂致電報警將其送院醫治。

黎愛蓮與母親及女兒同住山林道，昨晨八時許，黎愛蓮曾服食安眠藥然後入睡，至下午一時卅分醒後，言語失常，大吵大嚷，家人在苦勸下仍無法令其安靜，又恐防發生意外，在無可奈何情形下，撥電報警求助，警方到場將其送往醫院。（台）

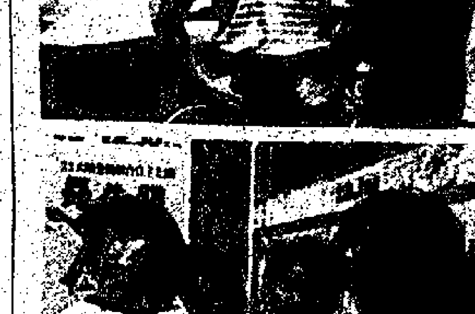
白文彪、羅國維、南紅、是「上海灘」之主要演員。

明珠台今播 械劫手術室

明珠台今（七）晚九點半，播映「械劫手術室」，該片是根據謝利格連暢銷改編，由羅沙明文格撰手主演。

班治實業公司之領導人殘加班治，患有嚴重心臟病，為避免記者大事渲染此事，他悄悄往一間私家醫院接受心臟手術，但隔牆有耳，消息走漏，被悉佈組織知悉，當手術進行時，數名恐怖份子衝入手術室內，要脅醫生停止手術，勒索該大富豪一千萬元贖金。

呂良偉、歐陽珮珊初次合作。



港台製作，電視片集「小虎隊」中，上圖是立榮與其他兩名小虎隊隊員分享他的少年夢，下為蘋菓正和其他女友等候入場看電影。

老少咸宜日本片 少年遊備受讚賞

日本之所以於戰後能夠迅速繁榮，在於國內的建設，教育方面，十分落心思，尤其對於新一代的培養，德智體羣美，都有所栽培。以其電影電視而觀，不少是啟發少年心智，充滿鼓舞的，近年的這類益智電影拍的很多，在本港上映的，也有「青梅竹馬少年樂」，「我的老師」，以及日活出品一部很受讚賞的「少年遊」。

「少年遊」名氣很高，由新浪派導演岡本孝二執導。這部片相信本港愛好電影的觀衆並不陌生，它在今屆日本電影節放映過，看後獲得一致好評，既發活潑生動，內容豐富，導與演同樣出色。片子的故事，雖然近似「青梅竹馬少年樂」，但是一羣少年之間的爭執，他們在歸路來於途上的遭遇，都是驚險又多姿多采的，與杜篤嗣的「零用錢」比較，人物不及它的繁多，但是故事却比較集中，有趣。

「少年遊」在日本放映時，已經備受讚賞，影評人稱為是「八〇年於民間啟發性的兒童電影」，教育部特別向各中，小學推薦為必看之作，同時，日本九大民間團體如童軍總會、青年會、公立圖書館總會，指出：「有人情味，有教育性，是令少年開心，成年人回味。」

貝如花談拍脫戲 倫志文下月結婚

描寫歡場女子非人生活，以有養眼鏡頭作號召的「不夜城」，昨午舉行招待會，導演文華，女主角貝如花、劉雅英、陳莉莉，及男主角盧國維等出席。

席上新人貝如花成為矚目人物，因為從她文靜的外表，令人不敢想像她在戲中竟有許多大膽演出。

問貝如花初上銀幕就拍脫戲，會不會覺得不慣？和家庭方面是否反對？原來初期她心理上確感到壓力很大，不過既然入了影圈，就不必計較演任何角色，尤其是初入行的時候。

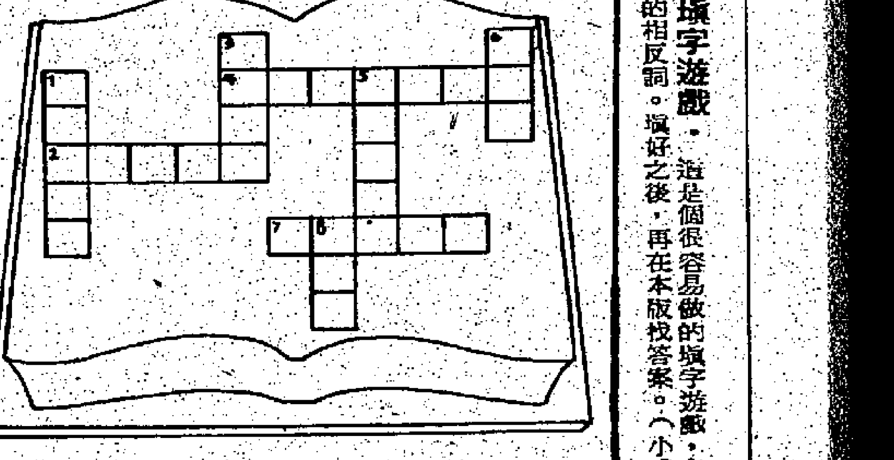
倫志文婚期已近，下（十二）月廿九日便作新娘。現在，結婚禮服已訂製好。婚後蜜月地點亦已選定美國。最近她有一部「衝破」正推出公映，在戲中她有結婚及婚後懷孕的大肚戲。

日本的教育以身體力行實踐為主，圖為「少年遊」中他們跡單車求學。

兒童天地

第（五五四三期）

・填字遊戲・這是個很容易做的填字遊戲，它的提示是下面八個英文字的相反詞。填好之後，再在本版找答案。（小威）



1. LATE
2. WRONG
3. FOUND
4. IN
5. SIT
6. MANY
7. ABOVE
8. OLD

求學并非苦事

當你們生病的時候，媽媽就帶你去看醫生，醫生看過你的病情後，按照你患什麼病和病的輕重程度開藥給你吃，小朋友把藥吃完，健康就恢復。

多數小朋友都不願意吃藥，因為藥的味道不好，有些很苦的，所以提起看醫生就懼怕。不過曾經看過醫生，吃過苦藥的小朋友，就能夠體會到，「苦口良藥」這句話的真道理，藥雖然入口苦，但對治好我們的病，就有良好作用。

在求學的過程中，小朋友在學校讀書，老師給功課你們做，定期舉行默書，測驗，考試。如果你們有某個學科比較差，家長會多給該科的練習你做，或者請來補習老師，督促你們切實用功學習，使你們有好的成績。於是有許多小朋友都把讀書當做一件苦事，因為要溫習功課沒有得玩是很苦的。須知道，這就是求學的補藥，幫助你們吸收更多知識，充實你們的學問基礎。

希望小朋友知道「苦口良藥」的意義，不能說藥苦就不願吃，因為它能醫治你身體的病。不能說讀書苦就不努力，因為它能使你求學成功。將來長大了有謀生的本領，更為人羣服務。

一個人要有良好的健康，還要有相當的學識，才算是一個完全的人，所以不要怕「苦」！

〈唐姨姨〉

・安徒生童話・

驕傲的麥

・冰小・

我現在講的故事是從麻雀那兒聽來的，有一天晚上，我請求它們講一個童話給我聽，它們就把這件事情講給我聽。

周圍的田裏都長着麥子：長着裸麥和大麥，也長着燕麥。可愛的麥子立在那兒，顯得非常幸福，它的穗子越長得越飽滿，它就越顯得謙卑，把身子垂得很低。

可是另外有一塊田，田裏面長滿了蕎麥，這塊田恰恰是在那株老柳樹的對面。蕎麥一點也不像別的麥子，它身子直挺挺地立着，擺出一副驕傲的樣子。

「作為一根穗子，我真是長得飽滿！」它說。「此外我還非常漂亮，誰看到我就會感到愉快。你這老柳樹，你知道還有什麼別的東西比我們更美麗的嗎？」

柳樹點點頭，好像想說：「當然我知道！」不過蕎麥驕傲地擺出一副架子來說：「愚蠢的樹！你是那麼老，連肚子都長出草來了」。

這時，一陣可怕的暴風雨到來了，田野上所有的花兒，當這暴風雨在它們身上經過的時候，都把自己葉子捲起來，把自己細嫩的頭兒垂下來，可是蕎麥仍然驕傲地立着不動。「像我們一樣，把你的頭低下來呀。」花兒們說。

「我不須這樣做。」蕎麥說。

「像我們一樣，把你的頭低下來呀。」麥子大聲說。「暴風雨的安琪兒現在飛來了！他的翅膀從雲塊那兒一直伸到地面，在你還來不及求情以前，他就已經把你砍成兩截了。」

「對，但是我不願意彎下來。」蕎麥說。

「把你的花兒閉起來，把你的葉子垂下來呀。」老柳樹說。「當暴風雨正在裂開的時候，你無論如何不要望着閃電：連人都不敢這樣做，因為在閃電中人如果看到天，這一看就會把人的眼睛弄瞎的，假如我們敢於這樣做，我們這些土生的植物會遭遇到什麼呢？況且我們還不如人類。」

「還不如人類？」蕎麥說。「我倒要瞧瞧天試試看。」它就這樣傲慢和自大地做了。光閃動得那麼厲害，好像整個世界都燒起來了似的。

當這惡劣的天氣過去以後，花兒和麥兒在這沉靜和清潔的空氣中站着，被雨洗得煥然一新。可是蕎麥卻被閃電燒得像灰一樣焦黑。它現在成為田裏沒有用的死草。

那株老柳樹在風中搖動着，大顆的水滴從它的綠葉上落下來，好像在哭泣似的，於是麻雀便問：「你為什麼要哭呢？」老柳樹。」

柳樹就把蕎麥的驕傲，自大以及接踵而來的懲罰告訴給麻雀聽。

填字遊戲答案：①EARLY・②RIGHT・③LOST・④OUT・⑤STAND・⑥FEW・⑦BELOW・⑧NEW。

康樂家庭

推廣家庭生活教育

社署梨木樹社區會堂 響應幸福婚姻美滿人生 辦展覽攤位遊戲及電影欣賞

由於婚姻對個人、家庭及社會都非常重要，因此家庭生活教育之目的是為已婚及未婚人士，介紹謀求幸福的途徑，使他們對婚姻能有正確的認識及態度。

社會福利署屬下梨木樹社區會堂為推廣家庭生活教育及響應社會福利署「幸福婚姻、美滿人生」的宣傳，將於本月二十三日舉行一個綜合活動日。該活動日將分為展覽、攤位遊戲、問答比賽、填色比賽、電影及幻燈片五部份進行。首先舉行的是填色比賽，表格將於十一月十五日派發至區內各家庭，由各家庭之兒童成員參加，並隨同表格派發請柬，邀請青年參予該日之綜合性活動。展覽會則將展出有關達致幸福婚姻的途徑，圖文並茂，而有關攤位遊戲及問答比賽則將於當日在展覽會場內同時舉行，問答內容是以所展覽之文獻為依歸，旨在使參觀者能對當日之展覽加深印象，而攤位遊戲則以宣揚婚姻生活或家庭生活為主題，寓教育於娛樂，令參加者從遊戲中體驗家庭或婚姻生活的樂趣。又於當日分三場放映一套富有教育意義的電影——由香港電台電視部製作之電影——臣晾，此外放映一套婚姻生活意義的幻燈片。

上列活動歡迎區內各家庭成員參與，未婚之青年男女或夫婦尤為適合。查詢電話：二一二六三四〇二。

「牙科技術與你」

一群理工學院牙科技術學學生提供給一般普羅大眾認識牙科技術服務

香港政府準備大力推動牙科服務，理工學院本年十二月第一屆牙醫學生便開始在香港大學接受訓練。理工學院為牙科技術學的學生認為一般普羅大眾對牙科技術服務認識很少，由於這方面知識的貧乏，加上以前牙科服務的落後，故形成今日牙科服務水準普遍低落，他們表示，想改善牙科服務，首先要大眾了解有關牙科技術學及一般牙科知識，以下是他們提供「牙科技術與你」的常識。

日新月異，醫學及科技領域都有很大的進步。人自幼就曉得關心身體的健康，明白牙齒衛生的重要性，但是人的牙齒總不免會有損壞或甚至脫落的一天，那應該怎辦呢？不理會它還是徹底根治呢？

俗語有謂「愛美是人的天性」，而當牙齒脫落後，臉部肌肉是會呈現鬆弛的，所以看起來有一種年老的感覺。因此牙齒脫落或損壞後，實應製造牙科器具來配戴，使臉部肌肉及牙齒恢復優美觀，其次，牙科器具還能恢復咀嚼的功能，從而免受其他健全的牙齒，因過大的壓力而脫落，此外，牙科器具還能使患者保持發音清晰和還有更重要的是保持患者的口腔衛生。

牙科器具

究竟牙科器具可分為那幾種？其實，牙科器具可以概括地分為固動性和可動性兩種。前者包括牙冠（註：當一隻牙的部份牙質被磨去後所配戴的器具）、牙橋（註：當某一隻牙脫落後而在兩邊用冠固定該隻假牙的器具，形狀像一條橋）等。後者包括有金屬牙托和塑膠牙托，牙科矯正器具（用來矯正牙齒排列的位置的器具）則兩者均有。

可動性牙科器具可由病人自己脫下及戴上，方便清理污穢，這樣亦能減少蛀牙的機會。這類牙科器具的製牙所費之時間較少，價格較為便宜，它尤適合對麻醉藥敏感的牙患者，而且比較適合二十一歲以下或老年患者。

固動性牙科器具的結構多是較為簡單，配戴在口腔較為舒服，不會影響說話，它比較適合有特殊病症的病人（例如突然失去知覺，和癲癇症患者等），青年及中年患者，在醫療過程中，能夠保能較多原有的牙質。

牙托保養

牙患者到底應該如何保養他們的牙科器具？膠質牙托不能浸於熱水，每天晚上要把牙托脫下洗刷，清潔後用冷水浸着。牙托在戴回口腔前，最好能加以消毒。假若牙石或食物積聚過多，牙托必須送回牙醫清理，不應妄自處理。患者更不可自行胡亂打磨金屬牙托，牙托有裂痕或戴後不適，應將之送回牙醫修理。

當我們牙痛或牙科器具發生問題時，我們便會往牙醫處，牙醫便會幫我們治理牙病，印模，試帶牙托等。表面上，一件牙科器具的製造，祗需要病人與牙醫數次的約會便可完成，事實上，其間是需要另一些專業人仕替患者製造牙科配件的，他們便是牙科技術人員。

牙科技術學（DENTAL TECHNOLOGY）究竟是一門甚麼學科呢？你知道嗎？其實，牙科技學是一種具備專長技術的學問，可列入輔助醫療界，及格的牙科技術員須有專上學識，工作包括倒模，製造咬合膜（作用在獲得病人的上下顎正確的關係）、特別牙托（作用是獲得病人真正確的口腔模型）、製造各種牙科器具（包括牙冠，牙橋，部份及全口牙托和牙科矯正器具）和臉部器具（假眼、耳、鼻等）。

牙科技術人員

技術人員與牙醫的職責各有分別，牙科技術員負責製造性及工藝性的工作（例如製造牙托及牙橋等），他們可不須與牙患者接觸，牙醫則進行手術工作（例如：脫牙、洗牙、磨牙等部手術），他們須與牙患者接觸，優秀的牙科服務最終有賴牙科醫生與技術員互相合作，各盡所能。

有些人認為牙科器具的品質對患者沒有顧慮的影響，其實，它深遠地危害我們的健康。有些事例，有牙患者投訴配戴上牙托後，因部份牙托（PARTIAL DENTURES）或牙科矯正器具的設計有錯誤，很容易導致其他健全的牙齒也脫落或不能固定牙托的口中，所以提高牙科器具的質素是必需的。

更佳服務

香港牙科技術服務有很久的歷史，目前，牙科技術服務已經漸漸成為一些商業化的機構——牙科實驗室（DENTAL LABORATORY），它們用流水作業的方式生產牙科器具，昔日，牙科技術員多出身於商業化的牙科實驗室（學徒訓練）或政府中央牙科實驗室及理工學院的部分時間牙科技術學課程。於一九七八年十月，理工學院首次設立全日制牙科技術學（牙科工藝）課程，目的是配合牙科服務的迅速發展，從而提高牙科器具的質素，保障市民的權益及健康。牙科技術學生要兼顧理論（牙科知識）及實踐兩方面，彼等將於八一年畢業，屆時，牙科技術界定有一番新景象，市民會有更佳的服務。

教育程度

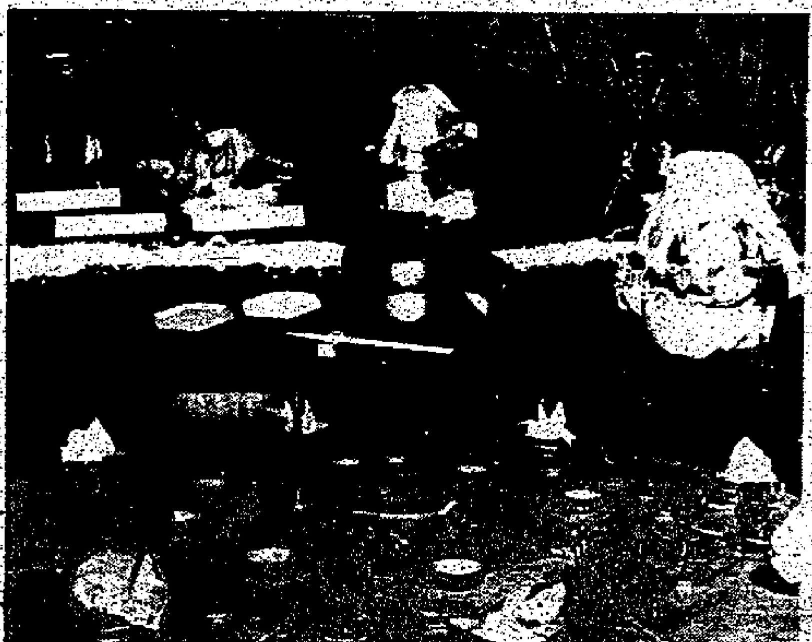
婚姻講座

當你擇偶的時候，除了你心目中必須具備的條件之外，教育程度與就業的專長，必須加以重視。重視的理由，不祗對事業發展有重大關係，對於夫婦平日相處，由於理解力，緊於教育程度之故，假如彼此教育程度相差太遠，則許多事物，往往由於理解力不同，便會引致不必要的爭議。

故此，當你物色伴侶的時候，如果你是男子，對一個少女十分傾心，祗覺得她十分迷人，便不計較她教育程度怎樣，這樣做，我可以肯定地說是一種錯誤，因為正如上述，對方如果教育程度比自己相差太遠，不祗因理解力不足，可能對許多事情發生不必要的執拗，夫妻間難得和諧之外，也不堪担負你事業的助手。

不過，彼此的教育水準，也不一定要完全相等的，祗是相差不致太遠便行。例如，一方面是大學程度，而另一方面僅得小學程度或不足，便不堪匹配了。又例如：一方面是大學程度，而另一方面有高中畢業程度是可以，但原則上，女方的教育程度，不能比男方為高，這是經驗之談。如果女方是個大學生，而男方只是一個中學生，儘管婚前，懷同膠漆，戀愛成熟邁進結婚之途，則日後難以和諧共處的。原因是除非丈夫有特別成就，如果祗是平平無奇，而妻子便很可能有自負的心理，看不起丈夫了。所以夫婦間的教育程度，可以相等，亦可以丈夫比妻子為高，但不要相差太遠；但不要妻子越於丈夫。

照事論事，丈夫的教育程度比妻子為高，會帶給妻子安全感，也寄望於丈夫事業有大成，自己與有榮焉，許多事例都如此，大家不妨加以研究。



餐桌◇佈置

餐桌佈置被視為富有高度創作性的藝術擺設，不單色彩繽紛，而且有寓意和代表性，譬如圖中所介紹的兩款展品，一望而知是日本式的自助餐擺設，則較西化，另一款則是中國式隆重宴會餐桌，氣派豪華。

里約熱內盧嘉年華會

由即日至十一月九日，香港酒店於其位於大樓之夏台花園舉行里約熱內盧嘉年華會。除了有鬆露的巴西美食外，香港酒店更邀得著名之SHOW DANCE LTD.大人舞蹈團助慶。熱情的里約熱內盧氣氛，奔放的拉丁音樂及舞蹈，特式的雞尾酒……正恭候你的光臨。

（上）英國陶瓷專家MR. FRANK BROOKES來港示範陶瓷製作過程。（下）展出其中一套名貴瓷器。（本報記者攝）

英國馳名 瓷器製作手藝 專家來港示範

作品栩栩如生連日分別運卡佛各店舉行

英國瓷器名廠運卡佛公司為介紹製作手藝，特別邀得英國瓷器WEDGWOOD陶瓷手藝專家FRANK BROOKES專程來港示範，此一名家之製作過程，該廠之瓷器製品，其精緻美觀，製作精美，專家昨示範之藝術過程，是如何栩栩如生的精方法，繼而配在陶瓷器皿上，繼而採用高溫燒陶方法，做成各式各樣的精品陶瓷器具。

在會場內同時展出精緻的陶瓷品，可以說是碗碟繁多，還有小巧的雅致裝飾品等，五光十色，尤其美觀，飾品擺設，等以及精美高級美觀耐用的陶瓷製品。在英國陶器工業是作為出口的重要工業，市場佔英國出口總值百分之廿五，陶瓷製品佔全國陶瓷器工業出口之二十分之一。

是次之陶瓷製作示範，將分別在灣仔銅鑼灣星街卡佛大廈分店，由十一月七日（星期五）下午二時至五時；中環置地廣場分店，十一月八日（星期六）及十一月十日（星期一）下午二時至五時；九龍尖沙咀分店，下午十二時卅分及下午三時，十一月十一日（星期二）下午五時。愛好研究陶瓷製作人士不妨前往參觀。

醫藥顧問 任卓琪

心力弱與手汗多

△吳文雄君：你來信說，你患有心力弱，後本欄提供購買「天王補心丹」服食，服下之後，呼吸沒有以前那樣急促，但心臟跳動得很快，沒有以前那樣平穩，有些疑問如下：

有二條處方，其一是：花旗參、開多、淮牛夏、炙甘草、雲茯苓、石柱參、天生朮、雲茯苓、當歸身、白芍、遠志、熟棗仁、開多、炙甘草、炙北芪、五味子、二龍骨、乾地黃。

你問上述二方是否適合我服食？你患的是心力弱，另開一方以治療心力弱，以免是否適合你服食，用量如何，服多少劑可以醫好？

答：你心力弱，既然因自瀆太多而起，則為心腎不交之症，可試服下方：

方用：陳熟地六錢，山萸肉三錢，正淮山四錢，雲茯苓四錢，丹皮二錢，澤瀉二錢，龍骨八錢（先煎），牡蠣八錢（先煎），熟棗仁三錢，遠志二錢，防黨參四錢，炙西麥五錢，砂苑三錢。（清水四碗半煎存八分溫服）

上方可試服三數劑，視效果如何再來信，至於服用多少劑才能醫好的問題，這要視乎症狀輕重而定，不能一論之。

△美玲小姐：你來信提出問題如下：

（一）自幼手心出汗極多，不知是否有問題？

（二）魚鱗皮是否遺傳？有什麼辦法醫治？

答：（一）手汗多，當與身體虛弱及神經緊張有關，可試服下方：

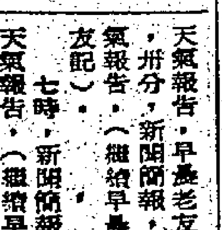
方用：柏子仁五錢（炒），防黨參四錢，白朮三錢，牡蠣八錢，淮牛夏三錢，炙甘草二錢半，五味子錢半，浮小麥五錢，大棗肉三枚。（清水煎服）

（二）可長期飲魚肝油，並多食維他命A食物，如鮮奶，紅蘿蔔，番茄，鮮魚，以及多吃蔬菜，豬膶等。

女青會辦 青年野外體驗營 歡迎青少年參加

女青年會所舉辦青年野外體驗營目的是提高青少年朋友們的合作性及提供青少年一些野外活動之經驗，資格為十六歲或以上之青少年男女及願意參加大會安排一切之活動，及對指南針及地圖有基本認識，人數三十五人額滿即止，日期為十一月二十二日至二十三日（星期六下午出發），地點為西貢區，報名可到九龍窩打老道山，文福道女青年會學生少年部或至電話三—〇三九二一查詢，內線二零或一零四。

今樂府



香港第一台（中波）七八三千赫

六時，（節目與第二台相同）。七時，「新聞天地」（華南海域天氣報告）。八時，「八十年代」。九時，新聞簡報及天氣報告，繼續「八十年代」。十時，新聞簡報及天氣報告，「經欧伴早晨」。十一時，新聞簡報及天氣報告，民間故事「馬二先生」第五回大結局，卅分，「十一又二分一」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，繼續「十一又二分一」，卅分，「塞外奇俠」第二回。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「會所街日記」，十五分，「下午旋律」，廿八分，天氣報告。二時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」。三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「白馬王子」第廿一回。（由下午四時至六時節目與第二台相同）六時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，「藝術歌曲」，卅分，「Q四重彩」。七時，新聞報告及天氣報告，十分，「音樂小曲」，十五分，「健身強」，四十五分，「具克的故事」第廿七回。八時十五分，天氣報告，十六分，咬文嚼字「陶」，卅分，舊曲重溫：錦繡前程（梁無相、梁無色），梅知府（伞日安、胡美倫）。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，「星星，月亮，無太陽」。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「星星，月亮，無太陽」，卅分，「記者馮日記」。（由晚上十一時至翌晨六時節目與第二台相同）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝講聲早晨」，十五分，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。七時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝講聲早晨」，四十五分，天氣報告。八時，新聞簡報，繼續「朝朝講聲早晨」，廿五分，天氣報告，卅分，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝講聲早晨」，四十分，天氣報告，五十分，「中央市場蔬菜價格概況」。九時，「ALBERT AU 區瑞強」。十時卅分，「耳聽八方」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，「點唱二〇〇」。一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「點唱二〇〇」。二時，新聞簡報及天氣報告，「滔滔兩小時」。三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「滔滔兩小時」。四時，新聞簡報及天氣報告，「青春交響曲」。五時，新聞簡報及天氣報告，警察通訊，五十五分，漁農產品批發市價報導及香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分，節目預告。六時，「黃昏的旋律」。七時，「美麗的音符」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「燭光下」。九時，「醉人的音樂」，四十五分，「五個音樂會」，「你喜歡的音樂」。十一時，新聞報告，十分，天氣報告及華南海域天氣報告，公務員招募處職位空缺報導，十二分，「良夜好歌聲」。凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。一時，新聞簡報，天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。二時，新聞簡報，「經談，淺唱，不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「經談，淺唱，不夜天」。四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「經談，淺唱，不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「經談，淺唱，不夜天」（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」包括「歐美金融動態」。七時，「清晨妙韻」。九時，「京曲選唱」。十時卅分，「西洋一點一點」第三課。十一時，空中舞台：綺羅春夢（陳錦紅）、含笑飲砒霜（陳惠貞）、甘露寺（鐵山）、怡（白玉堂）、雙淚灑鴛鴦（任木蘭）、江南花落燕歸遲（張寶強）、岳飛傳（吳楚帆、許卿卿）。

二時，廣播劇選播「坑渠老鼠劫銀行」第七回，卅分，婦女天地，今日精選及聽歌有獎。三時，家常便飯，十五分，曲中寄意，卅分，星期五約會。四時，嶺南掌故，卅分，齊齊聽歌。由五時至凌晨二時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，哈囉早晨！卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續哈囉早晨！）。七時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。八時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。九時，新聞簡報，今朝早，大家好，卅分，漁民及海域天氣報導，新聞簡報，（繼續今朝早，大家好）。十時，新聞簡報，香港八零，卅分，新聞簡報，日日好時光。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯，廿分，漁民及海域天氣報告，榜上有名，卅分，十八樓C座。一時，新聞簡報，午間小聚，卅分，新聞簡報，（繼續午間小聚）。二時，新聞簡報，傾吓傾吓，卅分，新聞簡報，（繼續傾吓傾吓）。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞簡報，新聞專輯，卅分，（繼續空中俱樂部）。七時，新聞簡報，夕陽下，卅分，新聞簡報，賽馬趣談，點點滴滴。八時，新聞簡報，廣播天地，卅分，新聞簡報，（繼續廣播天地），有讀有彈。九時，新聞簡報，（有彈有唱），卅分，新聞簡報，（繼續有彈有唱）。十時，新聞簡報，唱片精品，卅分，新聞簡報，十一點半劇場。十一時，新聞簡報，子午線，卅分，新聞簡報，（繼續子午線）。十二時，新聞簡報，（繼續子午線）。凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報，早晨老友記，（繼續早晨老友記）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。八時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。十時，新聞簡報，賞心樂事，卅分，天氣報告，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。十一時，新聞簡報，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。十二時，新聞專輯，卅分，新聞簡報，搖擺天使。一時，新聞簡報，（繼續搖擺天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。二時，新聞簡報，川湯力，卅分，新聞簡報，（繼續川湯力）。三時，新聞簡報，（繼續川湯力），卅分，新聞簡報，（繼續川湯力）。四時，新聞簡報，分秒必爭，卅分，新聞簡報，（繼續分秒必爭）。五時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報，（繼續分秒必爭）。六時，新聞簡報，漁民天氣報告，唱片騷，卅分，新聞簡報，（繼續唱片騷）。七時，新聞簡報，好歌獻給你，卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。八時，新聞簡報，（繼續好歌獻給你），卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。九時，新聞簡報，（繼續好歌獻給你），卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，因為愛茵，卅分，新聞簡報，（繼續因為愛茵）。十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續因為愛茵），卅分，新聞簡報，（繼續因為愛茵）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，四十五分，天氣報告及節目預告，卅分，宗教節目。八時，天氣報告，十五分，粵曲，卅分，天氣報告，清晨音樂。九時，漁民天氣，天氣報告，粵曲，卅分，漁民天氣，天氣報告，音樂點滴。十時，漁民，天氣報告，卅分，漁民天氣，天氣報告。十一時，天氣報告，賽馬評述，卅分，世界粵曲。十二時，妙韻寄心，卅分，天氣報告，粵劇選段，卅分，時間，晨風，一時，粵曲，十五分，漁民天氣，卅分，粵曲，國語音樂。

二時，粵語流行曲，卅分，天氣報告，粵語流行曲。三時，流行歌曲音樂，卅分，天氣報告。四時，時代曲，卅分，天氣報告，歐西歌曲，四十五分，粵曲點唱。六時，廣播指南，十五分，主題萬邦音樂節目，卅分，天氣報告，賽狗消息，明日節目預告，四十五分，佳音處處聞。七時，粵曲，實地轉播國力球賽事直至完場為止。八時卅分，佳音處處聞。

麗的第一台

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。九時，節目暫告終止。十二時，節目簡報，二十分，麗的藍帽子，廿五分，午間新聞，卅三分，經濟快訊，卅五分，好戲連場（一）粵語長片：行止桃花逝。二時五分，六合彩，十分，好戲連場（二）粵語長片：錢。三時五十五分，麗的藍帽子。四時，下午茶，卅四分，經濟快訊。五時卅分，醒目仔時間，五十五分，機靈小和尚。六時廿分，經濟快訊，卅分，新聞及天氣報告，四十五分，麗的藍帽子，五十分，本台報告。七時，麗的劇場：彩環深處。八時，大地恩情之古都驚情。九時，麗的劇場：雨中的陽光結集，卅分，龍虎豹，五十五分，空中快訊。十時卅分，時間之廣告雜誌，四十五分，當年今日，四十八分，新聞及天市行情。十一時四十五分，馬世界，色報。凌晨零時四十五分，洛福探案（中文字幕）。

麗的第二台

八時，教育電視。四時，醒目仔時間，太空：迷你大俠、烏龍狗、飛車、繽紛雙探、天大英雄、OUT OF THE INKWELL。五時卅五分，THE BAY CITY ROLLERS & THE KROFFT SUPERSTARS。六時，新聞摘要，卅分，生活的旋律，五十五分，天倫樂。七時廿五分，威氏賽馬預測，五十五分，當年今日。八時，新聞及天氣報告，廿分，藝廊，卅分，二台八點半：警長手下無弱兵（中文字幕）。九時卅分，週五晚特備節目：歌舞共良宵。十時四十五分，職業特工隊。十一時卅五分，新聞報導，四十分，今晚午夜場：RASPUTIN AND THE EMPRESS（中文字幕）。一時四十五分，全日映完畢。

無線翡翠台

八時，「相見好」，卅分，「波叔」。九時，粵語長片「三娘教子」。十時卅分，國語片「難忘初戀情人」。十二時，「廣東好漢」。一時，午間新聞，十五分，「二人世界」，四十五分，午間電影欣賞：「女賊黑野貓」。三時卅分，「大報復」。四時卅分，「小英的故事」。五時，「鄉下仔出城」，卅分，「跳飛機」。六時，「排球女將」，卅分，新聞及天氣報導。七時，「奉告」，十五分，「亂世兒女」。八時，「雙蝴蝶」。九時，「警訊」，十二分，「歡樂今宵」。十時卅分，新聞報導，四十五分，「偷得浮生半日閒」，五十分，「神勇法醫官」。十一時五十分，「罪惡克星」。十二時卅五分，國語長片「澳門風雲」。

無線明珠台

十二時十分，教育電視。四時，「芝麻街」。五時，新聞簡報，五分，「太空奇俠」，卅分，「兒童通俗故事」，四十分，「九小福」。六時五分，「[illegible]」，卅五分，「青春」。七時，新聞及天氣報導，廿五分，「新角度」，卅五分，「今時今日」。八時卅分，「智多星」。九時，「將將城」，卅分，「[illegible]」。十一時卅分，新聞報導，四十分，英語長片「寶宮魅影」。

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-221583

正正邪邪

落花有意

林玉薇聽郭少君說完，笑笑問：「你有沒有去過台灣？你看看台灣的橫貫公路中工程，你會認爲更艱難，有不少部份，都是在懸崖山腹中鑿出路來的，從遠處看過去，好似在山腹上刻上一道凹槽。」

「在台灣這個工程是浩大的，像這樣的牛橋亦很多，在橫貫公路中的景色是雄偉的。」

郭少風有意落後，由他們二人去談，他們在說台灣，林玉薇是有不少地方去作爲比較的，他們談的範圍很廣泛，因此沒有一個完。

這種情形跟在後面走的郭少風是欣喜的，她的目的就是要讓他們接近，現在他們能談得這樣投機，以後是不必再操什麼心。

從快走完了這個山徑，時間是在一小時以上，可是郭少君和林玉薇并不覺得，天色已經暗了，走到老襯亭附近，郭少風才笑說：「我們循原路回去呢？還是欄的士？」

「上山容易下山難。」郭少君笑說：「剛才上來時已經不大好走，下去更難一點，天暗下來，不要滑跌一交，而且我們走的路并不少，我主張欄的士回去。」

「半坐纜車好嗎？」林玉薇笑說：「我們坐纜車下去，再叫的士回去可好？」

「好！你喜歡這樣亦不錯，我們就坐纜車下去！」郭少君對她妹妹看看，她只是微笑，他們便乘纜車下去了。

到了站，再坐士回到了吳父處，她們要郭少君休息一會與父回來，她們要整理一下東西，同時沖了涼，以便吃了飯回去，到宿舍就上床，不再動了，因爲是感到吃力。

這一晚胡昌鰲回來，便到香港仔去吃海鮮，飯後先送她們回學校，然後胡昌鰲才車送郭少君到碼頭才回去。

郭少君過了海，他和琳達約定的時間還早半小時，便安步當車的走過去，同時看看星光行的幾家錶行，那是有一家錶行吸引了他，他站在那兒仔細看起來。

這一家錶行是有不少名錶，郭少君手中所戴一個牌子，不過郭少君帶的是一隻老式白鋼的，廚窗中所陳列的，黃金以外，更有白金，尤以白金薄型的十分美觀。

看看廚窗中的錶和腕上所戴的，郭少君笑了，那是他并不是買不起，而是不想買那樣好的錶，這是和他現在的職位是不相配的，他的職位，有時和一個修理機構技工沒有二樣，要弄得滿手或是滿身都是油垢。

他的白鋼錶是防水的，他洗手時可以戴了錶一起沖，同時亦可洗淨錶面上的油污，他要笑的原因，乃是同樣一隻錶，廚窗中的價格，要高出他手腕上所戴的十五倍之多。

郭少君是走到了西青年會，本來他是可由漢口道進去的，想到這樣走，琳達說是仍由漢口道出來，那末他應當由彌敦道那邊入口，走出這漢口道時，如果琳達已經來了，見到了他便會跟了出來的。（三十）

一曲銷魂　鳳三

二七六：我有她的錄音帶

「怎麼會呢？叔叔！」

「你對歌唱有天才，唱京戲也是歌唱。」

「我還不能接受京戲呢！」

「你多看幾次，就接受了。你知道姚莉嗎？」

「知道。」張琳點點頭：「我有她的錄音帶，是老師根據她的唱片錄下的，例如「大江東去」與「森林之歌」。」

「姚莉能唱程派戲，以前歐陽飛鶯還在上海登台演過京戲：「大登殿」呢！」

「叔叔對京戲是真熟。」

「我爸是對京戲熟。」

榮敬插口，提到中國戲劇，曲藝中的京劇是了不起的。

他們三人同時離開夜總會，查瑞提到不如往消夜吧！後來三人到了一家上海夜店，張琳即打電話與母親報告，母親說：

「不要讓小榮多喝酒，他的心境差，不能多喝酒。」

「我知道，你要叔叔帶些什麼東西回來嗎？」

「我不要，不要他們兩人多喝酒。」

張琳返座，後來他們兩個男人喝紹興酒，她祇喝可樂而已？查瑞與榮敬談鋒很健，張琳看到他們非常投機而高興，當她感到他們喝得不少時，即提到媽咪的吩咐，查瑞對她說：

「等小榮到新機構後，明天若是返工，我決不會勸他喝酒，現在情形不同，酒逢知己千杯少，我們已經是親戚了，其實你也可以喝一些，阿琳。」

張琳于是喝酒，他們三人喝了五斤酒，在張琳祇有半斤而已！他們三人同返老家，牌局未散，張亦娟嚷了出來：

「你們都喝醉了。」

「沒有。」榮敬說：「我來向媽咪報到。」

「同去睡吧！你有些醉意。」

「媽咪也睡吧。」

「女婿要你去睡了。」潘太笑着大聲說：「伴查先生上床吧！」

張琳馬上拉着榮敬走。

他們到了房中上床後，榮敬仗着酒意而行動激烈，可是，沒有惡果了。但榮敬與張琳午飯分手回來，遇到張亦娟扶着女兒出來，對他說：

「快載我們到養和醫院急診室，她流產了。卻不要緊。」

榮敬十分着急，抵急診室後，張琳住到頭等病房，張亦娟安慰榮敬說：

「不過休養幾天而已！你們正式結婚後要兒子也不嫌遲呢！」

香港竹枝詞　半個詩人

彈劫銀行

匪徒穿睡衣，打劫銀行，亦妙聞也。正是：

豈道此人在夢中，
銀行闖進勢何兇，
手持炸彈求銀紙，
轉眼出門不見踪。

諜網擒兇

七一：汽車商的勢利眼

我們這次到阿根廷來，提拿那個納粹殺人兇魔艾克曼，事前沒有驚動阿根廷政府，完全是採取秘密行動的。如果我們通知阿根廷政府，就恐怕會節外生枝，說不定阿根廷政府會從中阻撓，甚或把這件事洩露出來，那麼艾克曼就會聞風先遁，對我們有很大的不利。所以我們決定用「綁架」方式，派出行動組的特工埋伏在他回家的路上，把他挾持，然後用汽車把他載走。我們原定的計劃是在五月十日下手的，並且和以色列外交部商定，到阿根廷慶祝獨立的代表團專機，提前於十一日飛抵阿根廷首都，以便配合我們押解犯人的行動。代表團到達之後，最遲十三日那天，我們就將犯人秘密運入機艙，「空運」飛回以色列，等代表團觀禮完畢，專機才再飛來阿根廷接載代表團回國。

可是我們這個如意算盤打不響了，塞丹姆會向阿根廷的禮賓司試探，他說在五月十九日以前，阿根廷政府恐不接待到來觀禮的任何一國的代表團，換句話說，我們代表團的專機在這個情況下，卻無可能提前飛來，這對於我們原定的計劃，就給打亂了。

現在唯一的辦法，只得租賃一間房屋，作爲收藏人犯的地方。我們決定仍照原來所定的日期，於五月十日擄到艾克曼，不想再拖延時間，以免日久生變。這樣我們就必須趕快在市區預先租定房屋，一俟擒到艾克曼之後，立即把他收藏起來。房屋最好位於一般市民的住宅區，能夠有兩間相連則更佳，我們可以開一個暗門，外面加上僞裝，把人犯藏在第二間屋子裏面，第一間就佈置成一個小家庭的模樣，派一男一女扮成夫婦，以掩人耳目，即使警察來搜查，也查不出甚麼來的。房屋的地點，要交通方便，特別要往機場的道路，越近越好，必須完全沒有阻滯，這件事都交由艾克德和甘納特去辦了。

依扎克則負責去租一部汽車，專爲綁架艾克曼用的。依扎克在一間賣二手車的小車行看中了一部一九五三年款的美國式舊車，這部汽車雖然毛病多多，並不怎麼完好，可是那個車行老板還不大願意出租，看樣子這部舊車是偷回來的。依扎克結果說動他允肯出租了，但他卻要五千元按金。這個老板生了一雙勢利眼，他很瞧不起依扎克，以爲他一定出不起五千元按金這個數目。依扎克一聲不響，拿了一大疊二十元面額的美鈔給他，卻使他大吃一驚。但他仍然疑心這鈔票是假的，就用車子載了依扎克到一家銀行去，請求檢驗這一疊鈔票是否偽鈔。依扎克坐在門外等了半小時，才見那個老板含笑出來，銀行驗過這完全是眞鈔。

天邪劍　賀亮著　秋風圖

這一回：生不如死無可戀　死裏求生志堪嘉

楊三妹的武功由此以後，飛速進步，幾個月後儼然高手了。他自然忘不了華姐姐。其實華姐姐也時時想念她，不過她不知道罷了。

阿熊見阿華常常提起三姑娘，便取笑她，勸她不如和三姑娘結爲金蘭姊妹。她也取笑他，說他看上了三姑娘，想她們效娥皇女英，共事一夫，却不敢直說。兩個一路上卿卿我我，十分愉快。但當他們想起傻妹此時不知去了那裏，在幹什麼，就有點牽掛，急於要弄個明白了。

但是，他們找了半個月，只查到有傻妹這一個女子經過彩鳳鎮，此後就再沒有人見過她，不知她的去向了。熊、華兩個爲之駭然，阿華起了一課卦，認爲傻妹有厄，被人所困，需人援手。但她被何人所困，困在何方，卦中十分含糊，怎也參詳不出。因此，阿華忿然道：「眞氣人，如果她有失，怎麼向姐姐交待。」但事實如此，急也沒用。

阿華的卦象十分靈驗，傻妹此時確實被人困在陣圖中，一時找不到出路。她的性子本來就急躁，發覺被困之後，心情更焦灼，她在陣圖中走來走去，顯得很焦灼。

傻妹一直都處於順境，武功高而懂邪術，江湖上許多高手都敗在他手中，幾曾受人如此困困？她一氣之下，發出眞力，把眼前景物都砸打得一塌胡塗。

突然，他聽到一個老人的聲音道：「好大膽，什麼人敢如此無禮，毀壞我的東西。」

「老傢伙，你別倚老賣老，我才不怕你，你這麼老了，還要欺負我，算什麼。」

「好呀，你這了頭倒會使刁，你闖入我的地方，打壞我的東西，倒似是我不是呢。」

「你別胡說，誰說我闖入你的地方？你這個鬼地方，請我我也不會來。」

「可是你現在不是來了？」

「那是給你騙進來的，人總有好奇心，我也有，你開了門，我叫又無人應，便入來看看了。誰知道你這個鬼地方，入了來就出不去，早知道如此我才不會進來。」

「原來是這樣的，這麼說，你是上當了，後悔啦！」老人呵呵大笑，顯得很開心。

「哼，人家都急死了，你還笑。」

「你以爲我應該哭嗎？」

「誰管你是哭是笑，快送我出去。」

「了頭，你今年多大了？我許久沒遇上你這樣難纏的了頭，你就留下來陪我幾天，我就送你出去，還送你一份禮物作紀念，你不會吃虧的。」

傻妹猛然跳起，罵道：「爲老不尊，你要我陪你？你好不害羞！」

老人又呵呵地笑說：「小了頭，你想到那裏去了？你做我的孫女還小呢，我看你的膽子可不小，你的武功很不錯吧？來，露兩手給我看看。」（二〇九）

僑樂村

半公里僑　我的鞋子

村中人語

這條路

新界交通意外，今年大增。有了屯門公路，大家開快車之故。

清潔香港

全面檢控亂拋垃圾者。先把在街頭拉矢的狗隻拿掉。

炒股票

股票，炒來炒去。有人已嗅到炒焦之味矣。

秋裝

已涼天氣未寒時。香港人最缺乏便是秋天衣服。

點滴留痕　翠瑩

情海捉迷藏（一二〇）

但翁瑞球的腳踏出了陸家大門之後，陸太太立即板着面孔發話。

「還要在家寄帶作活，別以爲自己眞的是千金小姐，儘在閒那些旅行，看電影。」

「對不起！阿嬸，我下次不去就是了。」素華慚愧溫和地回答。

「我還沒說妳呢，就鬧性子了嗎？我沒要求妳不要去，不過女孩子隨便的在外邊住宿，就未免太過份了。」

「嬸，這一次我昨天早向爸爸說明白的，我──從來沒有外宿啊！」

「啊！妳不是說我爸的，所以在外邊渡宿也不須要向我說了，對嗎？那以後別怪我，我可不敢再理會妳了。」陸太太高聲。

「別嘮叨罷！昨天她原要告訴妳，但妳搶去了，這能怪誰？明年她便畢業了，學校旅行，偶然的在外就一天玩，你便發話責罵，這算甚麼？別再嚕了好不好？」身子虛弱的陸先生，說話乾咳了幾聲。

陸太太還詛咒了好一回，素華在睡房徘徊地踱着，心情很不好過。

她希望自己快些完這大半年高中三的課程，早日拿到畢業證書可以找事做，走到社會去，離開了自己不歡喜的後母，離開了，看不見她那張冷冰冰鐵青臉。

「忍耐吧！忍耐吧！爲了爸爸。」她理智的要自己忍耐，她不願父親難過傷心，陸先生近兩年衰老得多了，常常咳嗽，素華看見他的頭髮一個月比一個月斑白和脫落，心裏難受，她對這母親的遺照獨自發楞。

「素華，早點睡吧！別多想，明早還要上課呢！」陸先生提高慈祥的聲音。

「是的，爸爸，阿嬸，晚安。」她輕盈把聲音裝得自然，和順。

她躺在床上，無法入睡，要想的事實在太多，還有明天怎麼聯絡徐仲杰，那拍照片的幾百塊錢，她眞的很後悔今次參加旅行，她的淚滴在臉上的薄薄的被單之上，合着雙眼，迷迷惘惘的在半睡半想，一忽兒泛出同學的歡笑，一忽兒好像自己眞的踏上了天上的雲朵，似是而非的又看到清秀英俊的溫雅面孔，深褐熱情如火的眼睛在凝視自己。

足球運動古今談（上）　周簡段

京華感舊錄

足球現在幾乎是世界上最吸引人注目的運動之一，可是，足球在中國卻有了幾千年歷史。這樣說，决非危言聳聽，更非嘩衆取寵，實有據可查。

據「軒轅皇帝傳」載：「黃帝令作蹴鞠之戲，以練武士。」當時不但蹴鞠於民間，而且被採用爲軍士體育之一種。「太平御覽」：「蹴鞠始於軒轅，蓋中練武之戲，以草爲圓毬，實以毛髮。」可見足球業中國始於黃帝無疑。

「漢書」「枚乘傳記」：「蹴，足蹴之也，以鞠革爲之，中實以物，蹴鞠爲戲也。」由此可知，「蹴鞠」就是足球。

戰國時，「戰國策」：「臨淄富而實，其民無不吹竽、鼓瑟、擊筑、彈琴、鬥雞、走狗、六博、蹋鞠者。」到了漢朝，亦作「蹋鞠」就是蹴鞠。漢朝還在盛行，漢書「東方朔傳」：「董君貴寵，天下莫不聞，郡國走馬蹴鞠劍客，輻輳董氏。」甚至

漢武帝也很愛好射、駁狗馬蹴鞠諸事，心有所念。「鹽鐵論」：「成帝亦然，不疲。」「會稽典錄」：「漢末三國鼎峙，年興金革，士以弓馬爲務，家以蹴鞠爲學」，可見蹴鞠遊戲，幾乎已經普遍流行於民間。

蹴鞠遊戲，到了唐朝也很盛行，唐「王定保摭言」：「咸通中，新進士集月燈爲蹴鞠會，四面看棚櫛比。」當時進士尙且嫻熟這項遊戲，蹴鞠盛行可知，所謂集約爲會，實際頗似現今的運動會。

宋朝的蹴鞠，是沿習唐的舊數，在宋徽宗時，更是盛行，汪雲程著有「蹴鞠圖譜」，所列規則很是詳盡，大意是「賽時分左右兩軍（按：即二隊），掩分先後，或賽二籌（按：即場或次）或賽三籌，開球後用腳踢接，如能將球踢過網上，守網人不能接住，則爲一籌，過籌較多者爲勝。」可見當時蹴鞠的規則方法，和今天足球方法很相似。

在元朝，元史上說：「有近臣蹴鞠帝前，帝即命出鈔十五貫賜之。」可見元武宗也喜蹴鞠。

我國足球運動，伴隨着國外的傳入，專制時代過去了，民國以後，逐漸盛行，而且躋於國際足球比賽之中，筆者年輕時，就讀北京，不但喜歡足球運動，課餘練習不疲，而且遇有重要比賽，不辭涉遠，步行前去參觀，連吃飯也不顧。

鐵劍風雲　滕甄

十一：風雷激盪

趙符道：「實不相瞞，我趙符早已知道完顏勇心謀不軌，狼子野心，早已派遣得力人手，嚴密監視，搜索他的罪證大秘密……」

程承輝把他的話一截，道：

「阿三便是其中之一？」

趙符道：「不錯，像阿三這樣的人，派在中土各處的，不下兩三百。」

程承輝吃了一驚，道：「你派這麼多人幹什麼？」

趙符朗聲道：「如果查得金兵眞的有入侵我國的企圖，趙符便要率領三百壯士，首先跟他在中原大戰一場，就算不能把他擊潰，也要他頭崩額裂，從此鬧了個七勞八傷，從此連正眼也不敢瞧我大宋一瞧。」

程承輝拍桌道：「壯哉斯言，壯哉斯言，西夏王，小子無知，冒犯虎威，多有不是，還請給你賠禮。」說着把酒碗捧了起來。

程青輝夾手把酒碗奪去，道：「且慢，趙符，你把我中原當作戰場，一早交戰起來，勢必禍及平民百姓，損害他們的性命財産，這是一不該，還有一個不該，」

趙符瞪眼道：「什麼？」

程青輝道：「你既然領了武林高手到中土行事，不論你所行何事，你必須知會中土武林一聲，你有辦到麼？這是二不該，哼，還有三不該嗎？」

程青輝道：「兩個不該，已經夠了，有此二不該，足證你不把我中原武林放在眼內，還敬什麼酒？」

趙符勃然變色，道：「你要待怎樣？是否想再打一場？」

程承輝既然清楚地知道趙符跟金人作對，是友非敵，便傾心結納，是笑道：

「趙大王，我妹子向來都是這樣，說話不太得體，請你別怪罪，來，我們乾一杯。」

程家兄妹互舉酒碗，流水行雲之酒，沒有一滴也不帶出來，手法美妙，幸眾等人心中暗暗佩服，

那趙符人雖然已過五旬，但也是一副牛脾氣。（三八〇）

人潮　文：童華信　圖：楚子

一二二：遊艇

王敬業與李大福第一次會面，只談了一些商場上的事情，李大福知道王敬業是個大忙人，他能夠撥出時間與自己會面，必定內有原因，只不過第一次見面，不便說話，果然他料得不錯，過了兩天，便接到了王敬業的請柬，這一次邀請，倒也十分特別，是在他的私人遊艇之內。

李大福接到了請柬，便想到必定另有原因，他問陳阿二，陳阿二當然不會知道，他知道的只是王敬業的私人有一艘新型遊艇，難得一用，每個月，最多也只用三兩次。

李大福收到了請柬，過不了幾個鐘頭，王敬業的電話來了，這也是一般規矩，做主人的表示拳拳盛意，他會再來一個電話邀請，王敬業說，一起遊河的，只有公司中的一位高級職員，沒有外客，他希望李大福與陳阿二兩人光臨。

李大福聽道沒有外客也便答應了，對於一個初相識的人，李大福是要警惕的，不過他對于馬力高的遊艇很感興趣，他也想看看王敬業的遊艇是什麼樣子的。

李大福向陳阿二調查王敬業究竟是怎樣的一個人，陳阿二知道的並不多，他只知道王敬業的機構很大，不少行業都有投資，只不過近來似乎生意不大好，雖然如此，他的機構仍然是很有名氣，信用不錯，李大福便想，一個如此有地位的人，竟然要結識自己，爲了什麼。

轉眼到了週末，早上，王敬業的電話又來了，雖然，柬上已寫明正午十二時，船泊在什麼地點，但他還是再來一次電話，他眞是禮貌週到。

這是一個遊河之會，使李大福更感到奇怪的，是沒有邀請太太，只有四個人，並沒有女性，本來這般消遣，沒有女性參加，總似是缺乏了些什麼，雖然王敬業與太太感情破裂，但不可以帶同女朋友嗎，王敬業既然沒有邀請女人，他也不便帶他的女朋友去。

李大福這個人，有了錢便愛拈花惹草，還未正式結婚，卻已金屋藏嬌。

到了約定時間，李大福與陳阿二來到了碼頭，王敬業已來了，在王敬業身邊的是陳主任，他們都穿了便裝，人也輕鬆了，那一艘遊艇是在碼頭之前不遠海面，等候客人到了，然後才駛近來。

李大福看那遊艇，果然外表很新，是最新的設計，看來下水的時間也不太長，只見到陳主任向遊艇上的人招手，遊艇便駛過來了，泊在碼頭邊。

王敬業笑道：「大福兄，試一下我這艘東西，今天天氣好，正好出海。」李大福上船了，他們坐在艇的頂層，這是在駕駛台之上的，視野無阻，看來這一艘艇的設計挺好，人上齊了，遊艇也便開行了。

甲板上，王敬業說到附近的小島去。

他們各司其事，陳主任拿了飲品上甲板來，遊艇上還有駕駛員與水手，他們下酒的小食，王敬業笑道：「天天都爲生意忙，難得有一天把什麼事也丟下來，盡情享受大自然風光。」李大福看兩岸景色，道：「是呀，大自然是那末美，我們却把它辜負了。」

王敬業笑道：「我與大福兄一見如故，以後還要常常在一起喝酒聊天。」陳主任道：「找一點生意合作，豈不是常常在一起嗎。」王敬業只是微笑沒有表示。

失去的愛情　葉果

二四三：不要浪擲青春

菁菁打量坐在沙發上的華年，她說：「對了！我越看你，越覺得小玲似你！」

「她是我的女兒。」華年說：「我要負起責任來。」

「眞是個負責任的父親！」菁菁是以鼻音說這句話。

「連這樣的責任也不負，說什麼父親，還做什麼人？」華年說。

「你在教訓我嗎？」菁菁說，神色有點不悅。

「我在教訓自己。」華年說。

「你下午眞的去和士良會面嗎？」

華年點點頭，說：「已由安琪約好了！」

「薇薇去嗎？」

「不去，她說她不適宜在那樣的場合出現，再說她也要上班。」

「她永遠善于看風使舵！永遠善于掌握機會！永遠說快你手，搶去最好的東西！」

「請不要這樣說，她好些，她不是還回給你嗎？」華年說。

「請你，薇薇還不是你太太，便替她說好話了！」菁菁瞪眼盯着他。

「我只不過照事論事！」

菁菁發出變態的「哈哈」笑聲，然後站起來，走到窗邊往樓下打量，然後轉身，說：

「照事論事？你那麼公平？」華年說：「是這樣嗎？」

「請問，在許多年前，薇薇擁有你和士良兩個男人，她一腳踏兩船，我同情你，愛你，我比她沸沸激蕩向你付出濃濃的愛！甚至你要什麼我都樂意給你，但你卻瞎了眼睛！」菁菁說：「你算公平嗎？」

「請不要說傻事！你遇事……」

「好了，薇薇失去你！那大笨蛋士良竟背棄她，遂帶了新房子給她，你說，多麼不公平？」

「所謂不公平，是你心裏產生出來的。」華年說：「你爲什麼總要傷害別人？老是跟蝴蝶彷彿，往那個男人身上撲過去？」華年坦然說出自己眞正感想：「世界上，就沒有別的男兒漢，比那兩傢伙好的嗎？你爲甚要浪擲自己的青春？」

「我自己也不知道爲什麼？」菁菁彈了彈眉。

樓斗花　園叟

曾經有幾個讀者寫信給我，問我一種花種的名字，當時由於我無法找到此種花卉的中文名字，故沒有覆他們，祇說若將來查到了，就另行介紹此種花的名字，在種子包上是COLUMBINE(AQVILEGIA)，中文名叫樓斗花。

樓斗花有好幾個品種，花形奇特，故此很受歡迎，不少人看到紙包上的圖形就已喜歡了。我一直以來未曾栽植過此花，也沒有見人種過，可能是香港的天氣有問題。

樓斗花的株高約爲六〇厘米左右，但也有矮性的，大〇厘米的屬於高性品種了。

樓斗花性耐寒，屬宿根性植物，照這資料上的猜測，樓斗花應該是在夏天休眠，好似菊花一樣，因爲能耐寒的花卉，大都喜歡冷涼的環境生長，過熱就休眠，祇留其地下莖在土中渡過炎熱的夏天，到秋涼後，又從土中的根莖長出新芽，繼續生長開花。

繁殖法可分株及播種法，分株可切取地下莖長出的幼苗，分而植之便行。

播種法，可春、秋二季播種，照一般花卉的播種法，可把種子平均的播入表土上，微微蓋土，出芽後有三至四片葉時移植，此後經二次移植後，才定植於盆中或花壇上觀賞。（附圖：樓斗花）

花鳥蟲魚集

浪花集

花寄意　白玫瑰

梅芝娜緊握着錦盒流淚，哽咽聲音驚動了梅太太。

「怎麼了？……」她摟住女兒肩膊，看見那錦盒，知道女兒觸景傷情，呵護地拍拍她：「別難過了……」

梅芝娜激動地：「我要給他燒炷香。」

「好吧！我們應該給他燒炷香的。」

梅太太拿過女兒手中的錦盒，放到已叠摺好的衣服堆中，挽着她走出去。

「讓我們也……」梅太太朝六姑說，已經抓起一把香。

「在靈位上點燃它吧。」六姑幫手。

綫香點燃了，梅太太分三枝給女兒。

梅芝娜眞誠地把香枝插在香爐上。再也忍耐不住，跑回房間撲到床上大哭。

大姑一怔，心想：「女兒家太感情用事了……唉！相處一年多的熟人，忽然被殺死，也眞是令人心傷的，佛姑在天……。阿彌陀佛！」

不禁同情地搖頭歎息，然後念：「南無阿彌陀佛！」

梅太太正想入房勸慰女兒，電話鈴聲響，是旅局打來的電話，告知已在「摩星里」酒店代訂下房間。

心胸舒暢了些，逐漸止住眼淚，和母親收拾好東西時，六姑入來幫忙拿皮箱放在客廳。梅太太謝過兩位佛姑，各送一封利士，又另外包兩封利士給王伯和阿强，王伯那封是特別的，因爲他幫了不少忙。

王伯代叫了兩部「的士」，先送六姑和佛姑回去，梅太太請王伯代照顧門戶：「有什麼事打電話到『摩星里酒店』給我好了，請你代貼一張紙通知郵差，如有信件交到管理處由你代收。」梅太太打電報和在美國的兒子逍遙有宿舍回來。

當王伯回過梅太太的話請她放心。「的士」一到，王伯幫着把皮箱托車跳到來，騎着車子的是一個俏俊男子，他停在梅家屋前，下車舉手接給。

梅太太對王伯以手示意，並著司機先別開動。（五十）

這是21世紀

盲點　稚名

「我們能夠見到光，我們聽到聲，但不能聽到光，但不能見到聲。依然，它們不是絕對平行的，它們只是一點的組合。讓我們再說得清楚一點吧，我們的眼睛只能夠看取某一個程度的強度，但超過那個程度，我們便見不到了。光不是什麼，只是一種能的振盪而已，在極速的速度下振盪，所以我們沒法見到它的振盪，在低限度有極大部份的振盪我們是無法見到的，舉一個例，我們只能夠見到十二份之一的太陽的光芒而已，幸而科學的進步，可以使我們看到更多一些，換句話說，以往的盲點，是越來越縮小了。」

「能夠把它縮到零嗎？」

「這得要看科學了。」

「這是未來的事，不過現在我們已經發現了，但這是很遠很好的，而且我們不能錯過機會，這樣，何金商教授的努力便是白費了。」

「那麼，關於那只指環？」

他著有所思地瞧着他的怪錶。

「我們只有少許的時間罷了，我們必須計劃好我們的行動，有三件事我們必須加以考慮的，那就是指環，匣子和何金商教授的女兒佩儀。達利，現在我準備把這三件事由你代辦，找出其中的各種可能性，但千萬不要操之過急，找出那只指環的眞正來源，與及其他的一切枝節，希望一下佩儀，也許她會給我們一些資料的，前去探雖然說過這是徒勞無功的事情，但可能你會有所發現的，把那只指環帶去見一個寶石商，但千萬不要讓他把它琢開，最後，但這却是最重要的，把那盲點的匣子買下來，不管怎麼樣，也要把它買下來，我可以付一半錢的。」

「那我可以住到它裏面嗎，」我答。

他躊躇了一會。

「但我不放心。」他答。「不過，假如你有這個志願的話，我是不會拒絕你的，不過你得小心，我會儘快回來，有事便打電報給我。」（70）

星辰石英表

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

（由十一月一日至十一月三十日止）

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元，贈送抽獎券一張，多刊多送。

頭獎壹名：星辰男庄石英日曆皮帶表 價值：HK$910.-

貳獎兩名：各得星辰男庄跳字行針雙顯秒計鬧表一隻 每隻價值：HK$640.-

叁獎八名：各得星辰男庄石英跳字表一隻 每隻價值：HK$360.-

星辰表 CITIZEN

日月星辰．時間之始．萬物所依

每日讀者超過百萬　惠刊廣告收效宏大

抽獎公佈日期：十二月六日

租賃（港九）

中區商住 新樓招租 地點適中商業大廈，歡迎參觀，即日起開始接受預約，詢問電話⑤231918曹先生。

旺舖出租 高街105地下實用700尺，電話453995-2。

新寫字樓 設備齊全，地方好，租平，⑤281230洽。

北角旺舖 英皇道388號麗池對面，地下旺舖600呎，合各行業，平租，K629288。

旺舖平租 福業街40號A地下，可作批發及各行業，電⑤253522馮洽。

英皇大樓 鰂魚涌英皇道九七一號，大廈獨立廳房水電，齊備，H六三四八一九，洽。

筲箕灣道 199至201號商業二樓，前座合診所、工場、寫字樓出租或出售，電H608451洽。

半邊吉樓 利街四號全層約伍佰呎，晚上十時至十二時電H280503。

寫字樓平租 香港中區大道中62號振邦大廈地點最旺1300呎，即交吉，業主H239868。

銅鑼灣 百德新街向東南有大露台一千四百尺，電話七六二八〇七黃。

銅鑼灣吉舖 利園山道51號A舖位，點旺租平，數千免頂，三年期，本舖地洽晚電⑤214282程。

中環旺舖租 蘇杭街五十八至六十號地下招租，請到大廈管理處接洽。

商業招租 灣仔天樂里僑康大廈東酒樓千尺廉租，請電H442108陳小姐洽。

中區商廈 大道中103號協成行大廈1018呎及1104呎出租，⑤250834、⑤234523。

寫字樓租 中環威靈頓街70號七樓五百尺，管理員或七七六三五三〇引看，後洽電。

全層廉租 可短期租，住宅寫字樓，荃灣、灣仔、夜總會等均可，K818841、H699576。

旺角商業 九龍砵蘭街369-371號二樓全層一仟八佰呎出租，五二三三四二。

旺舖招租 街市得寶大廈29號舖位，旺角近山東街，平租，⑤233166內十五線，晚七時後③036746。

旺舖招租 大道西477號旺地孖舖面闊23尺高18尺總面積千尺合銀行等行業壹個月交吉　電：五．七〇四九四七

嘉瑜園 租 豪華洋樓．三房兩廳　水電煤齊．私家車位　薄扶林道86號近大學堂　曆君　電話：5-257351

全層出租 黃竹坑道十九號業勤街香港仔工業大廈　七千呎及二千五百呎三面單邊　有意電：⑤235628洽

冷氣廠房貨倉廉租 干諾道西四至八千方尺有上落貨車位工源充足管理妥善　⑤465962陳洽

黃竹坑廠 四仟餘呎招租　香港仔黃竹坑業發街12號松柏工業大廈管理處洽⑤523009

清靜梗房 西環70呎，士美菲路梗房面向南，冷熱水無孩子夫婦免包伙，兩電⑤578043。

官塘廠房 大業街工廠大廈20呎分租4000元，水電齊光，K八九九六六八。

旺地全層 太子道430二樓合髮型批發寫字樓各行業，千二呎租三千，有意電③377961。

旺地全層 二號B福村道六樓三房一廳，天台交通最便商住，自用有租2800電K377961。

有樓出租 元朗合益路順興大廈4樓500呎向東南，租1500，⑫761524。

工場閣樓 全層招租紅磡榮光街約八百呎四樓有閣樓合家庭工業，有意請電K620647。

上水工廠 招租面積1500尺—2000尺有水電合作亦可，有意者請晚電⑫783184王洽。

平租950 洗衣店全盤廉頂或小買賣亦可，電K七七八〇四九三。

工廠出租 葵涌工廠大廈四樓九千呎，租一萬五千元，中午12時至1時，晚六至九K897577。

荃灣旺舖 大河道49號一宏大園對面獨立地下二間連石屎閣，③855011苗2622。

官塘工廈 近地鐵站巧明街興運廈九樓A777呎向太街私家廁租電K639489洽工。

元朗平租 多層樓，元朗千四多間別墅餘租唐樓580呎售24千唐萬長發⑫794358。

荃運工業 中心二樓面積一千七百呎，每呎二元一角，二三二五七租紀免佣，問K。

舖位工場 元朗合益路輕工業500呎月租800，近至九時12—604302，用租廉。

旺舖租 大角咀富多來新邨二期二五四，電K234831。

元朗中心 豐樂行後面有二樓出租，合醫所、理髮各行新裝修，電12—766696鄧洽。

荃灣金熊 工業全層三萬呎，$2.11租，H二五九三五七百善。

旺舖出租 九龍城道184號地下連閣，近街口合各行業交吉，租900呎，電③033369梁。

連裝修租 修頓中心203室，82和中心可即營業不用頂手，合時裝連裝修，電③889633。

官塘廠王租 興業街四號長江工業大廈3字樓9400呎三面單邊，電梯特佳工源充足，電⑤438497、436717洽或管理處引看。

戲院旺舖 福榮街72號最旺，人流黃金地段，合各行業，先到先得，地下洽請。

月租三千

官塘廠房廉租 官塘道338號大廈獨立8字樓，伙頭足高級作寫字樓，電⑤439497、⑤436717洽或管理處引看。

免頂旺舖 月租四千 彌敦道旺點心舖72號最適合地舖，執不心人勿失本舖。

招租元朗海外信託 銀行大廈3字樓商業約2100呎裝修冷氣齊全，每日下午四點至六點，12—787722劉洽。

大舖六百呎 平租三仟餘，澳門人口繁多，單邊近街市，合各行業，馬頭角道入K380496。

60元寫字樓 專人負責代聽電話代收信件供應寫字枱彌敦道607號2409A ③314311。

工廠出租 美興工廠大廈小單位千二呎，每呎10餘元，晚六至九時12時K897577。

地王舖面 各行生意旺角柏樹街13號四佰餘呎近百年酒樓③412589。

油蔴地舖 至九龍大廈四佰尺可德加大廈，租四千二百元平約電③837850。

工廠靚樓 漢口街大單邊九樓，工源交通便請工人標準千銀，K620674。

新界大埔 閣樓大光里，12租6售，接靚業樓226，電話。

雙旺舖招租 地點旺盛近戲院街市及近佐敦地鐵站，特閣舖面雙連閣樓適合銀行財務粥麵快餐店及各行業　祥益地產有限公司⑤六八七六二六

葵涌大連排道工業街口力豐工業大廈四樓 獨立小廠房 月租3500元連差餉及管理費在內　詳詢電話12—424708梁

廠貨倉租 元朗安興街大型舖平裝修齊交通便租，面積1750呎，閣樓1600呎，請電12—767273

元朗地王 旺舖招租，下面1100呎閣樓750，合銀行、診所各行業，30呎號，話⑫761265、⑫760020洽電適地。

闊大旺舖 三百餘呎租 五千餘 福華街132號近黃金商場地點特旺合各行業水電閘廁全早晚K033054

旺角福康工 商新廈，1500尺高低多層，角道交通界旺。

荃灣致利新 廠1753尺每層四伙三電梯適合運輸業發展租，有限公司H431461洽。

出貨租倉 位葵涌打磚坪街九千餘尺全層，可備寫字樓，二即設有，一使用，五二〇二三意者請徐先生洽電一。

上海街舖 地王招租 三八〇號B對面即得如各酒樓生意高合上行址，請到看洽。

工業大廈出租 大角咀福強工業大廈出租，面積1300呎型適合工業用途，有意者請於辦公時間內電③921333陳小姐洽。

新蒲崗廠房出租 大有街壹號四樓7500呎，電話③676767

廠房租 沙田工業大廈，即可入伙，面積任擇，四面有窗，設計週詳，全無柱位，交通便工，源不缺，生產率強，租廉歡迎詢，洽③857005

工業大廈出租 九龍荔枝角道777號田氏第三大廈十二樓A座面積4500呎十二樓B座面積4200呎水電俱全交通便利合各行業合請電3—818276鍾洽及3—872583張洽。

海景廠房廉價出租 樂信工廠大廈C座七樓面積三千餘呎N座十三樓面積七千二百呎M座十樓面積一萬六千餘呎適合各工業用途私家馬路交通方便接洽處荃灣柴灣角街6—28號樂信工廠大廈樂成企業有限公司荃灣電話：12—403810、403824

德福花園出租 九龍灣地鐵總站630呎　月租叁仟元起　恒隆 5-7904111

葵涌打磚坪街40—42號松林工業大廈（青山公路和記新邨後面）獨立小廠房出租 月租$1650至$3650　詳詢電話12—424708梁

屯門地下廠房廉租 單層金字鐵架廠房高15呎寬50呎長137.5呎實用面積6875呎無柱貨箱車直達廠前有空地水電全最適合大型貨倉及五金廠等每呎月租4元餘無管理費合請電3—818276鍾洽及12—823594楊洽。

地下貨倉出租 葵涌打磚坪街40—42號停車場有大小貨倉出租，貨車直達，特別便利，歡迎參觀洽租。詳詢電話12—424708梁

出讓（港九）

怡新 海港 友福 北角天后，八百呎，連閣百五十萬，七百呎，二廳房，59萬，裝修佑，新廈51呎，39萬，行萬。林記 H630676

薄扶林道 千仁四百呎，216五百尺四四地下馬道，南向，租售歡迎委托。

翠盈 ⑤421906，營業時間上午九至晚九。

維多利中心 A座 高層 F座 E座 ……加壹萬，照60原價萬。

百福花園 業主價相連，閣樓，F座130萬，洽 H7443477。

唐樓平售 筲箕灣交吉可作工場，電H604910。

特價讓 海景65萬免佣，極高層向H701010。

太古城順安

灣仔平樓 長康街80呎，大廈58新裝修，電⑤746644華裔，莊南道士。

向南多窗 租正平，夫婦不炊，七時上班上下十時或電400643，下午新道婚輔。

美景花園 B座10樓，2呎向南，讓免佣價，750元合意電H239449。

置富15F 草原樓，閣樓，業主自讓，平58呎萬，電⑤287787，明日年。

創業中心 二座460呎四號，平佣免，售41萬③431434向線。

招頂診所 銅鑼灣三十街二房，七百四十近，電H469932，市有意。

太古城 洞庭閣，海景樓冷氣，55萬花園，2612晚⑤681957。

海景維園 交通四房，萬觀裝修，電⑤420833陳義，業主人明。

快餐店讓 請多食店東主無營業中，電H六四〇一，七四有學校健意。

交吉旺舖 北角英皇道818號，600呎售K629288。

發財檔位 北角讓有電閣樓，業裝修H六三〇六〇，七元可字，地產。

西環華輝 三面單邊大廈，請電H八七三四二，七百高交通。

羅便臣道 ★，670呎，二房一廳，H二五九三五七百善，新入伙，65萬。

美新樓 德輔道西442號拾樓560尺向海有間格裝修水電煤氣電話即入伙　售50萬5千請電⑤255005陳先生洽

北角靚樓 堡壘街 怡家大廈 中層C座355呎售33萬萬邦H448885 H448805

寫字樓租或售（即交吉）洛克道114—120號 嘉洛大廈18樓C座820呎 電5-457639洽

得利一惠利 海景一益昌 抵買送新裝修 全部大廈落座鰂魚涌英皇道繁盛旺區，洋樓格式二房一廳，即住首期少6萬起　珠城地產 H635186 H635188 英皇道1052號地下　委託租售 快捷無比 佣金全免

香港仔 鴨脷洲大街105—113號（新樓吉售，九九九年期）五樓C座450呎27萬，十四樓D座（連天台）650呎29萬，首期二成 即買即住 餘款分期　洽購處電話：⑤227239⑤258854　管理處電話：⑤543263或看更引看

旺舖出售 中心近沙灣地鐵站，首期舖位好免裝修，萬即可開業，K956491二28物業。

瓊苑別墅 元朗大業主，道另翠園三層花園，萬呎天台露台，⑫761524⑫792168。

豬場頂讓 芸二餘地，便宜全設備，十二萬，租五年期，電12—981571。

快餐店讓 屯門，學校工廠，千五百，有冷氣，⑫824532營業一時。

元朗良材樓 五樓四房一廳，連冷氣，新裝修16萬，⑫781236。

元朗洋樓廉 四百餘呎，廿八萬，⑫792288。

吉樓平售 旺角山東街37號，單邊，⑤232144向，K659634。

玩具店頂 位旺點，連貨價照頂，有冷氣裝修，3—320031。

400萬售300 萬教會學校，出售30萬，中心，旺舖。

屯門旺舖 電連閣，合地下行，45呎，萬水中點。

大角咀麗 有意電話，九龍四四一，七萬二，一元華47。

文華樓 佐敦道二樓，對最佳，招牌全，④841076。

荃灣旺舖 對正街市，出入間連圍，③772208。

靚地平售 銅鑼灣英皇道，馬路，30萬地⑫614987。

唐樓平售 伍佰餘呎，荔枝角道，⑤614887。

澳門平售 路五號近尺，萬③410778。

尖沙咀吉 房兩間，68A，地下，⑤504714鄧。

商業廠房 九龍有電話。

元朗樓廉售 利連25號，洽⑫792288。

旺洋樓出售 大角咀，⑫19506。

平唐樓22 萬八深水步，一廳兩房，新裝修40呎。

元朗唐樓 全新，三樓，22萬，元朗。

屯門石屋 位近有大單，市中心，一交通便。

樓售 吉交 土瓜灣，六樓。

車位出售 交通，業主，K31797。

清水灣別墅 清湖花園380呎，快入伙，H二五九三五七。

康樂園 ★三房330呎，H二五九三五七。

澄碧邨 ★，三88別墅，H二五九三五七。

出國急讓 勝利道，私家花園中，K852030。

林錦路翠苑 閣樓別墅，萬廉餘⑫204997。

木屋出讓 石鎖山水便，K262685。

元朗旺舖 750呎，12—791795。

荃灣旺舖 地點適中，⑫772209。

換地權益書 新界換地，數萬百呎，一二一七八一八。

吉舖急售 元洲街322號，H489684。

美輪閣 廣播道三房二廳，五二五九三五七。

屯門新樓 三樓600呎，連車位，23萬⑫816360。

尖沙咀商廈 山林道連通寫字樓，K852963。

即買即住 紅磡德安街大廈，K629288。

首期九萬 土瓜灣一房，K629288。

欲購從速 紅磡，萬急讓，K629288。

首期十萬 七百餘呎，K629286。

首期八萬 土瓜灣，K629286。

靚樓出讓 沙田第一城，⑤583088。

工廠 興業街出售，1014呎，K897577。

西班牙別墅 千呎，連車路，⑫792288。

白田中心 田業主自讓，K764600。

有田有地 每呎5058，⑫794358。

洋樓出售 啟德，萬佰，⑤404581。

怡安閣 亞皆老街，K456748。

旺角道 十一至十五號，K457577。

廠地 有地適合，⑫789288。

元朗洋樓 大馬路，⑫787386。

石屋出讓 龍近九城，K837771。

百萬 利商厦，A39萬，K7438648。

白田中心 大廈，K956540。

荃灣德士古 道華業中心A座，245元。

葵涌廠房 三千呎，有意者請二。

徙置權頂 請屋有興趣者洽。

旺角寫字 字樓，K二八七七九。

單邊旺舖 深水埗，K799941。

沙田大圍 新屋，12方向，6好。

加林邊道 15號，K787915。

唐樓12萬 官塘，K027350。

深水步 三五年洋樓，K619963。

體育品舖 深水步，K774043。

成都大廈 大埔，K80208。

超值樓皇 648號，K742256。

木屋出讓 大木屋，⑫283089。

商住兩用 大角咀，K661488。

三幢舊樓 九龍城，⑤850942。

新界錦田 地屋下宇，⑫779914。

古洞農地 八千呎可建，12時。

木屋出讓 石屋紅磡，⑫267785。

屯門唐樓 一廳二房，⑫202367。

商住一樓 地鐵站，③794243吳。

商住廉讓 街市，K946069胡。

木屋出讓 油塘，⑫一四〇八三七。

紅磡富怡 閣樓，K659459。

木屋出讓 沙田，③753923黃。

順寧道 新寧閣 近華發機院410—832呎 照公司價，每呎$700餘 32萬8千 百善H259357

沙田第一城 高層，電H2347。

長發 吉祥 12—794358

高尚樓皇 三房，H448805 H448885

太子道

元朗靚樓 設備完善像俬齊480呎兩房一廳平售19萬另花園別墅五千呎出國平售45萬電話12—790202——3

官塘廠房 海濱工業大廈全層26000尺有車位交通便電③954141劉先生洽

中葵心星 業主自讓免佣，向南面積647呎A平台379呎另售47萬，請電12—280935。

工廠大廈 地下360呎 五芳街獨立單位，萬民急售，K285519。

地王餅家 九龍六不用有…

旺角靚樓 新樓廉讓 嘉業大廈荔枝角道700呎，⑤設備，八〇二。

歡迎委託 永祥樓…32售50售萬萬萬，⑫673288 ⑫676655

大埔地產

佐敦道區 近碼頭商用1338呎售八四七九八85。

好景 旺舖 昌盛 別墅 新發樓…

元朗 安基樓…

鴻基 物業代理 ⑫766383 ⑫793712

皇子大廈 旺角地皇道近站…

好時中心 尖沙咀高級寫字樓…電話：林君。

西貢別墅 銀線灣金湖閣…三房兩廳，電話馮先生洽。

西式別墅 三座村約千呎…

金威工廈 葵涌…⑫582824。

葵涌致華 靚廠四千餘呎近貨柜站工源充足可交吉電話K847435黃太。

月華街 樓出售 官塘月華街…K897577。

元朗教育路 富好洋樓 兩房一廳…

廉售 官塘…

工廠出售 官塘…K897577。

沙田第一城 美景花園 向南…H259357

深水步寶田 大廈380呎…21萬。

本報擴大廣告服務 設代收廣告處

九龍佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下集益號　電話：3—687682

西環街坊福利會：西環：皇后大道西十四號西環街坊福利會　電話：5—871663

灣仔軒尼詩道：灣仔：軒尼詩道244—246二樓凝趣軒文玩公司　電話：5—747766

銅鑼灣東街：銅鑼灣：霎東街九號A地下（文海圖書公司）　電話：5—7903915

何文田亞皆老街：何文田：亞皆老街壹二四號M地下恆達圖書唱片公司　電話：3—037195

紅磡新柳街：紅磡：紅磡新柳街20—22號C友誠書局　電話：3—621616

九龍美孚新邨：美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內　電話：3—741832

荃灣眾安街：荃灣：荃灣眾安街三號二樓正慶公司　電話：12—429081

新界屯門：屯門：屯門鄉事會路一壹一號地下衛光書局　電話：12—812675

新界大埔：大埔：廣福道五壹號地下永誠地產代理公司　電話：12—671800

新界元朗：元朗：元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯絡會　電話：12—760683

時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務　既可省時　又免車費

元朗金輝 地產公司　**元朗別墅** 700呎二房一廳售28萬　**樓宇出售** 大業道華苑大廈18樓新裝修…⑫781228 ⑫789688

大埔屋地出售 商住均可 855呎 電③045515

長發 幸福樓A350呎售 B座 2117萬…12—794358　興發樓 文裕 大興樓 鴻發 錦繡花園…

按揭 加按 轉按 最快　各區樓宇全幢分層樓花新界菜地屋地換地權証大小歡迎　電③八八〇〇三三　③八八九六〇九

多寶地產代理公司 Dor—Po Property Agency　專業服務手續買賣樓宇廠房，歡迎委託，負責忠誠，簡便租賃，勝於自理　K—314487—9

茶菓嶺道樓 五九三五九三四洽 …

官塘永興 1200呎 $345　**荃灣華基** 1133呎中層 28萬　**荃灣江南**　**荃灣工業** 二萬三千六呎全層 $250 $280　**新蒲崗六合** 2450呎至5000呎 $238　**新蒲崗宏輝** 3800呎底層 $495　**葵涌華基** 一萬呎全層 $430　**百善** 3000呎單邊 $250 H二五九三五七

官塘海濱 ★$350　**官塘工業** 3300呎起有車位 $380 中心　**官塘駱駝漆** 二萬呎全層有貨車位 $340　**青山道國際工業** 面積9400呎 4200呎 $350　**青山道香港紗廠** 7700呎 $345起　**青山道合興工業**　**★廠★**

號青山道659　**官塘興業街** 525萬★ 7448呎有車位 400萬★　**百善** H259357　**沙咀道口★舖★** 寶業地下1600呎，樓高19呎。

葵涌金運工業 B地下5342呎—235萬　大業⑤445171（經紀免）

旺舖租售 旺角亞皆老街43號地下，地王大單邊，大小舖位四間，適合珠寶、攝影器材、時裝、股票、財務公司等各種行業，另新填地街近鼓油街2樓出售，有意電：③945832　③944593何小姐洽。

青山道新旺舖租售 129—135號顯暉大廈1453呎可作多種商業用途即交吉　③381449　⑫943309何洽

吉樓租售 元朗錦田永寧新邨166號地下700呎租售有意請電12—760383洪洽

屯門工業 中心5000尺中層租售均可日夜電：K946216

商樓租售 輝煌大廈一樓佰呎，仟尺每尺六毫，萬洪水橋陸屋村地租③861637

吉樓租售 至二時⑫—269171馬

租讓

屯門樓宇售 力生510呎B 4 7萬 25 C 26萬三…歡迎委托⑫812983

誠英

類分報本刊惠 話電撥請告廣 ⑤221583

廠房租售 官塘地鐵總站 官塘工業中心第三期 一樓全層面積25600方呎負重250磅有車位 電話③021572③027621何洽

旺舖租售 官塘恒安街四至六號地下近街市戲院有天井地闊位靚超級市場快餐肉食更合電：③692070

旺舖租售 灣仔近龍門酒樓1600呎售　高街恒壓大樓600呎與940呎租　恒隆 5-7904111

葵涌廠房租售 葵定路近地鐵站三樓15000呎　二樓7500呎—樓8700呎　電K815331 許小姐洽

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個（小字卅二個）定為一個位，每天收費八元，小字如超過一個位，即任出字數按一個位遞增計算，長期照計，每段折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

物業交易公司專欄

買賣租樓　唐樓洋樓

我哋幫你手　任你選到好

大量收購

新界藍地廠地換地權　農地到　盆街LETTER B　價即成交　合建榮 K 847981

大量收購

換地權證LETTER B 24小時內現金交易 ③697072③696619 余

徵求屋地

新界各區舊屋或屋地　請電K 408758

購不交吉亦合

樓宇廠房舊樓或花園分層全幢售實租客　資業主即日成交並代免佣③③948384③651469 合成置業公司

收不交吉

際中地樓價合宇鋪位全幢舊樓及屋　中環德輔道中141號地下310—311室　⑤四三四二五一至六　或到

新明地產

H 7909387　H 7903598　誠懇可靠　歡迎業主委託

友福北角伊利文華福滿

友福園：那丹道300呎裝修28萬　北角：中心800呎65萬　伊利沙伯大廈632呎90萬　文華：樓馬地跑575呎50萬　福滿：大廈呎中層售

百福花園

百福花園630呎售51萬

太古城

百佳閣720呎售5054萬　百喜閣700呎售59萬　康福閣720呎東南呎售5250萬

置富花園

高安閣呎低高535054萬　興安閣675呎萬　高安閣600呎萬

香港仔中心

A 518呎海景高層4645萬　A 518呎極高56萬　F 694呎高層5862萬　B 694呎東南高39萬　B 694呎南極高49萬　D 529呎花園高層54萬　P 720呎　Q 740呎　A 529呎極高層37萬

溫哥華置業

加拿大溫哥華西區　中心位置13萬加元及大華海灘　西區17萬加元起　天洋房二千三百尺　華人區　一間多三個間　下午六時至晚一時請電溫哥華632421　本月下旬長途電話加拿大　（604）689—4438　梁先生洽

加拿大溫哥華埠商場租或售

六層商場在唐人埠面積十萬尺冷暖氣升降機車場　均備平賣加幣五百萬或可租營超級市場中西小食店二樓夜總會有營業牌照租或頂手三樓大酒樓筵開百席裝修華麗賣價或租賃加國歡迎投資移民營各行業下午六時至九時電話K 662321轉駁一三四一室　梁太洽商

美安

加數千業　高創49萬城萬帝44萬太古萬　45灣萬景呎　41呎　半層出租租　40百富萬25富龍萬田沙38萬百福1920呎元樓即以上萬　41萬扶林余66萬富38萬中72華萬源萬閣　美可入伙　H 723068　H 738135

海富中心

購不交吉

捷鋪臨中環結志街二十四號地下　及交吉樓舖無須入屋看樓成交快　浩棧 5—443955 5—453381

徵求橫街舖位

大坑北角一千五百尺晚六時後請電五—一七　一八九六三周先生

購不交吉天祥

港九交吉樓或舖分全層不交吉均可交成快　K 302294　K 310032　夜 923823

廣建地產

徵求租售　旺角洋樓　窩打老道　高尚住宅　樓舖廠地　歡迎委託　K 314888　K 314234

廠房出租

觀塘巧明街萬呎　觀塘勵業街8373呎　荃灣楊屋道廠房7640呎　黃竹坑多層廠房2500至二萬呎　接洽處：中區會豐大廈三樓　電話：⑤223787 ⑤249191

商業樓出租

軒尼詩道1040呎　全層鐘商業大廈　亞皆老街450呎與上海街交界　德輔道中國聯合銀行大廈旺角中心　海富中心975呎二萬呎高級寫字樓　軒尼詩道　尖沙咀寫字樓780呎　尖沙咀漢道1650呎

洋樓出售

碧瑤灣1300呎連平台　黎輝台2100呎三房浴室有車位　柏道恒柏閣1100呎　和富道唐山村1200呎　跑馬地山村台1200呎　尖沙咀重慶大廈1200呎兩層　何鴻卿大廈1130呎住

地產有限公司

洋樓出售　巴富花園南1135呎及935呎高層三房

力企

薄扶林花園　香港仔　高高高　QQR 424　44DE

太古城出讓

唐宮 F H　順安 G G E C D B　興安 H D G H　高松 E F A　H 228509 H 237394 H 234906

百福花園

百佳 F C E B D G G B D D D E F C A A　H 228509 H 237394 H 234906

嘉年地產有限公司

香港中環大廈1602室　⑤ 5-256051

廠房租售

寫字樓租售

旺舖租售

香港代租

九龍代租

九龍代售

香港代售

聘請

漢記

K 640223

定安大廈　運通大廈　利榮大廈　寶石大廈　德福花園　興達大廈　荔灣花園　桃苑大廈　金豐大廈　得運商場鋪位　上瓜灣　紅磡　九龍灣　官塘　荔枝角　屯門

招請女傭 — 請半日無不佣40至60　合有意電K 042905

寫字樓練習生

聘女補習

洋行後生

急聘幼師

聘見習採員

嗰半司機

女售貨員

高薪文員

私家托兒

高薪女助護

文利公司

助理秘書

律師行急聘

印刷學徒

聘女文員

鐘點女傭

中文教員

請練習生

請女潔淨

幼師助教

聘女職員

急聘文員

新界送貨

廣告公司

中環餐廳

西區某大

津校教師

證券公司

抄寫員

文員營業

兼職理科

地理教師

女文員

訓練化粧

洋行什務

裝飾公司

女練習生

急聘

旺角商行

營業代表

夜英中請

識琴幼師

聘請女傭

誠聘幼師

配音演員

聘請文員

藥廠聘請

津校工友

中區診所

急聘教員

女文員數

聘管理員

護士助護

商行女傭

請女文員

經驗秘書

元朗津小

某夜總會

請男女外勤

學生兼職

女傭

聘請教師

聘女教師

教師聘請

急聘外勤

印務設計

聘女教師

學生兼職

誠聘

Part-time

兼晚職間

校工

音樂教師

醫院請女職工

請司機男

印務營業代表秘書

花園請什工

體健有志力壯者請電園藝供膳 ⑤490014洽

聘請售貨員

見習生

大珠寶金行誠聘見習生多名　男性無不良嗜好中學畢業誠實刻苦經驗不拘有意詳學履歷近照電話來函九龍尖沙咀郵箱九八〇三六號

請練習生

業營員請

習請生練

聘教女師

誠請職員

男務校員

高薪聘請男信差

聘教請師

民興藥房誠聘司機

聘請職員

請練習生

送貨打什

誠聘教師

侍應生

本公司聘請侍應生

某出口行

聘有經驗女書記員需英文中學程度能克苦耐勞熟識打字及計數準確有意請函履歷要求待遇及電話函本港中區郵政總局郵箱3529號

救世軍荔景院

校長主任及教師

聘請文員一名

男性年40—55歲請會計者優先錄用請親繕簡歷地址電話及近照寄九龍官塘開源道146號12樓B 2座源昌手工藝合則面約面洽不合原件退回

香港仔社區

中心聘圖書館主任男女均可會考合格具圖書管理經驗或褓管理文憑負資管理圖書館及自修室推動發展其活動有意請繕中英文履歷近照本月十一日前函香港仔大道180 B主任

文員聘女

女傭家務

聘雜務員

夜校文員

櫥窗廣告

聘請女傭

急聘幼師

港島區幼稚園聘請有經驗幼兒電子師⑤有意者請電8731177洽

各部職員

旺角某大公司聘女會計文員乙名F 5畢業熟打字L.C.C.中級証書應徵者請寄履歷及相片到旺角勝利道14F一G二樓人事部另聘電話生及酒店接待員各一須操流利英語及輪班工作接待員須在港島銅鑼灣區工作應徵者請致電③030226約見

葛量洪醫院

聘請助理舍監，中五畢業，略懂英語，年35至45，具管理宿舍或有關工作經驗，如有護士資歷者（非香港註冊）優先考慮。月薪2200元起。請寄簡歷函寄香港仔黃竹坑道125號葛量洪醫院，合則約洽。

思維影視

急聘電影電視廣告兼職演員　不限年齡性別經驗携身份證生活照片　親臨彌敦道543號寶寧大廈C座1010室或電③888802③888750思維發展機構

誠聘副經理

天然公司

證券期金公司

誠聘交收練習生多名中等程度誠信有責任心體健無不良嗜好福利佳需舖保有意詳學履歷近照附電話投函九龍尖沙咀郵箱九八〇三六洽

2 COOKS EXPERIENCED IN HONG KONG CUISINE REQUIRED FOR RESTAURANT IN U. K. FARE PAID. PLEASE APPLY IN WRITING TO —— GOLDEN PHOENIX RESTAURANT 58 HANOVER ST. LIVERPOOL L1 4AF U. K.

荃灣浸信商專聘請

男校務員一負責油印、學校雜務，F.3以上程度，全或兼職均可。女校務員一負責註册、輔助印刷，F 4以上，懂打字較佳。商科教師（兼職）一任教簿記、打字、速記、商業書信、CIF等科。英文教師一任教英語會話、文法、拼音等。補習教師一補習小學或中學英數理等科，全或兼職均可。應徵者請携証件相片到荃灣沙咀道300—304號二樓　電話12—427286

高薪急聘文員

男性年20—35中學畢業具會計常識及工作經驗中文字體端正備履歷近照及希望待遇寄九龍官塘道472號官塘工業中心第一期六樓C座洽

商科學校徵聘校務員

①全職女校務員一中五程度懂打字具工作經驗朝七時半至晚八時半或朝十晚十（一至六）②兼職女校務員一工作時間晚五時半至九時半③男校務員一負責油印整理講義及雜務全或兼職　應徵者請携證件相片到亞皆老街校椏道29號　③010224

初級文員

中區商行聘請女性初級文員壹名英中程度識打字需具經驗詳函履學歷附近照薪需本報信箱461號洽

★最佳女性兼職★

金殿康樂中心聘全職兼職女侍應時薪50元天天出粮可借上期凡年18歲以上帶證件每日上午十時後到香港灣仔柯布連道6號B地下（六國飯店後便）或電⑤277419⑤271338張先生洽

中國皇宮夜總會

每小時48元入息

急聘①女侍應②接待員③見習歌星④高尚侍舞陪酒女郎⑤女公關助理，薪金3600元至15000元取錄後即日開始包薪不須經驗名師指導有困難可借上期有服裝津貼請電H 8910215 H 8910231王小姐或親臨灣仔馬師道28號人事部洽

秘書服務

經驗托兒

理報稅

5-720862

待聘

營業代表

九龍某大金屬廠誠聘營業代表一名，中五程度或以上，具消費品推銷經驗與出口商及買家有良好關係優先錄用。有意者請寄履歷相片及附證件函本報1234信箱。

高薪聘請教師

元朗區某中學聘請具有教學經驗高年級中英理化科教師多名有意電12—292351或12—780123

利工民港九門市部

聘男女售貨員多名

中學程度經驗不拘，體健耐勞、供膳有假期有升職機會詳履歷、要求待遇附近照及電話寄香港德輔道中248號利工民人事部（合則約晤）

奇峯菲傭

可不換滿

香港德輔道中六〇號通明大廈四〇室 H 257515 H 248725

裕安菲傭

獨一無貳電視錄影

專人駐菲精選具實際工作經驗勤懇可靠品格良好而同等收費歡迎比較請駕臨中環皇后大道中一四二號十三字樓　⑤458255　⑤458351

富達菲女傭

銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用卓著口碑載道後來居上

包做到滿約

中環萬宜大廈731室富達企業公司　⑤229079 ⑤225964

何以碧利菲傭受僱最多

字號老信譽好家政專校訓練領館推薦不滿包換歡迎比較　中環龍子行601及604室　H 228143 H 221300

海外菲傭中心

全港受僱最多

領館推薦服務　快捷收費合理　嚴格挑選保證　滿意無雖更換

皇后大道中35號商業大廈630室（6字）電話：⑤233847⑤246196—7

為你施服務公司

香港政府註册認可之菲傭介紹公司歡迎親臨參閱新到大量有經驗能幹菲傭檔案也有代表上門面洽尖沙咀麼地道希蘭大廈按9字　K 671931

專門做報稅數

專門報稅做數按月入帳申請CO

香港華人銀行大廈1802室　電話5-246228 5-248231

女傭待聘

兼職會計

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	九龍佐敦道代理信箱號碼	中區辦事處信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼		北角分處信箱號碼
200	907	402	461	1194	1437	1602
207	916	404	462	1197	1451	1604
208	927	406	463	1202	1452	1605
209	931	407	465	1205	1458	1606
215	933	408	467	1206	1459	1613
220	935	410	468	1208		1622
221	936	422	471	1210		1625
222	939	424	472	1211		1632
224	944	427	477	1213		1633
227	951	428	479	1216		1634
228	953	432	480	1217		1635
230	956	434	488	1218		1636
241	958	436	493	1219		1637
242	959	439	495	1220		1638
247	960	442		1226		1641
258	963	443		1232		1642
260	964	445		1233		1648
261	966	446		1428		1649
262	967	447		1429		1657
265	968	459		1431		1662
266	996	460		1433		1664
269	997					1665
279						1666
283						1671
						1672
						1675

傭女點鐘

留宿或鐘點　服務遍港九　專業作推薦　服務確一流　八至六時電　⑤260329　惠慈服務有限公司

女傭中心

政府註册規模信譽服務一流常備大量港九郊區粵國滬英日語鐘宿女傭袋身份證相片到上環大道西81號華國酒樓13樓　H 401761　H 496162

國際公司 ALSTATES COMPANY

女傭介紹★出國簽証

遺失

遺失啓示

陳如燦陳翠玲

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失東亞

遺失聲明

遺失友聯

遺失

鳴謝

鳴謝西區街坊會

啓事

禪渡逸士

九龍持牌小販互助社有限公司通告

有限公司本社定本年十一月十六日下午一時在本社會所召開常年大會及改選第八屆理事除分函并將選票郵寄外如因遷居郵遞不到請來社補領　此致本社各社員　一九八〇年十一月三日

本報分類廣告效力宏大

本港新聞

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

薄扶林道早上塞車華富邨搭車不方便

華富邨老居民

編輯先生：本人是華富邨居民，因工作和讀書關係，每天至少需要搭巴士六次，對本邨交通情形頗瞭解，現對四十號巴士有下列意見：

中華巴士在本年五月一日增闢巴士路綫（即四十號M往金鐘站，四十四號往黃竹坑利街，四十五號行走中山區循環綫。註：後者兩綫是局部時間行駛的。）實施第一期改善服務計劃等。其實，它把最主要的巴士減少班次，以便抽車輛來塡補上述巴士數量，於是居民等候任何一綫巴士的時間便大大的增長。較慘是四十號路綫了，由於此綫行駛巴士專綫（即柏道），途經殷含道、中環（此站在政府合署側）、金鐘站及灣仔，故十分受邨民歡迎，但現在的班次卻由每十分鐘一班改爲二十分鐘，加上班次時常不準，在繁忙時間往往需要三十五分鐘才有一輛巴士，非繁忙時間也要半小時，弄到此綫巴士乘搭困難，因而浪費大量時間。希望巴士公司加密班次，才是眞正的改善服務，也正是本邨居民之福。

最使人感到不滿的，便是增闢的巴士路綫，竟然和原有行走的巴士舊路綫大致相同，只不過路程較短，但車費相同，加上班次疏落，不大受邨民歡迎。四十四及四十五號兩綫巴士絕大部份時間都是空車行走，十分可惜。

由於巴士服務不足，住在南區的居民均希望擁有一輛汽車，解決交通問題，加上近年來置富花園、薄扶林花園、香港仔中心、香港仔的居者有其屋，鴨脷洲新邨等大廈相繼入伙，南區居民數量大增，便增加大量的私家車，早已擠塞不堪的薄扶林道，更難以負荷，每天上午六時至九時的返工時間，塞車情形甚爲嚴重，幾乎步行快過搭車。故期望運輸署能在薄扶林道由薄扶林村至蒲飛路之間設立巴士專綫，若再忽略該區大多數市民之交通問題，勢必帶來更惡劣之後果。

華富老居民上。一九八〇年十一月一日。

狗主不應縱容狗隻隨處遊蕩當街便溺

蔡渭滄

編輯先生：瘋狗症肆虐本港，直接威脅市民的生命安全，雖然當局已展開爲狗隻提供防疫預覺注射，並加緊在疫區捕殺流浪狗隻，但無論如何，這是十分消極的，一旦發現新疫狗，受害的是市民，因此市民談狗色變，遇狗迴避，恐懼露於形色，是可以理解的。

在平時，由於某些養狗者縱狗隨處便溺，行人遭受莫大的困擾，萬一不幸觸及狗糞，使人底忿萬分，筆者曾爲此而把一雙頗稱心的鞋子忍痛棄掉。

今日更受到瘋狗症的威脅，萬一不幸爲瘋狗症所害，那就不是掉鞋子，受困擾那麼簡單，受害者要捱注射之苦，要受病疫折磨，甚致丟了生命，這是無辜的。目前，我們祗知道當局勸諭受害者到醫院接受檢查，觀察與醫療，却未聞有實成養狗者負賠償責任的法例，難道市民們的生命就是那麼沒有保障嗎？

我建議當局應即立法禁止任何狗隻在養狗者戶外任何公衆地方出現，並馬上將目前在街頭，公園等所有狗圍所予以取締。其次，任何狗隻有擾人安寧或驚嚇，傷害他人者，養狗者除要受罰外，還要負一切後果責任。此外，政府要抽重養狗牌費，寓禁於征，而千金難買寶歡，養狗者於爲狗營金屋之餘，決不會計較牌費的。

讀者蔡渭滄上。

翠屏道邨重建詢問中心盼在晚間開放

一群翠屏居民

編輯先生：我們最近從報章獲悉，房屋署在十月二十八日開始，在翠屏道邨設立一個重建詢問中心，內容有展覽，圖片，及當場派發小册子。可是，該中心的開放時間不切實際，只由上午九時至下午四時，星期六下午，星期日關閉，就算是全日制的中學生亦不能「有幸」參觀這中心，想想我們一大羣終日爲口奔馳的街坊怎能夠在日間到訪該中心呢？

如果房屋署眞正希望居民對重建有所了解的話，應該預先顧及到大衆的情況。所以，我們要求房屋署晚間及星期日照常開放該中心，以便眞正達到官民溝通，更願該在詢問中心附近設置指示牌，以提醒居民前往參觀。希望房屋署職員能認眞考慮我等居民的要求。

一群翠屏居民上。一九八〇年十月三十一日。

堵截非法入境者的新政策值得支持

郭卓生

編輯先生：自香港政府頒佈中國大陸非法入境者的新政策後，輿論反應熱烈；有支持政府新政策的，亦有批評政府處理不當的。本人欲伸管窺一角，以抒己見。

我對新政策的反應是謹慎，而非樂觀。新政策的執行問題不易解決。此外，新政策並未涉及非法入境者問題之根源，未有直接針對中國大陸非法入境者的動機。

關於第二點。很多中國大陸非法入境者來自廣東的農村公社，他們的主要動機是經濟性的：農村公社之生活水準、物質，未能滿足他（她）們的需求，始令他（她）們生離鄉別井之念。最徹底的解決辦法莫如發展農村經濟，這需要廣東地方當局的合作。反觀新政策只注重嚇阻作用，對寧願做那市居民的非法入境者是起不了作用的。其次，中國大陸非法入境者另一個主要動機是與其對香港之信念有關。信念之來源最少有三：人民口頭溝通，同鄉客的禮物，中國電視、收音機所看到、聽到的景象。在此，當局不妨致謝禁止同鄉客，電器轉口商出口能收聽香港訊息之電器，以斷非法入境者對香港繁榮一面的印象。

此外，關乎新政策的執行問題，主要可分兩方面。一、怎樣截獲中國大陸非法入境者（市區）？截查非法入境者之工作有賴警務人員之努力。街上執行任務之警務人員之比率與街上行人相比，微乎其微。

又當中國大陸非法入境者被匿藏親友家中又若何呢？再者，對可能招募非法入境者工作之僱主的監察工作，可能有困難——勞工督察之不足。即使政府現時勞工處督察已足夠，政府怎樣找尋充份證據亦是一個問題。

總之，港人對新政策的態度應是謹慎，非悲觀的態度，相信有部份意圖偷渡者會受阻嚇的。新政策必值得支持，它始終是解決非法入境者問題之一個方法。

郭卓生上。

九龍斧山道垃圾站臭氣薰天急待改善

梁兆根

編輯先生：本人現欲投訴一宗垃圾處理的事件。本人每天上學必途經九龍斧山道之垃圾站，而這個垃圾站設備簡陋，那一雞雞臭氣薰天的垃圾又經常由垃圾站被擲到路邊，阻礙行人，而且鄰近有一所由木搭成的公廁，經常發出令人作嘔的氣味，路人途經該處每日用手掩鼻而過，而當我們午膳途經該處，眞令人食慾大減。希望有關當局注意改善。

梁兆根上。一九八〇年十月廿七日。

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天八元

汽車 買賣專欄

吉普出讓 長輪距汽油吉普一部，機件性能良好，辦公時間電12-246121內線199

擋風玻璃 各國汽車前後擋風玻璃 士瓜灣鳳儀街27號 電3272或6485 協安

迅誠車行 勞斯萊斯 平治 寶馬 積架 自動冷氣 房車 跑車 電話：H777878 本田雅閣 萬事得RX7

招生

學 3-311453 教法新穎 ⑫671276 早晨學駕駛 吐氣揚名 3-741926

教授鋼琴 經驗女師 速成及樂理 招各級學生 保送考試

英人 日人 小組個別 時間 費 彌敦道 3-99644 7020

教電子琴 教授各種流行曲結合樂理 上課收效快 可到府 H790546 5

皇家鋼琴 八級保送文憑考試 女初師 耐心教授 北角區午晚電719712

國樂 結他鋼琴 ③806290 橫眉館

裱畫招生 或個別 體驗教授 保證成功 學徒 招 九四

學 H—625482 國際拼音 初級 新中學 牌照試 補習 期考

正宗太極拳 內功 氣功 散手 刀劍槍 柔術 電③805153

學 K845980 駕駛 利用時間 空餘 技術 學習

結他 唱歌 入門 中西曲 專科 速成 易學 H241894

英美教師 個別 各級 英語 教授 百德新街 H764002

船主大偈 遊艇考牌 有機實習 包考 成功速成 劉錦洪 H五二三一七〇

室內設計 留歐設計師 速授設計材料 價格 承裝修 K671989

太陽日語 東京女師 開班 九至十一時 學費 彌敦道 11月11日 K813772

鋼琴練習 時間任擇 月費 旺角亞皆老街 8430元 請到 雪輝鋼琴學院

學 九龍 不要氣餒 再接再勵 ⑫260675 豐田車教 急考補習

雪輝鋼琴 招學生 保送考試 旺角亞皆老街84號 大廈8樓 K963550洽

北京音院 男女教授 全八級 保送皇家音樂 鋼琴 樂理 H768714

上門 英人 教商業 國際 會話 出用 電K八四六

跌打骨科 招收學生 詳情 請到 九龍新蒲崗景福街73號三樓 H778633

各級英語 中英美 師個別 小組 3-202720

英人教授 精個別 高低程度 英語 H622443

教授裱畫 名師指導 時間任擇 速成 古今 字畫 彌敦道 出國 牌照

英人會話 不限程度 小組 個別 實用 國際 商業 554號五樓 電K84648

官塘鋼琴 經驗教師 提琴 樂理 保送考試 結他 招學生 K42868

學 陳洽 H611941 男女教師 保證滿意 詳細指導 捷法教授

新疆畫家 授課 畫素描 每課 八國書畫屋 K四八九〇七九

教授命學 隆老師 教授 大仙 27座482室 ③225851

小畫家 兒童繪畫 小學書法 工課二時至六時 灣仔 742537

燕京畫苑 派畫法 國語 水人物 走馬 花鳥 ⑤七二二五〇八五 北京 正統

國語 德文 香港 法文專科 商業管理 學校 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3-679567 TOEFL 日文法文英文西文 打字 簿記 速記 出入口班 商業信札 AIRLINE 電腦 TELEX

日文初班 YMCA 十一月七日開課 適合初學 12樂 商 大埔 2222或2336

傳授珠算 K011719

宇宙畫廊 專人教授素描油畫水彩美術會考 周末兒童畫 另設職業油畫班 時間任擇 3-850403

英成專人教文 港大畢業專教成人文法 會話拼音由基礎至預科 早午晚 K807051

英語小組 美加英語會話 時間任擇 尖 早午晚 月費84元 六個人小組 移民 留學 會話 文法 英籍 3-686720

個別小組 彌敦道七一七號二樓 K954187

法國巴黎音樂學院 教授文憑 鋼琴 請電：5—250511

油畫 國畫 素描 書法 ③681665

你要學嗎 你能學 對標準國語 粵語 英語 個別 聯 會話 H—31911

美術設計教育中心 商業美術 兒童 美國 設計 繪畫 設計書法 美術教育碩士 美術設計 二樓 ⑤786278

舞 蕭安文 妮授 座號頭士圖新個時費 四滿瓜解潮別間廉 樓道灣設香教任選 G80馬明舞授擇成

舞 新界 12中士 英 K801358

兒童少年書畫 黃來 詢問 K650869

視聽學校 視聽會話 打字拼音 打字文憑班40小時畢業 尼詩道458至468號 H772431

打字簿記 速成學校 彌敦道717 旺角道口地鐵站對面 3-954187 職業會話F.5會考 CIF 日文

德誠烹飪學院 師資最好★學科最多★教授最認眞★ 八週年紀念半費優待 粵菜 西點 油打 豆腐 麵包 餅食 西菜 粉油 彌敦道554號 K—849248

哥林比亞 工程學校 半導體速成及實物函授科 無綫電及彩色電視日夜班 實物函授學費 3804K 864989 免費寄上 歡迎到校參觀

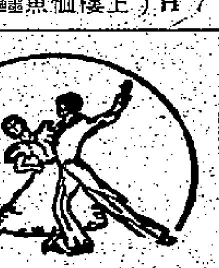
德法 速成專科 學校 凡學全科特價優待 彌敦道494號21樓 K306427 K300110

海燕藝術學院 歌唱 鋼琴 古箏 小提琴 結他 電子琴 旺角通菜街大厦九樓 ③951437 ③962824 教師：韋秀嫻 駱鈴 李一帆

南華會社交舞 由吳偉老師親自教授 初班：11月12日（逢星期三） 中班：11月14日（逢星期五） 課程：八種舞。 上課地點：南華會體育館舞蹈室 報名處：南華會③字綜合館⑤776932

樂風音樂 中心之家 梁日昭 洪必慈主理 歌唱 鋼琴 結他 電子琴 口琴 鼓 古箏 二胡 琵琶 笛子 長笛 提琴 附設唱片歌星訓練班合唱團 片公司及專業機構培養歌星 太子道國華街一號地下③803325 彌敦道487號四樓③314059

阿朗素 全科社交舞 三年制星期 另設個別教授 五樓 K—932216



舞蹈新班 政府註冊 十元 洛克道427號四樓 5—729410 成人 士風舞

德信烹飪 學校 港九 榮獲英國烹飪學會會士贊助 半費優待 粵燒 西點 西油 打造 調 麵 酒 菜 心餐 餅 器 詢問：③303062③968771⑤703667

中文打字 大環山街坊福利會 中文打字訓練中心 速成班招生 九龍紅磡大環道第四座52號地下 電話：③330408

港九樂聲琴行 主辦 專師 教授 古典 結他 民歌 結他 電子琴 鋼琴 提琴 樂理 香港：軒尼詩道244-246號⑤742740⑤751065 香港：中環士丹利街38號⑤220449 香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580 九龍：亞皆老街120號B③037968③037662

羅馬鋼琴學院 樂理鋼琴結他小提琴個別教學 室租 練冷暖試演 全系各名廠新鋼琴 九龍旺角亞皆老街96號利豐大樓四樓 電話：K九五七五三一 K九六二五零八

香港第一商科外文學校 正校：軒尼詩道274號三樓 電：⑤740686 分校：元朗大馬路160號二樓 電：⑫786035 商業全科班 中英 部記 會計 信札 C.I.F 中英 打字 速記

香港第一商科外文學校 正校：軒尼詩道274號三樓 電：⑤740686 分校：元朗大馬路160號二樓 電：⑫786035 秘書全科班 英文 英婦 會話 日文 法文 拼音 文法 裁剪 廣告

香港標準商科外文學校 政府立案 十一月份新生及插班生 英皇道425—431全座近碼頭電話：611601 商業 高級 洋行 商業 初學 英文 英語 英文 國語 日語 室內 別文 打字 簿記 會計 實務 信札 英文 拼音 會話 文法 會話 文班 設計 速記 班

立案大專華夏書院（日夜校） 室內設計 學院 彌敦道500號③851976③312665 院長：伍進濃 室內設計 美術設計 建築繪圖

西太平洋海外升學指導中心即辦 美英加中學專科招生 第八年經辦美國英國加拿大著名中學專科招收海外學生班級包括GRADE 9至13 班工商管理會計秘書醫藥助理電工美術音樂美髮酒店管理等科 供選擇學校數十間均輔導直升大學之註册學校本中心在港主持入學試直接發給入學 申請按納書月底前到來申請較大機會取得廉費名校 免費解答問題 歡迎諮詢 委託九龍尖沙咀星光行1227A室③696477③684403 附設遊學 英文速成班同時招生港生大陸生均合歷年成績優越只餘少數名額欲補英文報名從速

日本語 GCE 已報考倫大同學請依時到校註册上課 11月份本校加開晚七至八時新班適合 各行業由初學至倫大課程 軒尼詩道458號六樓視聽學校⑤772431

會話拼音英專 速成學校 彌敦道717 旺角道口地鐵站對面 3-954187 速記 CIF 打字 文法 信札 日文

香港工科學校 ★11月6、7日新班開課★ ★彌敦道610號廖創興銀行大廈三樓K305075 ★日校各班設文憑及C&G文憑課程 電機 冷氣機械工程 機械繪圖 公共工程設計 汽車模型 無綫電 黑白電視 室內設計 廣告設計 時裝 建築繪圖 建築測量

絲絨花 青女班 新 十一月九日 ①十一時至 當下 中午 上課 ②其直環勞 K3122 詢問

補習

經驗補習 ○學生誠替 四七九四一洽 中小學 各科 預科 文理 請電③

中大預科 誠替 電科 以下 各級 補 後全

港大預科 ⑤高中數理 化學科 4 誠 畢業 精補

留加碩士 ⑥辦出國 四選國 八六 英文 公開 試

家長注意 中學生 補習 中學 英文 專科

家庭補習 有決學生 K209067

中大學生 請耐心 誠替 中大 補 英 優異 文

角旺 補習 小學 不用 補心 英 數 課程 K307479

預科學生 八港 誠 ○九 H二八補習

經驗補習 請各 電科 ③尤 英 耐同心學理 工 K447889

精補數英 遠畫 范 經驗 補習 H753341

高數 經驗 證明 短期 收效 數理化 中小學 英文 全科 到府 K307479

甲級女師 補習 誠替 中小學 晚上午

港大同學 區精補 中學 各數理 九龍 3-474764

電子工程 畢業 文理 誠替 中小學 科 有補習 意⑤

經驗補師 誠替 中小學 有意 各級 補習

港大預科 中大 預科 誠補 英數 理化 下午 K783371

太古城 誠 以精 預科 理 化 中學 生工

元朗補習 中大 預科 補習 中小學 電12—771714

留加畢業 誠替 中小學 數理 英文 K817959

港大法律 學生 補 誠 H494631

專數精勤 數 預科 中學 數理 1610

預科畢業 生 誠替 港島 東區 中三 以下

港大電機 精補 理科 個別或小組 H

中文大學 學生 畢業 誠 補習 有意 ③750975

中小補習 到府 來校 遠近皆可 月費 60元 3—949644

檢定教師 旺角 方 近 太子道 中小 各級 250元

經驗教師 系 畢業生 大 英 數理 專 K862591

數學理化 補中小學各級教法好詳細指導並訓練數理思考方法應試技能 個別分組 成績優良F.5—F.6教師投課十年經驗 K885494 K849128 彌敦道540 智慧補習社

F.5 81會考進修（十一月新班） 科目：英文、（卷一、二及三）全期$180 數、理、化（卷一及三）全期$150 主辦：香港學生輔導中心教育組 報名：彌敦道611號萬隆大廈1001室（按10字）旺角國際酒樓對面。五月花樓上 詢電：3-311866 3-887147（上午十時至下午六時卅分） ★歡迎索章 額滿即止★

1981最新英數理 F.4.5.會考 最優異速成 港大畢業再獲教育文憑兼教學法 逾廿年經驗專教任何中小生或自修者英數全科時間任擇月60元 K807051

港大精英補習社 大學專家教導，各科筆記齊備 ①F.5英專65元（保証合格）②F.3英數班90元③F.5物理化學生物數學英史地理中文及中史及經公（任擇二科90元）④F.1.2及小學班55元⑤成人英文班不限程度年齡60元（個別100元） 主辦：新界學生輔導教育中心 地址：荃灣沙咀道321號廣益大廈三樓⑫436556

大學畢業同學會 主辦中學會考專修班 科目：英文、數學、物理。 課程：精要講義習作針對會考課程。 師資：由港大畢業並具教育文憑資深教師任教。 上課地點：香港銅鑼灣電器道36號金殿大厦六樓D—E座 報名：下午二時後親到本會或電⑤760635 ⑤784517

新法夜校會考及中大補習班招生 F5：理組：英、中、理、化、生、數（新、舊）及附加數。 文組：英、中、數（新、舊）經、史、地及生物 中大：理組：英、中、理、化、生、高數及普數。 文組：英、中、地、經、中史、西史及普數。 校址：九龍太子道219號新法書院 電話：3—019206至8（8綫）

理科補習 精補 科補 經驗 會考 中大 入學 試 26特專 教師 另 私 近

徵求

徵護士爲友 外僑 電照 本報 信箱

徵誼姊妹 淑女 電照 七調 妹 鄭 箱60140

徵求配額 英國 拘 陶 九16 四類 八 多少

養父母 乖 兒 兩歲 無父母 職 收養 電 本報 1237箱

誠徵誼親 年 30歲 單身 居港 男 誠 凡 互助 愛 人 本報973箱

初學徵鋼琴 舊 不 稍 價 餘 至三千 太 K314842

徵鋼琴 自用急徵 新舊均可 ③446541 王太

徵求女友 男 38 商人 失婚 定 照 電 地址 本報 爲友 36信箱

誠徵男友 話 40 照片 60 地址 才 本報 信箱1235號

代女徵友 基督 教師 32校 26 女

伴侶 士 心感 中年 28 以下 健人 美 誠 事業 寂寞 本報

徵求女友 職業 貌 端 正 本報 箱

自用徵舊鋼琴 價 合 洽

徵求 以下 正 職 七誠 男 婚 34 本報

誠意徵婚 婚 五職 三航空 電子 技術 32專 本報1459號

誠徵女友 徵 士 有 年 經 商 事業 之 正 男 30 本報128號

事業計劃 徵 備 現 金 美女 事業 徵 附計 照 劃及 本報1229

君子徵友 貌 屋 多 學 位 高 收入 豐 5以下 無 電照 勿 試 徵 中5 郵局K2437

徵女伴 電37 品 貌 佳 經 濟 有 事 本報 九友 五 八 婚 徵 30以下 40外 不 煙 酒

誠徵女友 子 無 職 47 中學 畢業 好 嗜 酒 本報 箱

金幣銀幣 公司 徵求 香港 銀幣 大細 中國 一帆船 九二 號地下⑤441001

急徵樓宇 自用 直接 業主 交易 請電 三一八四八四 一三九七

誠徵女友 未 男 本報 歡迎 婚44

藥廠合作 醫 中藥 九 數 稀 少 及 力 行 資 電③491579 聯絡 作 成功

廠家自用 徵求英國：6¼6P、26法國：6 出讓荷比盧：26、27、76、78/81、80西德：8、27、76、81英國：76、81法國：16、81如有意者請電：3-374154與梁君接洽

幸福婚姻服務有限公司 相逢何必曾相識，千里姻緣一綫牽 總行九龍河內道二號五樓③689986 分行軒尼詩道330號12C⑤726886 服務九載優秀男女供擇配 慧眼甄選成功機會勝一籌 總行十至九 分行十至五時 美國Box4692 AUSTINTX 78705 囍

誠徵舊鋼琴 初學自用急求 任何牌子 均可 不拘 舊琴亦合 K312680 梁太

徵伴侶 徵文 淑女 請電話 件 地址 本 報 業 50

徵求 西德配額 CAT#4及CAT#7 數量不拘 請電12—428988洽

樂聲琴行 最合理價 代客徵舊 鋼琴 H742740 H468646 K692360 K037968

布徵 機購 二手 運 有 技 售價 同 台 意 號 附 數 出 徵 爲 致 函 件 讓 購 本 配 製 者 布 報 件 造 請 機 信 清 年 說 若 箱 單 份 明 干 四 以 招 牌 台 五 及 幅 子

收塑膠機 廠房設備機器工模膠料水口什物車鑼刨鑽風泵水泵全間或分批 K六二〇七八九

大量徵求 英國71類配額 廠家自用，有意出讓者請電3—680175李小姐洽。

出讓

大陸布胚 出售92X 5016 X 16封三〇 有意電12—2540 徐先生接洽

寫字樓結束 打字機 寫字檯 大班椅 夢柜 傢俬 等 平沽 上海街 450永華大廈12字B 2

國畫急讓 金魚 及 熊貓 李苦禪 花 鳥 之作 王 個 鏡 框 大羽 十 髮 關 良 傳 儒 金 農 陳 大羽 ③431907 楊

巨幅國畫 徐悲鴻 猛獅 4呎 高 3呎 八萬 李可染 山水 6呎 闊8呎 五萬 ③431907 楊

玩具公模 公仔 魔術 其他 玩具 公模 實用 杯 碟 新 出讓 ④八七五五二一 噴油機 及

影印機廉讓 九成新 自動 影印 大 件 效 果 清 晰 廉 價 H430773 洽 試 電

鋼琴廉讓 九成新 山葉牌 鋼琴 五仟 讓 H—615351 洽

袋表買賣 全美 K金包金 法郎 純銀 等 數千元至數萬元 九由 晚九時半 電K443728 請鋼

拆樓酒店傢俬平沽 大幫16吋彩色電視機 窗口冷氣機 梳粧枱 梳化椅 彈弓床 羊毛氈 床單 床冚 窗簾布 地毡 電暖爐 來路潔具 木枱 木椅 大平賣 九龍大埔道七咪沙田大酒店內洽

夜冷高級皮衣製造廠 平沽 九成新15—45匹冷暖氣系統VEIT燙衣機HOT SHOT 美國原子士點爐 祖奇555 眞善美706 平車 三菱雙針 跳針車 兄弟 鈕門 釘鈕 打枣關西 補頭 祖奇 閩骨 跳腳 拉冚車 狼牌 金M電剪 電鏈 啤紐機 定型機 焗領機 大批皮革 咕鈕 吊扇 鋼枱 傢俬 乾式影印機 雜物一切生財工具平沽 觀塘開源道77號榮發工廠大廈13字AB

夜冷玩具機器 全新來路各類玩具、美國三輪車、波子機、電跑車、男女庄公子，搖繩車仔、飛機、手表、成品及半成品，名廠2000P，開車啤，風泵、假手，吸塑機，手搖鑽，零件，雜物，工具一律大平賣 九龍窩打老道66號地下（近太平道口對正）

夜冷 油印機 打字機 大批商用座枱打字機油印機學生練習機特平限日沽 清軒尼詩道440號地下 萬達行（灣仔消防局對面）

拆樓酒樓大平賣 大幫酒樓傢俬枱椅樓面用具碗碟廚房不銹鋼用具四門肉食柜汽水櫃抽氣扇大批吊扇九成新美國25匹雙車急偏冷氣機名廠窗口冷氣機，名廠家庭用雪柜。歡迎駕臨九龍北河街138號泉章居酒家參觀選購。

世界郵票包 合出口或本銷大量供應 函G.P.O. BOX 9 586HK

樹脂壓機 成新西德哈士 讓油壓自動變速 電朱洽12—225225 牌 廉 詳 情 價 請 出 九 台 機 宜

告本 效報 力分 宏類 大廣

心理治療 失眠 神經 衰弱 恐懼 自卑 ★湖南 心理 研究中心 ③834470

上門治療 金針 華佗 指壓 推拿 症 體 虛 不 舉 頑 疾 風 濕 雜 痛 ③493431

黃鍾麟 中醫 精醫 手汗 口臭 早十至六時 星期日休息 水渠道42 K801543

醫藥

大道中82號 光 珠石 寶 電話 H 453101 453111

珠寶

中學實驗設備廉讓 全新中學實驗設備 批准 會考之 ⑤六二九七二三洽 電 理 科 話

高級餐廳約滿 50匹佳士拿 30匹分體 奇異冷氣機 洗碗機 焗爐 焗爐 出冰機 手推煎扒車仔 雙門雪柜 傢俬 方形枱椅 什物 大平沽 跑馬地禮頓道3—7號（京寶酒樓側）

拆樓餐廳什物平沽 大幫不銹鋼餐具羹刀叉 餐枱椅 廚房用具 雙門四門肉食柜 保暖柜 焗餅爐 急凍柜 汽水柜 雪糕柜 出冰機 咪啡爐 杯碟 扒爐 炸爐 銀器 鋼琴 點心車 下欄車大平賣 九龍大埔道七咪沙田餐廳內洽

招標出售 廠 傢俬 機器 詳情 請 三號 遮打道 打 街 大廈 十樓 產 管 理 處 電5—231957

古董出售 幾百年 歷史 九百元 綠 澄泥硯 晚電12—410324 郎 筆 洗 九 百 元 售

「梨園之聲」談今年粵劇演出形勢大好
希望各紅伶能加一把勁 再吸收多些粵劇愛好者

本月九日（星期日）晚上十時，第一台節目「梨園之聲」，主持人李寶瑩和羅家英將談劇本創作問題，並請到名編劇家葉紹德和紅伶尤聲普，李奇峰與余蕙芬談今年粵劇演出的形勢。葉紹德最近新編一個粵劇「三看御妹」在節目中，他以爲粵劇也應該跟上時代，與社會同一節奏。且以現代生活緊張，在戲劇中應給觀衆以娛樂，所以「三看御妹」所走的路綫是輕鬆和抒情的。今年粵劇，除在郊區每年有一定量的神功戲演外，在市區演出粵劇比往年爲多。以市政局而言，除了幾個藝術節在大會堂有粵劇外，十一月在劇院有紹英演出折子戲，和十二月八日起一連五晚「大羣英」演出粵劇。這樣的蓬勃現象，李奇峰，尤聲普，以爲是好現象。希望各粵劇紅伶自加一把勁，再能推前一些，再吸收多些粵劇愛好者。

（圖爲：李奇峰（左起），尤聲普，葉紹德，羅家英，李寶瑩和余蕙芬錄「梨園之聲」節目時攝）

八十年代面面觀 評美國大選
星期日中午播出

本屆的美國大選，整個競選過程，最大特點在那裏呢？兩位候選人的政治綱領，主要分別在什麼地方？這次美國大選是否反映了美國現階段的各種政策的某一種基本方向？同時，美國大選對世界局勢有什麼影響呢？對香港來說，會不會也有什麼影響呢？

香港電台第一台的「八十年代面面觀」座談會，本星期日將會討論以上的問題。今次出席的譯者，有中大經濟系講師王宇漸，七十年代月刊總編輯李怡，美國史丹福大學胡弗研究院院士陳明球，事時評論員甄秦漢，及時約評論員張澄等。此外，節目內「每週事評」一節，則邀請到七十年代月刊編輯黎庭瑤主講。「八十年代面面觀」播出時間，爲星期日中午十二時十分香港電台第一台午間新聞之後。

「八十年代」增編導 陳毓祥簽約入港台

香港電台第一台，早上八時至十時播出的「八十年代」節目，又多了一位編導，那就是愛聽該節目及時事節目「面面觀座談會」的聽衆所熟識的陳毓祥。

陳在港台工作的時間，可以說並不短。不過，他那些工作，都是業餘的。從十一月起，他才真真正正的簽約入港台，做那朝九晚五的工作。說實在的，他的工作並不是朝九，而是要早於八十年代節目開（八時）前，就要返台做預備工作，直至節目完畢（十時）。

「八十年代」的節目完了後，並不是代表陳毓祥的工作也完了；他還要追尋一些聽衆所提出的問題，爲他們找答案。於是，一個個電話打去有關部門，去了解事情的答案。

一個問題，有時並不是一個電話可以解決的。於是，又要自己親訪一些有關人物。所以，一日在港台工作的時間，就不只是八小時工作了。

除了「八十年代」節目做編導及搜集資料外，陳毓祥還與李再唐合作編導，設計兼主持一個趣味、資料、教育性並重的「三菱鏡」，那是在逢星期一下午兩點半第一台「下午旋律」中播出的。

陳毓祥畢業於香港大學，今夏且在中文大學研究院完成傳播學碩士；隨即加入港台「社康文教組」全職工作。早於一九七四年，陳毓祥已在港台的「縱橫談」作評論員。七七年夏天開始，担任「面面觀座談會」特約評論員。七九年夏天成爲該節目主持人至今。

在七七年至七八年間，陳毓祥曾經教書，又在「亞洲學生新聞」（英文版）任主編。七八年時，曾在佳藝電視台任職資料搜集部。七九年至八〇年間，担任香港電台電視部製作的「香港一二三」節目主持人。

在學生時代，陳毓祥頗熱中參予社會事務，關心時事動態，現在工作性質亦與公共事務有密切關係，所以，甚爲喜歡現在港台的工作。

陳毓祥除了熱愛工作外，還喜歡唱歌，看電影，閱讀報刊雜誌等。

（陳毓祥近照）

五號錄音室 香港廣播台花絮錄

第五台節目——逢星期日正午播出的重播長篇廣播劇，本星期日（九日）播出的，是「鶴頂血」，是個家庭倫理劇。逢星期一至六下午二時播出的「廣播劇選播」，由十日星期一起，播洗勝衣劇集之「風雷引」。內容是借一曲「風雷引」，揭發出一件滅門慘禍，劇情曲折。至逢星期二及五播出的新編嶺南掌故，則仍然播「炮打瘦狗嶺」，下午四時播出。

長街 第二台節目——十一月八日星期六下午三時半，播出劇目什錦「長街」上集。嚴沁原著，文曉風改編。述一個聰明、美麗，而有愛心之大學畢業生韋欣（由朱曼子飾演），本已在大學裏任助教，爲了出國留學，想多賺點「外快」，以補旅費之不足，乃應徵做家庭補習教師。初時以爲對方是個中學生，怎料爲一個有大學程度之傷殘青年陳士恒（由陳永亮飾演）。本欲辭退，無奈士恒誠意挽留。二人切磋研究，士恒從此振發起來，不再像以前臭脾氣之怪物。而二人感情亦不覺間深厚。這令到士恒之兄士怡（由李學斌飾演）妒忌起來，因爲士怡亦暗戀韋欣。後事如何，下集分曉。

于忠肅 第一台節目——民間故事「馬二先生」播完後，在空中出現的，是一代名臣于忠肅。于忠肅即是于謙，是一個文武兼備，清廉自守而又愛國愛民的大忠臣。「于忠肅清白在人間」，就是描述他一生的事跡。編劇陳路先生，我們都稱呼他做陳老師。陳老師以前爲我們編寫過不少廣播劇，例如：「趙二郎下雪九重冤」、「司馬光奠家生佛」、「柳宗元遺愛嶺表」，和最近播出過的「南包公海瑞鬥貪官」等，都是他的大作。據筆者所知：陳老師每次編寫廣播劇，用作參考的書籍，有十多二十本。所以，陳老師的廣播劇本，並不太多，但可以說通通都是精心結構。相信收聽過陳老師作品的朋友，都不會河漢斯言的。「于忠肅清白在人間」第一回，將會在十一月十日星期一上午十一時新聞簡報後播出。爲了提高聽衆們的興趣，廣播劇組預算舉辦一個有獎問答遊戲，問題是和「于忠肅清白在人間」這一套廣播劇有關的。至於一切詳情，我們會稍後再作報導。又或者，請留意下一期的電台一週五號錄音室，這一個報導有關香港電台廣播劇組一切動與靜的小園地罷。

白馬王子 「白馬王子」悲歡離合，依然是本週內廣播劇節目的直播，到十一月十四日，才播出另外一個劇名爲「海那邊」的故事。想知道「白馬王子」是否大團圓結局的朋友，別忘記收聽。

龍女虎子 「龍虎爭門」節目的「塞外奇俠傳」，十一月十三日播出大結局。至於十一月十四日播出的，是藍衣雙女俠之「龍女虎子」，藍衣雙女俠，是由朱曼子與車森梅飾演的。

一紙媒 十一月八日星期六正午十二時播出的長篇廣播劇，是一個好事多磨而最後又終成眷屬的妾愛郎憐，才子佳人的故事，由李學斌飾演才子，姚秀鈴飾演佳人。劇名是：「一紙媒」。

三三不盡 「三三不盡」是藝員和聽衆打成一片的節目。逢星期三下午三點正播出。本星期三（十一月十二日）的節目主持人，是朱曼子和黃浩義兩位。

冼杞然 廣播劇組編導冼杞然，爲了把亞洲藝術節演出過的話劇「羅生門」，由舞台搬到收音機，於是，錄音、訪問、配音效果、剪接等等接踵而來，忙到不亦樂乎。待萬事俱妥之後，就會安排播出的日期和時間。冼弟弟（因爲他是廣播劇組四名編導最年輕的一位），近日運子蓉一般咀臉，相信是他對自己的成績稱心如意的緣故罷。

李安求 另一位廣播劇組女編導李安求，最近與吳錫輝、冼杞然等，精心泡製「青春交响劇」，由電台廣播劇藝員與各位最受樂迷擁戴的DJ先生小姐們，聯合播演，徐憶雄編劇。劇中有些輕鬆趣怪的對白，令到播演者「美不成聲」。如果不信，聽過便知。

倪秉郎 倪秉郎這個年輕小伙子，溫文有禮，和藹可親。他做DJ有一套，做廣播劇亦有一套。接了劇本，看過一遍，又肯揣摩劇中人的性格，錄音的時候，加多發揮情緒，於是劇中人就活現米高峰前了。倪秉郎參加播演的芸芸廣播劇中，好的固然多；但筆者個人相當欣賞那一套「大城小子」。當時劇中人叫亞占，是由鄉間出來的，所以有人叫他「鄉下占」，那種率直和純真的性格，都由亞郎表現出來，發揮得淋漓盡致。只可惜亞郎時間關係，分身乏術；否則，在廣播劇壇上，多了一個風虎雲龍了。

「白馬王子」中的四個「白馬王子」（左起：傅善偉，倪秉朗，劉安東和李學斌）

「三菱鏡」下週介紹 風箏的起源及玩法

你知道風箏與紙鳶的分別嗎？香港有什麼地方最適宜放風箏呢？「下午旋律」之「三菱鏡」，下週介紹風箏的起源及玩法，並訪問了一位風箏愛好者及一位風箏經銷商。有興趣人士，可以在節目播出時間來電討論。

「三菱鏡」兩位節目主持人李再唐，陳毓祥，並會同時揭曉「美國總統大選」得獎人名單。播出日期是十一月十日（星期一）下午兩點半至三時，香港電台第一台「下午旋律」節目。

龍翔劇團今週起 各區演出鍾無艷

港台龍翔劇團，自今周起排出「鍾無艷」一、二、三卷，演出於港九新界各區。

「鍾無艷」一卷：十四晚七時半，演出香港柴灣臨時房屋區；十五日下午二時，在香港中區愛丁堡廣場，爲反吸毒運動遊藝會演出；十八晚八時，演出上環卜公花園；廿四晚七時半，演出元朗運動場。

「鍾無艷」二卷：廿一晚七時半，演出大埔遊樂場。

「鍾無艷」三卷：十晚八時演出灣仔修頓球場；十二晚八時演出旺角麥花臣球場；十三晚八時演出飄蘇梁屏道遊樂場；廿三晚八時，演出旺角街坊會曹紹松會堂（敬老大會）；廿六晚八時演出土瓜灣海心廟公園。

教育節目新領域 本月播綜合科學
本月廿四起逢週一晚播

明愛成人教育中心與香港電台合辦之初級結他課程「弦內之音」，將於本月底結束。由於是項課程，採用電台節目與導修班配合之形式，頗受各界歡迎，故續辦另一項新課程「綜合科學」。該課程旨在介紹一般科學之基本理論，依據現行之中學課程來編輯。其中包括：化學、生物、及物理等科目，內容以較輕鬆的手法表現，務求令到聽衆能在有趣的氣氛下學習；而明愛成人教育中心，亦特設導修課程，使有意深入學習的人仕，有充份學習及實驗的機會。是項課程，本月（十一月）廿四日起，逢星期一晚上七時十五分，在港台第一台播出，李再唐編導。現備有章程，歡迎索閱。來信請附回郵信封寄九龍中央郵箱二〇〇號「綜合科學」主持人收，或到各區明愛成人教育中心索取云。

「滔滔兩小時」節目 週三播出訪區瑞強

多才多藝的區瑞強，除在電台做DJ和唱歌外，還拍電影演電視，有時還填詞。所以由樂國滔主持的「滔滔兩小時」逢星期三播出的「作曲填詞主唱」節目中，將訪問區瑞強，由他說出歌路，個人風格和過去，現在與將來。當然少不免的談近況。該節目在港台第二台播出者。

「機汁搾」
專論粵語歌詞填 週日下午重播

一輯專門討論有關粵語歌詞填的節目「搾汁機」，由十一月九日星期日下午一時三十分至二時，在香港電台第一台重播。填詞工作並不是一件輕易的任務。爲求配合音樂的風格，填歌詞的時候，真要絞盡腦汁就好像一架搾汁機一樣，搾取最精華的部份。「搾汁機」節目，就是要告訴大家有關填詞的工作過程，其中內容包括：粵語流行曲之復興，版稅問題，填詞人的地位，條件，責任，準備工夫，心得，習慣等；和討論音樂之片語，粵韻之運用，以及將歌曲分類以作詳細之分析。「搾汁機」實爲一輯內容豐富，風格新穎的好節目，不要再錯過收聽。

（倪秉朗小影）

本月十五青年音樂節 門券沽清可收聽轉播

香港電台與港島青年商會合辦的八〇年香港青年音樂節，已定本月十五晚八時，假政府大球場舉行。該晚參加演出者有：關正傑，林子祥，劉藍溪，威鎮，泰楓華，區瑞強，張德蘭，陳百強和張偉文等。門券已售罄。如喜歡該節目的，請收聽第二台現場轉播云。

「學府之聲」本期 男拔萃担任演出

香港電台第二台，星期日晚九時播出的「學府之聲」，今（九日）次由拔萃男校担任演出。節目有：（一）合唱WHERE' ER YOU WALK。（二）小提琴獨奏LOVER FROM BACH PARTITA NO. III，由梁志豪担任。（三）教聯合唱A·MY LOVE I'LL SUFFER THE GLADLY. B. WORTHY IS THE LAMB。（四）國樂A山鄉春早。B·豫北敘事曲。（五）鋼琴獨奏NOCTURNE IN E B（CHOPIN）。由鍾念祖担任。六弦樂四重奏ANDANTE CANTABILE（HAYDN）。

這節目是開放的，歡迎各中、小學及大學有組織的同學參加演出。該節目除第二台播出外，還安排下一個星期日下午一時第五台重播。

港九各大旅行社聯合廣告

香港華商旅遊協會會員

會址：香港德輔道中106-108號鴻德大厦203室
電話：5-458384 5-452370

金門旅遊 3-319151-3
平價票市場
台北$600　東京$1,000
曼谷$920　星馬泰$1,450
倫敦$980　韓日台$1,490
澳洲$1,530　美國$1,470
特快台証　廉價機票　百貨配售
旺角登打士街56號栢裕商業大厦20字2010室

南國風光遊覽團
馬星七天豪華酬賓團 $2288星期一、四、六
馬星泰十一天 $3188出發
馬星七天（檳城）$2588星期一、六出發
馬星泰十一天（檳城）$3490星期一、二出發
馬星泰九天渡假團 $2790
馬來西亞旅遊發展局、新加坡航空公司
——特別贊助及推薦——
乘搭新航747豪華客機，食宿一流，行程遍及吉隆坡・雲頂・美瑪樂園・怡保・檳城・新加坡・東海岸・曼谷・芭堤雅等著名遊覽勝地。
報名查詢，請到港澳各大旅行社

利達 旅運社有限公司 3-676882 3-685567
日本聖誕酬賓團七天 $3280
台灣環島遊七天 $1680 逢四、六、日 佳園山、希爾頓、內陸機。
泰國芭堤雅七天 $1690 逢二・四・六・日 團團獨立 特快簽証一天
星馬雲頂高原八天特價團 $2388 逢三・四・六出發
專辦台証 十天快証$150，代理各地廉價機票・特快簽証
九龍尖沙咀新世界中心商業大厦610室

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-237890 5-239392
台北 四天自由團 機票十酒店十接送
芝麻大酒店 $930
麒麟大飯店 $830
太平洋飯店 $795
寶島五天海陸空團 少行程路700里 五天行程勝九天 逢週四出發 $1690
台灣七天豪華團 逢週日出發 $1880 14天前報名 包証 特証參加減100元
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環與華利街21-27號新隆大樓地下4號

康年 *中華民國觀光局審定* 台北市 甲種 國際 旅行社聯營
澤畔天壇
是北京天壇?? 是台灣的珊瑚潭景
旅團總滙*天天出發
*歡迎同業指導*招收散客*
香港辦事處：大道中14號大夏行1001室(電梯按10)
⑤257148-9 ⑤224765 夜假⑤870757

祐基 旅遊有限公司 5-437693 5-458285 5-437820 5-433637
泰國 全泰國豪華團 七天$2050 八天$2170
泰國八天豪華團 $1680
曼谷・芭堤雅五天團 $1390
沖繩島 五天渡假團 $2299
馬星泰九天 $3090
馬星六天 $2390
菲律賓 七天特選 $1699　大雷郡・百島・碧瑤 $1690
日本 本州八天 $2890　九州八天 $3480
韓國 四天 $1790　六天 $2490
中環德輔道中132號大生銀行大厦1404-7室

水上活動中心 3-883278 5-438221
風帆訓練 $25
獨木舟訓練 $17
九龍旺角廣創興大厦415室（按3）
香港中環李寶椿大厦512室

永安
總社 5-256242
銅鑼灣 5-774779
尖沙咀 3-694447
旺角 3-846484
日本本州八天豪華團 $3380 [illegible]
全日本九州本州八天豪華團 $3680 [illegible]
台灣七天豪華團 $1690 逢星期三出發
台灣環島九天豪華團 $2080 逢星期六出發
菲律賓碧瑤七天豪華團 $1590 逢星期六早機出發
馬星泰十天豪華團 $3680 [illegible]
星馬泰十二天渡假團 $3180 [illegible]
馬星（檳城）六天豪華團 $2550 [illegible]
曼谷芭堤雅六天豪華團 $1690 逢星期二三五出發
香港德輔道中48至52號裕昌大厦401-403室

利安 旅運有限公司 5-434008 5-450143 3-7213183 3-7210543
聖誕大酬賓
台灣九天酬賓團
簽証須時 報名從速 出發日期 24/12 25/12 $1735
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大厦108室
香港干諾道中140至141號陸山大厦地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
泰國七天 $1689
台灣六天 $1590
星馬七天 $2790
代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17-19號德和大厦4字全層(吳冠章)主理

百善 旅遊有限公司 5-434303—4
全港獨家主辦
紐西蘭・澳洲十三天聯遊 $12800
暢遊：紐西蘭・奧克蘭・盧多路亞・曲山・皇后城・米爾九・聖堂市・等名城・澳洲之藍山・雪梨歌劇院・12月18日出發・正是本地冬天澳洲夏天。
只辦兩團，第二團出發日期，2月4號
各國簽証・各地旅團・特價機票
台灣聖旦團總滙12月22・23・24出發
中區李寶椿大厦205B室

香港觀光 THE WONDERLAND TOUR 3-7210361-6
清邁・曼谷七天團 $2050 逢星期四
台灣暑假酬賓七天團 $1650 逢星期六
日本本州八天團 $2988 逢星期六
馬星泰十二天團 $3190 逢星期四
免費代辦各國簽証・各地廉價機票
九龍尖沙咀彌敦道88號1樓E座

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
日本八天 $2890　泰國六天 $1890
韓國四天 $1990　菲律賓六天 $1550
韓日七天 $3330　星馬泰十二天 $3390
沖繩五天 $2299　夏威夷七天 $3490
台灣九天 $2190　美洲西岸八天 $5289
香港總行：香港大道中36號興瑋大厦1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

怡安 旅運 5-254431-6 3-886353 3-886356
曼谷芭堤雅五天 $1399
台灣花蓮四天 $1298
台灣環島七天 $1598
馬星泰十天 $2998
馬星七天 $2288
星期日十一時至四時照常營業
德輔道中24號廖創興銀行大厦1701室
旺角彌敦道636號銀行中心大厦716室

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211
本公司每月均舉辦：
台灣阿里山環島團
日本九洲遊覽團
日本本洲遊覽團
韓國日本觀光團
星馬泰聯遊團
菲律賓觀光團
美國加拿大觀光團
香港中環大道中萬宜大厦531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大厦221室

日本本州 八天超級豪華遊 $2888
第一天：香港—東京—美加多夜總會
第二天：東京—日光—東京
第三天：東京—田畸—銀座—寶塚—東京
第四天：東京—箱根—平和公園—名古屋
第五天：名古屋—京都—西陣織—奈良—大阪
第六天：大阪—濱名湖—白絲瀑布—冰穴—山中湖
第七天：富士山—東芝科學館—橫濱（子彈車）—東京（陽光城）
第八天：東京—明治神宮—皇宮—淺草觀音廟

香港華商旅遊協會會員
★乘搭豪華波音747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程。
★膳食安排以適合香港人口味爲主，住宿爲最新落成太陽城太子山中湖等均一流大酒店。
★欣賞世界三大之美加度夜總會及寶塚歌劇等精彩表演。
★安排乘搭世界最快之新幹線（子彈火車）行程包羅萬有。
★專家策劃、節目輕鬆緊湊
★專人領隊，隨團出發，經驗導遊，保証賓至如歸。
★出發日期：9月6.13.20.28. 10月5 12.19.26.
UTI TRAVEL LIMITED 國聯旅運有限公司 香港德輔道中60—70號萬宜大厦520號 電話：5-234047-8, 5-254663, 5-234746

九州觀光 八天豪華團 $3280
第一天：香港—福岡
第二天：福岡—長崎—雲仙
第三天：雲仙—天草五橋—熊本城—阿蘇火山—不動池—硫磺山—蝦之高原—霧島—鹿兒島。
第四天：鹿兒島—磯庭園—尚古集成館—熱帶溫室植物園—池田湖—開聞岳—長崎鼻鸚鵡公園—指宿。
第五天：指宿—櫻島活火山—仙人掌公園—堀切峠—兒童樂園—宮崎。
第六天：宮崎—野生動物園—美美津—風連—鍾乳洞—水族館—高崎猿山—別府。
第七天：別府—火地獄蕃—福岡
第八天：福岡—香港

請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5—229081內線3號

遠道閱戶，請就近向報販訂閱，無任歡迎
彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費
歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

總統大酒店 THE REGENT OF MANILA　the baron travel corporation　夏宮假日大酒店 TROPICAL PALACE　馬尼拉國際航空公司 AMI AIR-MANILA INTERNATIONAL

富麗龍高級豪華遊覽團
專家策劃 專業導遊 專人領隊

佳寧集團

集團經營穩健妥善可靠
直屬分行 直設海外 直接處理

富麗 菲島

請認明商標，參加者三年內已逾88,000人

富麗菲島
七天特級貴賓團

全程住宿五星級大酒店，一流膳食，多晚夜總會，經驗豐富領隊，旅遊局認可粵語導遊。全新豪華觀光巴士。

第一天：香港—馬尼拉
第二天：市區近郊—文化村（菲島縮影）—臘像館—蘇魯夜總會
第三天：馬尼拉—碧瑤（乘國內航機）
第四天：碧瑤—馬尼拉—艾蘭廸
第五天：百勝灘—海上遊船"富麗號"（全港首創）神秘隱谷
第六天：大高地（火山湖）—蠔島樂園—賭場
第七天：馬尼拉—香港

送 五萬元 新鴻基旅行保險

$1588

11月3,5,10,12,17,19,24,26日
12月1,3,8,10,15,17,22,24,29,31日

請向各大旅行社查詢

- 乘搭馬尼拉國際航空公司及菲律賓航空公司豪華噴射客機。
- 航空公司、各大酒店、旅遊局及有關機構聯合鼎力贊助，無論食、住、行均勝一籌。
- 行程精心策劃，盡善盡美，保證絕無舟車勞頓之苦。
- 超值豪華享受，多晚不同情調夜總會，嘗盡佳餚美酒，欣賞各類表演節目。
- 每晚均爲團員安排餘興節目。
- 嚴格訓練之經驗豐富領隊隨團服務。
- 聘請菲律賓旅遊局認可之經驗導遊沿途粵語講解。
- 出發前茶點招待，詳述當地之一切風土人情。

中大旅遊 H-431331-3

台北機票＋酒店 $880
東京機票＋酒店 $1645
日本本州八天 $2990 逢星期六出發
韓日八天 $3380 逢星期六出發
星馬泰十二天 $3390 逢星期日出發
台灣九天 $1980 逢星期六出發

承中旅社委托代辦各團
德輔道中185—195號李寶椿大廈1013室

寶通旅運 3-965097 3-969861

台灣環島團 六天$1590 逢週一出發
台灣豪華團 九天$2150 逢週六出發
台灣急證 $150 十天出證
韓國豪華團 四天$1790 濟州$2090
特快台証130泰証80廉價機票
台北機票＋酒店＋接送$950天天出發

旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

泰倫旅遊 電話：3-854736 3-854673

特價酬賓
馬星7天 逢週四 $2380
日韓8天 逢週六 $3330
菲律賓6天 逢週三、六 $1588

注意：剪下此廣告，再可享有特價優待雙重優待，欲免向隅，報名從速精美行程表，電索即寄

九龍彌敦道582-592號信和中心806A室

安恒旅遊 3-938220 3-938229

杭州、蘇州、南京、無錫、上海十天遊 $2880 逢星期一
桂林、陽朔、廣州五天 $1480（三程飛機，一直通車）逢星期日
桂林、陽朔、從化、廣州六天 $1590（三程飛機，一直通車）逢星期日
廣州、星湖、從化五天 $680 逢星期四
廣州、從化三天 $395 逢星期五
惠州、西湖、湯泉兩天 $250 逢星期六

九龍彌敦道655號胡社生行1010A

利華

台灣環島1599
北迴鐵路野生動物園
七天行程九天享受五天收費
乘莒光火車往花蓮飛機返台北
佳圓山滿濱明潭松鉑芝麻城中央
逢星期一出發 聖誕新年日日加班
特快台證 $130 十天出證$150
台北機票十酒店 四天 $799
聖誕新年酬賓團台灣九天$1790 12月20,22,25日

旺角彌敦道636號銀行中心905室 3-306331～4

百福旅遊有限公司 5-259241（10線）3-670091（3線）

英國倫敦
七天豪華遊
$3980—$4980

12月19日 1月24日 2月4,5日

香港德輔道中45號永隆銀行大廈8字樓

開源旅遊有限公司 5-261686 5-227916

蛇讌 啤酒汽水免費任飲

廣州從化蛇讌野味三天遊
逢星期五出發席設廣東迎賓館
包括蛇讌兒費宵夜一晚浸溫泉
每席蛇酒一支每位祇收HK$380

德輔道中51—57號其昌人壽大廈地下

多來美旅運 3-319197-9 假日照常

菲律賓碧瑤七天遊 $1590
曼谷芭堤雅桂河橋六天遊 $1690
台灣環島七天遊 $1890
日本本州八天遊 $2990
馬星八天遊 $2488
夏威夷檀香山七天遊 $3490
新航美洲西岸十天遊 $6289
英航歐洲15天遊 $7890
代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團

九龍彌敦道570號基利商業大廈1601室

安全 5-222822 222851 222300

台灣
旅行團天天出發
四天至九天任選
泰國豪華團 $1390

中環德己立街業豐大廈208室

富諾 H-433384 H-442777 K-301988

北京
九日遊 $1680

dta 多明尼加旅運公司

代辦多明尼加居留特快簽証

富麗北京
八天豪華團 $2988

報名處：5-772013 5-7908531

軒尼詩道458-468號金聯商業中心大廈1903

順景旅行社有限公司 5-763344

豪華團精選
曼谷七天團 $1830
星馬七天團 $2200
台灣七天團 $1700
本州七天團 $2950
菲律賓七天團 $1398
星期六出發

特快台証 $130
代理各國特廉機票
歡迎電索行程參閱

通達 H449838 H449759

台灣專線
七天高級遊（包証）$1800
芝麻城、六福村、溪頭、梨山、花蓮
九天高級遊 $1980
阿里山、溪頭、花蓮、六福村、日月潭

專辦台灣入出境証 $110

中環德輔道中130號大生銀行大廈605室

達明旅運企業有限公司 5-456686（6線）

直航 南京 無錫 蘇州 杭州 八天遊 $2590（逢週日出發）
上海探親團 直航 $1700
免通車過關易！星湖號一等來回 $280
廣州·佛山 一日兩晚週末團
歡迎集體組團
名額有限、請早報名
星湖·鼎湖·佛山·廣州 四天遊 出發 $540

德輔道中181號大新行四樓全層

康年 5-257148-9-0 5-224765

著名台証 台北四天三宿自由團 由$760至$1280 機票十酒店十機場接送
特平機票 台北
高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華
東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉
大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡

香港皇后大道中十四號大夏行一〇〇一室

漢誠 3-883071 3-889734 5-438221 5-438231

全台灣環島觀光團
五天$1390 七天$1610 九天$1790
住圓山、芝蔴城、希爾頓、內陸機
出發：逢星期日 十二月廿四日

日本富士山八天 $2980（冰穴）出發：逢星期六
星馬雲頂高原七天 $2280 出發：逢星期六

驗達旅遊 5-271818 5-272777 5-281338

特平來回機票：
泰國：$1080
台北：$700
東京：$1188

灣仔洛克道53號占飛大廈九樓

威馬 5-434681-3 5-430044

全泰國 清邁、苗人村、鱷魚潭 曼谷、芭堤雅、珊瑚島
曼谷八天 $1690　清邁九天 $2150
逢星期六、日出發（早去晚返）
①來往泰國，最佳選擇泰航，機票價錢最貴，每日班次最多，方便停留返港。
②全程飛機，香港—曼谷—清邁—香港，減少行車。
③行程全港獨一無二，早去晚返時間足，節目最豐富。
④三晚芭堤雅，舒適豪華，二晚住假日大酒店，一晚住最高級 ROYAL CLIFF HOTEL
檳城馬星泰12天豪華團 $3390

環通旅行社 WONG'S TOUR 5-765017（兩綫）5-765035 5-776685 假日2P.M-6P.M

銅鑼灣機票旅行團市場
台北四天 $805
台北一樂園飯店 $65起
台灣七天 $1888　泰國七天 $1888
馬星六天 $2288　馬星泰 $2888
九州觀光 $3388　夏威夷 $3488
韓國四天 $1788　菲律賓 $1588

銅鑼灣怡和街9號莊士大廈1407室豪華戲院對面

CIC 吉時吉 中國專線

惠州 西湖遊（二天）逢星期六早上出發 $195
廣州 星湖—從化（五天）逢星期四 $595
桂林—陽朔—廣州 五天 逢星期日 $1480
北京十天遊 逢星期一 $2780
直接安排 舒適妥當 節目豐富 服務一流

九龍尖沙咀加拿芬道21號A德立大厦四字
K—694921 4　K—695545-8

中外旅行社 3-699327

耶路撒冷
埃及·約旦·中東遊
全程十一天
11月17日
12月22日（聖誕朝聖團）

九龍尖沙咀彌敦道東英大厦207室

WTS 獲加旅遊有限公司 3-948142

韓國 $1790 華克山莊、民俗村 逢星期五、六出發
日本機票＋酒店（三晚四日）$1890
日本八天 $2890
馬星七天 $2088
九州觀光八天 $3480
代售倫敦、美加廉價機票
代辦各地旅遊特快簽証

彌敦道748號A始創行803室

佳運旅遊公司 H-739228-9 H-8911325

豪華團精選
曼谷七天團 $1830
星馬七天團 $2200
台灣七天團 $1700
本州七天團 $2950
菲律賓七天團 $1398
星期六出發

特快台証 $130
代理各國特廉機票
歡迎電索行程參閱

香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

健的 5-255387 5-212215 3-662668 3-7216181 3-7215461

夏威夷叢島八天 $4288
美國西岸九天 $5688
夏威夷·西岸十四天 $7388
日本八天 $2988 九天 $3088
泰國 桂河橋、芭堤雅八天 $1588（三晚芭堤雅）九天 $1688
台灣環島九天 $1688
菲律賓碧瑤七天 $1388

祐基 5-458285

從化、白雲山莊 3天$395 普通車上 直通車返（逢星期五出發）
星湖、從化、廣州 4天5天 $680（逢星期四出發）
星湖、西樵、佛山、從化、廣州 6天$735（逢星期二出發）
蘇州、杭州、無錫、南京、上海 10天$2880（逢星期一出發）
桂林、南寧、柳州 8天$2345 飛機往返（逢星期日出發）
桂林、陽朔、廣州5天 $1480
桂林、陽朔、從化6天 $1590

中環德輔道中132號大生銀行大厦1404-7室

康泰

大道中70號連卡佛大厦10字
彌敦道23號瑞興大厦1103室
德輔道中61號華人銀行大厦16字
5-211411, 5-240061, 3-676111

全泰國 清邁·曼谷·芭堤雅 桂河橋·古都大城 八天 $1690 八天 $2090 小量收成本$1,100（全港最平）天天出發
全台灣 逢星期一、三、六出發 七天$1950,九天$2150 乘搭華航早去晚返 雙程內陸機 四晚夜總會 住圓山等一流大酒店

分社直營·獨立成團·專人領隊

東亞旅行社 3-886133

星湖、從化、鼎湖 五天 $645
10月31 11月7,14,21,28 12月5,12,19,26

日韓
日韓八天豪華遊 逢星期六 $3280
本州八天豪華遊 逢星期五 $2990
九州觀光八天 逢星期日 $3380
九州本州觀光十天 逢星期五 $4180

代理廣州、東京、大阪各地機票及酒店

九龍彌敦道518-520號彌敦行七樓

司諾 3-677450 3-678734 3-696729

機票部專線3-7216171

寶島遊蹤台灣九天豪華團 $1780逢星期一、二、六、日
菲航假期菲島6天豪華團 $1599逢星期三、四、五、六
曼谷芭堤雅8天豪華團 $1790逢星期二、四、六、日
星馬泰12天聯遊豪華團 $3190逢星期三、四、六、日
新航星馬7天聯遊豪華團 $2288逢星期一、四、六、日
新航日本本州8天豪華團 $2890逢星期二、四、五、六
韓國日本本州7天豪華團 $3180逢星期六、日
韓國板門店4天豪華團 $1790逢星期三、五、六、日
日本九州本州10天豪華團 $4280逢星期五、日
夏威夷7天渡假消遙遊 $3490起每天均可出發

※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效。

尖沙咀彌敦道100號東英大厦1108室

哥頓旅運有限公司 5-446277 5-446955

北京 八天 $1680
途經鄭州武漢長沙衡陽等各大城市直通車返港
＊專售英美加學生移民機票＊
日本、本州八天豪華團 $2980
馬星、雲頂高原七天遊 $2280
南京上海無錫蘇杭十天 $2880

德輔道中185-195號李寶椿大厦1215-6室

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-246197

美國夏威夷七天$3290 逢三、六出發
美洲西岸十天豪華團$5989 每月四團出發
英航歐遊團十五天$7650 每月兩團
曼谷芭堤雅六天$1650 逢星期日、二、四、六出發
韓日富士山七天$3230 逢星期六出發
韓國環島四天$1690 逢星期五、六出發
日本南北九州七天$3220 逢星期五、日出發
日本本州富士山八天$3100 逢星期六出發
星馬雲頂高原七天$2188 逢星期一、四、六出發
星馬泰雲頂高原十二天$3090 逢星期日、三、四、六出發
全台灣環島九天$1800 逢星期二、四、六、日出發
菲律賓碧瑤七天$1490 逢星期二、三、六出發

香港皇后大道中35號商業大厦603室（按6字）

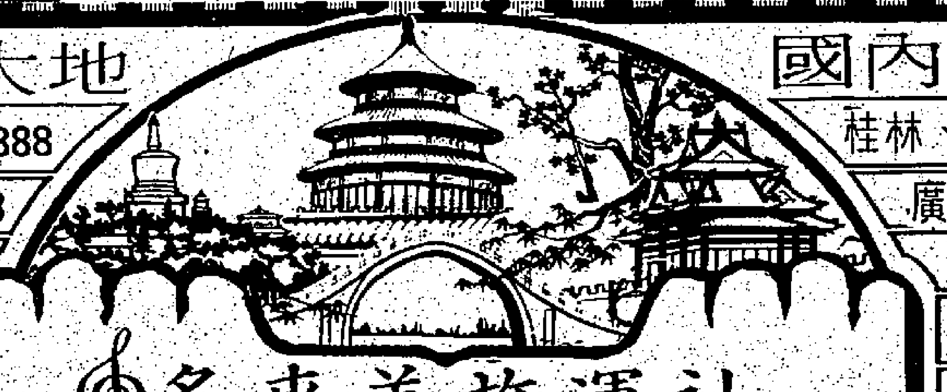
旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

中華大地　＊代訂國內酒店及機票＊

上海、杭州、蘇州、無錫、南京、北京十五天(直航) 11月7,11,15日	$4888
北京八天豪華遊(直航)　逢星期六出發	$2988
杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京十天遊(直航)⅙(每十天出發)	$2888
昆明、石林，六天遊(直航)　(每六天出發)	$2488
南寧、柳州、桂林、八天(直航)(逢星期日出發)	$2388

九龍彌敦道570號基利商業大廈1601室（假日照常營業）



多來美旅運社
電話：3-319197-9

國內縱橫　＊代訂國內酒店及機票＊

桂林、陽朔五天航空團　逢星期四、日出發	$1388
廣、佛、從、星、西樵七天遊飛翔船往直通車返（逢星期六出發）	$888
廣州、星湖、肇慶五天遊　（逢星期三、六出發）	$588
廣州、從化三天　逢星期五出發	$388
東莞、太平、虎門二天遊（逢星期六出發）	$288

ROOM 1601 KELLY COMMERCIAL CENTRE. 570 NATHAN ROAD KOWLOON.

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
中環大道中70號連卡佛大廈1010室　5-211411
德輔道中61號華人銀行大廈16字　5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室　3-676111
機票部專線　5-240064　3-7213381
星期日全日照常辦公——連卡佛及九龍公司

全泰國　古都大城　清邁、芭堤雅　曼谷、桂河橋
曼谷八天 $1690　清邁八天 $2090
小童收成本$1,100，全港最平
天天出發＊全港獨有
參加人數全港最多，從星期一到星期日，任君選擇，日日有團，團團獨立
節目全港最多．六晚夜總會．全程一流大酒店
曼谷住凱悅，芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣　阿里山　花蓮、高雄　日月潭
新增：①六福村野生動物園②地獄谷溫泉。
七天 $1950　九天 $2150
逢星期一、三、六出發
增加成本200元　減少行車16小時
1 乘搭華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
2 華航兩程內陸機（台北一花蓮，高雄一台北）。
3 早機去晚機返，足九天行程。

全泰馬星　乘搭泰航直飛清邁　清邁檳城
全港首創全泰馬星(清邁·檳城)十三天聯遊
乘巨型直升機遊覽雲頂高原，節目最豐富
新加坡·聖陶沙島·吉隆坡·曼谷
馬六甲·黑風洞·芭堤雅·桂河橋
泰馬星十一天 $2990　馬星六天 $2390
全泰馬星十三天 $3590　馬星檳城七天 $2750
逢星期二、六、日出發

日本本州
華航足八天高級豪華團$2990
逢星期六出發（早去晚返）
遍遊：東京、大陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布、日光、美加多夜總會、子彈火車
①乘搭華航747機，高級豪華，絕非廉價航機
②東京獨家停市區羽田機場，節省行車四小時，免收機場稅
③回程可自由停留台北　④全程一流大酒店

日本本州　東京　日光　奈良　京都　箱根　富士山　大阪　名古屋
1. 乘搭波音豪華747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程。
2. 住宿最新落成之太陽城太子酒店，富士山山中湖酒店，大阪東急酒店。
3. 暢遊豐島樂園，媲美羅省之廸士尼樂園，新奇有趣，老少咸宜。
4. 安排欣賞世界三大之美加多夜總會及寶塚歌劇之精彩表演。
5. 乘搭世界最快之新幹線（子彈火車），使行程更為舒適。
6. 專家策劃，全新行程，節目包羅萬有而內容充實。PAN AM
7. 專人領隊隨團出發，團團獨立，保証賓至如歸。

超值豪華八天貴賓團逢星期二、四、五、六、日出發 $2990

馬星泰　吉隆坡　新加坡　曼谷　芭堤雅
暢遊吉隆坡、馬六甲、波德申海浴勝地、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、王屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、蠟像館、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、雙龍廟、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。
逢星期六、一出發　十一天$3190　六天$2390

台灣環島　溪頭　野柳　阿里山　六福村
九天豪華貴賓團 $1950　七天 $1850（連証）
1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。
逢星期二、四、六出發

星晨旅遊有限公司
中環皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室　電話：5-243068-0，266498-0。
票務部：5-210341-3　星期日及公衆假期照常辦公
專業旅遊，確勝一籌

翡翠假期
日亞航機新貢獻·台灣六天豪華團
$1590
日亞航機創新猶·翡翠假期確優悠
早機飛去晚機返·行程服務勝一籌

①香港→台北→中正紀念堂→故宮→忠烈祠→野柳→會北　住芝霖
②台北→（北迴鐵路）→花蓮→天祥→山地文化村→花蓮　住海濱
③花蓮→（國內機）→台北→六福村野生動物公園→台中→日月潭　住日月潭觀光
④日月潭→溪頭→高雄　住白金漢
⑤高雄→澄清湖→台南→台北　住芝霖
⑥台北→陽明山→地熱谷→中華陶瓷廠→台北→香港

早去晚返·五天價錢
六天行程·七天享受
一流食宿·連夜總會
內陸飛機·北廻鐵路

★詳情請向下列及港九各大旅行社或日本亞細亞航空公司查詢★

一明旅行社 ③675681，687908
安輝旅行社 ③691652，665623
京華旅行社 ⑤220181—2　266107—8
安娜旅運 ⑤213283，213284
司諾旅遊 ③696729，677450
金豪旅運 ⑤438040，439499
新域旅遊 ③936106，965561
豐利公司旅遊部 ⑤215191，241155
開源旅遊 ⑤261686，227916
先導旅遊 ③940187-9
寶通旅運 ③969861，965097
城市旅遊 ⑤732318，730238
思達旅行社 ③672828，671717
中華（香港）旅行社 ⑤261799，251085
萬達旅遊 ③817323，817937
山友行（旅遊部）③801154，256196

歷史悠久·信譽卓著
百樂旅運社有限公司
香港中區干諾道中60號紐約行11字全層
5-444007　至　444000
3-7211178　至　7211170
九龍尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1009室
（星期日九龍分社全日照常服務）

全泰國　清邁　芭堤雅　桂河　曼谷
七·八·九天團 $1650 起
①泰國分社九週年誌慶，奉贈價值50元之平安金佛乙個及大型團體彩照乙張。
②清邁住宿最豪華之寶龍大酒店，獨家安排遊覽與世隔絕之苗族蠻荒。
③全程五次最高級夜總會，享乳豬全席。
④三種最佳獨有行程，傲視全港。
逢星期二、五、六、日早機出發，晚機返港。

全台灣　阿里山　芝麻　溪頭　墾丁　山城
九天最高級遊 $2090
獨家提供全港最佳行程
737內陸機：高雄→花蓮　花蓮→台北
增加成本300元，少行長途車共900里
酒店：全程最一流酒店，晚晚詳細明列
增加成本每晚30元，享受極盡高級豪華
逢星期二、四早機出發，晚機返港

韓國台灣　漢城　仁川　華克山莊　民俗村
四·七·九天團 $1790 起
①最豐富節目，遍遊漢城市、華克山莊、民俗村、自然農園及歷史勝地—仁川。
②住宿全漢城最高級新落成之凱悅大酒店及新型之華克山莊喜來登大酒店。
③韓國回程可兼遊台灣，韓台兩地風光文物互異，各具特色，一覽無遺。
逢星期五早機出發，晚機返港

韓國四天 $1990
逢週六乘國泰三星機出發，早機去，夜機返。回程停留台北不另收費。住宿漢城巴喇沙及華克山莊喜來登大酒店。
12月25　2月4,5,6,7（加班）

韓日八天 $3380
逢週六出發，住宿一流酒店，暢遊兩國之名勝風光
12月20，21　2月1,2,3,4,5（加班乘國泰）

日本
八天$2890
逢二、四、五乘新航出發
九州本州十天$4280
11月7,21　12月5,19,20,21,22,23,24,25.

南華快捷旅行社有限公司
HATA BONDED 保障
香港中環德輔道中106—108號鴻德大廈五樓
電話：5-436311-5，5-431414，5-437067

菲律賓
六天 $1550
七天 $1650
逢週三、四、六出發
加開21/12—25/12

星馬
七天 $2288
八天 $2688
逢週一、六、日出發
星馬泰12天 $3390
逢週三、日出發
12月23,24,25(加班)

美國西岸八天 $4590
美加13天 $7990
11月22,12月18,25　1月5,2月3,5,26
夏威夷七天 $4190
逢週日出發
美州西岸十天 $6389
逢週四出發

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
中環大道中70號連卡佛大廈1010室　5-211411
德輔道中61號華人銀行大廈16字　5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室　3-676111
機票部專線　5-240064　3-7213381
星期日全日照常辦公——連卡佛及九龍公司

全港首創
全泰馬星(清邁、檳城)十三天聯遊
乘巨型直升機遊覽雲頂高原
乘搭泰航早機直飛清邁
全港獨有最新行程，獨家主辦
節目全港最豐富，遊遍泰馬星名勝
＊清邁、檳城、太平、怡保、新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、馬六甲、黑風洞、芭堤雅、曼谷、霹靂洞、桂河橋、珊瑚島、玫瑰花園、鱷魚潭、古城
Thai 泰航贊助
本豪華旅行團特別適合新婚夫婦渡蜜月旅行
＊高級豪華，專人領隊，全程住宿一流大酒店
泰馬星十一天 $2990　馬星六天 $2390　逢星期二、六、日出發　全泰馬星十三天 $3590　馬星檳城七天 $2750

全台灣
四天$1390 七天$1590
飛機往花蓮·火車回台北
九天遊 $1980
上阿里山兼遊墾丁公園
住宿圓山，財神，芝麻等大飯店
專人領隊·團團獨立
逢星期三、六、日出發

菲馬星
獨家主辦·節目豐富·膳食全包
五晚不同情調夜總會·住總統酒店
馬星七天 $2390
逢星期一早機出發
菲馬星九天 $2890
早機往·晚機返·逢星期六出發

新加坡航空公司鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

捷威旅行社
九龍彌敦道301至309號嘉賓大廈804室
香港皇后大道中41至47號聯成大廈403室
電話：3-308311-6（六線）　5-254596-9（四線）

日本
豪華八天遊 $2890
東京住宿京王巴喇沙大酒店
美加多夜總會、回程可停留台北
逢星期二、四、五出發

菲律賓七天遊
飛機來回碧瑤
早機往·晚機返
逢星期日$1590
逢星期五$1690
Philippine Airlines

泰馬星·雲頂·檳城　全泰國·清邁·芭提雅
首程泰國，曼谷直航檳城，可停留新加坡
十一天遊$3290
逢星期六早機出發
馬星七天遊$2750
馬星、馬星泰逢星期三出發
泰國國際航空公司特別贊助
THAI INTERNATIONAL

桂河橋八天$1750
清邁八天$1790
住宿一流酒店，多次夜總會
新加坡航空公司鼎力贊助
SINGAPORE AIRLINES
逢星期三·六出發

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

菲律賓碧瑤百島流貴賓團

※全港首創獨有達湖火山奇峯遊※

暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星文華及凱悅大酒店。本團並採用菲航A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比，專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。

Philippine Airlines

逢星期四、六、日、一出發

七天特價$1650　六天特價$1550

美國加州假期（新航鼎力贊助）

遍遊檀香山，三藩市，洛杉磯，荷里活影城，廸斯尼樂園，聖地牙哥，墨西哥，拉斯維加斯，溫哥華等，住宿一流大酒店，專人領隊　10月23日，11月20日，12月18，25日

特價$4590—$7990

夏威夷七天列島豪華團

逢星期日出發　特價$4690

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

行程包括：清邁，泰皇夏宮，古都大城，著名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，四臉神，古城文化邨，鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住夏宮，暹灣，曼克頓，納萊大酒店，清邁住素里旺大酒店。逢星期一、三、四、六、日出發　簽証只收$25元

七天貴賓團$1690起　清邁八天團$2150

星晨旅遊有限公司　中環皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室　電話：5-243068-0，266498-0.　票務部：5-210341-3　星期日及公衆假期照常辦公　專業旅遊，確勝一籌

全台灣 阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野生動物園、地獄谷溫泉

七八天天$1750　九天$1890　$2050

增加成本200元，兩程內陸機

＊高級豪華，減少行車時間16小時。
＊乘日航，早機去，晚機返。
＊團團獨立，分社經營。逢星期六、日、一出發
＊持證參加者送銀行現金禮券一份＊

星馬 新加坡、聖陶沙島、怡保、吉隆坡、雲頂高原、檳城、馬六甲、美馬樂園

六天、七天、八天$2290

＊全程節目最豐富。
＊住宿一流豪華大酒店。
＊星加坡航空公司贊助。
＊獨立成團、專人領隊。
逢星期六、一出發

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊公司　中區李寶椿大厦422室　5-434133至5　5-438871　星期日照常辦公

日本本州 東京、日光、富士山、京都、大阪、名古屋

華航足八天高級豪華團$2890

＊乘華航747機，停羽田機場，節省行車來回9小時。
＊回程可自由停留台北，不另收費。
＊全程高級豪華，內容充實，專人領隊。
逢星期六出發

全泰國 曼谷・桂河橋 清邁・芭堤雅

曼谷七天$1490起　清邁八天$1990

小童收成本$1000全港最平

＊節目全港最多、六晚夜總會
＊乘泰航、早機去、晚機返。
＊芭堤雅住附有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL.
＊團團獨立、分社經營。
逢星期一、二、六、日出發

泰國

只收$1480

遍遊：曼谷，皇宮，玉佛，鱷魚潭，芭堤雅，珊瑚島，玫瑰花園，水上市場，鄭皇廟等。
特點：住宿一流大酒店，節目豐富，來回均乘噴射豪華客機，回程可延期留後及代訂酒店。
日期：逢星期日及星期四出發。

康誠旅遊

香港德輔道中24號廖創興銀行大厦1301室
電話：5-220069　5-210189　5-214409
星期日及公衆假期辦公時間由上午10時至下午1時

英法

八天只收$4880

暢遊：倫敦之西敏寺，白金漢宮，大笨鐘，倫敦塔，蘇豪區，巴黎之歌劇院，聖母院，凱旋門及巴黎鐵塔等名勝。
特點：團團獨立，專人領隊。住宿一流，節目豐富，來回均乘豪華噴射客機。
出發日期：11月1日，12月20、22日，1月17日
（簽證須時、報名從速）

佳寧集團 健的旅業

首創旅遊企業化

日本$2988 足八天特級豪華團　足九天特級豪華團 $3088

泰國$1588

先飛後付　集團經營

台灣$1688 足九天環島特級豪華團　大韓航空公司　空中巴士特別贊助

直接主辦　絕對可靠

菲律賓$1388 原價$1788 足七天特級豪華團

逢星期一、三、六上午出發，晚上返港。

星期日及公衆假期照常辦公

包機四海 四季風旅行社

提倡旅遊大衆化　HATA BONDED 保障

旅遊部電話：5-432277
票務部電話：5-451094
＊中環國際大厦2204室＊

＊獨家首創＊ 美加東岸團　大西洋城（東岸新賭城）10天$7,890　行程創新，遍遊紐約，大西洋城，華盛頓，水牛城，尼加拉加瀑布，費城及多倫多。（機票有限期一年）11月6日，12月18日

美國西岸　中華之光　11天細賭城$6,290.　獨創觀光（RENO）利來市世界最大細賭城及MGM豪華表演　11月13，27日，12月11，25日

台灣　中華之光　8天阿里山$2,050　首創三程內陸客機　聖誕節加班12月22，23，24，25日　逢星期日出發

泰國　桂河橋、大城古都　7天$1,650　乘座三星式廣體豪華客機　逢星期三、六出發

泰馬星　9天$2,990　12天$3,390　聖誕節加班12月23，24，25，日　乘坐新航豪華客機　逢星期日出發

日本本州　特價酬賓團　7天$2,550　逢星期日出發　新航豪華團 8天$2,890　逢星期五出發

星輝旅運

彌敦道582—592號信和中心1303B　（星期一至六上午九時至下午七時・假日照常）　3-882492　3-320408　3-320409　3-320400

菲律賓 碧瑤夏蓮娜七天$1388

特級豪華團足七天行程 原價$1788 超值享受 志在酬賓 歡迎比較
9月8，10，15，17，22，24，29.　10月1，6，8，13，15，20，22，27，29.　11月3，5，10，12，17，19，24，26.
碧瑤夏蓮娜・蠔島火山湖・百勝灘・艾蘭廸・臘像館・賭場・總鐘趣堂
獨家採用全菲最豪華巴喇沙系統酒店・菲航內陸機往碧瑤四次夜總會
菲島專綫・星輝首選　逢週一、三上午出發・晚機返港

泰國 曼谷・芭堤雅 古城・桂河橋

原價$2088 酬賓$1688
乘搭華航747珍寶客機・行程足七天
芭堤雅住附有私家海灘之亞洲大酒店
9月20，23，27，30.　10月4，7，11，14，18，21，25，28.
11月1，4，8，11，15，18，22，25，29.　12月2，6，9，13，16，
分社直營・團團獨立逢週二・六上午出發・晚上返港

星馬檳城八天 星加坡・聖陶沙島 吉隆城・雲頂高原 檳城・猴子公園

酬賓$2388 $2088
10月6，13，18，20，25，27　11月1，3，8，10，15，17，22，29
12月1，6，8，13，15，20，22，27，29　1月3，5，10，12，17，
獨立成團＊逢週六一出發

①乘搭747波音客機高級享受
②八天遍遊南洋風光檳城名勝
③獨家暢遊星加坡野生動物園
④行程膳食敢誇一流絕無自費
⑤回程停留星馬曼谷任君選擇

廣州 东方賓館

• 全部房間中央空氣調節，私家浴室，滿鋪地毡並有雪柜，彩色電視機及音响設備。
• 房內電話可直接打回香港，快捷方便。
• 地點適中，交通方便，鄰近火車站及機場。
• 擁有龐大的士車隊，無遠弗至。
• 餐廳服務，全日開放。
• 店內附設商店，郵局，銀行。
• 預訂房間，可免除住宿憂慮，令你旅途更加愉快。

东方賓館

（天天接受預訂房間）
香港代理：景星旅遊有限公司
香港皇后大道中連卡佛大厦1108-9室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483

江南名城豪華遊八天特價$2590

11月16日起逢星期日上午出發
• 乘搭中國民航直航班機，香港—南京，杭州—香港，省時方便。
• 遍遊江南最美麗的四大名城南京，無錫，蘇州，杭州。
• 全程高級享受，舒適寫意。
• 住宿一級賓館，有空氣調節及私家浴室。
• 乘坐豪華遊船，暢遊太湖及西湖。
• 品嚐各地名菜，如南京活魚，洋澄湖大閘蟹，蘇州點心小食，杭州叫化雞，龍井蝦仁，醋溜魚等。
• 專人領隊，隨團服務。
• 經驗導遊，沿途粵語講解各地名勝古蹟。

眞正台灣專線

阿里山・六福村・珊瑚潭 溪頭・地嶽谷・墾丁

七天$1590　九天$1850

佳運旅行社　九龍彌敦道655號胡社生行1810室　3-953227-0（四線）
辦公：上午九時至下午六時（假日：上午十時至下午四時）

全台灣

團團獨立・專人領隊

★逢週六出發★

第一天：香港—台北—國父紀念館—中正紀念堂—夜總會—住：希爾頓大飯店
第二天：台北—故宮—忠烈祠—中華陶瓷—日月潭—住：日月潭觀光大飯店
第三天：日月潭—溪頭—珊瑚潭—台南—高雄—住：華園大飯店
第四天：高雄—墾丁公園—鵝鑾鼻—高雄—住：華園大飯店
第五天：高雄—澄清湖—嘉義—阿里山—住：阿里山賓館
第六天：阿里山—彰化大佛—六福村—石門芝麻城—住：芝麻城大飯店
第七天：芝麻城—內陸機—花蓮—太魯閣—天祥—阿美族歌舞—住：阿士都大飯店
第八天：花蓮—北迴鐵路—台北—野柳—陽明山—地獄谷—住：台北芝麻大酒店
第九天：台北—桃園—中正機場—香港

★本團特點★
(1)全程住最一流大酒店
(2)早機去晚機返足九天
(3)花蓮內陸機旅途舒適
(4)六福村觀賞蠻荒猛獸
(5)登阿里山觀日出奇景
(6)乘坐快艇暢遊珊瑚潭
(7)遊地嶽谷湯浸琉璜蛋
(8)獨家新行程遍遊全島
(9)本公司職員直接領隊

★★★首創旅遊大衆化★★★　聖誕特別加班：12月20，21，22，23，24，25.

敢誇唯我獨尊

華僑經濟

港日貿易差距愈來愈大

加強港貨日銷，無疑有其困難，看來只能在質素，設計和貨價方面同時多動腦筋了。

「香港日本貿易合作委員會」的「貿易發展工作小組」在東京舉行會議，港日方代表紐璧堅在閉幕時致詞時，慨嘆於港日間貿易差距愈來愈遠。

在進入本年度，香港對日輸出每下愈況，在首季已開始縮減，到了八月份的貿易統計數字顯示，日本在一九八〇年度內，從香港輸入產品的下降趨勢，已發展定形。在最初八個月內比同期下跌，百分之十五。總值為二億九千一百萬美元，與今年一至三月的下降率百分之四比較，很明顯地看到日本購入港貨的縮減程度已加劇。

在另一方面，香港從日本輸入貨值卻繼續增加，到今年八月為止，增長率達百分之三十一，因此，港日間貿易的逆差增至二十六億一千九百萬美元，去年同期僅十七億三千四百萬美元。

近年來，香港政府及工商界已相當致力於縮窄港日間的貿易差額，自港日兩方貿易合作委員會成立後，日本政府與工商界亦表示有誠意拉緊雙方貿易的差額一點，港方有這希望更因不待言。然而，結果卻適得其反，正如紐璧堅所說：「到了今天，我們的希望看來是落空了。」

日貨輸港增加，不是絕對壞事，入口日貨佔半數以上是工業原料，半製成品和機械設備，這類日貨的輸入即顯出香港工業的進展，製成品出口的增加，在香港這個沒有歧視，或管制的完全自由市場，在平等競爭之下，日本消貨品能爭取優越地位，亦自有其受歡迎條件，我們無法亦不該去抑制的，我們所要研究的是港貨輸出不增而降的因素。

加強港貨拓銷日本市場，無疑有其困難，因本港有不少產品與日本貨相類，而使用原料及元件也多從日本進口。「香港製造」在日本市場既未被視為高級產品的標誌，價格又不能和南韓及台灣競爭，港貨要打入日本市場，看來只能在質素，設計和貨價方面同時多動腦筋了，徒然如紐璧堅咕噓嘆息，或乞憐於人，無補於事。（原載華僑日報社評欄）

九月份出貨追近百萬架 日本電視機

（東京電）據日本電子機械工業會發表的九月份彩色電視機統計，生產較上年同月增加百分之十二・四，為九十五萬五千架。出貨為增百分之十五・四，為九十七萬八千架，均追近一百萬架，為今年最高水平。出口同增十五萬九千架，為同增百分之廿四・六，對美國出口較上年同日減少百分之五・四，為五萬二千架，繼續減少傾向。另一方面，對巴拿馬（約四倍），阿根廷（約十一倍）等國的出口，則顯著增加，對西德的出口，也為上年同月的二倍，達三萬四千架。

夏利文發展中期業績 合併純利三百五十萬 開派中期息每股為三仙

夏利文發展有限公司董事局已決議將本公司之財政年度結算日由每年之三月三十一日改為十二月三十一日，故本集團下一份之已審核賬項將爲截至一九八〇年十二月三十一日止九個月之一段期間。

該集團截至一九八〇年九月三十日止六個月內之未經審核合併純利，經減除稅項準備後為港幣三百五十二萬五千四百六十六元，較上年度同期增加百分之二十。

董事局已宣佈將於一九八〇年十二月一日星期一，派發一九八〇年十二月三十一日止九個月之中期股息每股三仙（一九八〇年三月三十一日止年度為二又二分一），予在該日已登記之股東。是次股息將共派發港幣一百一十一萬元（一九八〇年——九十二萬五千元）。

該公司股票將於一九八〇年十一月十七日至十二月一日，首尾兩天在內，暫停過戶登記。請各股東從速將未轉名之股票，在截止過戶前（即一九八〇年十一月十五日正午十二時前）送抵本公司股票登記處辦理過戶手續，以便領取全部應得之股息。

由該公司附屬公司，西門地產有限公司，在柴灣夏利文工業大廈興建之一幢十三層高工廠大廈，其工程之進展令人滿意，預期此座樓面總面積約二十一萬七千五百方呎之新大廈將可於一九八一年中期建成。

展望：一九八〇年九月三十日止六個月之業績顯示公司因夏利文工業大廈租金收入增加及夏利文地產有限公司之業績增長而獲益，因此，如無不可預料之事故，董事局預期將可建議派發一九八〇年十二月三十一日止九個月之

日本銀行自六日起降低重貼現率一厘

（東京電）日本銀行五日召開臨時政策委員會議，決定現行八・二五%的重貼現率降為七・二五%，並且從六日起實施。

由於在第二次石油危機後引起的物價漲勢平息下，個人消費低迷等景氣衰退跡象進一步加擴大，使得日銀當局認為緊縮金融有更進一步放寬的必要。

至於儲蓄存款利率，一年和二年定期存款可能降低〇・七五個百分點，未滿一年定期存款利率將降低十個百分點並且預定從十二月一日起實施。另外，日本政府正與金融業界協商中，使①長期基本放款，五年期限金融債券利率各降低約〇・六個百分點，②十年期限公債利率約降低〇・三個百分點，③住宅貸款利率降低〇・三——〇・三六個百分點。

深圳特區計劃最後審定

計劃因地制宜，內外兼顧，使深圳成為具有中國特點的新型城市。

（特訊）（中國新聞社廣州電）建設深圳經濟特區總規劃已基本批准。北京、廣州等地的專家和深圳工程技術人員、特區有關負責人員正在對總體規劃作最後審定。總體規劃採取積極引進，因地制宜，合理布局，穩步發展，內外兼顧的方針，將逐步把深圳特區建成一個美化、綠化、淨化、文明化和具有中國特點的新型城市。

總體規劃將採取分區分期實施的步驟。目前正在加緊建設羅湖區、上步工業區、水庫旅遊區，正積極進行「五通一平」工作。正在搶修道路的工人們，經常加開夜班，最近已有部分道路鋪上了柏油。

深圳「三難」，即食、住、交通難，將逐步得到解決。最近全市新增的飲食業有友誼、春園酒家，還有十多家小食店，深圳酒家正在擴建，接待外賓的假日酒店已經開業；服務社同時增加了一批出租小汽車。深圳市旅店現有床位一千多張，還將與客商合資增建五千多張床位，同時繼續發展飼養業，「三難」在三年內將可逐步解決。特區的遠景是美好的。

往台灣可帶合法
台證 百貨 機票
特快100 包賺・包銷・包退貨 台北來回機票630
得其利旅行社 假日照常 旺角彌敦道607 新興大廈1817室電梯按18字 ③849562③851245③859555（歡迎同業託辦）

免費代辦各國簽證四季平機票
皇后大道中35號商業大廈 906 室⑤239147 ⑤254272 ⑤254276

美國900	加拿大 970	英國 850	荷蘭1500	台灣團 750	曼谷團1490
紐約1350	椰加達 700	日本 720	巴西3500	星馬團2050	歐洲團5200
澳洲1200	星加坡 670	台北 390	南美2250	美加團4650	
歐洲1600	馬尼拉 350	曼谷 650	巴黎1350	菲島團 900	

包賺包銷 包退貨 合法百貨可賺機票
台灣 世界各地機票簽證 特快台證各地旅遊
海明威旅運公司 ③—958547 ③—958807
彌敦道655號胡社生行801室 假日照常

特平機票 英 美 加 包 機
專人代辦各國簽証 泰証特快$100
康樂旅遊公司 中環先施公司對面 ⑤443055⑤441531

旅遊

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧
香港皇后大道中35號商業大廈603室⑤246196—7 ⑤233847⑤233912

美國1300	倫敦950	溫哥華1700	台北640	★免費協辦簽證
紐約1800	南美3000	多倫多1850	東京1050	★美加回港機票
巴黎1400	巴西3500	椰加達1830	星馬1450	★歐美國內航機
漢城1250	澳洲1450	馬尼拉590	曼谷950	★特價優待★

亞洲旅運★免費代辦各國特快證 免費代訂各地酒店
香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4⑤454811（4線）
美加 西岸1400 東岸1990 西雅圖1550 英國990 澳洲來回3200 歐洲18 00
亞庇800 星加坡850 台北450 馬尼拉400
椰加達1050 東京800 曼谷650 溫哥華1690
★美加回港特價機票乘747機在港付款在本公司或美加各地公司取票安全妥當

電子錶 大特價
水客，批發及出口另有更平價
地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大廈）十二樓（電梯按12）七座（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）
萬莎電子錶廠 電話③850786③840380

35元男庄表 40元計時秒表（零售價） 女庄表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表
出口價 LCD錶20元起 頸鍊掛錶、鬧錶 太陽能電子錶 1/100秒計時秒錶 超薄型電子錶

海鷗旅遊團
中環德輔道中80號集友銀行大厦1303室 5-210247 5-227783

順德中山兩天	逢周六上午	$310
廣州市橋兩天（星湖輪往快車返）	14/11	$320
市橋從化三天（星湖輪往返）	14/11	$520
佛山從化廣州四天（直通車往返）	14/11 28/12	$520
江門新會三天	15, 29/11 20, 25, 27/12	$395
從化廣州三天（直通車往空軟車返）	21/11	$400
珠海食蠔一天	22/11	$190
市橋順德三天	20/12	$415
西樵順德三天	20/12	$415
廣州從化星湖五天（直通車往空軟車返）	22/12	$640
（空軟車往返）	24/12	$615
佛山星湖廣州五天（空軟車往返）	23/12	$500
星湖廣州四天（飛翔船往快車返）	25/12	$550

合時機構屬下 合時旅行社主辦
精選省外綫10、11月豪華酬賓航空團
昆明，石林新綫7天$2480 桂林，柳州，南寧7天$2280
上海，南京，鎮江，無錫，蘇州，杭州 十天$2980
省內綫11月份上旬已爆滿下旬名額無多
星湖，鼎湖，從化，新興，佛山，廣州 四天$470 五天$560 七天$740
惠州，西湖，湯泉 兩天$190 三天$350
廣州，星湖，從化，佛山，西樵 三天$495 四天$680 六天$835 飛機返港
航空團精選 10、11月每週出發 桂林，陽朔，從化，廣州 五天 $1395 六天$1590 三程飛機
總社：北角英皇道512至612號健威花園商場109室
電話：H—632104—5

世運 5—456566 中環國際大廈320室
台泰証 台証135 泰証100 綠印均可
美加澳洲 英法國西德比利時 星馬印尼日韓菲島 旅遊探親代辦簽證
菲律賓14天探親自由團$1190
中華民國護照$220綠印同價
在港居住五年或以上者均有出世紙均可申請入籍領証照 英國護照

"一心"台証 快出、包出、有信心
K—969174・K—951121
九龍旺角彌敦道655號胡社生行912室 "一心"旅行社

華僑日報 救童助學
善長仁翁 請解善囊

參加百福

日本遊覽團全部精心策畫，獨立成團 本州——珍珠島八天遊 HK $3190.00 23/12, 26/12, 3/2, 4/2, 5/2, 6/2。乘泛美機遊日本東京，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，大阪，美加多夜總會，富士急，遊樂園，新幹線（子彈火車），住宿工商業中心區之新宿大千大酒店，更特別安排往著名珍珠島，參觀海女採珠之過程，行程為全港獨有。
本州七天高級豪華遊HK $3650 20/12, 24/12, 31/1, 6/2，採用日航機直飛大阪，新幹線（子彈車）省時舒適，令閣下無舟車勞頓之感，膳宿特爲精選。東京住宿：最新落成之凱悅大酒店。
美國西岸十天HK $6,389 4/12, 18/12, 25/12
夏威夷七天 HK $4,690 逢星期日

九州本州海陸空十天遊 HK $4090 19/12, 6/2
行程新穎，全港首創，行程遍遊南北九州，本州各大名勝，九州經內海往大阪採用日本著名豪華客輪，雙人套房，設備齊全，包括泳池，豪華飯廳，球場及各種康樂設備更可欣賞沿岸綺麗風光及日出景色。
北海道雪祭七天賞雪團 HK $4300.00 25/12, 3/2, 7/2
暢遊東京，札幌，洞爺湖，大和沼雪場，雪祭場，富士急遊樂園，一年一度名額有限。
美加十四天豪華遊 HK $8,400 6/12, 20/12, 24/12, 3/1, 17/1, 31/1, 14/2, 20/2
酒店套票品類多，豪華廉美任君選。三晚酒店連早餐，範圍由東南亞遠至澳洲等各大著名酒店，等級衆多，豐儉隨意。

百福旅遊有限公司 Citizens Travel Agency Ltd
總公司：香港中環德輔道中45號永隆銀行大廈八樓（按8字） 電話：5-259241（10線） 5-250361（10線）
九龍辦事處：九龍彌敦道134號美麗華酒店商場G114 電話：3-670091至3
代售各大航空公司機票

英國倫敦七天遊覽團 HK $3980.00—4980.00 19/12, 24/1, 4/2, 5/2
*來回選乘英航747廣體客機，回程可自由選定日期，以方便探親，商務及繼續前往歐洲大陸旅遊人士。
*全程住宿倫敦第一級酒店TARA HOTEL
*全面性遊覽倫敦及近郊各名勝，專人粵語講解為全港首創。
*專業領隊，悉心服務，保証滿意如歸。
台灣九天環島高級遊 HK $2180.00 7/11, 21/11, 5/12, 25/12, 9/1, 23/1, 3/2, 4/2, 5/2，遍遊寶島，兩天風光，包括新發展之六福村，野生動物園及中正紀念堂等住宿財神，全國等大酒店。
台灣七天環島（包証） HK $1850.00 逢星期日出發 足七天行程，早機去，晚機返。

馬星七天高級遊 HK $3290.00 22/12, 26/12, 10/1, 3/2, 4/2, 5/2 全程採用內航機，免奔波勞碌之苦，膳食一流。
泰星馬、星馬遊 HK $2980.00 10/12, 25/12, 14/1, 28/1, 2/2, 3/2, 6/2, 25/2 2380.00 13/12, 25/12, 17/1, 1/2, 6/2, 9/2, 28/2 行程緊凑，除比那各大名勝外，加遊吉隆坡馬六甲及沿邊勝地波德申港。
曼谷芭提雅七天豪華團 HK $2280 24/12, 4/2
曼谷芭提雅七天酬賓團 HK $1790 21/12, 28/1, 8/2
菲律賓六天豪華遊 HK $1750.00 逢星期二出發，乘菲航A300客機，非一般包機，住宿凱悅，穩田大酒店。
信心十足

桂林、陽朔五天
遍遊七星岩、蘆笛岩、伏波山、象鼻山等。暢遊漓江山色，桂林住漓江或榕湖飯店，廣州住流花賓館。
全程飛機HK$1650.00；三程飛機，直通車返HK$1480.00（逢星期日）
桂林、陽朔、從化五天遊 冷氣調節火車上，三程飛機HK$1395.00逢星期三
桂林、陽朔、從化六天遊 三程飛機，直通車返HK$1590.00； 逢星期日
桂林各團，十歲以下小童半價，全部冷氣房間

華東精選 杭州、蘇州、南京、無錫、上海十天 H'K $2880.00逢星期一
遍遊西湖十景、太湖、蘇州園林、中山陵、上海外灘、天下第二、三泉。
港穗—南京/杭州—廣州 全程飛機 直通車返港，全程粵語講解。
南寧、昆明、石林八天 HK$2850.00全程飛機（逢星期日出發）
南寧、柳州、桂林八天 HK$2345.00全程飛機（逢星期日出發）
星湖、從化、廣州（逢星期四出發） 五天$680.00空調車上，直通車返 四天$680.00空調車上，飛機返港
星湖、西樵、佛山、從化（逢星期三） 六天$735.00空調車上，直通車返 六天$835.00空調車上，飛機返港
廣州、從化週末團（逢星期五出發） 三天$495.00空調車上，飛機返港 三天$395.00空調車上，直通車返
廣州航空探親團 商業考察團（逢星期日）飛機上 直通車返（回港日期自定） HK$335.00（代定流花賓館豪華房）

中國風光旅遊團

力群旅行社（附屬安樂國際貿易公司）銅鑼灣怡和街9-15號莊士發展大廈902B 5—772100、5—7950302	東昇旅行社 彌敦道655號胡社生行1805室 3—969102—3 3—965493	順景旅行社有限公司 軒尼詩道458-468號金聯商業中心1401室 5—763344—5	合時旅行社 英皇道512-612健威花園商場109室 5—632104—5（假日照常）（朝九晚六）
萬達旅遊 荔枝角道33號鈺意商場地下B8（即金花酒樓） 3—817323、3—817937	信惠旅行社有限公司 彌敦道582-592號信和中心1305A 3—320386—7	祐基旅遊有限公司 中環德輔道中132號大生銀行大廈1404—7室 5—458285 5—437820	豐盈旅遊（發展有限公司） 太子道150號太子商業大廈602A（羊城酒樓上面） 3—802108、3—802091

- 專人辦理，行李過磅，離境登機手續。
- 華籍領隊，沿途照應，表格代填。
- 檀香山、三藩市、洛杉磯入境過關，協助辦理。
- 陸上交通，專人安排。
- 代理內陸機票，由三藩市、洛杉磯前往芝加哥、紐約、多倫多、溫哥華及各大城市。
- 協助辦理入境簽証。
- 逢星期六出發。

新航贊助照顧妥・專人响導免操勞
詳情請向各大旅行社查詢或電熱綫3-7212371
HK$100 前往美國
移民探親・旅遊留學 專人領隊・協助轉機
新加坡航空公司逢星期六派出專人响導陪同客人前往美國只需附加服務費 HK$100
新加坡航空公司
香港 → 檀香山 → 三藩市 → 洛杉磯 溫哥華 芝加哥 多倫多 紐約 各大城市

怡安旅運 5-254431-6 3-886353 3-886356
香港德輔道中24號廖創興銀行大廈1701室
九龍旺角彌敦道636號銀行中心大廈716室

最新介紹 特級豪華團
台灣（阿里山）豪華團九天 $1,980 ●住宿芝麻、華園、海濱等大酒店。
台灣環島遊七天 $1,598 ●住宿中泰、世紀、涵碧樓等大酒店
台灣四天週末遊 $1,298 ●住宿芝麻、華園、海濱等大酒店
本州（新航旅遊團）八天 $2,890
九州觀光豪華團八天 $3,480
曼谷芭堤雅週末遊五天 $1,399
曼谷芭堤雅八天 $1,699 ●遍遊泰國各地名勝。
馬星豪華團七天 $2,288
馬星特級豪華團七天$2,888 ●住宿海灘酒店、美輪、雲頂新館及假日等大酒店。●遍遊檳城、雲頂、吉隆坡及星加坡各地主要遊覽區。
馬星豪雲頂假期十天$2,998
馬星雲頂假期六天$2,390
●乘搭中華航空公司豪華客機，回航停泰不另收費。
●住宿美輪、雲頂新館、統一等一流酒店，膳食一流。
●行程包括吉隆坡、雲頂高原、聖淘沙島、飛禽公園等。
●多晚夜總會、雲頂雲華宮夜總會晚宴欣賞歌唱表演。
怡安辦証快 星期日十一時至四時照常營業

安達旅運 5-266421 3-686231	高朋旅運 5-261151-4	大東旅遊 5-251101 5-230456	南華（快捷） 5-436311-5 5-431414
康誠旅遊 5-220069 5-210189	新旅遊 5-235061	華通旅運 5-446022	捷威旅行社 3-308311-6 5-254596-9
星晨旅遊 5-243068-0 5-266498	永安旅行社 5-256243 3-846484	永恒旅遊 5-434308	怡安旅運 5-254431-6 3-886356

新航鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

加州假期
●13天美加西岸豪華觀光團HK$7,990
暢遊檀香山、三藩市、洛杉磯、廸斯尼樂園、聖地牙哥、墨西哥、拉斯維加斯及溫哥華。
出發日期：10月23日，11月20日 12月18日，12月25日

加勒比海假期
●13天美國東西岸加勒比海豪華觀光團 HK$8,800
暢遊洛杉磯、荷李活影城、奧蘭度、邁亞美、聖簧市、百慕達、紐約、三藩市。
出發日期：10月29日，11月26日 12月19日，12月24日